
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 马克和菲利斯，(the Trial And Execution, For Petit Treason,) 000001
2. 马克和菲利斯，(the Trial And Execution, For Petit Treason,) 000002
3. 马克和菲利斯，(the Trial And Execution, For Petit Treason,) 000003
4. 马克和菲利斯，(the Trial And Execution, For Petit Treason,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðɪs] [iː] - [bʊk] [kən'teɪnz] [ɪk'stensɪv] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] 18th ['sentʃəri] ['dɒkjumənts] .
This e - book contains extensive passages from 18th Century documents .
这 e - 书 包含 广泛的 段落 从 18th 世纪 文件 .

这本电子书收录了大量18世纪文献的段落。

['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz] [ðeɪ]
Spelling , punctuation , hyphenation , and capitalization are preserved as they
拼写 , 标点 , 连字符 , 和 资本化 是 保存完好 作为 他们
[ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ([ɪn'kluːdɪŋ] " [gəʊl] " [fɔː(r); fə(r)] " [dʒeɪl] ") .
appear in the original (including " goal " for " gaol ") .
出现 在 这 原来的 (包括 " 目标 " 为了 " 监狱 ") .

拼写、标点符号、连字符和大小写均按原文保留（包括将“gaol”改为“goal”）。

['mækrɒn] ['əʊvə(r)] ['kɒnsənənts] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [ɪn] ['brækɪts] [wɪð] [æn; ən] ['iːkwəl] [saɪn] , [iː] . [dʒiː] . , [=c] .
Macrons over consonants are rendered in brackets with an equal sign , e . g . , [=c] .
长元 超过 辅音 是 渲染 在 括号 和 一个 平等的 符号 , e . 克 . , [=c] .

辅音上的长音符号用括号括起来，并加上等号，例如 [=c]。

[ðə; ði]
THE
这

这

['traɪəl] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
TRIAL AND EXECUTION ,
审判 和 执行 ,

审判与处决

[fɔː(r); fə(r)] ['petɪ] ['triːz(ə)n] ,
FOR PETIT TREASON ,
为了 小 叛国罪 ,

因轻微叛国罪

[ɒv; əv]
OF
的

的

[mɑːk] [ænd; ənd] ['fɪlis] ,
MARK AND PHILLIS ,
标记 和 菲利斯 ,

马克和菲利斯

[sleɪvz] [ɒv; əv] [kæpt] . [dʒɒn] ['kɔdmæn] ,
Slaves of Capt . John Codman ,
奴隶 的 船长 . 约翰 鳕鱼 ,

约翰·科德曼船长的奴隶们

[hu:] ['mə:də] [ðeə(r)] ['mɑ:stə(r)] [æt; ət] ['tʃɑ:l,staun] , [mæs] . , [ɪn] - ;
WHO MURDERED THEIR MASTER AT CHARLESTOWN , MASS . , IN 1755 ;
WHO 被谋杀 他们的 掌握 在 查尔斯顿 , 大量的 . , 在 - ;

1755 年在马萨诸塞州查尔斯顿谋杀其主人的凶手;

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [hæŋd] [ænd; ənd] ['dʒɪbɪt] ,
FOR WHICH THE MAN WAS HANGED AND GIBBETED ,
为了 哪个 这 男人 曾是 绞刑 和 绞刑架 ,

因此，他被处以绞刑和示众的刑罚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] [tu:; tə] [deθ] .
AND THE WOMAN WAS BURNED TO DEATH .
和 这 女士 曾是 烧伤 到 死亡 .

那名女子被活活烧死了。

[ɪn'klu:dɪŋ] , ['ɔ:lsəʊ] ,
INCLUDING , ALSO ,
包括 , 还 ,

此外，

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pʌnɪʃmənts] [baɪ] ['bɜ:nɪŋ]
SOME ACCOUNT OF OTHER PUNISHMENTS BY BURNING
一些 帐户 的 其他 惩罚 经过 燃烧

关于其他一些火刑的记载

[ɪn] [,mæsə'tʃu:sɪts] .
IN MASSACHUSETTS .
在 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州。

[baɪ]
BY
经过

经过

['æbnə] ['tʃeɪni] [gʊ'dɛl] , [,dʒeɪ 'ɑ:r] .
ABNER CHENEY GOODELL , Jr .
阿布纳 切尼 古德尔 , 小 .

小阿布纳·切尼·古德尔

['keɪmbrɪdʒ] :
CAMBRIDGE :
剑桥 :

剑桥：

[dʒɒn] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [sʌn] .
JOHN WILSON AND SON .
约翰 威尔逊 和 儿子 .

约翰·威尔逊父子。

[,ju:nɪ'vɜ:səti] [pres] . - .
University Press . 1883 .
大学 按 . - .

大学出版社，1883年。

[- ['kɒpiz] ['prɪntɪd] .] [θri:]
[200 copies printed .] 3
[- 副本 打印 .] 3

[印刷200份。]3

[ðə; ði] ['traɪəl] [ænd; ənd] [,eksɪ'kju:ʃ(ə)n]
THE TRIAL AND EXECUTION
这 审判 和 执行

审判与处决

[ɒv; əv]
OF
的

的

[mɑːk] [ænd; ənd] ['fɪlis] ,
MARK AND PHILLIS ,
标记 和 菲利斯 ,

马克和菲利斯

[ɪn] - .
In 1755 .
在 - .

1755年。

[[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] , [wɪð] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] , [ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði]
[The following pages are , with slight changes , a reprint from the
[这 下列的 页面 是 , 和 轻微 变化 , 一个 重印 从 这
[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
Proceedings of the Massachusetts Historical Society ,
诉讼程序 的 这 马萨诸塞州 历史 社会 ,

[以下页面略有改动后，转载自马萨诸塞州历史学会会刊，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [sə'saɪəti] , [mɑːtʃ] [eit] , - ,
of a paper read before that Society , March 8 , 1883 ,
的 一个 纸 读 前 那 社会 , 行进 8 , - ,

1883年3月8日，在该学会宣读的一篇论文

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [prəu'paund] [æt; ət][ə; eɪ] ['priːviəs] ['miːtɪŋ] ,
in answer to a question propounded at a previous meeting ,
在 回答 到 一个 问题 提出的 在 一个 以前的 会议 ,

针对上次会议上提出的一个问题，

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['wʊmən][wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə]
relative to the authenticity of the tradition that a woman was burned to
相对的 到 这 真实性 的 这 传统 那 一个 女士 曾是 烧伤 到
[deθ] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
death in Massachusetts in the year 1755 .
死亡 在 马萨诸塞州 在 这 年 - .

关于1755年马萨诸塞州一名女子被烧死的传说的真实性。

[æz; əz] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [nəʊn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] - [lɔː]
As this case is the only known instance of the infliction of the common - law
作为 这 案件 是 这 仅有的 已知 实例 的 这 施加 的 这 常见的 - 法律
['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] ['petɪ] ['triːz(ə)n] ,
penalty for petit treason ,
惩罚 为了 小 叛国罪 ,

由于这是目前已知唯一一起因轻微叛国罪而适用普通法刑罚的案例，

[ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌels'weə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] , [ðə; ði]
in New England , and is not known to have been elsewhere reported , the
在 新的 英格兰 , 和 是 不是 已知 到 有 到过 别处 据报道 , 这
['printərz] [hæv; həv] ,
printers have ,
打印机 有 ,

据新英格兰地区报道，其他地方尚未有相关报道，印刷商已……

[æt; ət][ðə; ði] ['ɔːθərz] [rɪ'kwest] , [strʌk] [ɒf] , [ɪn] ['pæmflət] [fɔːm] ,
at the author's request , struck off , in pamphlet form ,
在 这 作者的 要求 , 击 离开 , 在 小册子 形式 ,

应作者要求，以小册子形式注销。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
a limited number of impressions for the use of persons interested in the
一个 有限的 数字 的 印象 为了 这 使用 的 人 感兴趣的 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['krɪmɪn(ə)l][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] ,
history of our criminal jurisprudence ,
历史 的 我们的 刑事 法理 ,

数量有限的印刷品，供对我国刑事法理学史感兴趣的人士使用。

[huː] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [kən'viːniənt] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪəriəl][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] ,
who may not have convenient access to the serial from which it is taken ,
WHO 可能 不是 有 方便的 使用权 到 这 序列号 从 哪个 它 是 已采取 ,

他们可能无法方便地获取该序列号的来源，

[ɔː(r)] [huː] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ['seprətli] .]
or who may desire to preserve it separately .]
或者 WHO 可能 欲望 到 保存 它 分别地 .]

或者希望单独保存的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , [baɪ] ['bɜːnɪŋ] ,
It is not surprising that the execution of a woman , by burning ,
它 是 不是 奇怪 那 这 执行 的 一个 女士 , 经过 燃烧 ,

毫不奇怪，处决一名女性的方式是火刑。

[səʊ] ['leɪtli] [æz; əz] [wen] ['ʃɜːli] [wɒz; wəz]['gʌvənə(r)] ,
so lately as when Shirley was governor ,
所以 最近 作为 什么时候 雪莉 曾是 州长 ,

就在雪莉担任州长那段时间，

— [ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [hæd; həd] ['greɪtli] [əd'vɑːnst] [ɪn]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt]
— a period when the province had greatly advanced in culture and refinement
— 一个 时期 什么时候 这 省 有 非常 先进的 在 文化 和 精炼
,
,
,

——这是一个该省文化和文明程度大幅提升的时期，

— [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə]['eni][wʌn][ɪn'kredəb(ə)l] .
— should seem to any one incredible .
— 应该 似乎 到 任何 一 极好的 .

——这在任何人看来都应该是不可思议的。

[ɪn'diːd] , ['iːv(ə)n][səʊ]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['θʌrə] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l]
Indeed , even so critical and thorough a student of our provincial
的确 , 甚至 所以 批判的 和 彻底 一个 学生 的 我们的 省级
['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz]['aʊə(r)] [leɪt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ,
history as our late distinguished associate ,
历史 作为 我们的 晚的 杰出的 联系 ,

的确，即使是像我们已故的杰出同事那样对我们省史进行过如此深入细致研究的人，

['dɑːktər; draɪv] . ['pɔːlfri] ,
Dr . Palfrey ,
博士 . 帕尔弗雷 ,

帕尔弗雷博士

[wʌns] [rəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [hæd; həd] ['eni]
once wrote to me inquiring if the rumor of such a proceeding had any
一次 写道 到 我 查询 如果 这 谣言 的 这样的 一个 进行中 有 任何
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][fækt] ,
foundation in fact ,
基础 在 事实 ,

他曾写信问我，有关此类诉讼的传闻是否有事实依据。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , ['weðə(r)] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,
and if so , whether the execution took place according to law ,
和 如果 所以 , 无论 这 执行 采取 地方 根据 到 法律 ,

如果属实，那么执行死刑是否依法进行？

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][mɒb] .
or by the impulse of an infuriated mob .
或者 经过 这 冲动 的 一个 愤怒的 暴民 .

或出于愤怒的暴民的冲动。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l][hɪz; ɪz] [daut] [ɒn] [ðɪs]
It gave me great satisfaction to be able to settle his doubts on this
它 给予 我 伟大的 满意 到 是 有能力的 到 定居 他的 疑虑 在 这
['sʌbdʒɪkt][baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)] ,
subject by referring him to the records of the Superior Court of Judicature ,
主题 经过 指 他 到 这 记录 的 这 优越的 法庭 的 司法 ,

能够通过向他提供高等法院的记录来消除他在这个问题上的疑虑，我感到非常欣慰。

[weə(r)] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
where the judgment , from which I shall presently read to you ,
在哪里 这 判断 , 从 哪个 我 将 目前 读 到 你 ,

其中，我马上要向你们宣读的判决书是：

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [sent] [tuː; tə][hɪm] , [ə'pɪəz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
and a copy of which I sent to him , appears at length .
和 一个 复制 的 哪个 我 发送 到 他 , 出现 在 长度 .

我寄给他的那份副本全文如下。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ['əʊnli][æz; əz] ['sɜːvɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
The subject is important at this day only as serving to define the nature of
这 主题 是 重要的 在 这 天 仅有的 作为 服务 到 定义 这 自然 的
[ðə; ði] " ['kruːəl][ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] ['pʌnɪʃmənts] " [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['θɜːti] - [fɜːst]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]
the " cruel and unusual punishments " prohibited by the thirty - first article of
这 " 残忍的 和 异常 惩罚 " 禁止 经过 这 三十 - 第一的 文章 的
[ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [raɪts] ,
the Declaration of Rights ,
这 宣言 的 权利 ,

在今天，这一主题之所以重要，仅仅是因为它有助于界定《权利宣言》第三十一条所禁止的“残酷和非常规惩罚”的性质。

[ɪn]['aʊə(r)] [steɪt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [sɪns] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , ['hævɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːftə(r)]
in our state Constitution , since this mode of punishment , having continued after
在 我们的 状态 宪法 , 自从 这 模式 的 惩罚 , 拥有 持续 后
[ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
the adoption of the Constitution ,
这 采用 的 这 宪法 ,

根据我们州宪法，由于这种惩罚方式在宪法通过后仍然延续，

cannot4
cannot4
cannot4

不能4

[hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ['aɪðə(r)][æz; əz] " ['kruːəl] " [ɔː(r)] "
have been considered by the framers of that instrument either as " cruel " or "
有 到过 经过考虑的 经过 这 框架 的 那 乐器 任何一个 作为 " 残忍的 " 或者 "
[ʌn'juːʒuəl] " [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [ðiːz] [wɜːdz] .
unusual " in the sense in which they used these words .
异常 " 在 这 感觉 在 哪个 他们 用过的 这些 字 .

该文件的制定者认为，按照他们使用这些词语的含义，这些行为要么是“残酷的”，要么是“不寻常的”。

[ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mælifæktə] , [mɑːk][ænd; ənd] ['fɪlis] ,
The particulars of the crime for which the malefactors , Mark and Phillis ,
这 细节 的 这 犯罪 为了 哪个 这 作恶者 , 标记 和 菲利斯 ,

马克和菲利斯这两名罪犯所犯罪行的详情如下：

[wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd][ɑː(r); ə(r)] ['briːfli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['kæptɪn] [dʒɒn]['kɔdmæn] , [ə; eɪ] ['θrɪfti]
were executed are briefly as follows : Captain John Codman , a thrifty
是 执行 是 简要地 作为 跟随 : 队长 约翰 鳕鱼 , 一个 节俭

['sædlə(r)] , [siː] - ['kæptɪn] ,
saddler , sea - captain ,
马鞍匠 , 海 - 队长 ,

被处决者简述如下：约翰·科德曼船长，一位节俭的马鞍匠，也是一名海员，

[ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] , [ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [sleɪvz] [huːm]
and merchant , of Charlestown , was the owner of several slaves whom
和 商人 , 的 查尔斯顿 , 曾是 这 所有者 的 一些 奴隶 谁

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] ['aɪðə(r)][æz; əz] [mə'kænɪks] ,
he employed either as mechanics ,
他 受雇 任何一个 作为 机械学 ,

查尔斯顿的一位商人拥有几名奴隶，他雇用这些奴隶从事机械工作。

['kɒmən] ['læbɔːərz] , [ɔː(r)] [haʊs] ['sɜːvənts] .
common laborers , or house servants .
常见的 劳工 , 或者 房子 仆人 .

普通劳工或家仆。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['trʌstɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] , [mɑːk] , ['fɪlis] , [ænd; ənd] ['fiːbi] , — [pə'tɪkjələli]
Three of the most trusted of these , Mark , Phillis , and Phebe , — particularly
三 的 这 最多 可信 的 这些 , 标记 , 菲利斯 , 和 菲比 , — 特别

[mɑːk] ,
Mark ,
标记 ,

其中最值得信赖的三位是马克、菲利斯和菲比——尤其是马克，

— [faʊnd] [ðə; ði]['rɪdʒɪd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] , [ænd; ənd] ,
— found the rigid discipline of their master unendurable , and ,
— 成立 这 死板的 纪律 的 他们的 掌握 难以忍受 , 和 ,

他们发现主人的严苛纪律令人难以忍受，而且

['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] [sʌm; səm][sɪks] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
after setting fire to his workshop some six years before ,
后 环境 火 到 他的 车间 一些 六 年 前 ,

大约六年前，他放火烧毁了自己的工作室。

['həʊpɪŋ][baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][səʊ] [ɪm'bærəs] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
hoping by the destruction of this building to so embarrass him that he would
希望 经过 这 破坏 的 这 建筑 到 所以 尴尬 他 那 他 会

[biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] ,
be obliged to sell them ,
是 有义务 到 卖 他们 ,

希望通过摧毁这座建筑让他难堪，从而被迫出售这些房产。

[ðeɪ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [kən'spaɪə(r)][tuː; tə][geɪn][ðeə(r)][end][baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .
they , in the year 1755 , conspired to gain their end by poisoning him to death .
他们 , 在 这 年 - , 密谋 到 获得 他们的 结尾 经过 中毒 他 到 死亡 .

1755年，他们密谋毒死他，以达到他们的目的。

[ɪn] [ðɪs] [kən'fedərəsi] [sʌm; səm] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['niːgrəuz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['əʊnə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]
In this confederacy some five or six negroes belonging to other owners were
在 这 邦联 一些 五 或者 六 黑人 属于 到 其他 所有者 是
[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [də'rektli] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
more or less directly implicated .
更多的 或者 较少的 直接地 牵涉其中 .

在这个联盟中，有五六个属于其他主人的黑人或多或少直接牵涉其中。

[mɑːk] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Mark , the leader , was able to read , and signed his examination ,
标记 , 这 领导者 , 曾是 有能力的 到 读 , 和 签名 他的 考试 ,
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
hereafter referred to ,
此后 指 到 ,

领队马克识字，并在考试中签字，以下简称该考试。

[ɪn] [ə; eɪ] [bəʊld] , ['ledʒəb(ə)l] [hænd] .
in a bold , legible hand .
在 一个 大胆的 , 清晰易读 手 .

用清晰醒目的字体书写。

[hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [θruː] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪf] ,
He professed to have read the Bible through , in order to find if ,
他 声称 到 有 读 这 圣经 通过 , 在 命令 到 寻找 如果 ,

他声称自己通读了整本圣经，目的是为了找到答案。

[ɪn] ['eni] [wei] , [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɪld] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'djuːsɪŋ] [gɪlt] ,
in any way , his master could be killed without inducing guilt ,
在 任何 方式 , 他的 掌握 可以 是 被杀 没有 诱导 有罪 ,

无论如何，他的主人可以被杀死而不会让他感到内疚。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['skrɪptʃə(r)] [nəʊ] [sɪn] [wʊd]
and had come to the conclusion that according to Scripture no sin would
和 有 来 到 这 结论 那 根据 到 圣经 不 罪 会
[biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [ækt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] .
be committed if the act could be accomplished without bloodshed .
是 坚定的 如果 这 行为 可以 是 完成 没有 流血事件 .

他们得出结论：根据圣经，如果一项行为可以在不流血的情况下完成，那么就不会犯下罪行。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
It seems , moreover ,
它 似乎 , 而且 ,

此外，似乎

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['kɒmənli] [bɪ'liːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . ['sæmən] [hæd; həd]
to have been commonly believed by the negroes that a Mr . Salmon had
到 有 到过 通常 相信 经过 这 黑人 那 一个 先生 . 三文鱼 有
[biːn] ['pɔɪz(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,
been poisoned to death by one of his slaves ,
到过 中毒 到 死亡 经过 一 的 他的 奴隶 ,

黑人普遍认为，萨尔蒙先生是被他的一个奴隶毒死的。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] .
without discovery of the crime .
没有 发现 的 这 犯罪 .

犯罪行为未被发现。

[səʊ] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [mɑːk] , [fɜːst] [tuː; tə] [kɜː(r)] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] ['gɪbənz] ,
So , application was made by Mark , first to Kerr , the servant of Dr . John Gibbons ,
所以 , 应用 曾是 制成 经过 标记 , 第一的 到 克尔 , 这 仆人 的 博士 . 约翰 长臂猿 ,

于是，马克首先向约翰·吉本斯医生的仆人克尔提出了申请。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['rɒbɪn] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
and then to Robin , the servant of Dr . Wm .
和 然后 到 罗宾 , 这 仆人 的 博士 . 威廉 .

然后是罗宾，威廉医生的仆人。

[klɑːk] , [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [end] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɔɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] - [ə'pɒθəkəri] [stɔːz] ,
Clarke , at the North End of Boston , for poison from their masters ' apothecary stores ,
克拉克 , 在 这 北 结尾 的 波士顿 , 为了 毒 从 他们的 大师 - 药剂师 商店 ,

克拉克在波士顿北端，从他们主人的药剂师那里购买毒药。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .
which was to be administered by the two women .
哪个 曾是 到 是 管理 经过 这 二 女性 .

这项活动将由这两位女性负责管理。

['esɪks] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] ['tɒməs] [p'aʊəz] ,
Essex , the servant of Thomas Powers ,
埃塞克斯 , 这 仆人 的 托马斯 权力 ,

埃塞克斯，托马斯·鲍尔斯的仆人，

[hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃt] [mɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] " [blæk] [liːd] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .
had also furnished Mark with a quantity of " black lead " for the same purpose .
有 还 提供 标记 和 一个 数量 的 " 黑色的 带领 " 为了 这 相同的 目的 .

还向马克提供了一定数量的“黑铅”用于同一目的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [ʌn'kwestʃənəbli] , [nɒt] [ðə; ði] ['hɑːmləs] [plʌm'beɪgəʊ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [neɪm] [ɪz] [naʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['gɪv(ə)n] ,
This was , unquestionably , not the harmless plumbago to which that name is now usually given ,
这 曾是 , 毫无疑问 , 不是 这 无害 石墨 到 哪个 那 姓名 是 现在 通常 给定 ,

毫无疑问，这并非如今人们通常所认为的那种无害的蓝雪花。

[bʌt; bət] [gə'liːnə] , [ɔː(r)] ['plʌmbəm] ['naɪgrəm] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['sʌlfjʊret] [ɒv; əv] [liːd] ,
but galena , or plumbum nigrum , a native sulphuret of lead ,
但 方铅矿 , 或者 铅 黑加仑 , 一个 本国的 硫磺 的 带领 ,

但是方铅矿（或称黑铅），一种天然的硫化铅，

['prɒbəbli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gleɪz] [baɪ] [ðə; ði] [p'ɒtəz] [ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] .
probably used for a glaze by the potters of Charlestown .
大概 用过的 为了 一个 釉 经过 这 陶工 的 查尔斯顿 .

可能是查尔斯顿的陶工用来做釉料的。

[kɜː(r)] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ;
Kerr declined to have any hand in the business ;
克尔 拒绝 到 有 任何 手 在 这 商业 ;

克尔拒绝参与这项业务；

[bʌt; bət] ['rɒbɪn] [twaɪs] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə] [mɑ:k] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['ɑ:snɪk] , [ɒv; əv]
but Robin twice obtained and delivered to Mark a quantity of arsenic , of
但 罗宾 两次 获得 和 发表 到 标记 一个 数量 的 砷 ， 的

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
which the women ,
哪个 这 女性 ，

但罗宾两次弄到并交给马克一定数量的砒霜，其中一部分被妇女们……

['fi:bi] [ænd; ənd] ['fɪlis] , [meɪd] [ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [sɪ'kri:tɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['vaɪəl] ,
Phebe and Phillis , made a solution which they kept secreted in a vial ,
菲比 和 菲利斯 ， 制成 一个 解决方案 哪个 他们 保留 分泌物 在 一个 小瓶 ，

菲比和菲莉丝配制了一种溶液，并秘密地将其保存在一个小瓶中。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] - ['gru:əl] [ænd; ənd] ['seɪgəʊ] [wɪtʃ]
and from time to time mixed with the water - gruel and sago which
和 从 时间 到 时间 混合 和 这 水 - 粥 和 西米 哪个

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [geɪv] [də'rektli] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['vɪktɪm] [tu:; tə] [i:t] ,
they sometimes gave directly to their victim to eat ,
他们 有时 给予 直接地 到 他们的 受害者 到 吃 ，

有时，他们会将这些东西混入水粥和西米中，直接喂给受害者吃。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɪnəsntli] [əd'mɪnɪstəd] [tu:; tə] [hɪm] [baɪ] [wʌn]
and at other times prepared to be innocently administered to him by one
和 在 其他 时代 准备 到 是 天真地 管理 到 他 经过 一

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [d'ɔ:təz] .
of his daughters .
的 他的 女儿们 .

而在其他时候，他则准备让他的女儿们无辜地将毒品交给他。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [mɪkst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fu:d] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [blæk] [li:d] , " [wɪtʃ] Phillis5
They also mixed with his food some of the " black lead , " which Phillis5
他们 还 混合 和 他的 食物 一些 的 这 " 黑色的 带领 ， " 哪个 Phillis5

他们还在他的食物中混入了一些"黑铅"，菲利斯5

[si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['pɔɪz(ə)n] ,
seems to have thought was the efficient poison ,
似乎 到 有 想法 曾是 这 高效的 毒 ，

似乎认为这是一种高效的毒药，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['testɪməni] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:snɪk] .
though it appeared from the testimony that he was killed by the arsenic .
尽管 它 出现 从 这 见证 那 他 曾是 被杀 经过 这 砷 .

虽然证词显示他是死于砒霜中毒。

[ðə; ði] [kraɪm] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [treɪst] [həʊm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd]
The crime was promptly traced home to the conspirators ; and on the second
这 犯罪 曾是 及时 追踪 家 到 这 阴谋者 ； 和 在 这 第二

[deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
day of July ,
天 的 七月 ，

犯罪嫌疑人很快就被绳之以法；7月2日，

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['kæptɪn] [kɑ:dmənz] [deθ] ,
the day after Captain Codman's death ,
这 天 后 队长 科德曼的 死亡 ，

科德曼船长去世后的第二天，

[ə; eɪ] ['kɔːrənərz] ['dʒʊəri] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] ['pɔɪz(ə)n] [fi´lounjəsli] [prə'kjʊəd] [ænd; ənd]
a coroner's jury found that he died from poison feloniously procured and
一个 验尸官 陪审团 成立 那 他 死亡 从 毒 重罪地 采购 和
[əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [mɑːk] .
administered by Mark .
管理 经过 标记 .

验尸陪审团认定，他是死于马克非法获取并投毒所致。

[ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] , - , — [ðə; ði] ['nɒmɪn(ə)l] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['fiːbi] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Ten days later , Quaco , — the nominal husband of Phebe , and one of the
十 天 之后 , - , — 这 名义上的 丈夫 的 菲比 , 和 一 的 这
['niːgrəuz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ,
negroes implicated ,
黑人 牵涉其中 ,

十天后，夸科——菲比名义上的丈夫，也是涉案的黑人之一——

— [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['dɔːltən] , [ɒv; əv] ['bɒstən] , [wɒz; wəz]
— who was the servant of Mr . James Dalton , of Boston , was
— WHO 曾是 这 仆人 的 先生 . 詹姆斯 道尔顿 , 的 波士顿 , 曾是
[ɪg'zæmɪnd] [bɪ'fɔː(r)] ['wɪljəm] ['stɒdəd] ,
examined before William Stoddard ,
检查 前 威廉 斯托达德 ,

——波士顿詹姆斯·道尔顿先生的仆人接受了威廉·斯托达德的审问。

[ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd]
a justice of the peace , and on the same day Robin was arrested and
一个 正义 的 这 和平 , 和 在 这 相同的 天 罗宾 曾是 被捕 和
[kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dʒeɪl] .
committed to jail .
坚定的 到 监狱 .

一名治安法官当场逮捕了罗宾，并将其关进了监狱。

[ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɑːk] ,
The examination of Quaco was followed by the examination of Mark ,
这 考试 的 - 曾是 随后 经过 这 考试 的 标记 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['fɪlis] ,
and of Phillis ,
和 的 菲利斯 ,

对夸科的讯问之后，依次对马克和菲利斯进行了讯问。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] .
later in the month .
之后 在 这 月 .

本月晚些时候。

[ðiːz] [lɑːst] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['θædiəs]
These last were taken before the Attorney - General and Mr . Thaddeus
这些 最后的 是 已采取 前 这 律师 - 一般的 和 先生 . 萨迪厄斯
['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

最后这些证词是在司法部长和萨迪厄斯·梅森先生面前作出的。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [suː'pɪəriər] [kɔːt] [ɒv; əv] ['dʒuːdɪkətʃə(r)] , [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'saɪz] ,
At the term of the " Superiour Court of Judicature , Court of Assize ,
在 这 学期 的 这 " 优越 法庭 的 司法 , 法庭 的 大 ,
[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [gəʊl] [dɪ'lɪvəri] ,
and General Goal Delivery ,
和 一般的 目标 送货 ,

在“高等法院、巡回法院和一般监狱交付”的任期内，

" [held][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] ['tjuːzdeɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['fɒləʊɪŋ] ,
" held at Cambridge on the second Tuesday of August following ,
" 握住 在 剑桥 在 这 第二 周二 的 八月 下列的 ,

“于次年八月的第二个星期二在剑桥举行，

[ðə; ði][grænd]['dʒʊəri] [faʊnd] [ə; eɪ] [truː] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['petɪ] ['triːz(ə)n] [ə'genst] ['fɪlis] ,
the grand jury found a true bill for petit treason against Phillis ,
这 盛大 陪审团 成立 一个 真的 账单 为了 小 叛国罪 反对 菲利斯 ,

大陪审团认定菲利斯犯有轻叛国罪，并对其提起诉讼。

[ænd; ənd] [ə'genst] [mɑːk] [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [æz; əz] [ək'sesəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][fækt] .
and against Mark and Robin as accessories before the fact .
和 反对 标记 和 罗宾 作为 配件 前 这 事实 .

并以事前从犯的罪名起诉马克和罗宾。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ɪn'daɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'fens] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
As this is the only indictment for this offence known to have been found in Massachusetts ,
作为 这 是 这 仅有的 起诉书 为了 这 罪行 已知 到 有 到过 成立 在 马萨诸塞州 ,

由于这是目前已知在马萨诸塞州发现的唯一一起针对此类罪行的起诉书，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [ðæt] ['emɪnənt] ['lɔɪə(r)] , ['edmənd] ['trəubridʒ] , [ðen] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] ,
and was drawn by that eminent lawyer , Edmund Trowbridge , then Attorney - General ,
和 曾是 绘制 经过 那 杰出 律师 , 埃德蒙 特罗布里奇 , 然后 律师 - 一般的 ,

这幅画是由当时的司法部长、著名律师埃德蒙·特罗布里奇绘制的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [prɪnt] ,
it is worthy of being preserved in print ,
它 是 值得 的 存在 保存完好 在 打印 ,

它值得被印刷保存下来。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['vɜːdɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['pɑːtiz] ,
in connection with the coroner's verdict and the examinations of the suspected parties ,
在 联系 和 这 验尸官 判决 和 这 考试 的 这 怀疑 各方 ,

结合验尸官的裁决和对嫌疑人的讯问，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
which are as follows : —
哪个 是 作为 跟随 : —

具体如下：—

[['kɔːrənərz] ['ɪŋkwest] .]
[Coroner's Inquest .]
[验尸官 死因调查 .]

[验尸官调查]

[[tuː] - ['peni]
[Two - penny
[二 - 一分钱

两便士

[stæmp] .] ['mɪdlseks] [ˌes 'es] .
stamp .] Middlesex ss .
邮票 .] 米德尔塞克斯 ss .

邮票。]米德尔塞克斯郡

[æn; ən] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɪn'dentɪd] ,
An Inquisition Indented ,
一个 宗教裁判所 缩进 ,

一场有据可查的宗教裁判所

['teɪkən][æt; ət] ['tʃɑ:l,staun] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] [ə'fɔ:sed] [ðə; ði]['sekənd] [deɪ]
Taken at Charlestown Within the County of Middlesex Aforesaid the Second day
已采取 在 查尔斯顿 之内 这 县 的 米德尔塞克斯 上述 这 第二 天
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn][ðə; ði] ['twenti] [naɪnθ][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði]
of July in the Twenty ninth year of the Reign of our Lord George the
的 七月 在 这 二十 第九 年 的 这 在位 的 我们的 主 乔治 这
['sekənd] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Second by the Grace of God ,
第二 经过 这 优雅 的 上帝 ,

于上述米德尔塞克斯郡查尔斯顿，即吾主乔治二世在位第二十九年七月二日，蒙上帝恩典，

[ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [frɑ:ns] [ænd; ənd]['aɪələnd] , [kɪŋ] [dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] & [si:] . ,
of Great Britain France and Ireland , King Defender of the Faith & c . ,
的 伟大的 英国 法国 和 爱尔兰 , 国王 防守队员 的 这 信仰 & c . ,

大不列颠、法国和爱尔兰国王，信仰的捍卫者等等

[bɪ'fɔ:(r)][dʒɒn] ['remɪŋtən] ['dʒentlmən] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒrənə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sed] [lɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ]
before John Remington Gentleman one of the Coroners of our said Lord the King
前 约翰 雷明顿 绅士 一 的 这 验尸官 的 我们的 说 主 这 国王
,
,
,

在约翰·雷明顿先生（我们国王陛下的验尸官之一）面前

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] [ə'fɔ:sed] ; [ə'pɒn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][dʒɒn]
Within the County of Middlesex Aforesaid ; upon view of the Body of John
之内 这 县 的 米德尔塞克斯 上述 ; 之上 看法 的 这 身体 的 约翰
['kɔdmæn][ɒv; əv] ['tʃɑ:l,staun]
Codman of Charlestown
鳕鱼 的 查尔斯顿

在上述米德尔塞克斯郡境内；瞻仰查尔斯顿的约翰·科德曼的遗体

[ə'fɔ:sed] ['dʒentlmən] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [ded] [baɪ][ðə; ði] [əʊθs] [ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə]
Aforesaid Gentleman then and there Being dead by the oaths of Josiah
上述 绅士 然后 和 那里 存在 死的 经过 这 誓言 的 约西亚
['waɪt,mɔr] ,
Whitemore ,
惠特莫尔 ,

上述绅士当时已因约西亚·怀特莫尔的誓言而死亡，

['sæmjʊəl] ['lɑ:kɪn] , ['sæmjʊəl] ['lɑ:kɪn] ['dʒunjər] .
Samuel Larkin , Samuel Larkin Junr .
塞缪尔 拉金 , 塞缪尔 拉金 大 .

塞缪尔·拉金，小塞缪尔·拉金

['rɪtʃəd] - , ['wɪljəm] ['tɒmpsn] , [nə'θænjəl] [braʊn] , ['sæmjʊəl]['ket(ə)l] , [dʒɒn] ['lɑ:kɪn] ,
Richard Deavens , William Thompson , Nathaniel Brown , Samuel Kettle , John Larkin ,
理查德 - , 威廉 汤普森 , 纳撒尼尔 棕色的 , 塞缪尔 壶 , 约翰 拉金 ,
['tɒməs] ['lɑ:kɪn] , ['deɪvɪd] ['tʃi:vər] ,
Thomas Larkin , David Cheever ,
托马斯 拉金 , 大卫 契弗 ,

理查德·迪文斯、威廉·汤普森、纳撒尼尔·布朗、塞缪尔·凯特尔、约翰·拉金、托马斯·拉金、大卫·奇弗

['bɑ:rnəbəs]['deɪvɪs] , ['edwəd] ['gʊd,wɪn] , ['bendʒəmɪn]['breɪziə(r)] , ['sæmjʊəl] [spreɪg] , ['rɪtʃəd] ['fɪlɪps] ,
Barnabas Davis , Edward Goodwin , Benjamin Brazier , Samuel Sprague , Richard Phillips ,
巴拿巴 戴维斯 , 爱德华 古德温 , 本杰明 火盆 , 塞缪尔 斯普拉格 , 理查德 菲利普斯 ,

巴纳巴斯·戴维斯、爱德华·古德温、本杰明·布雷泽、塞缪尔·斯普拉格、理查德·菲利普斯

['sæmjʊəl] ['hɛndli] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['brɪgdən] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔːfəl] [men] [ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun]
Samuel Hendley and Michael Brigden Good and Lawfull men of Charlestown
塞缪尔 亨德利 和 迈克尔 布里格登 好的 和 合法 男人 的 查尔斯顿
[ə'fɔːsed] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɔːsed] ;
Aforesaid Within the County Aforesaid ;
上述 之内 这 县 上述 ;

塞缪尔·亨德利和迈克尔·布里格登，查尔斯敦（上述）的善良守法之人，居住于上述郡内；

[huː] ['biːɪŋ] - [ænd; ənd] [swɔːn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sed] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Who being Charg'd and Sworn to Inquire for our said Lord the King ,
WHO 存在 - 和 宣誓 到 查询 为了 我们的 说 主 这 国王 ,

奉命并宣誓为我们国王陛下调查此事的人，

[wen] , [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [miːnz] ,
When , and by What means ,
什么时候 , 和 经过 什么 方法 ,

何时以及通过何种方式

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn]['kɔdmæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] — [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊθs] [duː; də]
and how the Said John Codman Came to his Death — upon their Oaths do
和 如何 这 说 约翰 鳕鱼 来 到 他的 死亡 — 之上 他们的 誓言 做
[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn]['kɔdmæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ]['pɔɪz(ə)n] [prə'kjʊəd] by6
Say that the said John Codman Came to his death By Poison Procured by6
说 那 这 说 约翰 鳕鱼 来 到 他的 死亡 经过 毒 采购 by6

以及约翰·科德曼的死因——他们发誓说，约翰·科德曼死于毒药，该毒药由……提供。

[hɪz; ɪz]['niːgrəʊ][mæn] ['sɜːvənt] [mɑːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd] - [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]
his negro man servant Mark Which he took and Languishd untill the first of
他的 黑人 男人 仆人 标记 哪个 他 采取 和 - 直到 这 第一的 的
[dʒʊ'laɪ] ['kʌrənt] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd][ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][d'ʒʊərəz] [ə'fɔːsed] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊθs]
July Current and then died and so the Jurors Aforesaid upon their oaths
七月 当前的 和 然后 死亡 和 所以 这 陪审员 上述 之上 他们的 誓言
[duː; də] [seɪ] ,
do Say ,
做 说 ,

他的黑人男仆马克被他带走，一直折磨到七月一日，然后死去。上述陪审员宣誓后如此陈述：

[ðæt] [ə'fɔːsed] [mɑːk] [ɪn]['mænə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [ə'fɔːsed] ,
that Aforesaid Mark in manner and Form Aforesaid ,
那 上述 标记 在 方式 和 形式 上述 ,

以上述方式和形式标记上述商标，

[ðə; ði] [ə'fɔːsed] [dʒɒn]['kɔdmæn] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [fi´lounjəsli] [dɪd]['pɔɪz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [piːs]
the Aforesaid John Codman then and there feloniously did Poison against the peace
这 上述 约翰 鳕鱼 然后 和 那里 重罪地 做过 毒 反对 这 和平
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɑːvrɪn] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] —
of our Soverign Lord the King his Crown and Dignity —
的 我们的 主权 主 这 国王 他的 王冠 和 尊严 —

上述约翰·科德曼当时在那里犯下了重罪，毒害了我们君主国王的和平、王冠和尊严——

[ɪn] ['wɪtnəs] , [weər'ɒv] , [æz; əz] [wel] [ai][ðə; ði]['kɒrənə(r)] [ə'fɔːsed] , [æz; əz][ðə; ði][d'ʒʊərəz] [ə'fɔːsed] ,
In Witness , Whereof , as Well I the Coroner Aforesaid , as the Jurors Aforesaid ,
在 证人 , 其中 , 作为 出色地 我 这 验尸官 上述 , 作为 这 陪审员 上述 ,

特此为证，本人（上述验尸官）及上述陪审员：

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [hæv; həv] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəbli] [pʊt]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd] [siːlz] , [ðə; ði] [deɪ]
to this Inquisition have Interchangeably put our hands and Seals , the day
到 这 宗教裁判所 有 互换 放 我们的 双手 和 海豹 , 这 天
[ænd; ənd][jɪə(r)] [ə'bʌvˌsɛd] .
And year Abovesaid .
和 年 如上所述 .

我们已于上述日期和年份，在此宗教裁判所签名盖章。

[dʒɒn] ['remɪŋtən] ['kɒrənə(r)] [[siːl] .]
John Remington Coroner [Seal .]
约翰 雷明顿 验尸官 [海豹 .]

约翰·雷明顿 验尸官 [印章]

[rɪtʃdt] ['fɪlɪps] [[siːl] .]
Richd Phillips [Seal .]
理查德 菲利普斯 [海豹 .]

理查德·菲利普斯 [Seal.]

[dʒəʊ'zaɪə] ['wɪtəˌmɔr] [[siːl] .]
Josiah Whittemore [Seal .]
约西亚 惠特莫尔 [海豹 .]

乔赛亚·惠特莫尔 [Seal.]

[sæml] ['kɛtəl] [[siːl] .]
Samll Kettell [Seal .]
小 凯特尔 [海豹 .]

小凯特尔 [印章]

[sæml] ['hɛndli] [[siːl] .]
Saml Hendly [Seal .]
萨姆尔 亨德利 [海豹 .]

Saml Hendly [Seal.]

[dʒɒn] ['lɑːkɪn] [[siːl] .]
John Larkin [Seal .]
约翰 拉金 [海豹 .]

约翰·拉金 [Seal.]

\- ['brɪgdən] [[siːl] .]
Michll Brigden [Seal .]
\- 布里格登 [海豹 .]

米歇尔·布里格登 [Seal.]

['sæmjʊəl] ['lɑːkɪn] ['dʒuː.ni.ər] .
Samuel Larkin Jnr .
塞缪尔 拉金 小 .

小塞缪尔·拉金

[[siːl] .]
[Seal .]
[海豹 .]

[海豹。]

\- [braʊn] [[siːl] .]
Nathll Brown [Seal .]
\- 棕色的 [海豹 .]

纳特尔·布朗 [印章]

['wɪljəm] ['tɔmpsn] [[siːl] .]
William Thompson [Seal .]
威廉 汤普森 [海豹 .]

威廉·汤普森 [印章]

['deɪvɪd] ['tʃiːvər] [[siːl] .]
David Cheever [Seal .]
大卫 契弗 [海豹 .]

大卫·奇弗 [Seal.]

['tɒməs] ['lɑːkɪn] [[siːl] .]
Thomas Larkin [Seal .]
托马斯 拉金 [海豹 .]

托马斯·拉金 [印章]

[sæml] ['lɑːkɪn] [[siːl] .]
Samll Larkin [Seal .]
小 拉金 [海豹 .]

小拉金 [印章]

['rɪtʃəd] ['dɛvənz] [[siːl] .]
Richard Devens [Seal .]
理查德 德文斯 [海豹 .]

理查德·德文斯 [Seal.]

['bendʒəmɪn]['breɪziə(r)] [[siːl] .]
Benjamin Brazier [Seal .]
本杰明 火盆 [海豹 .]

本杰明·布雷泽 [Seal.]

['bɑːrnəbəs]['deɪvɪs] [[siːl] .]
Barnabas Davis [Seal .]
巴拿巴 戴维斯 [海豹 .]

巴纳巴斯·戴维斯 [印章]

['sæmjuːl] [spreɪg] [[siːl] .]
Samuell Sprague [Seal .]
萨缪尔 斯普拉格 [海豹 .]

塞缪尔·斯普拉格 [印章]

- .
Edwd .
- .

爱德华

['gʊdˌwɪn] [[siːl] .]
Goodwin [Seal .]
古德温 [海豹 .]

古德温 [印章]

[[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .]
[Examination of Quaco .]
[考试 的 - .]

[对夸科的审查。]

[ɒn][ðə; ði] 12th [dʒʊ'laɪ] - ,
On the 12th July 1755 ,
在 这 12th 七月 - ,

1755年7月12日，

[wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] - [ə; eɪ]['niːgrəʊ][mæn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)][dʒeɪmz]['dɔːltən][ɒv; əv]
was Examined Quacoe a Negro man belonging to Mr James Dalton of
曾是 检查 - 一个 黑人 男人 属于 到 先生 詹姆斯 道尔顿 的
['bɒstən] ['vɪtlə(r)]
Boston Victualler
波士顿 食客

接受检查的男子是夸科，一名属于波士顿酒馆老板詹姆斯·道尔顿先生的黑人。

[hiː; hi][ˌɛs'diː] - [sez] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][lɑːst]['wɪntə(r)][wʌn][kɜː(r)][ə; eɪ]['niːgrəʊ][mæn]
He sd Quacoe says that some time the last winter one Kerr a Negro man
他 标清 - 说道 那 一些 时间 这 最后的 冬天 一 克尔 一个 黑人 男人
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][dɑːktɝ] .
belonging to Doctr .
属于 到 医生 .

他说，夸科说，去年冬天某个时候，一个名叫克尔的黑人男子属于医生。

[dʒeɪ ɛn oʊ] ['gɪbənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛs'diː] - & [təʊld][hɪm] [ðæt] [mɑːk] - .
Jno Gibbons came to the sd Quacoe & told him that Mark belongg .
约翰 长臂猿 来了 到 这 标清 - & 讲述 他 那 标记 - .

Jno Gibbons来到sd Quacoe，告诉他Mark属于这里。

[tuː; tə]['mɪstə(r)]['kɔdmæn][hæd; həd] [biːn] [ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ] .
to Mr Codman had Been wth .
到 先生 鳕鱼 有 到过 和 .

科德曼先生曾与……在一起。

[hɪm][tuː; tə][get][sʌm; səm] [pɔɪzən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɛs'diː] .
him to get some Poyson and the sd .
他 到 得到 一些 泊松 和 这 标清 .

让他去弄点 Poyson 和 sd。

- [sez] [ðæt] [kɜːr][təʊld][hɪm] [ðæt] [mɑːk] [ɑːskt] [ðə; ði][ˌɛs'diː] .
Quaco says that Ker told him that Mark asked the sd .
- 说道 那 克尔 讲述 他 那 标记 问 这 标清 .

Quaco 说 Ker 告诉他 Mark 问了 sd。

[kɜː(r)] ['wɪðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ] .
Kerr whither Phœbe had been wth .
克尔 往哪里去 菲比 有 到过 和 .

克尔，菲比之前在哪里?

[hɪm][fɔː(r); fə(r)] [sed] [pɔɪzən] .
him for said Poyson .
他 为了 说 泊松 .

波伊森说他就是那个人。

[ðə; ði] [sed] - ['ɔːlsəʊ] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] [kɑːdmənz] ['niːgrəʊ] ['wʊmən]
The said Quacoe also says that he Spoke to Phœbe Mr Codman's negro woman
这 说 - 还 说道 那 他 辐 到 菲比 先生 科德曼的 黑人 女士
[huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] & [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [wɪð] [mɑːk]
whom he called his Wife & told her not to be Concerned with Mark
谁 他 称为 他的 妻子 & 讲述 她 不是 到 是 担心的 和 标记
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [baɪ][hɪm] ,
for that she would be Brought into Trouble by him ,
为了 那 她 会 是 带来 进入 麻烦 经过 他 ,

上述夸科还说，他曾与科德曼先生的黑人女仆菲比（他称她为妻子）交谈，并告诉她不要理会马克，否则他会给她带来麻烦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mɑːk] [hæd; həd] [biːn] [ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ] .
for that Mark had been wth .
为了 那 标记 有 到过 和 .

因为马克一直都在那里。

[kɜː(r)] ['gɪbənz] [tuː; tə] [get] [pɔɪzən] ,
Kerr Gibbons to get Poyson ,
克尔 长臂猿 到 得到 泊松 ,

克尔·吉本斯将签下波伊森

& [hæd; həd][æskt][ˌɛs'diː][kɜː(r)] ['wɪðə(r)] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌɛs'diː]
& had askt sd Kerr whither Phœbe had not been wth him for sd
& 有 问 标清 克尔 往哪里去 菲比 有 不是 到过 和 他 为了 标清
[pɔɪzən] .
Poyson .
泊松 .

并问过 Kerr，Phœbe 是否因为 Poyson 的原因没有和他在一起。

[ðə; ði][ˌɛs'diː] - ['ɔːlsəʊ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['dɪskɔːs] [ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ] [wɒz; wəz] [wen]
The sd Quacoe also says that the above discourse wth Phœbe was when
这 标清 - 还 说道 那 这 多于 话语 和 菲比 曾是 什么时候
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed][ðə; ði] ['sætədeɪ] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [hæd; həd]
they were going to Bed the Saturday night after the discourse had
他们 是 去 到 床 这 周六 夜晚 后 这 话语 有
[ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ] .
wth .
和 .

sd Quacoe 还说，上述与 Phœbe 的对话发生在周六晚上，也就是对话结束后，他们准备睡觉的时候。

[kɜː(r)] ['gɪbənz] .
Kerr Gibbons .
克尔 长臂猿 .

克尔·吉本斯。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ] .
He also says that he charged her not to be concerned wth .
他 还 说道 那 他 带电 她 不是 到 是 担心的 和 .

他还说他叮嘱她不要担心。

[mɑːk] [ə'baʊt] [pɔɪzən] [ɒn] ['eni] - .
Mark about Poyson on any accot .
标记 关于 泊松 在 任何 - .

马克对波伊森的任何评价。

[wɒt'evə(r)] .
whatever .
任何 .

任何。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] 12th .
The above Examination Taken on the 12th .
这 多于 考试 已采取 在 这 12th .

以上考试于12日进行。

[dʒʊ'laɪ] - [æt; ət] ['bɒstən]
July 1755 at Boston
七月 - 在 波士顿

1755年7月于波士顿

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] ['stɔdəd] [dʒeɪ] Pacis7
Wm Stoddard J Pacis7
威廉 斯托达德 J Pacis7

Wm Stoddard J Pacis7

[['mɪtɪməs] [ə'genst] ['rɒbɪn] .]
[Mittimus against Robin .]
[mittimus 反对 罗宾 .]

[米蒂姆斯对抗罗宾。]

['sʌfək] [ˌes 'es] :
Suffolk ss :
萨福克 ss :

萨福克郡 ss：

[tuː; tə][ðə; ði]['kiːpə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][gəʊl][ɪn]['bɒstən][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv]
To The Keeper of His Majestys Goal in Boston and to the Constables of
到 这 守门员 的 他的 陛下 目标 在 波士顿 和 到 这 警员 的
['bɒstən] ['griːtɪŋ] —
Boston Greeting —
波士顿 问候 —

致波士顿皇家监狱守卫官及波士顿警卫队：问候——

[el] . [es] .
L . S .
L . S .

LS

[ai][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ]['kɑːmɪt][tuː; tə][juː; jʊ]['mɪstə(r)] . ['kʌnstəbl] ['pætɪn][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv]['rɒbɪn][ə; eɪ]
I herewith Comit to you Mr . Constable Pattin the Body of Robin a
我 此附 提交 到 你 先生 . 警官 帕廷 这 身体 的 罗宾 一个
['niːgrəʊ][mæn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv]['bɒstən] ,
Negro man belonging to Dr . William Clarke of the North End of Boston ,
黑人 男人 属于 到 博士 . 威廉 克拉克 的 这 北 结尾 的 波士顿 ,

兹将罗宾的遗体托付给帕廷警官先生，罗宾是波士顿北区威廉·克拉克医生的黑人仆人。

[huː] [ɪz]
who is
WHO 是

谁是

[ðɪs] [deɪ] [tʃɑːdʒd] [ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ] ['biːɪŋ] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] .
this day Charged wth being Concerned in the Poysoning of the late Mr .
这 天 带电 和 存在 担心的 在 这 毒化 的 这 晚的 先生 .
[dʒɒn]['kɔdmæn][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [taʊn] [dɪ'siːst] .
John Codman of Charles Town Deceased .
约翰 鳕鱼 的 查尔斯 镇 死者 .

今天，他被指控参与了对查尔斯镇已故约翰·科德曼先生的毒杀。

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kiːpə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][gəʊl][ɪn]
Take Care of him and deliver him to The Keeper of His Majestys Goal in
拿 关心 的 他 和 递送 他 到 这 守门员 的 他的 陛下 目标 在
['bɒstən] ;
Boston ;
波士顿 ;

照顾好他，把他送到波士顿国王陛下的球门前；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ðə; ði][ˌɛs'diː]['kiːpə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˌhɪə'baɪ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv]
and you the sd Keeper are hereby Commanded to Receive the Body of
和 你 这 标清 守门员 是 特此 命令 到 收到 这 身体 的
[ðə; ði] [sed] ['rɒbɪn][ænd; ənd][hɪm] ['seɪfli] [kiːp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ] [djuː] [kɔːs]
the Said Robin and him Safely Keep untill he shall be discharged by Due Course
这 说 罗宾 和 他 安全 保持 直到 他 将 是 出院 经过 到期的 课程
[ɒv; əv] [lɔː] ,
of Law ,
的 法律 ,

兹命令你，守墓人，接收并妥善保管该罗宾的遗体，直至其依法获释为止。

['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][maɪ][hænd][ænd; ənd] [siːl] [æt; ət]['bɒstən][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]['ænəʊ]
Given under my hand and Seal at Boston the Twelfth day of July anno
鉴于 在下面 我的 手 和 海豹 在 波士顿 这 第十二 天 的 七月 安诺
['doʊmɪnaɪ] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twenti] [naɪnθ][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [reɪn] .
Domini 1755 and in the Twenty ninth Year of the Kings Reign .
多米尼 - 和 在 这 二十 第九 年 的 这 国王 在位 .

于公元1755年7月12日，即国王在位第二十九年，在波士顿亲笔签署并盖章。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['stɔdəd] , [dʒʌst] : ['peɪsɪs] .
Stoddard , Just : Pacis .
斯托达德 , 只是 : 和平 .

斯托达德，贾斯特：和平。

[[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɪlis] .]
[Examination of Phillis .]
[考试 的 菲利斯 .]

[对菲莉丝的检查。]

[mɪdɪks] [ˌes 'es] :
Middx ss :
米德尔塞克斯 ss :

Middx ss：

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɪlis] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][dʒɒn]['kɔdmæn] [leɪt] [ɒv; əv] -
The Examination of Phillis a negro Servant of John Codman late of Charlstown
这 考试 的 菲利斯 一个 黑人 仆人 的 约翰 鳕鱼 晚的 的 -
[dɪ'siːst] ['teɪkən][baɪ]['edmənd] ['trəubridʒ] [ænd; ənd] ['θædiəs] ['meɪs(ə)n] - [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn]
deceased taken by Edmund Trowbridge and Thaddeus Mason Esqrs at Cambridge in
死者 已采取 经过 埃德蒙 特罗布里奇 和 萨迪厄斯 石匠 - 在 剑桥 在
[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] [ðə; ði] 26th .
the County of Middlesex the 26th .
这 县 的 米德尔塞克斯 这 26th .

26日，埃德蒙·特罗布里奇和撒迪厄斯·梅森先生在米德尔塞克斯郡剑桥对已故查尔斯敦的约翰·科德曼的黑人女仆菲利斯进行了审查。

[deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]['ænəʊ]['doʊmɪnaɪ] - .
Day of July Anno Domini 1755 .
天 的 七月 安诺 多米尼 - .

公元1755年7月某日。

[ænd; ənd][jiː; ji] 2d [ɒv; əv] [ɔt] .
And ye 2d of Augt .
和 是的 2d 的 八月 .

8月2日

['fɒləʊɪŋ] —
following —
下列的 —

下列的-

- .
Questn .
- .

问题。

[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [dʒɒn]['kɔdmæn] [leɪt] [ɒv; əv] - [diː] [=c] [diː] , [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ?
Was Mr . John Codman late of Charlstown de [=c] d , your Master ?
曾是 先生 . 约翰 鳕鱼 晚的 的 - 德 [=c] d , 你的 掌握 ?

您的主人，查尔斯敦的约翰·科德曼先生去世了吗？

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[jes] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
Yes he was .
是的 他 曾是 .

是的，他就是。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz][juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ?
How long was you his servant ?
如何 长的 曾是 你 他的 仆人 ?

你做了他多久的仆人?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[hiː; hi][maɪ] [sed] ['mɑːstə(r)] [bɔːt] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]
He my said Master bought me when I was a little girl
他 我的 说 掌握 买 我 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩

我的主人在我小时候就把我买走了

[ænd; ənd][ai] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
and I continued his servant untill his Death .
和 我 持续 他的 仆人 直到 他的 死亡 .

我一直服侍他，直到他去世。

\- .
Questn .
\- .

问题。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] ['sɪknəs] [jɔː(r); jə(r)] [sed] ['mɑːstə(r)][daɪd] ?
Do you know of what sickness your said master died ?
做 你 知道 的 什么 疾病 你的 说 掌握 死亡 ?

你知道你所说的师父死于什么疾病吗?

['ɑːnsə(r)] .
Answer .
回答 .

回答。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] .
I suppose he was poisoned .
我 认为 他 曾是 中毒 .

我猜他是中毒身亡的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] ?
Do you know he was poisoned ?
做 你 知道 他 曾是 中毒 ?

你知道他是被人下毒的吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai][duː; də] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] .
I do know he was poisoned .
我 做 知道 他 曾是 中毒 .

我知道他是被人下毒害死的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['pɔɪz(ə)nd] [wɪð] ?
What was he poisoned with ?
什么 曾是 他 中毒 和 ?

他中了什么毒?

[ænsɚ] . — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðæt] [blæk] [liːd] .
Answr . — It was with that black lead .
答案 . — 它 曾是 和 那 黑色的 带领 .

答案——就是用那根黑色的铅。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [blæk] [liːd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [miːn] ?
what black Lead is it you mean ?
什么 黑色的 带领 是 它 你 意思是 ?

你指的是哪种黑色铅?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ðə; ði] ['pɑːtərz] [liːd] .
The Potter's Lead .
这 陶工的 带领 .

陶匠的铅。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][ˌɛs'diː] .
How do you know your sd .
如何 做 你 知道 你的 标清 .

你如何知道你的SD卡?

['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [wɪð] [ðæt] [liːd] ?
master was poisoned with that Lead ?
掌握 曾是 中毒 和 那 带领 ?

师傅是被铅毒害的吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[mɑːk] [gɒt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['pɑːtərz] [liːd] [frɒm; frəm] ['esɪks] [p'aʊəz] [ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ]
Mark got some of the said Potter's Lead from Essex Powers and my young
标记 得到 一些 的 这 说 陶工的 带领 从 埃塞克斯 权力 和 我的 年轻的
['mɪstrəs] ['mɒli] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [liːd] [ɪn][ðə; ði]['pɒrɪn(d)ʒə] [ðæt] [maɪ] ['maːstəz]
mistress Molly found some of the same Lead in the Porringer that my Master's
情妇 莫莉 成立 一些 的 这 相同的 带领 在 这 粥 那 我的 硕士学位
- [wɒz; wəz][ɪn] ,
Sagoe was in ,
- 曾是 在 ,

马克从埃塞克斯·鲍尔斯那里弄到了一些陶工铅，而我的年轻女主人莫莉在我主人的西米粥里也发现了同样的铅。

[hiː; hi] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grɪti] ; [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [mɪs] ['mɒli] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]
he complain'd it was gritty ; and that made Miss Molly look into the
他 - 它 曾是 粗糙的 ; 和 那 制成 错过 莫莉 看 进入 这
['pɒrɪn(d)ʒə] ,
Porringer ,
粥 ,

他抱怨说粥里有沙沙的颗粒；这让莫莉小姐开始研究粥。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [liːd] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
and finding the Lead there , she ask'd me what it was ,
和 寻找 这 带领 那里 , 她 问 我 什么 它 曾是 ,

她找到铅块后，问我那是什么。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] . — I8
I told her I did not know . — I8
我 讲述 她 我 做过 不是 知道 . — I8

我告诉她我不知道。——I8

[kliːnd] [ðə; ði] ['skɪlɪt] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [bɔɪld] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
cleaned the Skillet the Sagoe was boiled in and found some of the same
已清洗 这 煎锅 这 - 曾是 煮沸 在 和 成立 一些 的 这 相同的
[stʌf] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɪlɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒrɪn(d)ʒə] .
stuff in the bottom of the skillet that was in the bottom of the Porringer .
东西 在 这 底部 的 这 煎锅 那 曾是 在 这 底部 的 这 粥 .

我清洗了煮西米的平底锅，发现平底锅底部有一些和粥锅底部一样的东西。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['ɑːftə(r)] [mɑːk] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [gəʊl] ,
And presently after Mark was carried to Goal ,
和 目前 后 标记 曾是 携带 到 目标 ,

马克被抬到球门后不久，

[tɒm] [brɔːt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtərz] [liːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] ,
Tom brought a Paper of the Potter's Lead out of the Blacksmith's Shop ,
汤姆 带来 一个 纸 的 这 陶工的 带领 出去 的 这 铁匠 店铺 ,

汤姆从铁匠铺里带回了一张陶工铅的纸。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] ;
which he said he found there ;
哪个 他 说 他 成立 那里 ;

他说他在那里找到了；

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and I saw it and am sure it was the same with that which Was
和 我 锯 它 和 是 当然 它 曾是 这 相同的 和 那 哪个 曾是
[ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒrɪn(d)ʒə][ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪlɪt] .
in the bottom of the Porringer and the Skillet .
在 这 底部 的 这 粥 和 这 煎锅 .

我亲眼看到了，而且我确信它和粥锅底部以及煎锅底部的东西是一样的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɔɪz(ə)n] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pɑːtərz] [liːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
Do you know that any other Poison besides the Potter's Lead was given to
做 你 知道 那 任何 其他 毒 除了 这 陶工的 带领 曾是 给定 到
[jɔː(r); jə(r)][ˌɛs'diː]['mɑːstə(r)] ?
your sd master ?
你的 标清 掌握 ?

你知道除了陶匠铅之外，你的sd师傅还接触过其他毒药吗?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

那是什么?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vaɪəl] .
It was Water which was poured out of a Vial .
它 曾是 水 哪个 曾是 倾倒 出去 的 一个 小瓶 .

那是从小瓶里倒出来的水。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [ðæt] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['pɔɪz(ə)n] ?
How do you know that , that Water was Poison ?
如何 做 你 知道 那 , 那 水 曾是 毒 ?

你怎么知道那水有毒?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vaɪəl] , [wɪtʃ] [sʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
There was a White Powder in the Vial , which Sunk to the Bottom of it .
那里 曾是 一个 白色的 粉末 在 这 小瓶 , 哪个 沉没 到 这 底部 的 它 .

小瓶里有一种白色粉末，沉到了瓶底。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [pʊt] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vaɪəl] ?
Do you know who put the Powder into the Vial ?
做 你 知道 WHO 放 这 粉末 进入 这 小瓶 ?

你知道是谁把粉末放进小瓶里的吗?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai] [pʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['paʊdə(r)] [ɪn] .
I put the first Powder in .
我 放 这 第一的 粉末 在 .

我放入了第一包粉末。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ['paʊdə(r)] ?
Where did you get that Powder ?
在哪里 做过 你 得到 那 粉末 ?

你从哪里弄到那些粉末的?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

['fiːbi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] ,
Phebe gave it to me up in the Garret ,
菲比 给予 它 到 我 向上 在 这 阁楼 ,

菲比在阁楼里把它给了我。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['sækrəmənt] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [daɪd] ,
the Sabbath Day morning before the last Sacrament before my master dyed ,
这 安息日 天 早晨 前 这 最后的 圣餐 前 我的 掌握 染色 ,

在我主去世前最后一次圣餐仪式前的那个安息日早晨,

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [təʊld] [ˌem 'iː] [mɑːk] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
and Phœbe at the same time told me Mark gave it to her .
和 菲比 在 这 相同的 时间 讲述 我 标记 给予 它 到 她 .

与此同时，菲比告诉我，是马克送给她的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪn] [wen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ?
What was the Powder in when Phœbe gave it you ?
什么 曾是 这 粉末 在 什么时候 菲比 给予 它 你 ?

菲比给你的时候，那团粉末装在什么里面?

['ɑːnsə(r)] .
Answer .
回答 .

回答。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['peɪpə(r)] , ['fəʊldɪd][ʌp][skweə(r)] , [bəuθ][endz] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [ʌp] ,
It was in a White Paper , folded up Square , both ends being turn'd up ,
它 曾是 在 一个 白色的 纸 , 折叠 向上 正方形 , 两个都 结束 存在 转弯 向上 ,

它装在一张白纸里，折叠成正方形，两端向上翻折。

& [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [sʌm; səm] [twaɪn] .
& it was tyed with some Twine .
& 它 曾是 捆绑 和 一些 缠绕 .

它用细绳绑了起来。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [mʌtʃ] ['paʊdə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ?
How much Powder was there in the Paper ?
如何 很多 粉末 曾是 那里 在 这 纸 ?

纸里有多少粉末?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ai] [bɪ'liːv] [nɪə(r)][æn; ən] [aʊns] .
There was a good deal of it I believe near an ounce .
那里 曾是 一个 好的 交易 的 它 我 相信 靠近 一个 盎司 .

我觉得量挺多的，差不多有一盎司。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd][juː; jʊ][pʊt] [ɔːl] [ðæt] ['paʊdə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪəl] ?
Did you put all that Powder into the Vial ?
做过 你 放 全部 那 粉末 进入 这 小瓶 ?

你把所有粉末都放进小瓶里了吗?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] , [ai][pʊt][ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
No , I put in but a little of it ,
不 , 我 放 在 但 一个 小的 的 它 ,

不，我只放了一点点。

['əʊnli][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [piːs] [ɒv; əv] [flæt] ['aɪən] ,
only so much as lay on the Point of a narrow Piece of flat Iron ,
仅有的 所以 很多 作为 躺 在 这 观点 的 一个 狭窄的 片 的 平坦的 铁 ,

仅仅躺在一小块扁平铁片的尖端上，

[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] ,
with which I put it in ,
和 哪个 我 放 它 在 ,

我把它放进去的方式

[wɪtʃ] [ˈaɪən] [mɑːk] [meɪd] & [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ˈfiːbi] ,
which Iron Mark made & gave it to me to give to Phebe ,
哪个 铁 标记 制成 & 给予 它 到 我 到 给 到 菲比 ,

铁印制作并交给我，让我转交给菲比。

[mɑːk] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˌɛsˈdiː] [ˈaɪən] [ðə; ði] [ˈsætədeɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] - .
Mark gave me the sd Iron the Saturday before the Sabbath aforesd .
标记 给予 我 这 标清 铁 这 周六 前 这 安息日 - .

马克在上述安息日之前的星期六给了我那台熨斗。

[ai] [æskt] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] ;
I ask'd him what it was for , he would not tell me ;
我 问 他 什么 它 曾是 为了 , 他 会 不是 告诉 我 ;

我问他这是做什么用的，他却不肯告诉我；

[hiː; hi] [sed] [ˈrɒbɪn] [geɪv] [hɪm] [wʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː] ;
he said Robbin gave him one , and he had lost it ;
他 说 罗宾 给予 他 一 , 和 他 有 丢失的 它 ;

他说罗宾给了他一个，但他弄丢了；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] .
and that he himself went into the shop and made this .
和 那 他 他自己 去 进入 这 店铺 和 制成 这 .

而且是他亲自走进店里做的。

[ai] [geɪv] [ðə; ði] [ˌɛsˈdiː] [ˈaɪən] [tuː; tə] [ðæt] [seɪm] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ;
I gave the sd Iron to Phœbe that same afternoon , in the Kitchen ;
我 给予 这 标清 铁 到 菲比 那 相同的 下午 , 在 这 厨房 ;

当天下午，我在厨房里把那台熨斗给了菲比；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgærət] ,
and the next morning she gave it to me in the Garret ,
和 这 下一个 早晨 她 给予 它 到 我 在 这 阁楼 ,

第二天早上，她在阁楼里把东西给了我。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
and Quaco was there with her ;
和 - 曾是 那里 和 她 ;

Quaco当时也和她在一起；

[ʃiː; ʃi] [wɪspɚd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ɒv; əv] [ˈpaʊdə(r)] [wɪtʃ]
she whisper'd to me and told me to take the Paper of Powder which
她 低声说道 到 我 和 讲述 我 到 拿 这 纸 的 粉末 哪个
[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
was in the hollow over the Window ,
曾是 在 这 空洞的 超过 这 窗户 ,

她悄悄告诉我，要我把放在窗户上方凹槽里的那张粉末纸拿走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [flæt] [ˈaɪən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
and the flat Iron which was with it and put some of it into the
和 这 平坦的 铁 哪个 曾是 和 它 和 放 一些 的 它 进入 这
[ˈvaɪəl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈaɪən] [wɪtʃ] [ai] [dɪd] ;
Vial with the Iron which I did ;
小瓶 和 这 铁 哪个 我 做过 ;

我把熨斗和熨斗一起放进小瓶里，然后把一些熨斗和熨斗一起放进去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪd][ˌem 'iː][pʊt][sʌm; səm]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] ;
and she bid me put some water into it , but I did not ;
和 她 出价 我 放 一些 水 进入 它 ， 但 我 做过 不是 ；

她让我往里面加点水，但我没有。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɑːftəwədz] [pʊt][sʌm; səm][ɪn] [hɜː'self] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] ,
but she afterwards put some in herself , as she told me ,
但 她 然后 放 一些 在 她自己 ， 作为 她 讲述 我 ，

但后来她自己也加了一些进去，她告诉我的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [blæk] [dʒʌg] ;
and she put it into the Closet in the Kitchen in a Corner behind a black Jug ;
和 她 放 它 进入 这 壁橱 在 这 厨房 在 一个 角落 在后面 一个 黑色的 水壶 ；

她把它放在厨房壁橱角落里一个黑色水壶的后面；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['vaɪəl][wɒz; wəz] [kept] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [maɪ]['mɑːstə(r)] [daɪd] .
and the same Vial was kept there untill my master dyed .
和 这 相同的 小瓶 曾是 保留 那里 直到 我的 掌握 染色 .

同一个药瓶一直保存在那里，直到我的主人去世。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[hæd; həd][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)]['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [sed] ['vaɪəl] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] ?
Had your Master any of that Water which was put into the said Vial given to him ?
有 你的 掌握 任何 的 那 水 哪个 曾是 放 进入 这 说 小瓶 给定 到 他 ？

你的主人有没有喝过装在那个小瓶里的水?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[jes] [hiː; hi][hæd; həd] .
Yes he had .
是的 他 有 .

是的，他有。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] ?
How was it given to him ?
如何 曾是 它 给定 到 他 ？

他是怎么得到的?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɔː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɑːlɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪn'fjuːʒn] , [ænd; ənd]['ɪntuː]
It was poured into his barly Drink and into his Infusion , and into
它 曾是 倾倒 进入 他的 大麦 喝 和 进入 他的 输液 , 和 进入
[hɪz; ɪz] - ,
his Chocalate ,
他的 - ,

它被倒入他的大麦饮料、他的浸泡液和他的巧克力中。

[ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] - .
and into his Watergruel .
和 进入 他的 - .

并把他的水粥吞了下去。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[huː] [pɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛs'diː] ['vaɪəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ? [naɪn]
Who poured the Water out of the sd Vial into the Chocalate ? 9
WHO 倾倒 这 水 出去 的 这 标清 小瓶 进入 这 - ? 9

谁把小瓶里的水倒进了巧克力里？9

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[dɪd] , [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['ɑːftəwədz] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Phœbe did , and Master afterwards eat it .
菲比 做过 , 和 掌握 然后 吃 它 .

菲比照做了，之后主人把它吃了。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[huː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɑːlɪ] [drɪŋk] ?
Who pour'd it into his barly Drink ?
WHO 倾倒 它 进入 他的 大麦 喝 ?

谁把它倒进了他的大麦饮料里？

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ; [ai] [ə; eɪ][drɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪəl]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːlɪ] [drɪŋk] ,
I did it myself ; I pour'd a drop out of the Vial into the barly Drink ,
我 做过 它 我 ; 我 倾倒 一个 降低 出去 的 这 小瓶 进入 这 大麦 喝 ,

我亲自动手，从药瓶里倒了一滴到大麦饮料里。

& [ai] [felt] ['ʌgli] , [ænd; ənd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌg] [ə'gen] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
& I felt ugly , and pour'd the Water out of the mug again off from the
& 我 毛毡 丑陋的 , 和 倾倒 这 水 出去 的 这 马克杯 再次 离开 从 这
['bɑːlɪ] ,
Barly ,
大麦 ,

我觉得自己很丑，又把杯子里的水从大麦上倒了下来。

[ænd; ənd] [pʊt] [kliːn] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌg] [ə'gen] & [kʌvɚd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [bɔɪl] [kwɪk] .

and put clean Water into the mug again & cover'd it over that it might boil quick .

和 放 干净的 水 进入 这 马克杯 再次 & 覆盖 它 超过 那 它 可能 熬 快的 .

然后再次往杯子里倒入清水，盖上盖子，这样水就能很快烧开。

[kwest] .

Quest .

寻求 .

寻求。

[huː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] ?

Who pour'd the Water out of the Vial into the Infusion ?

WHO 倾倒 这 水 出去 的 这 小瓶 进入 这 输液 ?

谁把小瓶里的水倒进了输液器里?

[ænsɚ] .

Answr .

答案 .

答案。

[dɪd] .

Phœbe did .

菲比 做过 .

菲比做到了。

[kwest] .

Quest .

寻求 .

寻求。

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

How do you know it ?

如何 做 你 知道 它 ?

你是怎么知道的?

[ænsɚ] .

Answr .

答案 .

答案。

[ai] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

I came into the Kitchen and saw her do it .

我 来了 进入 这 厨房 和 锯 她 做 它 .

我走进厨房，看到她正在做这件事。

[kwest] .

Quest .

寻求 .

寻求。

[dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] [drɪŋk] [ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn] ?

Did your master drink the Infusion after that water was so pour'd in ?

做过 你的 掌握 喝 这 输液 后 那 水 曾是 所以 倾倒 在 ?

你的主人在那杯水倒进去之后喝了那杯药水吗?

[ænsɚ] .

Answr .

答案 .

答案。

[hiː; hi][dræŋk][wʌn] [tiː] [kʌp] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He drank one Tea Cup full of it .
他 喝 一 茶 杯子 满的 的 它 .

他喝了一整杯。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [pɔː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
How do you know that Phœbe poured any of the poisoned Water out of the
如何 做 你 知道 那 菲比 倾倒 任何 的 这 中毒 水 出去 的 这
['vaɪəl]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['ma:stəz] - ?
Vial into your Master's Chocalate ?
小瓶 进入 你的 硕士学位 - ?

你怎么知道菲比把毒水从药瓶里倒进了你主人的巧克力里?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
She told me she had done it .
她 讲述 我 她 有 完毕 它 .

她告诉我她已经做到了。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wen] [dɪd][ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ][səʊ] ?
When did she tell you so ?
什么时候 做过 她 告诉 你 所以 ?

她什么时候告诉你的?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] .
That Same Day .
那 相同的 天 .

当天。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [iːt] [ðæt] - [ðæt] [ðə; ði] ['pɔɪzənd]
Was it before or after your Master eat that Chocalate that the poison'd
曾是 它 前 或者 后 你的 掌握 吃 那 - 那 这 中毒
['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['ɪntuː] ,
Water was pour'd into ,
水 曾是 倾倒 进入 ,

是在你的主人吃下那块被倒入毒水的巧克力之前还是之后?

[ðæt] [ʃiː; ʃi][təʊld][juː; jʊ][səʊ] ?
that She told you so ?
那 她 讲述 你 所以 ?

她亲口告诉你的?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Before he eat it .
前 他 吃 它 .

在他吃之前。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [iːt] [ðæt] - ?
Did you see him eat that Chocalate ?
做过 你 看 他 吃 那 - ?

你看到他吃巧克力了吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[jes] , [ai][dɪd] , [hiː; hi] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] .
Yes , I did , he eat it in the Kitchen on a little round Table .
是的 , 我 做过 , 他 吃 它 在 这 厨房 在 一个 小的 圆形的 桌子 .

是的，我吃了，他是在厨房的小圆桌上吃的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[huː] [pʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['paʊdə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪəl] ?
Who put the Second Powder into the Vial ?
WHO 放 这 第二 粉末 进入 这 小瓶 ?

谁把第二种粉末放进了小瓶里?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ; [ai] [left] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
Phœbe put it in ; I left Part of the Powder she gave me in the Paper ,
菲比 放 它 在 ; 我 左边 部分 的 这 粉末 她 给予 我 在 这 纸 ,

菲比把它放了进去；我把她给我的粉末的一部分留在了纸里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːftəwədz] [pʊt] [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪəl][æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] .
and she afterwards put that into the Vial as she told me .
和 她 然后 放 那 进入 这 小瓶 作为 她 讲述 我 .

之后她按照她告诉我的方式，把那东西放进了小瓶里。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ['drɔːɪŋ] [sʌm; səm]['saɪdə(r)] ,
as I was in the cellar drawing some Cyder ,
作为 我 曾是 在 这 地窖 绘画 一些 苹果酒 ,

当时我正在地窖里画一些苹果酒，

[ai] [hɜːd] [tel] [mɑːk] [ðæt] [ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd][ɔːl] [juːst] [ʌp] ;
I heard Phœbe tell Mark that the Powder was all out , and all used up ;
我 听到 菲比 告诉 标记 那 这 粉末 曾是 全部 出去 , 和 全部 用过的 向上 ;

我听到菲比告诉马克，火药已经用完了，全部用光了；

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wen] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːd] [tel] [mɑːk] [səʊ] ?
When was it that you heard Phœbe tell Mark so ?
什么时候 曾是 它 那 你 听到 菲比 告诉 标记 所以 ?

你什么时候听到菲比告诉马克这件事的?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ðə; ði] ['wenzdeɪ] [bɪ'fɔː(r)][maɪ]['mɑːstə(r)] [daɪd] .
The Wednesday before my master dyed .
这 周三 前 我的 掌握 染色 .

我主人去世前的那个星期三。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [mɔː(r)]['paʊdə(r)] ['biːɪŋ] [gɒt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ?
Do you know of any more Powder being got to give to your master ?
做 你 知道 的 任何 更多的 粉末 存在 得到 到 给 到 你的 掌握 ?

你知道还有没有其他粉末可以献给你的主人?

['ɑːnsə(r)] .
Answer .
回答 .

回答。

[jes] , [bʌt; bət]['mɑːstə(r)]['nevə(r)] [tʊk] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Yes , but master never took any of it .
是的 , 但 掌握 绝不 采取 任何 的 它 .

是的，但师傅一口也没拿。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[huː] [gɒt] [ðɪs] [lɑːst]['paʊdə(r)] ?
Who got this last Powder ?
WHO 得到 这 最后的 粉末 ?

最后这包粉末是谁拿到的?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[mɑːk] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] .
Mark got it .
标记 得到 它 .

马克明白了。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
What did he do with it ?
什么 做过 他 做 和 它 ?

他用它做了什么?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
He gave it to me ; in our little House .
他 给予 它 到 我 ; 在 我们的 小的 房子 .

他把它送给了我；就在我们的小房子里。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [mɑːk] [geɪv] [juː; jʊ] ?
What Sort of Powder was it that Mark gave You ?
什么 种类 的 粉末 曾是 它 那 标记 给予 你 ?

马克给你的是什么粉末?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai] [[tiː] ?] [wɒz; wəz] [waɪt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] .
I [t ?] was white the same as the first .
我 [t ?] 曾是 白色的 这 相同的 作为 这 第一的 .

它和第一个一样是白色的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?
What was it in ?
什么 曾是 它 在 ?

它是什么?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ɪn][ə; eɪ] [pis] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ; [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['paʊdə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] ,
In a Peice of Paper ; he had more of that Powder than he gave me ,
在 一个 碎片 的 纸 ; 他 有 更多的 的 那 粉末 比 他 给予 我 ,

在一张纸条上；他拥有的那种粉末比给我的要多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)]['fəʊldɪd][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [skweə(r)] ,
it was in a Paper folded up in a long Square ,
它 曾是 在 一个 纸 折叠 向上 在 一个 长的 正方形 ，

它放在一张折叠成长方形的纸里，

[hiː; hi][tɔː(r)] [ɒf] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]['paʊdə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
he tore off Part of that Paper , and put Some of the Powder into it ,
他 撕裂 离开 部分 的 那 纸 ， 和 放 一些 的 这 粉末 进入 它 ，

他撕下那张纸的一部分，把一些粉末放了进去。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [rest] [hɪm'self] .
and gave it to me and kept the rest himself .
和 给予 它 到 我 和 保留 这 休息 他自己 .

他把其中一样给了我，自己留下了剩下的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['rɒbɪn]
and at the same time that he gave it to me he told me that Robbin
和 在 这 相同的 时间 那 他 给予 它 到 我 他 讲述 我 那 罗宾
[sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dæmd] [fuːlz] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n]['mɑːstə(r)] [ðæt] [fɜːst]['paʊdə(r)]
said we were damn'd Fools we had not given Master that first Powder
说 我们 是 该死的 傻瓜 我们 有 不是 给定 掌握 那 第一的 粉末
[æt; ət] [tuː] ['dəʊsɪz] ,
at two Doses ,
在 二 剂量 ，

他把药给我的时候，还告诉我罗宾说我们真是蠢透了，竟然没有给主人服用第一剂两剂的药粉。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] , [ænd; ənd][nəʊ] ['bɒdi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [huː] [hɜːt]
for it wou'd have killed him , and no Body would have known who hurt
为了 它 会 有 被杀 他 ， 和 不 身体 会 有 已知 WHO 伤害
[hɪm] ,
him ,
他 ，

因为那样会要了他的命，而且也不会有人知道是谁伤害了他。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [strɒgɪst] [mæn] ['lɪvɪŋ] ;
for it was enough to kill the strongest man living ;
为了 它 曾是 足够的 到 杀 这 最强 男人 活的 ；

因为这足以杀死当时最强壮的人；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [æskt] [mɑːk] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [aʊt] ,
upon which I ask'd Mark how he knew , it would not have been found out ,
之上 哪个 我 问 标记 如何 他 知道 ， 它 会 不是 有 到过 成立 出去 ，

于是我问马克他是怎么知道的，他说这件事本来不会被发现的。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['sæmənz] ['negrɔs] ['pɔɪzənd] [hɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] ,
he said that Mr . Salmon's Negros poison'd him , and were never found out ,
他 说 那 先生 . 鲑鱼的 内格罗斯 中毒 他 ， 和 是 绝不 成立 出去 ，

他说萨尔蒙先生的黑人奴隶毒害了他，但始终没有查明真相。

[bʌt; bət][hæd; həd][gɒt] [gʊd] ['mɑːstəz] , & [səʊ] [mait] [wiː; wi] . -
but had got good masters , & so might we . 10
但 有 得到 好的 大师 ， & 所以 可能 我们 . -

但我们都遇到了好老师，我们也可能遇到好老师。10

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðæt] ['paʊdə(r)] [wɪtʃ] [mɑːk] [geɪv] [juː; jʊ] ?
What did you do with that Powder which Mark gave you ?
什么 做过 你 做 和 那 粉末 哪个 标记 给予 你 ?

你把马克给你的那包粉末怎么处理了?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪəl] , & [set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][bɪ'fɔː(r)] ,
I put it into the Vial , & set it in the Same Place it was in before ,
我 放 它 进入 这 小瓶 , & 放 它 在 这 相同的 地方 它 曾是 在 前 ,

我把它放进小瓶里，然后放回原来的位置。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['paʊdə(r)] & ['wɔːtə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vaɪəl] [wen] [ai]
there was some of the first Powder & Water remaining in the Vial when I
那里 曾是 一些 的 这 第一的 粉末 & 水 其余的 在 这 小瓶 什么时候 我
[pʊt] [ðɪs] [lɑːst][ɪn] .
put this last in .
放 这 最后的 在 .

当我最后把这个放进去的时候，小瓶里还剩下一些最初的粉末和水。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['vaɪəl]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][pʊt]
Do you know that any of the Water that was in the Vial after you put
做 你 知道 那 任何 的 这 水 那 曾是 在 这 小瓶 后 你 放
[ðɪs] [lɑːst]['paʊdə(r)][ɪn][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ?
this last Powder in was given to your Master ?
这 最后的 粉末 在 曾是 给定 到 你的 掌握 ?

你知道在你放入最后这最后一包粉末之后，瓶子里剩下的水有没有给你的主人吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] , [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
No , he never had a drop of it .
不 , 他 绝不 有 一个 降低 的 它 .

不，他一滴都没碰过。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['mɑːstə(r)][daɪd] [mɑːk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɒzɪt] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ]
The next Day after Master died Mark came into the Closet where I was eating
这 下一个 天 后 掌握 死亡 标记 来了 进入 这 壁橱 在哪里 我 曾是 吃
[maɪ] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['bɒt(ə)l] .
my Dinner and ask'd me for that Bottle .
我的 晚餐 和 问 我 为了 那 瓶子 .

主人去世后的第二天，马克走进我正在吃晚饭的壁橱，问我要那瓶酒。

[ai] [æskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] ,
I ask'd him what he wanted it for , and he would not tell me ,
我 问 他 什么 他 通缉 它 为了 , 和 他 会 不是 告诉 我 ,

我问他想要它做什么用，但他不肯告诉我。

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][bɪ'haɪnd] [ðə; ði][dʒʌg] ,

but insisted upon having it , upon which I told him that it was there behind the Jugg ,

但 坚持 之上 拥有 它 , 之上 哪个 我 讲述 他 那 它 曾是 那里 在后面 这 贾格 ,

但他坚持要看，于是我告诉他就在水罐后面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [də'rektli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

and he took it and went directly down to the Shop in the yard ,

和 他 采取 它 和 去 直接地 向下 到 这 店铺 在 这 院子 ,

他拿着东西，径直去了院子里的商店。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] - [tɪl] ['dʒʌstɪs]['meɪs(ə)n] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and I never saw it afterwards ' till Justice Mason shew it to me ,

和 我 绝不 锯 它 然后 - 直到 正义 石匠 展示 它 到 我 ,

之后我一直没见过那幅画，直到梅森法官给我看。

[ɒn][ðə; ði][fɑːst] [deɪ] [naɪt] .

on the Fast Day night .

在 这 快速地 天 夜晚 .

在斋戒日的晚上。

[kwest] .

Quest .

寻求 .

寻求。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [mɑːk] [gɒt] [ðæt] ['paʊdə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Do you know where Mark got that Powder which he gave to you ?

做 你 知道 在哪里 标记 得到 那 粉末 哪个 他 给予 到 你 ?

你知道马克给你的那种粉末是从哪里来的吗?

[ænsɚ] .

Answr .

答案 .

答案。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['rɒbɪn] , [dɑːktɚ] [klɑrks] ['niːgrəʊ] ; [ðæt] [lɪvd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['væsəl] .

He had it of Robbin , Doctr Clark's Negro ; that liv'd with Mr . Vassall .

他 有 它 的 罗宾 , 医生 克拉克的 黑人 ; 那 生活 和 先生 . 瓦萨尔 .

他从罗宾那里得到了消息，罗宾是克拉克医生的黑人助手；他与瓦萨尔先生住在一起。

[kwest] .

Quest .

寻求 .

寻求。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [mɑːk][hæd; həd] [ðæt] ['paʊdə(r)][ɒv; əv] ['rɒbɪn] ?

How do you know that Mark had that Powder of Robbin ?

如何 做 你 知道 那 标记 有 那 粉末 的 罗宾 ?

你怎么知道马克拥有罗宾粉?

[ænsɚ] .

Answr .

答案 .

答案。

[ðə; ði] ['θɜːzdeɪ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][maɪ]['mɑːstə(r)][daɪd] [mɑːk] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)]
The Thursday night before my master died Mark told me he was going over
这 周四 夜晚 前 我的 掌握 死亡 标记 讲述 我 他 曾是 去 超过
[tuː; tə]['bɒstən] [tuː; tə] ['rɒbɪn] [tuː; tə][get][sʌm; səm][mɔː(r)]['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˌɛs'diː] :
to Boston to Robbin to get some more Powder for he sd :
到 波士顿 到 罗宾 到 得到 一些 更多的 粉末 为了 他 标清 :

在我主人去世前那个星期四晚上，马克告诉我他要去波士顿找罗宾，再弄点火药，因为他说：

[təʊld][hɪm][waɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [aʊt] ; [ænd; ənd] [mɑːk] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['bɒstən] ,
Phœbe told him yt the other was all out ; and Mark went over to Boston ,
菲比 讲述 他 yt 这 其他 曾是 全部 出去 ; 和 标记 去 超过 到 波士顿 ,

菲比告诉他其他人都出去了；然后马克去了波士顿。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] ; [ænd; ənd][ai] [æskt] [mɑːk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and return'd again about nine o'Clock ; and I ask'd Mark if he had got it ,
和 已返回 再次 关于 九 点钟 ; 和 我 问 标记 如果 他 有 得到 它 ,

大约九点钟的时候他又回来了；我问马克他是否收到了。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][nəʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ,
and he told me no , he had not ,
和 他 讲述 我 不 , 他 有 不是 ,

他告诉我没有，他没有。

[bʌt; bət] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [naɪt] ;
but Robbin was to bring it over the next night ;
但 罗宾 曾是 到 带来 它 超过 这 下一个 夜晚 ;

但罗宾要在第二天晚上把它送过来；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [eit] & [naɪn] [ə'klɑːk] [ðæt] [nekst] [naɪt] ,
and between 8 & 9 o'Clock that next night ,
和 之间 8 & 9 点钟 那 下一个 夜晚 ,

以及第二天晚上8点到9点之间，

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['feləʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] & [æskt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][mɑːk] ,
a negro Fellow came to me in our Yard & ask'd me for Mark ,
一个 黑人 同伴 来了 到 我 在 我们的 院子 & 问 我 为了 标记 ,

一个黑人小伙子来到我家院子里，问我马克在哪儿。

[ænd; ənd][ai] [æskt] [hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm]
And I ask'd him his name
和 我 问 他 他的 姓名

我问他叫什么名字

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] , ['kʌntrimən] ,
but he would not tell me , and I said to him , Countryman ,
但 他 会 不是 告诉 我 , 和 我 说 到 他 , 乡村人 ,

但他不肯告诉我，于是我问他：“乡亲们……”

[ɪf] [juːl] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [aɪl] [kɔːl] [mɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,
if you'l tell me your name I'll call Mark , for I know where he is ,
如果 你会 告诉 我 你的 姓名 患病的 称呼 标记 , 为了 我 知道 在哪里 他 是 ,

如果你告诉我你的名字，我就会给马克打电话，因为我知道他在哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] , [ai] [ðen] [æskt][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['rɒbɪn] ['væsəl] ,
but he would not , I then askt him if he was not Robbin Vassall ,
但 他 会 不是 , 我 然后 问 他 如果 他 曾是 不是 罗宾 瓦萨尔 ,

但他不肯，于是我问他是不是罗宾·瓦萨尔。

([fɔː(r); fə(r)][ai] [ˌmis'trʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi]) [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed]
(for I mistrusted it was he) and upon that he laughed and said
(为了 我 不信任 它 曾是 他) 和 之上 那 他 笑了 和 说
[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][nɒt] ['rɒbɪn] ['væsəl] ,
his name was not Robbin Vassall ,
他的 姓名 曾是 不是 罗宾 瓦萨尔 ,

（因为我怀疑那就是他）于是他笑着说他的名字不是罗宾·瓦萨尔。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [mɑːk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
but he came out of the Country and wanted to see Mark very much about
但 他 来了 出去 的 这 国家 和 通缉 到 看 标记 非常 很多 关于
[hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ;
his Child ;
他的 孩子 ;

但他从国外来到这里，非常想见马克，因为他的孩子；

[ænd; ənd][ə'pɒn][maɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [weə(r)] [mɑːk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['niːɡrəʊ] [went] [ə'weɪ] [daʊn]
and upon my refusing to tell him where Mark was the negro went away down
和 之上 我的 拒绝 到 告诉 他 在哪里 标记 曾是 这 黑人 去 离开 向下
[tuː; tə][ðə; ði] ['feri] ,
to the Ferry ,
到 这 渡船 ,

我拒绝告诉他马克在哪里，那个黑人就去了渡口。

[ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [hɪm][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] & [sɔː] [hɪm][ɡəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['feri] [bəʊt] ,
and I followed him at some distance & saw him go into the Ferry Boat ,
和 我 随后 他 在 一些 距离 & 锯 他 去 进入 这 渡船 船 ,

我远远地跟着他，看到他上了渡船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [pʊt] [ɒf] , [wɪð] [hɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and the Boat put off , with him in it .
和 这 船 放 离开 , 和 他 在 它 .

于是，船载着他驶离了港口。

[ðæt] [seɪm] ['fraɪdeɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [mɑːk] [təʊld][ˌem 'iː] , [ɪf] ['eni]['niːɡrəʊ] ['feləʊ] [ʃaʊd] [kʌm]
That same Fryday , in the afternoon , Mark told me , if any Negro Fellow shou'd come
那 相同的 星期五 , 在 这 下午 , 标记 讲述 我 , 如果 任何 黑人 同伴 应该 来
;
;
;

那天是星期五，下午，马克告诉我，如果有黑人小伙子来的话；

& [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] ,
& say that he came out of the Country to call him ,
& 说 那 他 来了 出去 的 这 国家 到 称呼 他 ,

并说他特地从国外来给他打电话，

[ai] [æskt] [hɪm] [wɒt] ['niːɡrəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [kʌm] ;
I ask'd him what negro it was that he expected wou'd come ;
我 问 他 什么 黑人 它 曾是 那 他 预期的 会 来 ;

我问他，他预计会来的黑人是哪个?

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɒbɪn] ,
he told me it was Robbin ,
他 讲述 我 它 曾是 罗宾 ,

他告诉我那是罗宾。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [mɑːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,

and that he was to say that he came out of the Country to speak with Mark about his Child ,

和 那 他 曾是 到 说 那 他 来了 出去 的 这 国家 到 说话 和 标记 关于 他的 孩子 ，

他要说的是，他从国外来是为了和马克谈谈他的孩子。

[ænd; ənd] [bɪd] [ˌem 'iː] [tel] [nəʊ] ['bɒdi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and bid me tell no Body about it .

和 出价 我 告诉 不 身体 关于 它 .

并嘱咐我不要把这件事告诉任何人。

[kwest] .

Quest .

寻求 .

寻求。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['rɒbɪn] [dɑːktɝ] .

Do you know Robbin Doctr .

做 你 知道 罗宾 医生 .

你认识罗宾·多克特吗?

[klɑrks] ['niːgrəʊ] ?

Clark's negro ?

克拉克的 黑人 ?

克拉克的黑人?

[ænsɝ] .

Answr .

答案 .

答案。

[ai] [duː; də] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

I do , and have known him for many years .

我 做 ， 和 有 已知 他 为了 许多 年 .

是的，我认识他很多年了。

[kwest] .

Quest .

寻求 .

寻求。

[haʊ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] - .

How then happen'd it that you cou'd not certainly tell whether the negro aforesd .

如何 然后 发生了 它 那 你 可以 不是 当然 告诉 无论 这 黑人 - .

那么，你又怎么能确定上述黑人是否是呢?

[ðæt] [æskt] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːk] [wɒz; wəz] ['rɒbɪn] [ɔː(r)] [nɒt] ?

that askt for Mark was Robbin or not ?

那 问 为了 标记 曾是 罗宾 或者 不是 ?

问马克的那个人是不是罗宾?

[ænsɝ] .

Answr .

答案 .

答案。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] ,

Because it was dark ,

因为 它 曾是 黑暗的 ，

因为天黑了，

[səʊ] [dɑːk] [ai] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [səʊ][æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ,
So dark I cou'd not see his Face so as certainly to know him ,
所以 黑暗的 我 可以 不是 看 他的 脸 所以 作为 当然 到 知道 他 ,

天太黑了，我看不清他的脸，所以无法确定他是谁。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɒbɪn] .
but I am fully satisfyed it was Robbin .
但 我 是 完全 - 它 曾是 罗宾 .

但我完全确信那就是罗宾。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] ['riːz(ə)n] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɒbɪn] ?
What Reason have you to be satisfyed it was Robbin ?
什么 原因 有 你 到 是 - 它 曾是 罗宾 ?

你有什么理由确信那就是罗宾?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ðæt] [seɪm] [naɪt] [ai][təʊld] [mɑːk] [ðæt] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [æskt]
That same night I told Mark that a negro Fellow had been there and ask'd
那 相同的 夜晚 我 讲述 标记 那 一个 黑人 同伴 有 到过 那里 和 问
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] & ['wɒntɪd] [hɪm] ,
for him & wanted him ,
为了 他 & 通缉 他 ,

当晚我就告诉马克，有个黑人来过这里，找过他，想要他。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [waɪ] [ai][dɪd][nɒt] call11
he ask'd me why I did not call11
他 问 我 为什么 我 做过 不是 call11

他问我为什么没打电话11

[hɪm]
him
他

他

, [ai][təʊld][hɪm]['aʊə(r)][fəʊks] [kɔːld] [ˌem 'iː]
, I told him our Folks called me
, 我 讲述 他 我们的 各位 称为 我

我告诉他，我们家人打电话给我了。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] , [mɑːk] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz]
and I could not , Mark told me he was
和 我 可以 不是 , 标记 讲述 我 他 曾是

而我却做不到，马克告诉我他是

['veri] ['sɒri] [ai][dɪd][nɒt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː]['eni] [θɪŋ] ,
very Sorry I did not , and asked me if he gave me any Thing ,
非常 对不起 我 做过 不是 , 和 问 我 如果 他 给予 我 任何 事物 ,

非常抱歉我没有，他还问我有没有给我什么东西。

[ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][dɪd][nɒt] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ;
I told him he did not , he said he was very sorry he did not ;
我 讲述 他 他 做过 不是 , 他 说 他 曾是 非常 对不起 他 做过 不是 ;

我告诉他他没有做到，他说他非常抱歉没有做到；

[ðen] [ai] [æskt] [hɪm] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɒbɪn] ,
then I ask'd him who it was , and he said it was Robbin ,
然后 我 问 他 WHO 它 曾是 , 和 他 说 它 曾是 罗宾 ,

然后我问他那是谁，他说那是罗宾。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['rɒbɪn] & [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ]
and then he told me that he thought Robbin & he had been playing
和 然后 他 讲述 我 那 他 想法 罗宾 & 他 有 到过 玩耍
[blaɪnd] - [mænz] [bʌf] ,
blind - mans Buff ,
瞎的 - 男人 巴夫 ,

然后他告诉我，他认为他和罗宾一直在玩捉迷藏。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['feri] [twaɪs] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][mɪst][wʌn][ə'nʌðə(r)] ;
for they had been over the Ferry twice that night and mist one another ;
为了 他们 有 到过 超过 这 渡船 两次 那 夜晚 和 薄雾 一 其他 ;

因为当晚他们已经两次乘渡船经过，彼此擦肩而过；

[ænd; ənd] [ðæt] - [fɪps] & ['tiːmoʊ][rænd; rɑːnt][təʊld][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn]
and that Elijh Phipps & Timo Rand told him that a negro Fellow had been
和 那 - 菲普斯 & 蒂莫 兰德 讲述 他 那 一个 黑人 同伴 有 到过
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['feri] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .
over the Ferry to speak with him about his Child .
超过 这 渡船 到 说话 和 他 关于 他的 孩子 .

伊莱·菲普斯和蒂莫·兰德告诉他，有个黑人小伙子乘渡轮来找他谈他的孩子的事。

[ænd; ənd] [ðen] [mɑːk] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['rɒbɪn]
And then Mark told me he would the next Night go over to Robbin
和 然后 标记 讲述 我 他 会 这 下一个 夜晚 去 超过 到 罗宾
[ænd; ənd][get][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['paʊdə(r)] ,
and get some more of the same Powder ,
和 得到 一些 更多的 的 这 相同的 粉末 ,

然后马克告诉我，他第二天晚上会去罗宾那里再弄一些同样的粉末。

[ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ,
and would bring it over on the Sabbath Day ,
和 会 带来 它 超过 在 这 安息日 天 ,

并且会在安息日把它带过来。

& [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['bɒstən] [ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] [naɪt] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]
& he went to Boston on the Saturday night , but did not return till Monday
& 他 去 到 波士顿 在 这 周六 夜晚 , 但 做过 不是 返回 直到 周一
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他周六晚上去了波士顿，但直到周一早上才回来。

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
when he brought it and gave it to me in the little House ,
什么时候 他 带来 它 和 给予 它 到 我 在 这 小的 房子 ,

当他把它带到小屋里交给我的时候，

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] .
as I told you before .
作为 我 讲述 你 前 .

正如我之前告诉你的那样。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] ['rɒbɪn] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] ['sɪknəs] [ɔː(r)]
Did you see Robbin at Charlstown in the Time of your master's sickness or
做过 你 看 罗宾 在 - 在 这 时间 的 你的 硕士学位 疾病 或者
[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
about the Time of his Death ?
关于 这 时间 的 他的 死亡 ?

你主人生病期间或去世前后，你在查尔斯敦见过罗宾吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[jes] , [ai] [sɔː] [hɪm][ɒn][jiː; ji] ['tjuːzdeɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] ,
Yes , I saw him on ye Tuesday the Ship was launched ,
是的 , 我 锯 他 在 是的 周二 这 船 曾是 发射 ,

是的，我在星期二，也就是船下水那天见过他。

[wen] [maɪ]['mɑːstə(r)] [mɑːk] ['baɪɪŋ] [drɪŋk] [æt; ət]['mɪsɪz] - [tuː; tə] [triːt] [hɪm] [wɪð] ,
when my master catch'd Mark buying Drink at Mrs Shearman's to treat him with ,
什么时候 我的 掌握 被抓住了 标记 购买 喝 在 太太 - 到 对待 他 和 ,

当我的主人发现马克在谢尔曼太太家买酒请他喝时，

& [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] ;
& drove him away ;
& 驾驶 他 离开 ;

然后把他赶走了；

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɪm][æt; ət] - [ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['ɑːftə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['berid] ;
and I saw him at Charlstown on the Saturday after my Master was buried ;
和 我 锯 他 在 - 在 这 周六 后 我的 掌握 曾是 埋葬 ;

在我主人下葬后的那个星期六，我在查尔斯敦见到了他；

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [spiːk] [wɪð] [hɪm][æt; ət]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .
but I did not speak with him at either of those Times .
但 我 做过 不是 说话 和 他 在 任何一个 的 那些 《时代周刊》 .

但我当时并没有和他交谈。

[ðə; ði] ['tjuːzdeɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [ʃɒp] [dɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
The Tuesday he was before our Shop Door , in the Street ,
这 周二 他 曾是 前 我们的 店铺 门 , 在 这 街道 ,

星期二那天，他出现在我们店门口，就在街上。

[wɪð] [mɑːk] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ;
with Mark and had a Bag upon his shoulder ;
和 标记 和 有 一个 包 之上 他的 肩膀 ;

他和马克在一起，肩上背着一个包；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [sɔː] [hɪm]['ɡəʊɪŋ][ʌp][ðə; ði] [striːt] [baɪ]['aʊə(r)]
and on the Saturday in the afternoon I saw him going up the Street by our
和 在 这 周六 在 这 下午 我 锯 他 去 向上 这 街道 经过 我们的
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

星期六下午，我看到他沿着我们家门前的街道走去。

[waɪl] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] ;
while Phœbe and I were washing in the back yard ;
尽管 菲比 和 我 是 洗涤 在 这 后退 院子 ;

我和菲比在后院洗衣服的时候；

[ai][təʊld] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['rɒbɪn] [ə; eɪ]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪz][hiː; hi]
I told Phœbe there was Robbin a going along this minit , and she said is he
我 讲述 菲比 那里 曾是 罗宾 一个 去 沿着 这 迷你 , 和 她 说 是 他
?
?
?

我告诉菲比，罗宾这分钟要过来，她问："是吗？"

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [wɒt] [kloʊðz] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn] ;
and ask'd me what Cloaths he had on ;
和 问 我 什么 衣服 他 有 在 ;

他问我他穿的是什么衣服；

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [kəʊt] [ɒn] [laɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɔː] ['kʌləd] [ɔː(r)]
I told her he had a bluish Coat on lined with a straw coloured or
我 讲述 她 他 有 一个 蓝蓝色 外套 在 衬里 和 一个 稻草 有色 或者
['jeləʊ] ['laɪnɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌfs] ['əʊpən] & [laɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [sed] ['jeləʊ] ['laɪnɪŋ] ,
yellow lining and the Cuffs open & lined with the said Yellow lining ,
黄色的 衬垫 和 这 袖口 打开 & 衬里 和 这 说 黄色的 衬垫 ,

我告诉她，他穿着一件蓝色的外套，内衬是稻草色或黄色的，袖口敞开着，里面也衬着黄色的内衬。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [wɪg] [ɒn] ;
and that he had a black wigg on ;
和 那 他 有 一个 黑色的 维格 在 ;

他还戴着一顶黑色假发；

[ænd; ənd][ai][təʊld] [ai] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ʌp][tuː; tə] [mɑːk] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [nɒt]
and I told Phœbe I believed he was gone up to Mark to tell him not
和 我 讲述 菲比 我 相信 他 曾是 已消失 向上 到 标记 到 告诉 他 不是
[tuː; tə] [əʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
to own that he had given any Thing to him ,
到 自己的 那 他 有 给定 任何 事物 到 他 ,

我告诉菲比，我相信他是去找马克，让他不要承认自己给过他任何东西。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [səʊ][tuː; tə] ;
and Phœbe said she believed so to ;
和 菲比 说 她 相信 所以 到 ;

菲比说她也这么认为；

[ænd; ənd][ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl][tuː; tə] [get] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)]
and I went into the street to the Pump with a Pail to get some Water
和 我 去 进入 这 街道 到 这 泵 和 一个 桶 到 得到 一些 水
,
,
,

于是我提着桶走到街上的水泵旁去打水。

[dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [went] [ðæt] [wei] ,
designing to see whether he went that Way ,
设计 到 看 无论 他 去 那 方式 ,

设计目的是为了看看他是否会走那条路，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɪm][gəʊ] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [striːt] ,
and I saw him go right up the main street ,
和 我 锯 他 去 正确的 向上 这 主要的 街道 ,

我看见他径直沿着大街走了。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪm][æz; əz][fɑː(r)][ʌp][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['ɛliːəzər] ['fɪlɪpsɪz] ,
and I could see him as far up as Mr . Eleazer Phillips's ,
和 我 可以 看 他 作为 远的 向上 作为 先生 . 埃利亚泽 菲利普斯 ,

我甚至能看到他爬到埃利亚泽·菲利普斯先生的楼上。

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] ['ɑːftəwədz] .
and I did not see him afterwards .
和 我 做过 不是 看 他 然后 .

之后我就再也没见过他。

[ai]['nevə(r)] [siː] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪg] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,
I never see him with a Wigg on before ,
我 绝不 看 他 和 一个 威格 在 前 ，

我以前从没见过他戴假发的样子。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ][ˌjuː 'es][hiː; hi] [lʊkt] [ˌem 'iː] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
but as he went by us he look'd me full in the Face
但 作为 他 去 经过 我们 他 看起来 我 满的 在 这 脸

但他经过我们身边时，直勾勾地盯着我的脸。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɒbɪn] .
and I knew it was Robbin .
和 我 知道 它 曾是 罗宾 .

我知道那是罗宾。

[wen] [ai][təʊld] [ðæt] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][baɪ] , [ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ,
When I told Phœbe that Robbin was going by , I thought she saw him ,
什么时候 我 讲述 菲比 那 罗宾 曾是 去 经过 ， 我 想法 她 锯 他 ，

当我告诉菲比罗宾要经过时，我以为她看到了他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai][wɒz; wəz]
but she questioned whether it was he , and I told her I was
但 她 被质问 无论 它 曾是 他 ， 和 我 讲述 她 我 曾是
[ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] ,
sure it was he ,
当然 它 曾是 他 ，

但她质疑是不是他，我告诉她我确信是他。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [nəʊn] [hɪm]['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
for I had known him ever since he was a boy ,
为了 我 有 已知 他 曾经 自从 他 曾是 一个 男生 ，

因为我从他还是个孩子的时候就认识他了，

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai] [wʊd] [leɪ] [ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv] [flɪp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] ,
and I told her I would lay a mug of Flip that it was he ,
和 我 讲述 她 我 会 躺 一个 马克杯 的 翻动 那 它 曾是 他 ，

我告诉她我会放下一杯Flip，那就是他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nɒt] ;
but she wou'd not ;
但 她 会 不是 ；

但她不愿意；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ʌp][tuː; tə]
and then it was that I told her I believed he was gone up to
和 然后 它 曾是 那 我 讲述 她 我 相信 他 曾是 已消失 向上 到
[mɑːk] & [siː] .
Mark & c .
标记 & c .

然后我告诉她，我相信他已经去了马克那里等等。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['paʊdə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] [mɑːk] & [geɪv] [juː; jʊ] ,
Do you know what Powder that was which Mark & Phœbe gave you ,
做 你 知道 什么 粉末 那 曾是 哪个 标记 & 菲比 给予 你 ,

你知道马克和菲比给你的那团粉末是什么吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪəl] ?
and you put into the Vial ?
和 你 放 进入 这 小瓶 ?

然后你把它放进小瓶里?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[mɑːk] [təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ræts,beɪn] ,
Mark told me it was Ratsbane ,
标记 讲述 我 它 曾是 鼠尾草 ,

马克告诉我那是鼠毒草。

[bʌt; bət][ai][təʊld] [ai] [bɪ'liːvd] [mɑːk] [laɪd; liːd] & [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [bɜːnt] ['ælɑːm] ,
but I told Phœbe I believed Mark lied & that it was only burnt allom ,
但 我 讲述 菲比 我 相信 标记 撒谎了 & 那 它 曾是 仅有的 烧焦的 艾洛姆 ,

但我告诉菲比，我相信马克撒谎了，那东西只是被烧毁了而已。

[fɔː(r); fə(r)][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] ['ræts,beɪn] [ðeɪ] [wʊd] [də'rektli] [swel] , [ænd; ənd]
for I told her , that upon taking Ratsbane they would directly swell , and
为了 我 讲述 她 , 那 之上 采取 鼠尾草 他们 会 直接地 膨胀 , 和
['mɑːstə(r)][dɪd] [nɒt] [swel] ;
Master did not swell ;
掌握 做过 不是 膨胀 ;

因为我告诉她，服用鼠毒草后，他们会立即肿胀，而主人并没有肿胀;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [səʊ][tuː; tə] .
and she said she believed so to .
和 她 说 她 相信 所以 到 .

她说她也这么认为。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [wɒz; wəz] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['vaɪəl] - . ,
How many Times was any of that Water , which was in the Vial aforesd . ,
如何 许多 《时代周刊》 曾是 任何 的 那 水 , 哪个 曾是 在 这 小瓶 - . ,

上述小瓶中的水，究竟被取用过多少次?

[pʊt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəz] ['vɪtlz] ? -
put into your master's victuals ? 12
放 进入 你的 硕士学位 食物 ? -

放入你主人的食物中? 12

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nɒt] [ə'bʌv] ['sev(ə)n] [taɪmz] .
Not above Seven Times .
不是 多于 七 《时代周刊》 .

不超过七次。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wen] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ?
When was the first Time ?
什么时候 曾是 这 第一的 时间 ?

第一次是什么时候?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ðə; ði][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːst]['paʊdə(r)] .
The next Monday morning after Phœbe gave me the first Powder .
这 下一个 周一 早晨 后 菲比 给予 我 这 第一的 粉末 .

菲比给我第一包粉末后的下一个星期一早上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] - , [baɪ] .
then it was put into his Chocalate , by Phœbe .
然后 它 曾是 放 进入 他的 - , 经过 菲比 .

然后，菲比把它放进了他的巧克力里。

[ðə; ði][nekst][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][pʊt][ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] - [baɪ] [ɒn][ðə; ði][nekst] ['wenzdeɪ]
The next was also put in to his Chocalate by Phœbe on the next Wednesday
这 下一个 曾是 还 放 在 到 他的 - 经过 菲比 在 这 下一个 周三
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

接下来，菲比在下周三早上也把另一块巧克力放进了他的巧克力盒里。

[ænd; ənd][ai] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][pʊt][ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] , [təʊld][hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd]
and I thinking she put in more than she should , told her her hand
和 我 思维 她 放 在 更多的 比 她 应该 , 讲述 她 她 手
[wɒz; wəz] ['hevi] ,
was heavy ,
曾是 重的 ,

我觉得她用力过猛了，就告诉她她的手太重了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][pʊt][ɪn] , [ðæt] , [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [tɪl] [ðə; ði][nekst]['fraɪdeɪ] ,
and there was no more put in , that , I know of till the next Fryday ,
和 那里 曾是 不 更多的 放 在 , 那 , 我 知道 的 直到 这 下一个 星期五 ,

据我所知，直到下一个星期五，都没有再添加任何东西。

[wen] [pʊt][sʌm; səm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] - ,
when Phœbe put some into his Chocalate ,
什么时候 菲比 放 一些 进入 他的 - ,

当菲比把一些放进他的巧克力里时，

[ænd; ənd][maɪ]['mɑːstə(r)] [iːt] [ðə; ði] - [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [taɪmz] [ə'fɔːsed] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
and my Master eat the Chocalate all the three times aforesaid in the Kitchen ,
和 我的 掌握 吃 这 - 全部 这 三 时代 上述 在 这 厨房 ,

我的主人在厨房里三次吃了上述提到的巧克力，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] & [sɔː] [hɪm] ; [ðə; ði][nekst][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['fɒləʊɪŋ] ,
and I was there & saw him ; The next was on the Saturday following ,
和 我 曾是 那里 & 锯 他 ; 这 下一个 曾是 在 这 周六 下列的 ,

我当时也在场，也看到了他；下一次是在之后的那个星期六。

[wen] [ai] [pʊt] [sʌm; səm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] - , [bʌt; bət] [ai] [felt] ['ʌgli] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
when I put Some into his Watergruel , but I felt ugly and threw it away ,
什么时候 我 放 一些 进入 他的 - , 但 我 毛毡 丑陋的 和 扔 它 离开 ,

我把一些加到他的水粥里，但我感觉自己很丑，就把水粥扔掉了。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [freʃ] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [pʊt] ['eni] ['ɪntuː] [ðæt] .
and made some fresh , and did not put any into that .
和 制成 一些 新鲜的 , 和 做过 不是 放 任何 进入 那 .

然后又做了一些新鲜的，没有放进去。

[ðə; ði] [nekst] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['sætədeɪ] ,
The next was on the afternoon of the same Saturday ,
这 下一个 曾是 在 这 下午 的 这 相同的 周六 ,

下一次是在同一个星期六下午，

[ai] [meɪd] [hɪm] [sʌm; səm] [mɔː(r)] - &
I made him some more Watergruel & pour'd
我 制成 他 一些 更多的 - & 倾倒

我又给他煮了一些水粥，然后倒了进去。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪəl] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['jeləʊ] ,
some of the Water out of the Vial into it , and it turned yellow ,
一些 的 这 水 出去 的 这 小瓶 进入 它 , 和 它 转向 黄色的 ,

把小瓶里的一些水倒进去，水就变黄了。

[ænd; ənd] [mɪs] ['betɪ] , [æskt] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] -
and Miss Betty , ask'd me what was the matter with the Watergruel
和 错过 贝蒂 , 问 我 什么 曾是 这 事情 和 这 -

贝蒂小姐问我水粥出了什么问题。

[ænd; ənd] [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [freʃ] [meɪd] ,
and I gave her no answer ; but that was thrown away , and more fresh made ,
和 我 给予 她 不 回答 ; 但 那 曾是 抛掷 离开 , 和 更多的 新鲜的 制成 ,

我没有回答她；但那些回答都被抛诸脑后，取而代之的是新的回答。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

马克和菲利斯，(The Trial and Execution, for Petit Treason,) 第2/4页

[ænd; ənd] [mɪs] ['mɒli] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [seɪm] [plʌm] [ɪn] [ə'gen] ,
and Miss Molly was going to put the same Plumbs in again ,
和 错过 莫莉 曾是 去 到 放 这 相同的 普拉姆斯 在 再次 ,

莫莉小姐打算再次放上同样的李子。

[ænd; ənd] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][nɒt][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['betə(r)][pʊt][ɪn]
and Phœbe told her not to do it , but she had better put in
和 菲比 讲述 她 不是 到 做 它 , 但 她 有 更好的 放 在
[sʌm; səm] [freʃ] [plʌm] ,
some fresh Plumbs ,
一些 新鲜的 普拉姆斯 ,

菲比告诉她不要这样做，但她最好还是放些新鲜的李子进去。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd] ; [ænd; ənd][nəʊ]['pɔɪz(ə)n][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː] [ðæt] ;
and she did ; and no Poison was put into that ;
和 她 做过 ; 和 不 毒 曾是 放 进入 那 ;

她确实这么做了；而且里面没有下毒；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] - [əd'vaɪs] [ðæt] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
It was by Phœbe's advice that I put it into the first this afternoon .
它 曾是 经过 - 建议 那 我 放 它 进入 这 第一的 这 下午 .

今天下午，我听从了菲比的建议，把它放进了第一个房间。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] - [tɪl] [ðə; ði][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] ,
And he had no more , that I know of ' till the next Monday night ,
和 他 有 不 更多的 , 那 我 知道 的 - 直到 这 下一个 周一 夜晚 ,

据我所知，直到下周一晚上，他都没有其他东西了。

[wen] [mɑːk] [pʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtərz] [liːd] ['ɪntuː] ['mɑːstəz] - .
when Mark put some of the Potter's Lead into Masters Sagoe .
什么时候 标记 放 一些 的 这 陶工的 带领 进入 大师 - .

马克把一些陶工铅放进了西米酒里。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [mɑːk] [pʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtərz] [liːd] ['ɪntuː][ðə; ði] - ?
How do you know that Mark put any of the Potter's Lead into the Sagoe ?
如何 做 你 知道 那 标记 放 任何 的 这 陶工的 带领 进入 这 - ?

你怎么知道马克把陶工铅放进了西米里?

['ɑːnsə(r)] .
Answer .
回答 .

回答。

[wen] [ai] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ai] [left] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪən] ['skɪlɪt] [ɒn][ðə; ði]
When I went out of the Kitchen I left the Sagoe in the little Iron Skillet on the
什么时候 我 去 出去 的 这 厨房 我 左边 这 - 在 这 小的 铁 煎锅 在 这
['faɪə(r)] ,
Fire ,
火 ,

我离开厨房时，把西米留在火上的小铁锅里。

[ænd; ənd][nəʊ] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðen] , [bʌt; bət] [wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] ,
and no body was in the Kitchen then , but when I returned ,
和 不 身体 曾是 在 这 厨房 然后 , 但 什么时候 我 返回 ,

当时厨房里没有人，但当我回来时，

[mɑːk] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
Mark was Sitting on a Form in the Corner ,
标记 曾是 坐着 在 一个 形式 在 这 角落 ,

马克当时正坐在角落里的一张表格上。

[ænd; ənd][ai] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [liːd] [ɪn][ðə; ði] ['skɪlɪt] ,
and I afterwards found Some of that Lead in the Skillet ,
和 我 然后 成立 一些 的 那 带领 在 这 煎锅 ,

后来我在煎锅里发现了一些铅。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [nɔː(r)][ai][hæd; həd]['eni] [sʌtʃ] [liːd] .
and neither Phœbe nor I had any Such Lead .
和 两者都不 菲比 也不 我 有 任何 这样的 带领 .

我和菲比都没有这样的线索。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɔɪz(ə)n] [priːpɑːrd] [fɔː(r); fə(r)] , [ɔː(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
Do you know of any other Poison prepar'd for , or given to your
做 你 知道 的 任何 其他 毒 准备好了 为了 , 或者 给定 到 你的
['mɑːstə(r)] ?
Master ?
掌握 ?

你是否知道还有其他毒药是为你的主人准备的，或者已经给了他?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt] .
No , I do not .
不 , 我 做 不是 .

不，我不。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [fɜːst] [kən'traɪvd] [ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)]['kɒdmæn] ?
Who was it that first contrived the poisoning your Master Codman ?
WHO 曾是 它 那 第一的 人为的 这 中毒 你的 掌握 鳕鱼 ?

是谁最先策划毒害了你的主人科德曼?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɑːk] [huː] [fɜːst] [kən'traɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was Mark who first contrived it ,
它 曾是 标记 WHO 第一的 人为的 它 ,

是马克最先想出这个主意的。

[hiː; hi][təʊld] [ænd; ənd][ai] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [θruː] ,

He told Phœbe and I that he had read the Bible through ,

他 讲述 菲比 和 我 那 他 有 读 这 圣经 通过 ,

他告诉我和菲比，他已经通读了圣经。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][sɪn][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [leɪ] ['vaɪələnt][hændz][ɒn][hɪm]

and that it was no Sin to kill him if they did not lay violent Hands on him

和 那 它 曾是 不 罪 到 杀 他 如果 他们 做过 不是 躺 暴力 手 在 他

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃed] [blʌd] ,

So as to shed Blood ,

所以 作为 到 棚 血 ,

只要不对他施以暴力以致流血，杀了他也不是罪过。

[baɪ] ['stɪkɪŋ] [ɔː(r)] ['stæbɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

by sticking or stabbing or cutting his Throat .

经过 粘性 或者 刺 或者 切割 他的 喉 .

用棍棒、刀子或刀割他的喉咙。

[kwest] .

Quest .

寻求 .

寻求。

[wen] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [mɑːk] [fɜːst] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ?

When was it that Mark first proposed the poisoning his Master ?

什么时候 曾是 它 那 标记 第一的 建议的 这 中毒 他的 掌握 ?

马克第一次提议毒害他的主人是什么时候?

[ænsɝ] .

Answr .

答案 .

答案。

[sʌm; səm] [taɪm] [lɑːst]['wɪntə(r)] ; [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ænd; ənd][ai] ,

Some time last Winter ; he proposed it to Phœbe and I ,

一些 时间 最后的 冬天 ; 他 建议的 它 到 菲比 和 我 ,

大概是去年冬天的时候，他向菲比和我提出了这个提议。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

but we would not agree to it ,

但 我们 会 不是 同意 到 它 ,

但我们不会同意的。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

and told him No Such Thing should be done in the House ;

和 讲述 他 不 这样的 事物 应该 是 完毕 在 这 房子 ;

并告诉他，这种事绝对不应该在议会里发生;

[ðɪs] [bɪ'fɔː(r)][maɪ]['mɑːstə(r)] [brɔːt] [hɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['bɒstən] .

This before my Master brought him home from Boston .

这 前 我的 掌握 带来 他 家 从 波士顿 .

这发生在我主人把他从波士顿带回家之前。

[kwest] .

Quest .

寻求 .

寻求。

[dɪd] [hiː; hi]['evə(r)] ['ɑːftəwədz] [prə'pəʊz] [ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɛs'diː]['mɑːstə(r)] ?

Did he ever afterwards propose the poisoning his sd Master ?

做过 他 曾经 然后 提出 这 中毒 他的 标清 掌握 ?

他后来有没有提议毒害他的主人?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[jes] [hiː; hi][dɪd] , [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['ɑːftə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)] [brɔːt] [hɪm] [həʊm] [frɒm; frəm]
Yes he did , a Week or a Fortnight after my Master brought him home from
是的 他 做过 , 一个 星期 或者 一个 两星期 后 我的 掌握 带来 他 家 从
['bɒstən] ,
Boston ,
波士顿 ,

是的，他确实这么做了，在我主人把他从波士顿带回家后的一周或两周内。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɜːst] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
he proposed it to me first , and I would not agree to it ,
他 建议的 它 到 我 第一的 , 和 我 会 不是 同意 到 它 ,

他先向我提出了这个建议，但我没有同意。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
and then he proposed it to Phœbe .
和 然后 他 建议的 它 到 菲比 .

然后他向菲比求婚了。

[kwɛt] .
Quet .
安静 .

奎特。

[wɒt] ['riːz(ə)n] [dɪd] [mɑːk] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ?
What Reason did Mark give for poisoning his Master ?
什么 原因 做过 标记 给 为了 中毒 他的 掌握 ?

马克毒害主人的理由是什么？

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə'nʌðə(r)]['mɑːstə(r)] ,
He said he was uneasy and wanted to have another Master ,
他 说 他 曾是 不安 和 通缉 到 有 其他 掌握 ,

他说他感到不安，想要换个主人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd][ai] [tuː] . -
and he was concerned for Phœbe and I too . 13
和 他 曾是 担心的 为了 菲比 和 我 也 . -

他也很关心我和菲比。13

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəz] [wɜːk] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [daʊn] [keɪm] [ɒn]
Do you know how your Master's Work house that was burnt down came on
做 你 知道 如何 你的 硕士学位 工作 房子 那 曾是 烧焦的 向下 来了 在
['faɪə(r)] ?
Fire ?
火 ?

你知道你主人的工坊被烧毁的原因吗？

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[jes] [ai][du:; də] .
Yes I do .
是的 我 做 .

是的，我愿意。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɒn]['faɪə(r)] ?
How came it on fire ?
如何 来了 它 在 火 ?

它怎么会着火?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai][set][ˌaɪ 'ti:][ɒn]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][θru:] - ['mɑ:rks] [mi:nz] ,
I set it on fire , but it was thro ' Mark's means ,
我 放 它 在 火 , 但 它 曾是 喉咙 - 马克的 方法 ,

我放火烧了它，但那是通过马克的手段。

[hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][nəʊ][rest] - [tɪl] [ai][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .
he gave me no rest ' till I did it .
他 给予 我 不 休息 - 直到 我 做过 它 .

他一直逼我，直到我完成为止。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][set][jɔ:(r); jə(r)] ['ma:stəz] [wɜ:k] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] ?
How did you Set your Master's Work House on fire ?
如何 做过 你 放 你的 硕士学位 工作 房子 在 火 ?

你是如何放火烧毁你主人的工坊的?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai] [θru:] [ə; eɪ] [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)]['ɪntu:][sʌm; səm] ['ʃeɪvɪŋz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] &
I threw a Coal of Fire into some Shavings between the Blacksmith's Shop &
我 扔 一个 煤炭 的 火 进入 一些 刨花 之间 这 铁匠 店铺 &
[ðə; ði] [wɜ:k] [haʊs] ,
the Work House ,
这 工作 房子 ,

我把一块燃烧的煤炭扔进了铁匠铺和济贫院之间的一些刨花里，

[ænd; ənd][ai] [went] [ə'weɪ] & [dɪd] [nɒt] [si:] [ˌaɪ 'ti:]['kɪnd(ə)l] .
and I went away & did not see it kindle .
和 我 去 离开 & 做过 不是 看 它 点燃 .

我离开了，没看到 Kindle。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[huː] [pʊt] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ðeə(r)] ?
Who put the Shavings there ?
WHO 放 这 刨花 那里 ?

是谁把刨花放在那里的?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[mɑːk] [dɪd] .
Mark did .
标记 做过 .

马克做到了。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒz; wəz] ['eni] ['bɒdi] [kənsɚːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [haʊs] [bɪ'saɪdz] [mɑːk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ?
Was any Body concern'd in the burning the Work house besides Mark and you ?
曾是 任何 身体 担忧 在 这 燃烧 这 工作 房子 除了 标记 和 你 ?

除了马克和你之外，还有其他人参与了焚烧济贫院的行动吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[jes] , [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] .
Yes , Phœbe knew about it as well as I .
是的 , 菲比 知道 关于 它 作为 出色地 作为 我 .

是的，菲比和我一样清楚这件事。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[weə(r)] [wɒz; wəz] & [mɑːk] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [kəʊl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] ?
Where was Phœbe & Mark when you put the Coal of Fire into the Shavings ?
在哪里 曾是 菲比 & 标记 什么时候 你 放 这 煤炭 的 火 进入 这 刨花 ?

当你把火炭放进刨花里时，菲比和马克在哪里?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ['gærət] [ɪn] [bed] .
The were up Garret in bed .
这 是 向上 阁楼 在 床 .

他们发现加勒特还在床上。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[huː] [fɜːst] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [ɒn]['faɪə(r)] ?
Who first proposed the Setting the Workhouse on fire ?
WHO 第一的 建议的 这 环境 这 济贫 在 火 ?

谁最先提议放火烧毁济贫院?

[ænd; ənd] [wɒt] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
and what reason was given for doing it ?
和 什么 原因 曾是 给定 为了 正在做 它 ?

这样做的理由是什么?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[mɑːk] [fɜːst] [prə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ænd; ənd][ai] ;
Mark first proposed it , to Phœbe and I ;
标记 第一的 建议的 它 , 到 菲比 和 我 ;

马克首先向菲比和我提出了这个建议;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['bɒstən] ,
and the Reason he gave us was that he wanted to get to Boston ,
和 这 原因 他 给予 我们 曾是 那 他 通缉 到 得到 到 波士顿 ,

他给出的理由是,他想去波士顿。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [daʊn] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['mɑːstə(r)][kʊd; kəd][duː; də]
and if all was burnt down , he did not know what Master could do
和 如果全部 曾是 烧焦的 向下 , 他 做过 不是 知道 什么 掌握 可以 做
[wɪ'ðaʊt] ['selɪŋ] [ˌjuː 'es] .
without selling us .
没有 销售 我们 .

如果一切都被烧毁了,他不知道主人在不把我们卖掉的情况下还能做什么。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] , [wen]
Why did you , when Phœbe pour'd
为什么 做过 你 , 什么时候 菲比 倾倒

你为什么在菲比倒酒的时候……

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪəl]['ɪntuː][ðə; ði] - [tel] [hɜː(r); hə(r)] ,
Some of the Water out of the Vial into the Chocalate tell her ,
一些 的 这 水 出去 的 这 小瓶 进入 这 - 告诉 她 ,

小瓶里的一些水流入巧克力中,告诉她:

" [hɜː(r); hə(r)][hænd][wɒz; wəz] ['hevi] ?
" her hand was heavy ?
" 她 手 曾是 重的 ?

她的手很重吗?

" [ænsɚ] .
" Answr .
" 答案 .

答案。

[ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] ,
I thought she pour'd in too much ,
我 想法 她 倾倒 在 也 很多 ,

我觉得她倒得太多了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][ai][felt] ['ʌgli] [ænd; ənd][ai][wɑːnt] ['wɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ʃaʊd] [pʊt][ɪn][səʊ] [mʌtʃ]
more than she should I felt ugly and I wan't willing she shou'd put in so much
更多的 比 她 应该 我 毛毡 丑陋的 和 我 想 愿意的 她 应该 放 在 所以 很多
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [səʊ] [kwɪk] .
and that he should be kill'd so quick .
和 那 他 应该 是 被杀 所以 快的 .

我觉得她太丑陋了，我不愿意她付出这么多，也不愿意他这么快就被杀掉。

['mɑːrks] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ['dəʊsɪz] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] ['rɒbɪn]
Mark's orders were to give it in two Doses , that was the Directions Robbin
马克的 订单 是 到 给 它 在 二 剂量 , 那 曾是 这 方向 罗宾
[geɪv] [tuː; tə] [mɑːk] ,
gave to Mark ,
给予 到 标记 ,

马克接到的指示是分两剂服用，这是罗宾给马克的指示。

[æz; əz] [mɑːk] [təʊld][ˌem 'iː] ,
as Mark told me ,
作为 标记 讲述 我 ,

正如马克告诉我的那样，

[ænd; ənd] [mɑːk] [sed] ['rɒbɪn] [təʊld][hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [teɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɪn][kəʊld]
and Mark Said Robbin told him there was no more taste in it than in Cold
和 标记 说 罗宾 讲述 他 那里 曾是 不 更多的 品尝 在 它 比 在 寒冷的
['wɔːtə(r)] .
Water .
水 .

马克·赛义德·罗宾告诉他，这东西的味道和冷水没什么区别。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [hæd; həd]
Why did you not tell your Master or some of the Family that Phœbe had
为什么 做过 你 不是 告诉 你的 掌握 或者 一些 的 这 家庭 那 菲比 有
['pɔɪz(ə)nd] [ðə; ði] - ,
poisoned the Chocalate ,
中毒 这 - ,

你为什么不告诉你的主人或家族中的其他人，菲比在巧克力里下了毒?

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['ma:stəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
and thereby prevent your Master's eating it ?
和 从而 防止 你的 硕士学位 吃 它 ?

这样就能阻止你的主人吃掉它?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ai][dɪd][nɒt] [tel] .
I do not know why I did not tell .
我 做 不是 知道 为什么 我 做过 不是 告诉 .

我不知道为什么我没有说。

[ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][eks] ['fɪlis] .
The mark of X Phillis .
这 标记 的 X 菲利斯 .

X Phillis 的标志。

[[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɑːk] .]
[Examination of Mark .]
[考试 的 标记 .]

[对标记的审查。]

['mɪdlseks] [ˌes 'es] :
Middlesex ss :
米德尔塞克斯 ss :

米德尔塞克斯郡 ss：

[ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɑːk] [ə; eɪ]['niːɡrəʊ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][dʒɒn]['kɔdmæn] [leɪt] [ɒv; əv] -
The Examination of Mark a Negro Servant of John Codman late of Charlstown
这 考试 的 标记 一个 黑人 仆人 的 约翰 鳕鱼 晚的 的 -
[dɪ'siːst] ['teɪkən][baɪ]['edmənd] ['trəubridʒ] & ['θædiəs] ['meɪs(ə)n] - .
deceased taken by Edmund Trowbridge & Thaddeus Mason Esqrs .
死者 已采取 经过 埃德蒙 特罗布里奇 & 萨迪厄斯 石匠 - .

埃德蒙·特罗布里奇和萨迪厄斯·梅森先生对已故查尔斯敦居民约翰·科德曼的黑人仆人马克进行了检查。

[æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] [ðə; ði] — — [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]['ænəʊ] [dɒm] :
at Charlstown in the County of Middlesex the — — Day of July Anno Dom :
在 - 在 这 县 的 米德尔塞克斯 这 — — 天 的 七月 安诺 多姆 :
- .
1755 .
- .

1755 年 7 月 —— 日，在米德尔塞克斯郡查尔斯敦。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? -
What is your name ? 14
什么 是 你的 姓名 ? -

你叫什么名字？14

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[mɑːk] .
Mark .
标记 .

标记。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɔː(r)] ['friːmən] ?
Are you a Servant or Freeman ?
是 你 一个 仆人 或者 弗里曼 ?

你是仆人还是自由人？

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
A **Servant** **.**
一个 仆人 .

仆人。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn]['kɔdmæn] [dɛkt] : [wɒz; wəz][maɪ]['mɑːstə(r)] .
Mr **.** **John** **Codman** **decd** **:** **was** **my** **master** **.**
先生 . 约翰 鳕鱼 死亡 : 曾是 我的 掌握 .

已故的约翰·科德曼先生是我的主人。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[haʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz][juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ?
How **long** **was** **you** **his** **Servant** **?**
如何 长的 曾是 你 他的 仆人 ?

你做了他多久的仆人?

[ænsɝ] .
Answr **.**
答案 .

答案。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] & [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
For **several** **Years** **before** **&** **untill** **his** **Death** **.**
为了 一些 年 前 & 直到 他的 死亡 .

在他去世前的几年以及去世前都是如此。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] - [jɔː(r); jə(r)][ˌɛs'diː] .
Do **you** **know** **what** **occasion'd** **your** **sd** **.**
做 你 知道 什么 - 你的 标清 .

你知道是什么原因导致你的SD卡损坏吗?

['maːstəz] [deθ] ?
Master's **Death** **?**
硕士学位 死亡 ?

师父去世了?

[ænsɝ] .
Answr **.**
答案 .

答案。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] .
He **was** **poisoned** **.**
他 曾是 中毒 .

他中毒了。

[kjuː] . [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['pɔɪz(ə)nd] [wɪð] ?
Q **.** **What** **was** **he** **poisoned** **with** **?**
问 . 什么 曾是 他 中毒 和 ?

问：他被什么毒死了?

[ə; eɪ] . [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɒktəz] .
A **.** **With** **Poison** **that** **came** **from** **the** **Doctor's** **.**
一个 . 和 毒 那 来了 从 这 医生的 .

A. 用医生提供的毒药。

[kjuː] .

Q **:**

问 .

问：

[wɒt] ['dɒktə(r)] ?

What **Doctor** **?**

什么 医生 ?

哪位医生?

[ænsɝ] .

Answr **.**

答案 .

答案。

[dɑːktɝ] .

Doctr **.**

医生 .

博士

[klɑːk] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv]['bɒstən] .

Clark **that** **lives** **at** **the** **North** **End** **of** **Boston** **.**

克拉克 那 生活 在 这 北 结尾 的 波士顿 .

克拉克住在波士顿北区。

[kjuː] .

Q **:**

问 .

问：

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] ?

What **sort** **of** **Poison** **was** **that** **?**

什么 种类 的 毒 曾是 那 ?

那是什么类型的毒药?

[ə; eɪ] . [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdə(r)][pʊt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

A **.** **It** **was** **a** **White** **Powder** **put** **up** **in** **a** **Paper** **.**

一个 . 它 曾是 一个 白色的 粉末 放 向上 在 一个 纸 .

A. 那是装在纸里的白色粉末。

[kjuː] . [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] ['paʊdə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][dɑːktɝ] .

Q **.** **How** **do** **you** **know** **that** **that** **Powder** **came** **from** **Doctr** **.**

问 . 如何 做 你 知道 那 那 粉末 来了 从 医生 .

问：你怎么知道那团粉末来自Doctr?

[klɑrks] ?

Clark's **?**

克拉克的 ?

克拉克的?

[ə; eɪ] . ['rɒbɪn] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['feləʊ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][dɑːktɝ] .

A **.** **Robbin** **the** **Negro** **Fellow** **that** **belongs** **to** **Doctr** **.**

一个 . 罗宾 这 黑人 同伴 那 属于 到 医生 .

A. Robbin，黑人研究员，属于Doctr.

[klɑːk] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Clark **gave** **it** **to** **me** **.**

克拉克 给予 它 到 我 .

克拉克把它给了我。

[kjuː] .

Q **:**

问 .

问：

[wen] & [weə(r)] [dɪd] ['rɒbɪn] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['paʊdə(r)] ?
When & where did Robbin give you that Powder ?
什么时候 & 在哪里 做过 罗宾 给 你 那 粉末 ?

罗宾是什么时候、在哪里给你的那包粉末?

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

[ə; eɪ] [wiːk] [deɪ] [naɪt] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [bɑːn] .
A Week Day night , at his Master's Barn .
一个 星期 天 夜晚 , 在 他的 硕士学位 谷仓 .

工作日的晚上，在他主人的谷仓里。

['tʃuː] .
Qu .
曲 .

玖

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ['prez(ə)nt] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] ['rɒbɪn] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['paʊdə(r)] ?
Was there any Person present with you when Robbin gave you that Powder ?
曾是 那里 任何 人 展示 和 你 什么时候 罗宾 给予 你 那 粉末 ?

罗宾把粉末给你的时候，身边有其他人吗?

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [mæn] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sɜːvənt] [kɔːld] [hɪm] [aʊt] ,
The first Time , the negro man his fellow Servant called him out ,
这 第一的 时间 , 这 黑人 男人 他的 同伴 仆人 称为 他 出去 ,

第一次，那个黑人仆人叫住了他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [nɪə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] .
it was in the Evening near 9 o'Clock .
它 曾是 在 这 晚上 靠近 9 点钟 .

当时是晚上九点左右。

['tʃuː] .
Qu .
曲 .

玖

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd] [juː; jʊ] [sʌtʃ] ['paʊdə(r)] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] ?
How many Times had you such Powder of Robbin ?
如何 许多 《时代周刊》 有 你 这样的 粉末 的 罗宾 ?

你拥有过多少次罗宾粉?

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

[twaɪs] ['əʊnli] .
Twice only .
两次 仅有的 .

仅两次。

['tʃu:] .
Qu .
曲 .

玖

[wen] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [ju:; jʊ][hæd; həd]['eni] [sʌtʃ] ['paʊdə(r)][ɒv; əv][hɪm] ?
When was the last Time you had any such Powder of him ?
什么时候 曾是 这 最后的 时间 你 有 任何 这样的 粉末 的 他 ?

你上一次拥有他的这种粉末是什么时候?

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ][ˌɛs'di:] .
The Sabbath Day night before my sd .
这 安息日 天 夜晚 前 我的 标清 .

安息日的前一天晚上。

['mɑ:stə(r)][daɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]['kænd(ə)l] [lait] .
Master died , in the Evening after Candle Light .
掌握 死亡 , 在 这 晚上 后 蜡烛 光 .

师父去世了，那是在烛光晚餐后的傍晚。

['tʃu:] .
Qu .
曲 .

玖

[weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ][hæd; həd] [ðɪs] [lɑ:st]['paʊdə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ?
Where was it you had this last Powder of him , and what was it in ?
在哪里 曾是 它 你 有 这 最后的 粉末 的 他 , 和 什么 曾是 它 在 ?

你最后那份他的粉末是在哪里保存的?装在什么里面?

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

[hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bɑ:n] ,
He gave it to me in the same Barn ,
他 给予 它 到 我 在 这 相同的 谷仓 ,

他是在同一个谷仓里把它给我的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [skweə(r)][ɪn] [tu:] ['peɪpəz] ,
it was done up in a long square in two Papers ,
它 曾是 完毕 向上 在 一个 长的 正方形 在 二 文件 ,

它被裁成一个长方形，用了两张纸。

[ðə; ði] - ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] ,
the outtermost Paper was brown and the inermost Paper was White ,
这 - 纸 曾是 棕色的 和 这 - 纸 曾是 白色的 ,

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] .
as the other was .
作为 这 其他 曾是 .

最外层的纸是棕色的，最里面的纸是白色的，其他的纸也是如此。

['tʃu:] .
Qu **.**
曲 .

玖

[wɒt] [dɪd] ['rɒbɪn] [gɪv] [ju:; jʊ] [ði:z] ['paʊdər] [fɔ:(r); fə(r)] ?
What did Robbin give you these Powders for ?
什么 做过 罗宾 给 你 这些 粉末 为了 ?

罗宾给你这些粉末是做什么用的?

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

[tu:; tə] [kɪl] [θri:] [pɪgz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] - [æz; əz] [təʊld][ˌem 'i:] .
To kill three Pigs belonging to Quaco as Phœbe told me .
到 杀 三 猪 属于 到 - 作为 菲比 讲述 我 .

按照菲比告诉我的，去杀掉夸科的三头猪。

['tʃu:] .
Qu .
曲 .

玖

[haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [sɪns] ['rɒbɪn] [geɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] ['paʊdər] ?
How long ago was it Since Robbin gave you the first of these Powders ?
如何 长的 前 曾是 它 自从 罗宾 给予 你 这 第一的 的 这些 粉末 ?

罗宾第一次给你这些粉末是什么时候的事了?

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

[ai] [kænt] ['sɜ:t(ə)nli] [tel] .
I can't certainly tell .
我 不能 当然 告诉 .

我无法确定。

['tʃu:] .
Qu .
曲 .

玖

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] ['rɒbɪn] & [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tə'geðə(r)][æt; ət][dʒɒn] ['hærɪs] [ji:; ji] [p'ɒtəz] [wɜ:k] [haʊs] ?
Was it before Robbin & you were together at John Harris ye Potters Work house ?
曾是 它 前 罗宾 & 你 是 一起 在 约翰 哈里斯 是的 陶工 工作 房子 ?

是在你和罗宾一起在约翰·哈里斯陶工院之前吗?

- .
Ansr .
- .

答:

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)] .
I think it was before .
我 思考 它 曾是 前 .

我想应该是以前吧。

['tʃuː] .
Qu .
曲 .

玖

[haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
How long before was it ?
如何 长的 前 曾是 它 ?

那是多久之前的事?

\- .
Ansr .
\- .

答:

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] .
About a Week before .
关于 一个 星期 前 .

大约提前一周。

['tʃuː] .
Qu .
曲 .

玖

[dɪd] [juː; jʊ] [peɪ] ['rɒbɪn] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['paʊdər] ?
Did you pay Robbin any Thing for these Powders ?
做过 你 支付 罗宾 任何 事物 为了 这些 粉末 ?

你有没有付钱给罗宾买这些粉末?

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ai] [dɪd] [nɒt] .
I did not .
我 做过 不是 .

我没有。

[kjuː] . [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
Q . What did you do with them ?
问 . 什么 做过 你 做 和 他们 ?

问:你把它们怎么处理了?

['ænz] .
Ans .
答 .

答:

[hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːst] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sent] ['fɪlis] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd]
Phœbe had the first ; and she sent Phillis for the second
菲比 有 这 第一的 ; 和 她 发送 菲利斯 为了 这 第二

菲比拿到了第一个;她派菲利斯去拿第二个。

[ænd; ənd] [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
and I gave it to her .
和 我 给予 它 到 她 .

我把它给了她。

['tʃu:] .
Qu **.**
曲 .

玖

[wen] & [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði][fɜ:st]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['paʊdə(r)] ?
When **&** **where** **did** **you** **give** **Phœbe** **the** **first** **Paper** **of** **that** **Powder** **?**
什么时候 & 在哪里 做过 你 给 菲比 这 第一的 纸 的 那 粉末 ?
你何时何地将第一张装有那种粉末的纸片交给菲比的?

[æn; ən] .
An **.**
一个 .

一个。

[ɪn]['aʊə(r)] ['gærət] ; [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ai] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] . -
In **our** **Garret** **;** **the** **same** **night** **I** **brought** **it** **over** **.** **15**
在 我们的 阁楼 ; 这 相同的 夜晚 我 带来 它 超过 . -
就在我们阁楼里；当晚我就把它带了过来。15

['tʃu:] .
Qu **.**
曲 .

玖

[wɒz; wəz]['eni] ['bɒdi] [ðeə(r)] [wen] [ju:; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ?
Was **any** **Body** **there** **when** **you** **gave** **it** **to** **her** **?**
曾是 任何 身体 那里 什么时候 你 给予 它 到 她 ?
你把东西给她的时候，有其他人在场吗?

[æn; ən] .
An **.**
一个 .

一个。

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

['tʃu:] .
Qu **.**
曲 .

玖

[wɒt] [dɪd][ʃi:; ʃi][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ?
What **did** **she** **do** **with** **it** **?**
什么 做过 她 做 和 它 ?
她把它怎么处理了?

[æn; ən] .
An **.**
一个 .

一个。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] & [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
She **took** **it** **&** **put** **it** **upon** **the** **Table** **.**
她 采取 它 & 放 它 之上 这 桌子 .
她拿起来，放在桌子上。

['tʃu:] .
Qu **.**
曲 .

玖

[dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ?
Did you give her the whole of the Powder you had of Robbin the first Time ?
做过 你 给 她 这 所有的 的 这 粉末 你 有 的 罗宾 这 第一的 时间 ?

你第一次把罗宾身上所有的粉末都给了她吗?

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ai] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] .
I gave her the Paper with all the Powder in it , as I received it of Robbin .
我 给予 她 这 纸 和 全部 这 粉末 在 它 , 作为 我 已收到 它 的 罗宾 .

我把装有所有粉末的纸给了她，就像我从罗宾那里得到的那样。

['tʃuː] .
Qu .
曲 .

玖

[dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ?
Did you tell her what was in the Paper ?
做过 你 告诉 她 什么 曾是 在 这 纸 ?

你告诉她报纸上写了什么吗?

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə] [get] .
She knew what was in it ; for she told me what to get .
她 知道 什么 曾是 在 它 ; 为了 她 讲述 我 什么 到 得到 .

她知道里面是什么，因为她告诉我该买什么。

['tʃuː] .
Qu .
曲 .

玖

[wɒt] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] ?
What did she tell you to get ?
什么 做过 她 告诉 你 到 得到 ?

她让你买什么?

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [θriː] [pɪgz] .
Something to kill three Pigs .
某物 到 杀 三 猪 .

能杀死三头猪的东西。

['tʃuː] .
Qu .
曲 .

玖

[dɪd] ['rɒbɪn] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðæt] ['paʊdə(r)] ,
Did Robbin give you any Directions how to use that Powder ,
做过 罗宾 给 你 任何 方向 如何 到 使用 那 粉末 ,

罗宾有没有告诉你怎么用那种粉末?

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ?
and tell you what Effect it would have ?
和 告诉 你 什么 影响 它 会 有 ?

然后告诉你它会产生什么效果?

['ænz] .
Ans .
答 .

答:

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [kwɔːts] [ɒv; əv] [swɪl] [ɔː(r)] ['ɪndiən] [miːl] ,
He told me to put it into about 2 Quarts of Swill or Indian meal ,
他 讲述 我 到 放 它 进入 关于 2 夸脱 的 泔水 或者 印度 一顿饭 ,

他让我把它放到大约2夸脱的泔水或印度面粉里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] - [ɪm] [swel] [ʌp] .
and it would make ' em swell up .
和 它 会 制作 - 呃 膨胀 向上 .

那会让它们肿胀起来。

['tʃuː] .
Qu .
曲 .

玖

[dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [juːz] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] ?
Did you tell her how she must use the Powder ?
做过 你 告诉 她 如何 她 必须 使用 这 粉末 ?

你告诉过她如何使用这种粉末吗?

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ?
or what Effect it would have ?
或者 什么 影响 它 会 有 ?

或者说，它会产生什么影响?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[jes] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] ['rɒbɪn] [təʊld] [ˌem 'iː] .
yes I told her as Robbin told me .
是的 我 讲述 她 作为 罗宾 讲述 我 .

是的，我把罗宾告诉我的事情告诉了她。

['tʃu:] .
Qu .
曲 .

玖

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [ðæt] ['paʊdə(r)][ɔ:(r)] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?
Do you know whether she used that Powder or any Part of it ?
做 你 知道 无论 她 用过的 那 粉末 或者 任何 部分 的 它 ?

你知道她是否使用了那种粉末，或者其中的任何成分吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz] & ['fɪlis] [təʊld][ˌem 'i:] [sɪns] [maɪ] ['ma:stəz] [deθ] .
no otherwise than as Phœbe & Phillis told me Since my master's Death .
不 否则 比 作为 菲比 & 菲利斯 讲述 我 自从 我的 硕士学位 死亡 .

除此之外，别无其他，正如菲比和菲莉丝在我主人去世后告诉我的那样。

['tʃu:] .
Qu .
曲 .

玖

[hu:] [dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði]['sekənd]['peɪpə(r)][ɒv; əv]['paʊdə(r)][tu:; tə] ?
Who did you give the Second Paper of Powder to ?
WHO 做过 你 给 这 第二 纸 的 粉末 到 ?

你把第二张粉末纸给了谁?

[æn; ən] .
An .
一个 .

一个。

[tu:; tə] ['fɪlis] .
To Phillis .
到 菲利斯 .

致菲利斯。

['tʃu:] .
Qu .
曲 .

玖

[wen] & [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] [ðæt] ['peɪpə(r)][ɒv; əv]['paʊdə(r)][tu:; tə] ['fɪlis] ?
When & where did you give that Paper of Powder to Phillis ?
什么时候 & 在哪里 做过 你 给 那 纸 的 粉末 到 菲利斯 ?

你何时何地将那包粉末交给菲利斯的?

['ænz] .
Ans .
答 .

答：

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ; [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] ['empti] [ə; eɪ] [pɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] - ,
In the little House ; She came to empty a Pot over the Wharffe ,
在 这 小的 房子 ; 她 来了 到 空的 一个 锅 超过 这 - ,

在小屋里；她来往码头边倾倒一罐水，

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi][bɪ'fɔ:(r)][maɪ][ˌɛs'di:] .
and I gave it to her , The Monday before my sd .
和 我 给予 它 到 她 , 这 周一 前 我的 标清 .

我把它给了她，就在我生日的前一个星期一。

['mɑːstə(r)][daɪd] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] .
Master died , after Breakfast in the Forenoon .
掌握 死亡 , 后 早餐 在 这 午前 .

主人在上午吃过早餐后去世了。

['tʃuː] : [dɪd][juː; jʊ] [ðen] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði]['paʊdə(r)][juː; jʊ][rɪ'siːvd] .
Qu : Did you then give her all the Powder you recd .
曲 : 做过 你 然后 给 她 全部 这 粉末 你 已接收 .

瞿：那你是不是把收到的所有粉末都给她了?

[ɒv; əv] ['rɒbɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ?
of Robbin the Second Time ?
的 罗宾 这 第二 时间 ?

《罗宾第二次》?

['ænz] .
Ans .
答 .

答:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ai] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [braʊn] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['peɪpə(r)] ,
I took off the brown Paper and gave it to her in the white Paper ,
我 采取 离开 这 棕色的 纸 和 给予 它 到 她 在 这 白色的 纸 ,

我取下棕色的包装纸，用白纸包好递给了她。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] , [wen] ['rɒbɪn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
that it was in , when Robbin gave it to me .
那 它 曾是 在 , 什么时候 罗宾 给予 它 到 我 .

罗宾把它给我的时候，它就在里面。

['tʃuː] .
Qu .
曲 .

玖

[wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
What did she do with it ?
什么 做过 她 做 和 它 ?

她把它怎么处理了?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ʃiː; ʃi] ['kɛrid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [æz; əz] ['fɪlis] [təʊld][ˌem 'iː] ,
She caried it into the House to Phœbe as Phillis told me ,
她 携带 它 进入 这 房子 到 菲比 作为 菲利斯 讲述 我 ,

正如菲利斯告诉我的那样，她把它带进了屋子，交给了菲比。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] & [təʊld][ˌem 'iː] [sent] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent]
She came to me & told me Phœbe sent her for that Thing that She sent
她 来了 到 我 & 讲述 我 菲比 发送 她 为了 那 事物 那 她 发送
[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ,
me for ,
我 为了 ,

她来找我，告诉我菲比派她来拿菲比派我来拿的那样东西。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ai] [geɪv] ['fɪlis] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .
and thereupon I gave Phillis the Paper .
和 于是 我 给予 菲利斯 这 纸 .

于是我把报纸给了菲利斯。

['tʃu:] : [haʊ] [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] [wɪð] [ði:z] ['paʊdər] ?
Qu : How was your Master poisoned with these Powders ?
曲 : 如何 曾是 你的 掌握 中毒 和 这些 粉末 ?

曲：你的师父是如何被这些粉末毒害的?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

& ['fɪlis] [təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [ju:st] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [end] .
Phœbe & Phillis told me that they used them for that End .
菲比 & 菲利斯 讲述 我 那 他们 用过的 他们 为了 那 结尾 .

Phœbe 和 Phillis 告诉我，她们用它们达到了那个目的。

['tʃu:] : [wen] [dɪd] [ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] ?
Qu : When did they tell you this ?
曲 : 什么时候 做过 他们 告诉 你 这 ?

曲：他们什么时候告诉你的?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][maɪ]['mɑ:stə(r)][daɪd] .
The next Day after my master died .
这 下一个 天 后 我的 掌握 死亡 .

师父去世后的第二天。

[kju:] : [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [tə'geðə(r)] [wen] [ðeɪ] [təʊld][ju:; jʊ][səʊ] ?
Q : Were they together when they told you So ?
问 : 是 他们 一起 什么时候 他们 讲述 你 所以 ?

问：他们告诉你这件事的时候，两人在一起吗?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] , ['fɪlis] [təʊld][ˌem 'i:][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɜ:st] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ju:st] [ɔ:l] [ðæt] [ai] [brɔ:t] [fɜ:st] ,
No , Phillis told me of it first , and said that Phœbe used all that I brought first ,
不 , 菲利斯 讲述 我 的 它 第一的 , 和 说 那 菲比 用过的 全部 那 我 带来 第一的 ,

不，是菲利斯先告诉我的，她说菲比先用了我带来的东西。

[ðæt] [wei] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st][wɒz; wəz] [ju:st] [səʊ] [tu:] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ;
that Way ; and that the last was used so too by her and Phœbe ;
那 方式 ; 和 那 这 最后的 曾是 用过的 所以 也 经过 她 和 菲比 ;

那样做；而且最后那条路她和菲比也用过；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [tuː; tə] [ænd; ənd] [æskt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪnaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fɜːst]
and then I went to Phœbe and ask'd her about it , and She denyed it at first
和 然后 我 去 到 菲比 和 问 她 关于 它 , 和 她 否认 它 在 第一的

然后我去找菲比问她这件事，她起初否认了。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['fɪlis] [hæd; həd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
but when I told her that Phillis had told me all about it , then she owned it .
但 什么时候 我 讲述 她 那 菲利斯 有 讲述 我 全部 关于 它 , 然后 她 拥有 它 .

但当我告诉她菲利斯已经把事情的一切都告诉我了，她就承认了。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[hæd; həd] [juː; jʊ] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɛs'diː] .
Had you no Reason before your sd .
有 你 不 原因 前 你的 标清 .

你之前没有理由吗?

['mɑːstə(r)] [daɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊdər] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɔɪzənd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ? -
master dyed to think that the Powders you had of Robbin were given to your master or that he was poison'd therewith ? 16
掌握 染色 到 思考 那 这 粉末 你 有 的 罗宾 是 给定 到 你的 掌握 或者 那 他 曾是 中毒 由此 ? -

主人是否曾想过，你拥有的罗宾的粉末是送给你的主人的，还是他因此中了毒? 16

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['sætədeɪ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːstə(r)] [daɪd] [ɑːsk] ['fɪlis] ,
No other Reason than hearing Phœbe the Saturday night before master died ask Phillis ,
不 其他 原因 比 听力 菲比 这 周六 夜晚 前 掌握 死亡 问 菲利斯 ,

除了听到菲比在主人去世前那个星期六晚上说的话之外，没有其他理由可以解释菲利斯的遭遇了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [jes] .
if she had given him enough , to which she replyed , yes .
如果 她 有 给定 他 足够的 , 到 哪个 她 回复 , 是的 .

如果她给他的足够多，她回答说，是的。

[ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ɪ'nʌf] ,
I have given him enough ,
我 有 给定 他 足够的 ,

我已经给了他足够的钱了。

[ænd; ənd] [wɪl] [stɪk] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] ;
and will stick as close to him as his shirt to his back ;
和 将要 戳 作为 关闭 到 他 作为 他的 衬衫 到 他的 后退 ;

会像衬衫贴着后背一样紧贴着他;

[bʌt; bət] [huː] [ʃiː; ʃi] [ment] [ai][dɪd][nɒt] [ðen] [nəʊ] , [nɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)]['mɑːstə(r)][daɪd] .
but who she meant I did not then know , nor untill after master died .
但 WHO 她 意思是 我 做过 不是 然后 知道 , 也不 直到 后 掌握 死亡 .

但我当时并不知道她指的是谁，直到主人去世后才知道。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ] ['dɪskɔːs] [hæd; həd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] & ['fɪlis] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [mɔː(r)]
Was there no Discourse had between you Phœbe & Phillis about getting more
曾是 那里 不 话语 有 之间 你 菲比 & 菲利斯 关于 获得 更多的
['pɔɪz(ə)n] ,
Poison ,
毒 ,

菲比和菲利斯之间难道没有讨论过如何获得更多毒药吗?

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] , [ɒv; əv] ['rɒbɪn] ?
after you had the first , of Robbin ?
后 你 有 这 第一的 , 的 罗宾 ?

你第一次和罗宾在一起之后呢?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðə; ði] ['fraɪdeɪ] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ]['mɑːstə(r)] [daɪd] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ðæt] [stʌf]
The Fryday before my master died Phœbe told me that she had lost that stuff
这 星期五 前 我的 掌握 死亡 菲比 讲述 我 那 她 有 丢失的 那 东西
[ðæt] [ai][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['rɒbɪn] ,
that I had brought to her from Robbin ,
那 我 有 带来 到 她 从 罗宾 ,

主人去世前的那个星期五，菲比告诉我她弄丢了我从罗宾那里带给她的东西。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] .
and desired me to get her some more .
和 想要的 我 到 得到 她 一些 更多的 .

她还想让我再给她买一些。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai] [wen] [ai] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['bɒstən] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
I told her I wou'd when I went over to Boston ; this was in the
我 讲述 她 我 会 什么时候 我 去 超过 到 波士顿 ; 这 曾是 在 这
['fɔːnuːn] ,
Forenoon ,
午前 ,

我告诉她，等我去波士顿的时候我会去的；这发生在上午。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] .
when she was washing in the back yard .
什么时候 她 曾是 洗涤 在 这 后退 院子 .

当时她正在后院洗衣服。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd][juː; jʊ][get][hɜː(r); hə(r)]['eni][mɔː(r)][ɒv; əv] ['rɒbɪn] ?
Did you get her any more of Robbin ?
做过 你 得到 她 任何 更多的 的 罗宾 ?

你给她弄到更多罗宾的照片了吗?

Ansr .

答:

[jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ai] [geɪv] [tuː; tə] ['fɪlis]
Yes , and that was it which I gave to Phillis
是的 , 和 那 曾是 它 哪个 我 给予 到 菲利斯

是的，那就是我给菲利斯的东西。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wen] [dɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [lɑːst] ['pɔɪz(ə)n] ?
When did you go over to get the last Poison ?
什么时候 做过 你 去 超过 到 得到 这 最后的 毒 ?

你什么时候去拿最后一瓶毒药的?

['ænz] .
Ans .
答 .

答:

[ɒn] [ðə; ði] ['sætədeɪ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [daɪd] ; [ai] [went] ['əʊvə(r)] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] ;
on the Saturday night before my master died ; I went over after Sunset ;
在 这 周六 夜晚 前 我的 掌握 死亡 ; 我 去 超过 后 日落 ;

在我主人去世前那个星期六晚上，日落之后我去了他家;

[ai] [went] [də'rektli] [tuː; tə] ['rɒbɪn] ;
I went directly to Robbin ;
我 去 直接地 到 罗宾 ;

我直接去找了罗宾;

& [təʊld] [hɪm] [ai] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ai] [hæd; həd] [ɒv; əv] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
& told him I wanted some of the same I had of him before for that was lost ,
& 讲述 他 我 通缉 一些 的 这 相同的 我 有 的 他 前 为了 那 曾是 丢失的 ,

我告诉他，我想要一些以前拥有的那种东西，因为那些东西已经失去了。

['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [haʊs] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,
Robbin was then at the Corner of his master's House out in the street ,
罗宾 曾是 然后 在 这 角落 的 他的 硕士学位 房子 出去 在 这 街道 ,

当时罗宾正站在他主人家街角。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['eni] [ðen] ,
he told me he could not get any then ,
他 讲述 我 他 可以 不是 得到 任何 然后 ,

他告诉我他当时一个也弄不到。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [sʌm; səm] ,
but if I wou'd come on the Sabbath Day night he would let me have some ,
但 如果 我 会 来 在 这 安息日 天 夜晚 他 会 让 我 有 一些 ,

但如果我安息日晚上来，他就会给我一些。

[ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['kænd(ə)l] [lait] ,
and I went to him on the Sabbath Day night after Candle Light ,
和 我 去 到 他 在 这 安息日 天 夜晚 后 蜡烛 光 ,

安息日烛光礼拜后的那个晚上，我去见了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and he then gave it to me .
和 他 然后 给予 它 到 我 .

然后他就把它给了我。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['bɒdi] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] [naɪt] [wen] [juː; jʊ] [æskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] ,
Was there any Body with you on the Saturday night when you ask'd for the Poison ,
曾是 那里 任何 身体 和 你 在 这 周六 夜晚 什么时候 你 问 为了 这 毒 ,

周六晚上你向人要毒药的时候，身边有其他人吗?

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [sɔː] [juː; jʊ] & ['rɒbɪn] [tə'geðə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ?
or do you know whether any Person saw you & Robbin together that Evening ?
或者 做 你 知道 无论 任何 人 锯 你 & 罗宾 一起 那 晚上 ?

或者你知道那天晚上是否有人看到你和罗宾在一起吗?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] , ['nəʊbədi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] ['bɒdi] [sɔː] [ˌjuː 'es][tə'geðə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
No , nobody was there , and I dont know that any Body saw us together that Evening .
不 , 无人 曾是 那里 , 和 我 不 知道 那 任何 身体 锯 我们 一起 那 晚上 .

不，当时没有其他人。我不知道那天晚上是否有人看到我们在一起。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz][juː; jʊ] [wɪð] ['rɒbɪn] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hærɪsɪz] [wɜːk] [haʊs] ?
How long was you with Robbin at Mr . Harris's Work house ?
如何 长的 曾是 你 和 罗宾 在 先生 . 哈里斯的 工作 房子 ?

你在哈里斯先生的劳教所和罗宾待了多久?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai] [meɪd] [nəʊ] ['tæri] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [left] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [pɒt] [haʊs] ,
I made no tarry there , but left him at the Pot house ,
我 制成 不 焦油 那里 , 但 左边 他 在 这 锅 房子 ,

我没有在那里逗留，而是把他留在了茶馆里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] ['mɪstə(r)] . [weɪts] ['slɔːtə(r)] [haʊs] ;
and he and the young man that was with him followed me and overtook me a little below Mr . Waite's Slaughter house ;
和 他 和 这 年轻的 男人 那 曾是 和 他 随后 我 和 超越 我 一个 小的 以下 先生 . 韦特的 屠宰 房子 ;

他和与他同行的年轻人跟着我，在韦特先生的屠宰场下方不远处追上了我；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [tuː; tə]
And they went with me into the Lane leading from the market Place to
和 他们 去 和 我 进入 这 车道 领导 从 这 市场 地方 到

[ðə; ði] [lɒŋ] - [nɪə(r)]['mɪsɪz] . - ,
the long Wharffe near Mrs . Shearman's ,
这 长的 - 靠近 太太 . - ,

他们陪我走进了从集市广场通往谢尔曼太太家附近长码头的巷子里。

[waɪl] [ai] [went] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv] ['tɒdi] ,
while I went into Mrs . Shearmans and got a mug of Toddy ,
尽管 我 去 进入 太太 . 谢尔曼 和 得到 一个 马克杯 的 托迪 ,

我走进谢尔曼太太家，买了一杯热饮。

[ɪn][ðə; ði] [mʌg] [ai] [brɔːt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['hærɪsɪz] [wɜːk] [haʊs] ,
in the mug I brought from Mr . Harris's Work house ,
在 这 马克杯 我 带来 从 先生 . 哈里斯的 工作 房子 ,

我从哈里斯先生的救济院带来的杯子里，

[ænd; ənd][ai] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][dræŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and I carried it to them and they both drank with me .
和 我 携带 它 到 他们 和 他们 两个都 喝 和 我 .

我把酒端给他们，他们俩和我一起喝了。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[hæd; həd][juː; jʊ] ['eni] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['rɒbɪn] [ɪn] ['praɪvət] [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] [hɪm] [ə'ləʊn]
Had you any Discourse with Robbin in private or between you and him alone
有 你 任何 话语 和 罗宾 在 私人的 或者 之间 你 和 他 独自的

[ðæt] [deɪ] ?
that Day ?
那 天 ?

那天你和罗宾私下里有过任何单独交谈吗?

- .
Ansr .
- .

答:

[nəʊ] , [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
No , none at all .
不 , 没有任何 在 全部 .

不，完全没有。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ðə; ði] ['tɒdi] ?
Where did you drink the Toddy ?
在哪里 做过 你 喝 这 托迪 ?

你在哪里喝的托迪酒?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ɪn][ðə; ði] [leɪn] - .
In the Lane aforesd .
在 这 车道 - .

在上述巷子里。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][ɔːl][gəʊ]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][dræŋk][ðə; ði] ['tɒdi] ?
Where did you all go after you drank the Toddy ?
在哪里 做过 你 全部 去 后 你 喝 这 托迪 ?

你们喝完热饮后都去哪儿了?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[wiː; wi][ɔːl] [keɪm] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] & [went] [θruː] - ['mɪstə(r)] . [spreɪgz] [jɑːd] & [səʊ] [θruː] - ['mɪsɪz] .
We all came away together & went thro ' Mr . Sprague's Yard & so thro ' Mrs .
我们 全部 来了 离开 一起 & 去 喉咙 - 先生 . 斯普拉格的 院子 & 所以 喉咙 - 太太 .
['saɪləns] ['hærɪsɪz] [jɑːd] & ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
Silence Harris's yard & Entry into the street .
沉默 哈里斯的 院子 & 入口 进入 这 街道 .

我们一起离开了，穿过斯普拉格先生的院子，又穿过西伦斯·哈里斯太太的院子，然后进入了街道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [də'rektli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd][ai] [went] ['ɪntuː][maɪ] ['maːstəz] [jɑːd]
and they went directly down to the Ferry and I went into my master's Yard
和 他们 去 直接地 向下 到 这 渡船 和 我 去 进入 我的 硕士学位 院子
[wɪð] [ðə; ði][pɒts][ai] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [p'ɒtəz] [wɜːk] [haʊs] .
with the Pots I brought from the Potters Work house .
和 这 锅 我 带来 从 这 陶工 工作 房子 .

他们直接去了渡口，而我则带着从陶工坊带来的陶罐去了主人的院子。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd][juː; jʊ] [ðen] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [ɔː(r)]['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]
Did you then go with them to the Ferry or nearer to it than your
做过 你 然后 去 和 他们 到 这 渡船 或者 更近 到 它 比 你的
['maːstəz] [haʊs] ? -
master's House ? 17
硕士学位 房子 ? -

你当时是和他们一起去了渡口，还是去了比你主人家更靠近渡口的地方? 17

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] , [ai][dɪd][nɒt] .
No , I did not .
不 , 我 做过 不是 .

不，我没有。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd] ['rɒbɪn] [gɪv] [juː; jʊ] ,
Did Robbin give you ,
做过 罗宾 给 你 ,

罗宾给你了吗?

[ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ] [gɪv] ['rɒbɪn] ['eni] [θɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
or did you give Robbin any Thing between the Time of your coming out of
或者 做过 你 给 罗宾 任何 事物 之间 这 时间 的 你的 未来 出去 的
['mɪstə(r)] . ['hærɪsɪz] ['entri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['feri] ?
Mr . Harris's Entry and his going over the Ferry ?
先生 . 哈里斯的 入口 和 他的 去 超过 这 渡船 ?

或者，在你离开哈里斯先生的入口到罗宾乘渡船这段时间里，你是否给了罗宾任何东西?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] , [ai][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪm] ['eni] [θɪŋ] ['naɪðə(r)][dɪd][hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː]['eni] [θɪŋ] .
No , I did not give him any Thing neither did he give me any Thing .
不 , 我 做过 不是 给 他 任何 事物 两者都不 做过 他 给 我 任何 事物 .

不，我没给他任何东西，他也没给我任何东西。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɪm] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [θruː] - [ðə; ði] ['entri] , [dɪd][juː; jʊ][kɔːl]
After you had parted with him when you came thro ' the Entry , did you call
后 你 有 分手了 和 他 什么时候 你 来了 喉咙 - 这 入口 , 做过 你 称呼
[hɪm] [bæk] ?
him back ?
他 后退 ?

当你穿过入口与他分别后，你有没有叫他回来?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] , [ai][dɪd][nɒt] .
No , I did not .
不 , 我 做过 不是 .

不，我没有。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [ðæt] [deɪ] [fə'bɪd] ['mɪsɪz] - ['letɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [mɔː(r)] [drɪŋk]
Did your master that Day forbid Mrs Shearman's letting you have any more Drink
做过 你的 掌握 那 天 禁止 太太 - 出租 你 有 任何 更多的 喝
?
?
?

那天你的主人有没有禁止谢尔曼太太让你再喝酒?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[jes] , [maɪ]['mɑːstə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [sel] ['eni] [drɪŋk] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
Yes , my master told her not to sell any Drink to any of his Servants .
是的 , 我的 掌握 讲述 她 不是 到 卖 任何 喝 到 任何 的 他的 仆人 .

是的，我的主人吩咐过她不准把任何酒卖给他的任何仆人。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd] ['rɒbɪn] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Did Robbin know of it ?
做过 罗宾 知道 的 它 ?

罗宾知道这件事吗?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nɒt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ; [hiː; hi] [siː] ['mɑːstə(r)][gəʊ]['ɪntuː]['mɪsɪz] . - [ʃɒp] ,
Not that I know of ; he see master go into Mrs . Shearman's Shop ,
不是 那 我 知道 的 ; 他 看 掌握 去 进入 太太 . - 店铺 ,

据我所知没有；他看到主人走进谢尔曼太太的店里。

[ænd; ənd] [pæst] [baɪ] ['rɒbɪn] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] [æz; əz] ['rɒbɪn] [təʊld][ˌem 'iː] .
and pass'd by Robbin in the Lane as Robbin told me .
和 通过 经过 罗宾 在 这 车道 作为 罗宾 讲述 我 .

正如罗宾告诉我的那样，我路过小巷时遇到了罗宾。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [ə'plai] [tuː; tə] ['eni] ['bɒdi] [els] , [bɪ'saɪdz] ['rɒbɪn] [fɔː(r); fə(r)]['pɔɪz(ə)n] ?
Did you ever apply to any body else , besides Robbin for Poison ?
做过 你 曾经 申请 到 任何 身体 别的 , 除了 罗宾 为了 毒 ?

除了 Robbin 之外，你还向其他人申请过加入 Poison 乐队吗?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] , ['əʊnli][tuː; tə][kɑː(r)] , [dɑːktɝ] .
No , only to Carr , Doctr .
不 , 仅有的 到 卡尔 , 医生 .

不，只对卡尔博士。

['gɪbənz] ['niːgrəʊ][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [sent] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Gibbon's negro man , and then Phœbe sent me for it .
长臂猿 黑人 男人 , 和 然后 菲比 发送 我 为了 它 .

吉本的黑人仆人，然后菲比派我去取。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [kɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] ,
She had been with Carr before on the same account ,
她 有 到过 和 卡尔 前 在 这 相同的 帐户 ,

她之前就因为同样的原因和卡尔有过接触。

& [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [nɒt] [get][hɜː(r); hə(r)]['eni] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] ;
& he told her he cou'd not get her any then , as she told me ;
& 他 讲述 她 他 可以 不是 得到 她 任何 然后 , 作为 她 讲述 我 ;

正如她告诉我的那样，他告诉她他当时没办法给她弄到任何东西；

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd] [juː; jʊ] [get] ['eni] ['pɔɪz(ə)n] [ɒv; əv] [kɑː(r)] ?
Did you get any Poison of Carr ?
做过 你 得到 任何 毒 的 卡尔 ?

你有没有得到卡尔毒药?

\- .
Ansr .
\- .

答:

[nəʊ] , [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] ['eni] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] - ,
No , he told me he wou'd not let me have any , untill he had seen Quaco ,
不 , 他 讲述 我 他 会 不是 让 我 有 任何 , 直到 他 有 已见 - ,

不，他告诉我，在见到夸科之前，他不会让我吃任何东西。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ʃaʊd] [ðen] [ɔː(r)] [nɒt] , [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [hɪm] ['ɑːftəwədz] .
and did not know whether he shou'd then or not , and I never went to him afterwards .
和 做过 不是 知道 无论 他 应该 然后 或者 不是 , 和 我 绝不 去 到 他 然后 .

当时我不知道他是否应该那样做，之后我也再没去找过他。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [ɑːsk] [dɑːktɚ] .
Did you never ask Doctr .
做过 你 绝不 问 医生 .

你难道从来没问过医生吗?

[rændz] ['keɪtəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɔɪz(ə)n] ?
Rand's Cato for any Poison ?
兰德的 卡托 为了 任何 毒 ?

兰德的《卡托》对任何毒药都有效吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [dɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
No , I do not know that I ever did , in the World .
不 , 我 做 不是 知道 那 我 曾经 做过 , 在 这 世界 .

不，我不知道我是否曾经这样做过，在这个世界上。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[hæd; həd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['eni] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][ɪn][ɔː(r)]
Had you and Phœbe any Conversation together about your master in or
有 你 和 菲比 任何 对话 一起 关于 你的 掌握 在 或者
[nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi][bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]
near your Blacksmith's Shop or in the yard the Monday before your
靠近 你的 铁匠 店铺 或者 在 这 院子 这 周一 前 你的
['mɑːstə(r)][daɪd] ?
master died ?
掌握 死亡 ?

在你主人去世前那个星期一，你和菲比有没有在你的铁匠铺附近或者院子里谈论过你的主人？

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai][hæd; həd][nɒt] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
I had not , that I know of .
我 有 不是 , 那 我 知道 的 .

据我所知，我没有。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd][juː; jʊ] [ðæt] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] ['sɜːvənts] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ]
Did you that Day before Tom or any other of your master's Servants say that you
做过 你 那 天 前 汤姆 或者 任何 其他 的 你的 硕士学位 仆人 说 那 你
[njuː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [wʊd] [daɪ] [ɔː(r)]['ʌtə(r)] ['eni] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ?
knew that your master would dye or utter any Words to that effect ?
知道 那 你的 掌握 会 染料 或者 说出 任何 字 到 那 影响 ?

在那一天，汤姆或者你主人的其他仆人有没有说过你知道你的主人会死，或者说过任何类似的话？

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] , [ai][dɪd][nɒt] .
No , I did not .
不 , 我 做过 不是 .

不，我没有。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]['mɑːstə(r)] [daɪd] ,
The Day before master dyed ,
这 天 前 掌握 染色 ,

师父去世的前一天

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] [tuː; tə] [dres] [tɑːmz] [aɪ] & [gɒt][tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] & ['mɒkɪŋ] ['mɑːstə(r)]
Phœbe came into the Shop to dress Tom's Eye & got to dancing & mocking master
菲比 来了 进入 这 店铺 到 裙子 汤姆的 眼睛 & 得到 到 跳舞 & 嘲讽 掌握
& ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː'self] & ['æktɪŋ] [æz; əz]['mɑːstə(r)][dɪd][ɪn][ðə; ði][bed] ;
& shaking herself & acting as master did in the Bed ;
& 摇晃 她自己 & 表演 作为 掌握 做过 在 这 床 ;

菲比来到店里给汤姆戴上眼罩，然后开始跳舞、嘲笑主人、扭动身体，模仿主人在床上的样子；

[ænd; ənd] [tɒm] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)] ,
And Tom said he did not care ,
和 汤姆 说 他 做过 不是 关心 ,

汤姆说他不在乎。

[hi:; hi] - [hi:; hi] ['nevə(r)] [get] [ʌp] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [seɪk] ,
he hop'd he wou'd never get up again for his Eye's sake ,
他 - 他 会 绝不 得到 向上 再次 为了 他的 眼睛 清酒 ,

他希望自己再也醒不过来了，为了他的眼睛。

[ænd; ənd] ['sɪpiˌoʊ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] .
and Scipio was there at the same time and saw her .
和 西庇阿 曾是 那里 在 这 相同的 时间 和 锯 她 .

西庇阿当时也在那里，看到了她。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [seɪ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:stə(r)] [hæd; həd] [bi:n] £400 [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [bʌt; bət]
Did you ever Say that your master had been offer'd £400 for you but
做过 你 曾经 说 那 你的 掌握 有 到过 提供 £400 为了 你 但
[nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
wou'd not take it ,
会 不是 拿 它 ,

你有没有说过，有人出价400英镑想买你的主人，但他不肯接受?

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [ʃaʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fɑ:ðɪŋ] [ɔ:(r)] [wɜ:dz] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ?
and now he shou'd not have a farthing or Words to that effect ?
和 现在 他 应该 不是 有 一个 法辛 或者 字 到 那 影响 ?

现在他一分钱都不应该有了，或者类似的意思?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] [ai] ['nevə(r)] [sed] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
No I never said any such Thing .
不 我 绝不 说 任何 这样的 事物 .

不，我从未说过那样的话。

[mɑ:k] . [[wʌn]]
Mark . [1]
标记 . [1]

马克。[1]

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [tel] [ɔ:(r)] ['fɪlis] [ðæt] [ðə; ði] [wi:k] [bɪ'fɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:stə(r)] [daɪd] ,
Did you ever tell Phœbe or Phillis that the Week before your master dyed ,
做过 你 曾经 告诉 菲比 或者 菲利斯 那 这 星期 前 你的 掌握 染色 ,

你有没有告诉过菲比或菲利斯，在你主人去世的前一周，

[ðæt] [ju:; jʊ] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['feri] [tu:; tə] [si:] ['rɒbɪn] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] ['pɔɪz(ə)n] ,
that you went over the Ferry to see Robbin to get some more Poison ,
那 你 去 超过 这 渡船 到 看 罗宾 到 得到 一些 更多的 毒 ,

你乘渡轮去找罗宾是为了再弄点毒药，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['feri] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] Boat18
and that he came over the Ferry in another Boat18
和 那 他 来了 超过 这 渡船 在 其他 Boat18

他乘坐另一艘船渡河而来18

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][mɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['rɒbɪn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] -
and so you mist each other and that he Robbin pretended to the Ferry -
和 所以 你 薄雾 每个 其他 和 那 他 罗宾 假装 到 这 渡船 -
[mæn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['niːgrəʊ][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]
man that he was a Country negro and wanted to see you about your
男人 那 他 曾是 一个 国家 黑人 和 通缉 到 看 你 关于 你的
[tʃaɪld] ,
Child ,
孩子 ,

于是你们彼此相识，罗宾假装自己是乡下的黑人，想见你，了解你孩子的情况。

[ɔː(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ?
or Words to that Effect ?
或者 字 到 那 影响 ?

或者类似的意思?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai]['nevə(r)][təʊld][ðem; ðəm][ɔː(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] .
I never told them or either of them so .
我 绝不 讲述 他们 或者 任何一个 的 他们 所以 .

我从未告诉过他们，也从未告诉过他们俩。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [keɪm] [ðæt] [vaɪ'ɔːl] ['berid] [nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fɔːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] - [smɪθs] [ʃɒp] ,
How came that Viall buried near your Forge in the Black - Smith's Shop ,
如何 来了 那 维亚尔 埋葬 靠近 你的 锻造 在 这 黑色的 - 史密斯 店铺 ,

维亚尔为何会葬在你铁匠铺附近的锻造炉旁?

[ðæt] [juː; jʊ][təʊld]['mɪstə(r)] . ['kɛtəl] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] ?
that you told Mr . Kettell of , and he found there ?
那 你 讲述 先生 . 凯特尔 的 , 和 他 成立 那里 ?

你告诉凯特尔先生的，他在那里找到了吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
I buried it there .
我 埋葬 它 那里 .

我把它埋在那儿了。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wen] [dɪd][juː; jʊ] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ?
When did you bury it there ?
什么时候 做过 你 埋葬 它 那里 ?

你什么时候把它埋在那里的?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [daɪd] .
In the afternoon of that Day that master dyed .
在 这 下午 的 那 天 那 掌握 染色 .

那天下午，师父去世了。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['vaɪəl] ?
Where did you get that Vial ?
在哪里 做过 你 得到 那 小瓶 ?

你从哪里弄到那瓶药水的?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['fɪlis] [ðæt] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] .
I took it from Phillis that same Afternoon .
我 采取 它 从 菲利斯 那 相同的 下午 .

当天下午我从菲利斯那里拿到了它。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd] ['eni] ['bɒdi] [siː] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ?
Did any body see you take it from her ?
做过 任何 身体 看 你 拿 它 从 她 ?

有人看到你从她那里拿走东西吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[wen] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['fɪlis] [ʃiː; ʃi] - [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜːst]['pɔɪz(ə)n]
When I took it from Phillis she own'd that Phœbe had given the first Poison
什么时候 我 采取 它 从 菲利斯 她 - 那 菲比 有 给定 这 第一的 毒
[ðæt] [ai] [brɔːt] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] ;
that I brought to master ;
那 我 带来 到 掌握 ;

当我从菲莉丝那里拿到它时，她承认菲比给了主人我带来的第一份毒药;

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ['seɪvɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]
and that she and Phœbe had given him all the Rest saving what was
和 那 她 和 菲比 有 给定 他 全部 这 休息 保存 什么 曾是
[ðen] [ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .
then in the Bottle .
然后 在 这 瓶子 .

她和菲比把除了瓶子里剩下的所有东西都给了他。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ai] [went] [tuː; tə] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][æt; ət]
and thereupon I went to Phœbe and charged her with it , she at
和 于是 我 去 到 菲比 和 带电 她 和 它 , 她 在
[fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
first deny'd it ,
第一的 否认 它 ,

于是我去找菲比，指控她，她起初否认了。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] - [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
but at last own'd it it and begg'd me to say nothing about it ;
但 在 最后的 - 它 它 和 乞求 我 到 说 没有什么 关于 它 ;

但最终他承认了这件事，并恳求我不要声张；

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [juːz][ai] [wʊd]
I told her if I had known she wou'd have put it to that use I would
我 讲述 她 如果 我 有 已知 她 会 有 放 它 到 那 使用 我 会
[nɒt][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
not have got it for her ;
不是 有 得到 它 为了 她 ;

我告诉她，如果我知道她会那样使用它，我就不会给她买了；

[ðen] [ai] [kɔːld] ['pɒmpi] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
then I call'd Pompey to go down to the shop with me for I wanted to
然后 我 被称为 庞贝 到 去 向下 到 这 店铺 和 我 为了 我 通缉 到
[spiːk] [wɪð] [hɪm] ,
speak with him ,
说话 和 他 ,

然后我打电话给庞贝，让他跟我一起去店里，因为我想和他谈谈。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]['vaɪəl] ,
intending to shew him the Vial ,
意图 到 展示 他 这 小瓶 ,

打算给他看那瓶药水，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)][ai][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk]
and he came into the shop but before I had an opportunity to speak
和 他 来了 进入 这 店铺 但 前 我 有 一个 机会 到 说话
[tuː; tə][hɪm]['mɪstə(r)] . ['kɛtəl] [tʊk] [ˌem 'iː] .
to him Mr . Kettell took me .
到 他 先生 . 凯特尔 采取 我 .

他走进店里，但我还没来得及和他说话，凯特尔先生就把我带走了。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['vaɪəl] [wen] [juː; jʊ] [tɔːkt] [wɪð] [æz; əz] - ?
Where was the Vial when you talked with Phœbe as aforesd ?
在哪里 曾是 这 小瓶 什么时候 你 谈话 和 菲比 作为 - ?

你之前和菲比谈话时，药瓶在哪里？

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][səʊ] ,
I had it in my Pocket , and told her so ,
我 有 它 在 我的 口袋 , 和 讲述 她 所以 ,

我把它放在口袋里，并告诉了她。

[ðen] [ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] ,
then I went into the shop and buried it ,
然后 我 去 进入 这 店铺 和 埋葬 它 ,

然后我走进店里把它埋了。

[ðen] [ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][kɔːl] ['pɔmpi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
then I went into the House immediately to call Pompey to shew it to him .
然后 我 去 进入 这 房子 立即地 到 称呼 庞贝 到 展示 它 到 他 .

然后我立即走进议会大厦，打电话给庞贝，把这东西给他看。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['beri] [ðə; ði]['vaɪəl][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [kɔːld] - ?
Why did you bury the Vial before you called Pompy ?
为什么 做过 你 埋葬 这 小瓶 前 你 称为 - ?

你为什么在给庞贝打电话之前就把药瓶埋起来了?

[ɔː(r)] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] ['bɒdi] ?
or shew it to any body ?
或者 展示 它 到 任何 身体 ?

或者给任何人看?

[ænsɚ] :
Answr :
答案 :

答案:

[ai] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] ['eni] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
I buried it because I did not want any body should see it before I shewed it
我 埋葬 它 因为 我 做过 不是 想 任何 身体 应该 看 它 前 我 展示 它
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

我把它埋起来了，因为我不想在给他看之前让任何人看到它。

- .
Questn .
- .

问题。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['leɪtli] [hæd; həd] ['eni] [p'ɒtəz] - [liːd] [baɪ][juː; jʊ][ɔː(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pə'zeʃ(ə)n]
Have you lately had any Potters powder'd Lead by you or in your Possession
有 你 最近 有 任何 陶工 - 带领 经过 你 或者 在 你的 拥有
?
?
?

你最近有没有接触过或拥有过陶工粉状铅?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

['əʊnli] [ðæt] [ai][hæd; həd][frɒm; frəm] ['esɪks] - ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][ai] [sə'pəʊz] [graʊnd] [tuː; tə]
Only that I had from Essex Powars ; which was as I suppose ground to
仅有的 那 我 有 从 埃塞克斯 - ; 哪个 曾是 作为 我 认为 地面 到
['paʊdə(r)] .
Powder .
粉末 .

只有我从埃塞克斯电力公司弄来的那点东西；我想它应该已经被磨成粉末了。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wen] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] - [liːd] [ɒv; əv] ['esɪks] ?
When did you get that powder'd Lead of Essex ?
什么时候 做过 你 得到 那 - 带领 的 埃塞克斯 ?

你是什么时候弄到那批埃塞克斯铅粉的?

- : [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [deɪ] [ai] [went] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪks]['bʌtə(r)] [pɒts] ,
Ansr : I had it of him that Day I went there for six butter Pots ,
- : 我 有 它 的 他 那 天 我 去 那里 为了 六 黄油 锅 ,

答：那天我去那里买了六个黄油罐，我从他那里拿到了。

[wɪtʃ] [maɪ] ['ma:stəz] [sʌn] ['aɪzək] [sent] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] .
which my master's son Isaac sent me for .
哪个 我的 硕士学位 儿子 艾萨克 发送 我 为了 .

这是我主人的儿子以撒派我去取的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [liːd] [fɔː(r); fə(r)] ?
What did you get that Lead for ?
什么 做过 你 得到 那 带领 为了 ?

你是怎么得到那份线索的?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [melt] [ɪn]['aʊə(r)]['faɪə(r)] .
To see if it would melt in our Fire .
到 看 如果 它 会 熔化 在 我们的 火 .

看看它是否会在我们的火中融化。

[ə'pɒn][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [tɒm] [ænd; ənd][ai] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [tɒm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [melt] ,
upon a Dispute between Tom and I about it ; Tom said it would melt ,
之上 一个 争议 之间 汤姆 和 我 关于 它 ; 汤姆 说 它 会 熔化 ,

我和汤姆就此事发生了争执；汤姆说它会融化，

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][ai][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ;
and I told him I did not believe it would ;
和 我 讲述 他 我 做过 不是 相信 它 会 ;

我告诉他我不相信会这样；

[ai] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [pleɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] ,
I carried it home and laid it upon the Wall Plate in the Blacksmith's shop ,
我 携带 它 家 和 铺设 它 之上 这 墙 盘子 在 这 铁匠 店铺 ,

我把它带回家，放在铁匠铺的墙板上。

[ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [ɔː(r)] [θɔːt] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I never moved it afterwards or thought any Thing about it ,
和 我 绝不 已搬 它 然后 或者 想法 任何 事物 关于 它 ,

之后我既没有移动过它，也没有想过这件事。

- [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃoʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] .
' till it was show'd to me by the Justice .
- 直到 它 曾是 已显示 到 我 经过 这 正义 .

直到法官向我展示了它。

[kwɛt] .
Quet .
安静 .

奎特。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [liːd] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['esɪks] [ɔː(r)] ['eni] [liːd]
Do you know that any Part of that Lead you had of Essex or any Lead
做 你 知道 那 任何 部分 的 那 带领 你 有 的 埃塞克斯 或者 任何 带领
[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] [ɔː(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['vɪtlz] [ɔː(r)]
like unto it was given to your master or put into his Victuals or
喜欢 到 它 曾是 给定 到 你的 掌握 或者 放 进入 他的 食物 或者
[drɪŋk] ?
Drink ?
喝 ?

你知道你拥有的埃塞克斯铅，或者任何类似的铅，是否被给了你的主人，或者被放进了他的食物或饮料里吗?

[ænsɝ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai] [duː; də] [nɒt] .
I do not .
我 做 不是 .

我没有。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [prə'pəʊz(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] ? -
Do you know of any Proposal made of poisoning your master ? 19
做 你 知道 的 任何 提议 制成 的 中毒 你的 掌握 ? -

你是否知道有人提议毒害你的主人？19

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[nəʊ] , [ai] [duː; də] [nɒt] , [nɔː(r)] ['evə(r)] [hɜːd] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [prə'pəʊzd] [baɪ] ['eni] ['bɒdi] .
No , I do not , nor ever heard any such Thing proposed by any Body .
不 , 我 做 不是 , 也不 曾经 听到 任何 这样的 事物 建议的 经过 任何 身体 .

不，我没有，也从未听说过任何机构提出过这样的提议。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] - [nʌts] ['biːɪŋ] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ?
Do you know of any Cushoe nuts being procured for that Purpose ?
做 你 知道 的 任何 - 坚果 存在 采购 为了 那 目的 ?

你知道是否有人为了这个目的采购库舒果吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] ; [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ə; eɪ] - [nʌt] [sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
No ; I have not seen a Cushoe nut since I have been in this Country .
不 ; 我 有 不是 已见 一个 - 坚果 自从 我 有 到过 在 这 国家 .

不，自从我来到这个国家以来，我还没有见过库舒坚果。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒpərəs] [ɔː(r)] [griːn] [stʌf] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ?
Do you know of any Copperas or Green stuff being provided for that Purpose ?
做 你 知道 的 任何 铜 或者 绿色的 东西 存在 假如 为了 那 目的 ?

你知道市面上是否有用于此目的的铜或绿肥之类的东西吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ][ai][duː; də][nɒt] .
No I do not .
不 我 做 不是 .

不，我不。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [daɪd] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ɑːsk] ['fɪlis] ,
What Time on the Saturday before your master dyed was it that you heard Phœbe ask Phillis ,
什么 时间 在 这 周六 前 你的 掌握 染色 曾是 它 那 你 听到 菲比 问 菲利斯 ,

你主人去世前那个星期六的几点，你听到菲比问菲利斯?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['fɪlis] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
if she had given him enough , and Phillis said she had ,
如果 她 有 给定 他 足够的 , 和 菲利斯 说 她 有 ,

如果她给他的足够多，而菲利斯说她已经给了，

[ænd; ənd] [wʊd] [stɪk] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] ?
and would stick as close to him as his Shirt to his Back ?
和 会 戳 作为 关闭 到 他 作为 他的 衬衫 到 他的 后退 ?

会像衬衫贴着后背一样紧贴着他吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'baʊt] [dɑːk] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [tuː; tə] ['bɒstən] .
In the afternoon about Dark ; and before I went to Boston .
在 这 下午 关于 黑暗的 ; 和 前 我 去 到 波士顿 .

下午天黑的时候；在我去波士顿之前。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] ['fɪlis] ,
How came you , after you had heard this Talk between Phœbe and Phillis ,
如何 来了 你 , 后 你 有 听到 这 讲话 之间 菲比 和 菲利斯 ,
[tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɛs'diː] .
to get her sd .
到 得到 她 标清 .

你听了菲比和菲莉丝的谈话后，怎么会去拿她的SD卡呢?

[mɔː(r)] ['pɔɪz(ə)n] ?
Phœbe more Poison ?
菲比 更多的 毒 ?

Phœbe 更多毒药?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] [baɪ] [ðeə(r)] [tɔːk] , [nɔː(r)] [huː] [ðeɪ] [ment] , [baɪ] [hɪm] .
I did not know what she meant by their Talk , nor who they meant , by him .
我 做过 不是 知道 什么 她 意思是 经过 他们的 讲话 , 也不 WHO 他们 意思是 , 经过 他 .

我不知道她所说的"他们的谈话"是什么意思，也不知道他们所说的"他"指的是谁。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd] [juː; jʊ] [tel] [kɑː(r)] [ðæt] [sent] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɔɪz(ə)n] [juː; jʊ] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [hɪm]
Did you tell Carr that Phœbe sent you for that Poison you applyed to him
做过 你 告诉 卡尔 那 菲比 发送 你 为了 那 毒 你 已应用 到 他
[fɔː(r); fə(r)] ?
for ?
为了 ?

你有没有告诉卡尔，是菲比派你来给你拿你向他申请的那瓶毒药?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɔɪz(ə)n] ,
She did not tell me it was Poison ,
她 做过 不是 告诉 我 它 曾是 毒 ,

她没有告诉我那是毒药。

[bʌt; bət][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ;
but told me to ask Carr for that Thing he had promised her ;
但 讲述 我 到 问 卡尔 为了 那 事物 他 有 承诺 她 ;

但他让我去问卡尔要他答应给她的那样东西；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [send] [ˌaɪ 'tiː] ,
he said he knew what it was and would not send it ,
他 说 他 知道 什么 它 曾是 和 会 不是 发送 它 ,

他说他知道那是什么，不会寄出去。

- [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][send][ˌaɪ 'tiː]
' till he had talked to Quaco , and did not know that he should send it
- 直到 他 有 谈话 到 - , 和 做过 不是 知道 那 他 应该 发送 它
['ɑːftəwədz] ;
afterwards ;
然后 ;

直到他与夸科交谈过，才知道他之后会把信寄出去；

[ænd; ənd][ai] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][kɑː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and I said no more to Carr about it .
和 我 说 不 更多的 到 卡尔 关于 它 .

我之后再也没有跟卡尔提起过这件事。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][ɑːsk][kɑː(r)][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['pɔɪz(ə)n] ?
Did you ever ask Carr at any other Time for Poison ?
做过 你 曾经 问 卡尔 在 任何 其他 时间 为了 毒 ?

你之前有没有向卡尔要过毒药？

- .
Ansr .
- .

答：

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd] [juː; jʊ]['nevə(r)][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][ɔː(r)] [kɪl] [ə; eɪ][dɒg] ?
Did you never ask him for something to Poison or kill a Dog ?
做过 你 绝不 问 他 为了 某物 到 毒 或者 杀 一个 狗 ?

你难道从来没问过他要毒狗的东西吗？

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] , [nɒt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
No , not that I know of .
不 , 不是 那 我 知道 的 .

不，据我所知没有。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒz; wəz][ju:; jʊ]['evə(r)][bɪt][baɪ][ə; eɪ][dɒg] ?
Was you ever bit by a Dog ?
曾是 你 曾经 少量 经过 一个 狗 ?

你被狗咬过吗?

[ænsɚ] .
Answr .
答案 .

答案。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] .
I never was .
我 绝不 曾是 .

我从来都不是。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ma:stəz] ['bi:ɪŋ] ['pɔɪz(ə)nd] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]
Do you know any Thing more of your master's being poisoned than you
做 你 知道 任何 事物 更多的 的 你的 硕士学位 存在 中毒 比 你
[hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'leɪtɪd] ?
have before related ?
有 前 有关的 ?

关于你主人中毒一事，你除了之前所说的之外，还知道其他什么事吗?

- .
Ansr .
- .

答:

[nəʊ] , [ai][du:; də][nɒt] .
No , I do not .
不 , 我 做 不是 .

不，我不。

[mɑ:k] . -
Mark . 20
标记 . -

马可福音 20

[[bɪl] [ɒv; əv] [ɪn'daɪtmənt] .]
[Bill of Indictment .]
[账单 的 起诉书 .]

[起诉书。]

['mɪdlseks] [ˌes 'es] .
Middlesex ss .
米德尔塞克斯 ss .

米德尔塞克斯郡

[æt; ət][hɪz; ɪz]['mædʒistiz] [suː'pɪəriər] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'saɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
At His Majesties Superiour Court of Judicature Court of Assize and General
在 他的 陛下 优越 法庭 的 司法 法庭 的 大 和 一般的
[gəʊl] [dɪ'lɪvəri] [held] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] [ɒn]
Goal Delivery held at Cambridge in and for the County of Middlesex on
目标 送货 握住 在 剑桥 在 和 为了 这 县 的 米德尔塞克斯 在
[ðə; ði][fɜːst] ['tjuːzdeɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] [naɪnθ][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ]
the first Tuesday of August in the Twenty ninth Year of the Reign of George
这 第一的 周二 的 八月 在 这 二十 第九 年 的 这 在位 的 乔治
[ðə; ði]['sekənd][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [frɑːns] & ['aɪələnd] [kɪŋ] [dɪ'fendə(r)]
the Second by the Grace of God of Great Britain France & Ireland King Defender
这 第二 经过 这 优雅 的 上帝 的 伟大的 英国 法国 & 爱尔兰 国王 防守队员
[ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] & [siː] .
of the Faith & c .
的 这 信仰 & c .

在乔治二世国王（蒙上帝恩典，大不列颠、法兰西和爱尔兰国王，信仰的捍卫者等）统治的第二十九年八月的第一个星期二，在米德尔塞克斯郡剑桥举行的国王陛下高等法院、巡回审判法院和普通监狱交付法庭上。

[ðə; ði][d'ʒʊərəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊθ] ['prez(ə)nt] [ðæt] ['fɪlis] [ə; eɪ]
The Jurors for the said Lord the King upon their Oath present That Phillis a
这 陪审员 为了 这 说 主 这 国王 之上 他们的 誓言 展示 那 菲利斯 一个
['niːgrəʊ]['wʊmən] [ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] ['spɪnstə(r)] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]
Negro woman of Charlestown in the County of Middlesex Spinster Servant of
黑人 女士 的 查尔斯顿 在 这 县 的 米德尔塞克斯 单身女子 仆人 的
[dʒɒn]['kɔdmæn] [leɪt] [ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] [ə'fɔːsed] ['dʒentlmən] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][gɒd]
John Codman late of Charlestown aforesaid Gentleman not having the Fear of God
约翰 鳕鱼 晚的 的 查尔斯顿 上述 绅士 不是 拥有 这 害怕 的 上帝
[bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bʌt; bət][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mælɪs] ['fɔːθɔːt] [kən'traiv] [tuː; tə] [dɪ'praɪv]
before her Eyes but of her Malice forethought contriving to deprive
前 她 眼睛 但 的 她 恶意 深思熟虑 精心策划 到 剥夺
[ðə; ði] [sed] [dʒɒn]['kɔdmæn][hɜː(r); hə(r)] [sed] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd][hɪm] [fi´lounjəsli]
the said John Codman her said Master of his Life and him feloniously
这 说 约翰 鳕鱼 她 说 掌握 的 他的 生活 和 他 重罪地
[ænd; ənd] - [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] ,
and Traiterously to kill and murder ,
和 - 到 杀 和 谋杀 ,

陪审团代表国王陛下宣誓后呈上：菲利斯，米德尔塞克斯郡查尔斯顿的黑人女子，未婚，约翰·科德曼先生（已故查尔斯顿绅士）的女仆，她毫无敬畏之心，蓄意谋害其主人约翰·科德曼先生，犯下重罪和叛国罪行，意图杀害他。

[ʃiː; ʃi][ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [ɒn][ðə; ði] ['θɜːtiəθ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn][lɑːst][æt; ət] ['tʃɑːl,staun] [ə'fɔːsed] [ɪn]
She the said Phillis on the thirtieth Day of June last at Charlestown aforesaid in
她 这 说 菲利斯 在 这 第三十 天 的 六月 最后的 在 查尔斯顿 上述 在

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [dʒɒn][ðeə(r)][dɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mælɪs] ['fɔːθɔːt]
the Dwelling house of the said John there did of her Malice forethought
这 住宅 房子 的 这 说 约翰 那里 做过 的 她 恶意 深思熟虑

['wɪlfəlɪ] [fi΄lounjəsli] [ænd; ənd] - [pʊt][ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] [kɔːld] ['ɪntuː][ə; eɪ]
willfully feloniously and Traiterously put a Deadly Poison called Arsenick into a
故意 重罪地 和 - 放 一个 致命 毒 称为 砒霜 进入 一个

['vaɪəl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [dɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtə(r)] — —
Vial of water and thereby did then and there Poison the same Water — —
小瓶 的 水 和 从而 做过 然后 和 那里 毒 这 相同的 水 — —

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['fɪlis] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'fɔːsed] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] [dɪd]
and that the said Phillis knowing the Water aforesaid to be so poisoned did
和 那 这 说 菲利斯 会心 这 水 上述 到 是 所以 中毒 做过

[ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [fi΄lounjəsli] ['wɪlfəlɪ] - [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mælɪs]
then and there feloniously willfully traiterously and of her Malice
然后 和 那里 重罪地 故意 - 和 的 她 恶意

['fɔːθɔːt] [pʊt][wʌn] [spuːnfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtə(r)][səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]
forethought put one spoonfull of the Same Water so poisoned into a Pint of
深思熟虑 放 一 一勺 的 这 相同的 水 所以 中毒 进入 一个 品脱 的

[ðə; ði] [sed] [dʒɒnz] - [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [seɪm] - — — [ænd; ənd]
the Said John's Watergruel and thereby poison the Same Watergruel — — And
这 说 约翰的 - 和 从而 毒 这 相同的 - — — 和

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [dɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mælɪs] ['fɔːθɔːt] [fi΄lounjəsli]
that the said Phillis did then and there of her malice forethought feloniously
那 这 说 菲利斯 做过 然后 和 那里 的 她 恶意 深思熟虑 重罪地

['wɪlfəlɪ] [ænd; ənd] - [ɪn]['mænə(r)][æz; əz] [ə'fɔːsed] ['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] - [ə'fɔːsed] ,
willfully and traiterously in manner as aforesaid poison the Watergruel aforesaid ,
故意 和 - 在 方式 作为 上述 毒 这 - 上述 ,

上述菲莉丝于去年六月三十日，在上述查尔斯顿约翰的住所内，出于恶意预谋，蓄意、故意、背信弃义地将一种名为砒霜的致命毒药放入一瓶水中，从而毒害了该瓶水——并且上述菲莉丝明知该瓶水已被毒害，仍然蓄意、故意、背信弃义地，出于恶意预谋，将一勺毒水放入约翰的一品脱（约473毫升）水粥中，从而毒害了该水粥——并且上述菲莉丝出于恶意预谋，以上述方式蓄意、故意、背信弃义地毒害了上述水粥。

[wɪð] [ə; eɪ] [fə'ləʊniəs] [ænd; ənd] [treɪtɚəs] [ɪn'tent] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn][hɜː(r); hə(r)]
with a felonious and Traiterous Intent and Design that the said John her
和 一个 重罪 和 叛徒 意图 和 设计 那 这 说 约翰 她

[sed] ['mɑːstə(r)] [ðen] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ðə; ði] [seɪm] - [səʊ] ['pɔɪz(ə)nd]
said master then being should then and there eat the Same Watergruel so poisoned
说 掌握 然后 存在 应该 然后 和 那里 吃 这 相同的 - 所以 中毒

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [biː; bi] ['pɔɪz(ə)nd] [kɪld] & ['məːdə] — — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kɔdmæn]
and thereby be poisoned killed & murdered — — And that one Elizabeth Codman
和 从而 是 中毒 被杀 & 被谋杀 — — 和 那 一 伊丽莎白 鳕鱼

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] - [ə'fɔːsed] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)]
not knowing the Watergruel aforesaid to be so poisoned then and there
不是 会心 这 - 上述 到 是 所以 中毒 然后 和 那里

['ɪnəsntli] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] - [səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] [æz; əz] [ə'fɔːsed] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [dʒɒn]
Innocently gave the Same Watergruel so poisoned as aforesaid to the said John
天真地 给予 这 相同的 - 所以 中毒 作为 上述 到 这 说 约翰

[tuː; tə] [iːt] —
to eat —
到 吃 —

怀着重罪和叛国意图，意图使约翰（其主人）当时食用被下毒的水粥，从而中毒身亡——而伊丽莎白·科德曼当时并不知晓上述水粥已被下毒，却无意中将上述被下毒的水粥给了约翰食用——

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sed] [fɪlɪs] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd]
And that the said John then and there being the said Phillis's Master and
和 那 这 说 约翰 然后 和 那里 存在 这 说 菲利斯 掌握 和

['biːɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['biːɪŋ] ['pɔɪz(ə)nd] [æz; əz][æz; əz] [
being altogether ignorant of the Watergruel aforesaid's being poisoned as as [
存在 共 无知 的 这 - - 存在 中毒 作为 作为 [

[ˌtuː'tuː]] [ə'fɔːsed] [ænd; ənd][sə'spekt, 'sʌspekt][nəʊ]['iːv(ə)l][dɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ðə; ði] [seɪm]
2] aforesaid and Suspecting no Evil did then and there eat the same
2] 上述 和 怀疑 不 邪恶的 做过 然后 和 那里 吃 这 相同的

- [səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] [æz; əz] [ə'fɔːsed] — — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [ðen] [ænd; ənd]
Watergruel so poisoned as aforesaid — — And that the said Phillis then and
- 所以 中毒 作为 上述 — — 和 那 这 说 菲利斯 然后 和

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [fi΄lounjəsli] [ænd; ənd] - ['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [sed] [ɪ'lɪzəbəθ] & [dʒɒn]
there was feloniously and traiterously present with the said Elizabeth & John
那里 曾是 重罪地 和 - 展示 和 这 说 伊丽莎白 & 约翰

['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ænd; ənd] [kən'sentɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] [ɪ'lɪzəbəθs] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [sed] [dʒɒn]
knowing of and consenting unto the said Elizabeth's giving him the said John
会心 的 和 同意 到 这 说 伊丽莎白的 给予 他 这 说 约翰

[ðə; ði] - [ə'fɔːsed] [səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] [æz; əz] [ə'fɔːsed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
the Watergruel aforesaid so poisoned as aforesaid and his eating the same
这 - 上述 所以 中毒 作为 上述 和 他的 吃 这 相同的

[æz; əz] [ə'fɔːsed] — — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]
as aforesaid — — And that the said John by means of his eating the
作为 上述 — — 和 那 这 说 约翰 经过 方法 的 他的 吃 这

- [ə'fɔːsed] [səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] [æz; əz] [ə'fɔːsed] [ðeə(r)] ['læŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs]
Watergruel aforesaid so poisoned as aforesaid There Languished for the space
- 上述 所以 中毒 作为 上述 那里 萎靡不振 为了 这 空间

[ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['tʃɑːlˌstaun] [ə'fɔːsed] [daɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]
of fifteen Hours and then at Charlestown aforesaid Died of the Poison
的 十五 小时 和 然后 在 查尔斯顿 上述 死亡 的 这 毒

[ə'fɔːsed] ['gɪv(ə)n][hɪm][æz; əz] [ə'fɔːsed] — —
aforesaid given him as aforesaid — —
上述 给定 他 作为 上述 — —

约翰当时是菲利斯的师傅，对上述水粥已被下毒一事毫不知情，且毫无戒心，便当场食用了该毒水粥。菲利斯当时与伊丽莎白和约翰在一起，明知伊丽莎白将上述毒水粥交给约翰，并让他食用，却仍以奸诈和背信弃义的态度在场。约翰因食用上述毒水粥而痛苦挣扎了十五个小时，最终在查尔斯顿死于上述毒药。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][d'ʒʊərəz] [ə'fɔːsed] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊθ] say21
And So the Jurors aforesaid upon their Oath say21
和 所以 这 陪审员 上述 之上 他们的 誓言 say21

因此，上述陪审员在宣誓后说道21

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [dɪd][æt; ət] ['tʃɑːlˌstaun] [ə'fɔːsed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mælɪs] ['fɔːθɔːt] [ɪn]
that the said Phillis did at Charlestown aforesaid of her malice forethought in
那 这 说 菲利斯 做过 在 查尔斯顿 上述 的 她 恶意 深思熟虑 在

['mænə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [ə'fɔːsed] ['wɪlfəlɪ] [fi΄lounjəsli] [ænd; ənd] - ['pɔɪz(ə)n] [kɪl] &
manner and form aforesaid willfully feloniously and traiterously poison kill &
方式 和 形式 上述 故意 重罪地 和 - 毒 杀 &

['mɜːdə(r)][ðə; ði] [sed] [dʒɒn]['kɔdmæn][hɜː(r); hə(r)] [sed] ['mɑːstə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed]
murder the said John Codman her said master against the Peace of the said
谋杀 这 说 约翰 鳕鱼 她 说 掌握 反对 这 和平 的 这 说

[lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] & ['dɪgnəti] .
Lord the King his Crown & Dignity .
主 这 国王 他的 王冠 & 尊严 .

上述菲利斯在上述查尔斯敦，出于其恶意预谋，以上述方式和形式，故意以叛国手段毒杀并谋杀了上述约翰·科德曼，即她的主人，此举违反了国王陛下的和平、王冠和尊严。

[ænd; ənd][ðə; ði][d'ʒʊərəz] [ə'fɔːsed] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊθ] ['fɜːðə(r)] ['prez(ə)nt] [ðæt] [mɑːk] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][mæn]
And the Jurors aforesaid upon their Oath further present That Mark a Negro man
和 这 陪审员 上述 之上 他们的 誓言 更远 展示 那 标记 一个 黑人 男人

[ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] [ə'fɔːsed] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
of Charlestown aforesaid Labourer and Servant of the
的 查尔斯顿 上述 劳动者 和 仆人 的 这

上述陪审员宣誓后进一步证明，查尔斯顿一名黑人男子，系上述劳工和仆人。

[sed] [dʒɒn]['kɔdmæn] .
said John Codman .
说 约翰 鳕鱼 .

约翰·科德曼说道。

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][mæn][ɒv; əv] ['bɒstən] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['sʌfək] ['leɪbərə(r)] &
And Robbin a Negro man of Boston in the County of Suffolk Labourer &
和 罗宾 一个 黑人 男人 的 波士顿 在 这 县 的 萨福克 劳动者 &

['sɜːvənt] [ɒv; əv][dʒɒn] [klɑːk] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ə'fɔːsed] [ə'pɒθəkəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sed] ['triːz(ə)n]
Servant of John Clark of Boston aforesaid Apothecary before the said Treason
仆人 的 约翰 克拉克 的 波士顿 上述 药剂师 前 这 说 叛国罪

[ænd; ənd]['mɜːdə(r)] [ə'fɔːsed] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [ɪn]['mænə(r)] & [fɔːm] [ə'fɔːsed] [dɪd]
and murder aforesaid committed by the said Phillis in manner & form aforesaid did
和 谋杀 上述 坚定的 经过 这 说 菲利斯 在 方式 & 形式 上述 做过

[æt; ət] ['tʃɑːl,staun] [ə'fɔːsed] [ɒn][ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn][lɑːst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mælɪs]
at Charlestown aforesaid on the twentieth Day of June last of their malice
在 查尔斯顿 上述 在 这 第二十 天 的 六月 最后的 的 他们的 恶意

['fɔːθɔːt] ([ðə; ði] [sed] [mɑːk] [ðen] ['biːɪŋ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [dʒɒn]['kɔdmæn]) [fi´lounjəsli]
forethought (the said Mark then being Servant of the said John Codman) feloniously
深思熟虑 (这 说 标记 然后 存在 仆人 的 这 说 约翰 鳕鱼) 重罪地

& - [əd'vaɪz] & [ɪn'saɪt][prə'kjʊə(r)] & [ə'bet][ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [kə'mɪt]
& traiterously advise & incite procure & abet the said Phillis to do and commit
& - 建议 & 煽动 采购 & 助长 这 说 菲利斯 到 做 和 犯罪

[ðə; ði] [sed] ['triːz(ə)n] & ['mɜːdə(r)] [ə'fɔːsed] [ə'genst] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ]
the said Treason & Murder aforesaid against the Peace of the said Lord the King
这 说 叛国罪 & 谋杀 上述 反对 这 和平 的 这 说 主 这 国王

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] .
his Crown and Dignity .
他的 王冠 和 尊严 .

罗宾，一名来自萨福克郡波士顿的黑人，是上述波士顿药剂师约翰·克拉克的劳工和仆人，在上述菲利斯于上述查尔斯顿以上述方式和形式犯下叛国罪和谋杀罪之前，出于恶意预谋（当时的马克是约翰·科德曼的仆人），恶意地唆使、煽动、促使和教唆菲利斯犯下上述叛国罪和谋杀罪，危害国王陛下的和平、王冠和尊严。

[ˌiː diː 'em] ['trəubridʒ] [ætr] [dɒm] [rɛdʒ] .
Edm Trowbridge Attr Dom Rege .
埃德蒙 特罗布里奇 属性 多姆 雷吉 .

Edm Trowbridge Attr Dom Rege。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [bɪl] .
This is a True Bill .
这 是 一个 真的 账单 .

这是一份真实的法案。

['keɪləb]['deɪnə] ['fɔːmən] .
Caleb Dana foreman .
卡莱布 达娜 领班 .

卡莱布·达纳，工头。

[ðə; ði]	[keɪs]	[wɒz; wəz]	[traɪd]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[tɜːm]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['pɑːtiz]	[wɜː(r); wə(r)]	[in'dait]
The	**case**	**was**	**tried**	**,**	**at**	**the**	**same**	**term**	**at**	**which**	**the**	**parties**	**were**	**indicted**
这	案件	曾是	尝试	,	在	这	相同的	学期	在	哪个	这	各方	是	被起诉

,
,
,

案件在双方被起诉的同一时期进行审理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

马克和菲利斯，(The Trial and Execution, for Petit Treason,) 第3/4页

[bɪ'fɔː(r)] ['stiːvn] ['suːəl] , [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['bendʒəmɪn] [lɪnd] , [dʒɒn] ['kʊʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃeɪmbəz] ['rʌsəl] ,
before Stephen Sewall , chief justice , and Benjamin Lynde , John Cushing , and Chambers Russell ,
前 史蒂芬 塞沃尔 , 首席 正义 , 和 本杰明 林德 , 约翰 库欣 , 和 钱伯斯 罗素 ,

在首席大法官斯蒂芬·塞沃尔、本杰明·林德、约翰·库欣和钱伯斯·罗素面前

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [d'ʒʌstɪsɪz] , — [ɔːl] ['feəli] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['emɪnənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
associate justices , — all fairly read in the law , and the Chief Justice eminent in his profession .
联系 法官们 , — 全部 相当 读 在 这 法律 , 和 这 首席 正义 杰出 在 他的 职业 .

各位大法官——都精通法律，首席大法官在其专业领域内也享有盛誉。

['sæmjʊəl] ['wɪnθrəp] [ænd; ənd] [nə'θænjəl] [hætʃ] , ['dʒɔɪntli] , [wɜː(r); wə(r)] [klɑːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] . [[θriː]]
Samuel Winthrop and Nathaniel Hatch , jointly , were clerks of the court . [3]
塞缪尔 温斯罗普 和 纳撒尼尔 孵化 , 共同 , 是 职员 的 这 法庭 . [3]

塞缪尔·温斯罗普和纳撒尼尔·哈奇共同担任法院书记员。[3]

[mɑːk] [ænd; ənd] ['fɪlis] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] ,
Mark and Phillis were convicted ,
标记 和 菲利斯 是 已定罪 ,

马克和菲利斯被判有罪。

[ænd; ənd] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [strɪkt] [kən'fɔːməti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
and sentence of death was pronounced upon them in strict conformity to the common law of England .
和 句子 的 死亡 曾是 发音 之上 他们 在 严格的 一致性 到 这 常见的 法律 的 英格兰 .

他们被严格按照英国普通法判处死刑。

[ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
On the 6th of September , a warrant for their execution was issued ,
在 这 6th 的 九月 , 一个 保证 为了 他们的 执行 曾是 发布 ,

9月6日，签发了对他们的死刑执行令。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] , [kə'mɑːndɪŋ] ['rɪtʃəd] ['fɒstə(r)] , ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] ,
under the seal of the court , commanding Richard Foster , Sheriff of Middlesex ,
在下面 这 海豹 的 这 法庭 , 指挥 理查德 促进 , 警长 的 米德尔塞克斯 ,

在法庭的印章下，由米德尔塞克斯郡治安官理查德·福斯特下令：

[tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [ɒn] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ;
to perform the last office of the law , on the 18th of the same month ;
到 履行 这 最后的 办公室 的 这 法律 , 在 这 18th 的 这 相同的 月 ;

于同月18日履行最后一次法律职责；

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['wɒrənt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [meɪd] [rɪ'tɜːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and upon this warrant the sheriff made return upon the day of the execution .
和 之上 这 保证 这 警长 制成 返回 之上 这 天 的 这 执行 .

警长根据逮捕令，在执行当日提交了执行报告。

[ðə; ði] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] ,
The subpœnas to the witnesses against the accused ,
这 传票 到 这 证人 反对 这 被告 ，

向指控被告的证人发出传票

[ðə; ði]['kæpʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
the caption and conclusion of the record of the case ,
这 标题 和 结论 的 这 记录 的 这 案件 ，

案件记录的标题和结论，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]
and the warrant for the execution of the condemned are as
和 这 保证 为了 这 执行 的 这 谴责 是 作为
[f'ɒləʊz] : — -
follows : — 22
跟随 : — -

对被判死刑者的执行令如下：—22

['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Province of the
省 的 这

省份

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ,
Massachusetts Bay ,
马萨诸塞州 湾 ，

马萨诸塞湾

[ˌes 'es] . }
ss . }
ss . }

ss. }

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði]['sekənd][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [frɑːns] & ['aɪələnd] [kɪŋ]
George the Second by the Grace of God of Great Britain France & Ireland King
乔治 这 第二 经过 这 优雅 的 上帝 的 伟大的 英国 法国 & 爱尔兰 国王
[dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][jiː; ji] [feɪθ] & [siː] .
Defender of ye Faith & c .
防守队员 的 是的 信仰 & c .

乔治二世，蒙上帝恩典，大不列颠、法兰西和爱尔兰国王，信仰的捍卫者等等。

[siːl] .
SEAL .
海豹 .

海豹。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] [hɪz; ɪz]['ʌndə(r)] ['ʃerɪf] [ɔː(r)] ['depjuti] [ɔː(r)]
To the Sheriff of our County of Middlesex his under Sheriff or Deputy or
到 这 警长 的 我们的 县 的 米德尔塞克斯 他的 在下面 警长 或者 副 或者
[tuː; tə]['eni] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] [wɪ'ðɪn] [sed] ['kaʊnti] ,
to any Constable of the Town of Charlestown within Said County ,
到 任何 警官 的 这 镇 的 查尔斯顿 之内 说 县 ，

致我县米德尔塞克斯郡的警长、其副手或副警长，或该郡查尔斯顿镇的任何一名治安官：

['griːtɪŋ] —
Greeting —
问候 —

问候——

[wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ]
We Command you That you
我们 命令 你 那 你

我们命令你

[suː] [=m] [ɒn][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Su [=m] on Wm .
苏 [=m] 在 威廉 .

Su[=m]on Wm。

['bræt(ə)l][ɛs'kwɑːr]['dɑːktər] ['pɪntʃɪn] [ɒv; əv] ['bɒstən] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][rænd; rɑːnt]['dʒunjər] .
Brattle Esqr Docter Pinchin of Boston Joseph Rand Junr .
布拉特 esqr 医生 平钦 的 波士顿 约瑟夫 兰德 大 .

布拉特尔先生，波士顿的平钦医生，小约瑟夫·兰德

['hætə(r)] [bɑː'θɒləmjuː] [p'aʊəz] ['aɪzək][rænd; rɑːnt] - [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Hatter Bartholomew Powers Isaac Rand Phisitian Wm .
帽子匠 巴塞洛缪 权力 艾萨克 兰德 - 威廉 .

哈特·巴塞洛缪·鲍尔斯·艾萨克·兰德·菲西提安·威廉。

- , - .
Kneland , Benjn .
- , - .

克尼兰德，本杰因。

['kɔdmæn]['pɑːrnəl]['kɔdmæn] - .
Codman Parnel Codman Elizh .
鳕鱼 帕内尔 鳕鱼 - .

科德曼·帕内尔·科德曼·伊利兹。

['kɔdmæn]['meəri]['kɔdmæn] [æn] ['kɔdmæn] ['kæθ(ə)rɪn] ['kɔdmæn] , ['pɔmpi] ['tɒməs] ['kʌfiː] [ænd; ənd]
Codman Mary Codman Ann Codman Catherine Codman , Pompey Thomas Cuffee and
鳕鱼 玛丽 鳕鱼 安 鳕鱼 凯瑟琳 鳕鱼 , 庞贝 托马斯 黑人 和
- ['niːgrəʊ] ['sɜːvənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][dʒeɪ ɛn oʊ] .
Scipeo negro servants that were Jno .
- 黑人 仆人 那 是 约翰 .

科德曼·玛丽·科德曼·安·科德曼·凯瑟琳·科德曼、庞贝·托马斯·库菲和西佩奥，他们是约翰的黑人仆人。

['kɔdmæn] [dɛkt] .
Codman Decd .
鳕鱼 死亡 .

科德曼去世了。

[dʒeɪmz] ['kɪtəl] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
James Kittle Wm .
詹姆斯 基特尔 威廉 .

詹姆斯·基特尔·威廉

['fɒstə(r)] - ['esɪks] ['sɜːvənt] [tuː; tə] ['tɒməs] [p'aʊəz] - .
Foster Phisitian Essex Servant to thomas powers Servt .
促进 - 埃塞克斯 仆人 到 托马斯 权力 - .

福斯特·菲西蒂安·埃塞克斯 托马斯·鲍尔斯的仆人

[ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [rænd; rɑːnt] ['daɪnə] - . [ɒv; əv] [rɪtʃdt] .
of Dr . Rand Dinah Servt . of Richd .
的 博士 . 兰德 迪娜 - . 的 理查德 .

兰德·迪娜·塞尔维特博士，理查德。

['fɒstə(r)][ɛs'kwɑːr] [ruːθ] ['ædəmz]
Foster Esqr Ruth Adams
促进 esqr 露丝 亚当斯

福斯特先生 露丝·亚当斯

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [dʒʌstɪsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [suː'pɪəriər] [kɔːt] [ɒv; əv] ['dʒuːdɪkətʃə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv]
To appear Before our Justices of our Superiour Court of Judicature Court of
到 出现 前 我们的 法官们 的 我们的 优越 法庭 的 司法 法庭 的
[ə'saɪz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [gəʊl] [dɪ'lɪvəri] [naʊ] [held] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪ'ðɪn] & [fɔː(r); fə(r)] [sed]
Assize and General Goal Delivery now held at Cambridge within & for said
大 和 一般的 目标 送货 现在 握住 在 剑桥 之内 & 为了 说
['kaʊnti] [tə'mɒrəʊ] [æt; ət] [eɪt] [ɒv; əv] [jiː; ji] [klɒk] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ɪn] ['aʊə(r)]
County tomorrow at Eight of ye Clock before noon to give Such Evidence in our
县 明天 在 八 的 是的 钟 前 中午 到 给 这样的 证据 在 我们的
[bɪ'hɑːf] ([æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ]) [ə'genst] [mɑːk] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [mæn] & ['fɪlis] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] ['wʊmən] [bəʊθ]
Behalf (as you know) against Mark a Negro man & Phillis a Negro woman both
代表 (作为 你 知道) 反对 标记 一个 黑人 男人 & 菲利斯 一个 黑人 女士 两个都
[ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] [ə'fɔːsed] —
of Charlestown aforesaid —
的 查尔斯顿 上述 —

明日中午八点前，本人将出庭，到位于上述郡剑桥市的高等法院（巡回审判及一般监狱交付法庭）的法官面前，就针对上述查尔斯顿居民马克（黑人男子）和菲利斯（黑人女子）的指控（如您所知）提供证据。

[ˌhɪər'ɒv] [feɪl] [nɒt] [ænd; ənd] [səʊ] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [meɪk] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
Hereof fail not and so soon as may be make return of this Writ with your
此 失败 不是 和 所以 很快 作为 可能 是 制作 返回 的 这 写 和 你的
[' duː ɪŋz] [ˌðeər'ɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːt] ['wɪtnəs] ['stiːvn] ['suːəl] [ˌiː es 'kjuː] .
Doings Therein into the same Court Witness Stephen Sewall Esq .
行为 其中 进入 这 相同的 法庭 证人 史蒂芬 塞沃尔 先生 .

务必遵守本令状，并尽快将本令状连同其中所载的行动报告提交同一法庭。见证人：斯蒂芬·休厄尔先生。

[æt; ət] ['bɒstən] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ɪn] [ðə; ði] ['twenti] [naɪnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪn]
at Boston the sixth Day of August in the twenty ninth year of our Reign
在 波士顿 这 第六 天 的 八月 在 这 二十 第九 年 的 我们的 在位
- .
Annoq .
- .

在波士顿，于我等统治第二十九年八月六日。

['doʊmɪnaɪ] -
Domini 1755
多米尼 -

Domini 1755

[sæml] ['wɪnθrəp] [klɜːr]
Saml Winthrop Cler
萨姆尔 温斯罗普 克莱尔

萨姆·温斯罗普·克莱尔

[[ɪn'dɔrst] [rɪ'tɜːn] .]
[Endorsed Return .]
[认可 返回 .]

[已批准退货。]

['mɪdlseks] [ˌes 'es] .
Middlesex ss .
米德尔塞克斯 ss .

米德尔塞克斯郡

['ɔːgəst] ['sɛvən] , -
August 7 , 1755
八月 7 , -

1755年8月7日

[wiː; wi][hæv; həv] - [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [wɪˈðɪn] [nemd] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] & [gɪv] [ˈevɪdəns] [æt; ət][ðə; ði]
We have somoned the persons within named to appear & Give Evidence at the
我们 有 - 这 人 之内 命名 到 出现 & 给 证据 在 这
[taɪm] & [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] .
time & place within mentioned .
时间 & 地方 之内 提及 .

我们已传唤名单中所列人员于名单所述时间和地点出庭作证。

[dʒeɪmz] [ˈkɛtəl] , [dept] [ˈʃerɪf] ,
James Kettell , Dept Sheriff ,
詹姆斯 凯特尔 , 部门 警长 ,

詹姆斯·凯特尔，部门警长

& [dʒɒn][ˈmɪlə(r)]
& John Miller
& 约翰 磨坊主

约翰·米勒

- .
Constabel .
- .

康斯塔贝尔。

[ˈprɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Province of the
省 的 这

省份

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] , [ˌes ˈes] }
Massachusetts Bay , ss }
马萨诸塞州 湾 , ss }

马萨诸塞湾，ss }

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [frɑːns] & [ˈaɪələnd] [kɪŋ]
George the Second by the Grace of God of Great Britain France & Ireland King
乔治 这 第二 经过 这 优雅 的 上帝 的 伟大的 英国 法国 & 爱尔兰 国王
[dɪˈfendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] & [siː] .
Defender of the Faith & c .
防守队员 的 这 信仰 & c .

乔治二世，蒙上帝恩典，大不列颠、法兰西和爱尔兰国王，信仰的捍卫者等等。

[siːl] .
SEAL .
海豹 .

海豹。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ɒv; əv][aʊə(r)] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [ˈsʌfək] [hɪz; ɪz][ˈʌndə(r)] [ˈʃerɪf] [ɔː(r)] [ˈdepjuti] [ɔː(r)] [ˈeni]
To the Sheriff of our County of Suffolk his under Sheriff or Deputy or any
到 这 警长 的 我们的 县 的 萨福克 他的 在下面 警长 或者 副 或者 任何
[ˈkʌnstəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈbɒstən] [ɪn][ˌɛsˈdiː] .
Constable of the Town of Boston in sd .
警官 的 这 镇 的 波士顿 在 标清 .

致我县萨福克郡的警长、其副手或波士顿镇的任何治安官。

[ˈkaʊnti] [ˈgriːtɪŋ]
County Greeting
县 问候

县问候

[wiː; wi] [kəˈmɑːnd] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ˈɪkəbɑːd] [dʒəunz][ɪˈlaɪzə] .
We Command you that you Summon The Wife of Ichabod Jones Eliza .
我们 命令 你 那 你 召唤 这 妻子 的 伊卡博德 琼斯 伊丽莎 .

我们命令你召来伊卡博德·琼斯的妻子伊丽莎。

['mɜːsi] [kɑː(r)] , [ə; eɪ]['niːɡrəʊ][mæn] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][dʒɒn] ['ɡɪbɪnz] [ə'pɒθəkəri] - [ðə; ði] - .
Mercy Car , a negro man servant of John Gibbins Apothecary Quaco the servt .
怜悯 车 , 一个 黑人 男人 仆人 的 约翰 吉宾斯 药剂师 - 这 - .

Mercy Car，约翰·吉宾斯药剂师的黑人男仆，Quaco the servt。

[ɒv; əv] — — ['dɔːltən] - [ə; eɪ]['niːɡrəʊ][mæn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] White23
of — — Dalton Quaco a Negro man belonging to mr . John White23
的 — — 道尔顿 - 一个 黑人 男人 属于 到 先生 . 约翰 White23

—— 达尔顿·夸科，一名属于约翰·怀特先生的黑人男子23

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['dʒʌstɪsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [suː'pɪəriər] [kɔːt] [ɒv; əv] ['dʒuːdɪkətʃə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv]
To appear before our Justices of our Superiour Court of Judicature Court of
到 出现 前 我们的 法官们 的 我们的 优越 法庭 的 司法 法庭 的
[ə'saɪz] & ['dʒen(ə)rəl] [ɡəʊl] [dɪ'lɪvəri] [naʊ] ['həʊldən] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sed]
Assize & General Goal Delivery now holden at Cambridge within and for said
大 & 一般的 目标 送货 现在 霍尔登 在 剑桥 之内 和 为了 说
['kaʊnti] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ɒv; əv] [jiː; ji] [klɒk] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
County Tomorrow morning at Eight of ye Clock before noon Then and there
县 明天 早晨 在 八 的 是的 钟 前 中午 然后 和 那里
[tuː; tə] [ɡɪv] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ɪn] ['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'ɡenst] [mɑːk] [ə; eɪ]['niːɡrəʊ][mæn] &
to give Such Evidence in our Behalf as you know against Mark a Negro man &
到 给 这样的 证据 在 我们的 代表 作为 你 知道 反对 标记 一个 黑人 男人 &
['fɪlis] [ə; eɪ]['niːɡrəʊ] ['wʊmən] [bəʊθ] [ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] —
Phillis a Negro woman both of Charlestown in our County of Middlesex —
菲利斯 一个 黑人 女士 两个都 的 查尔斯顿 在 我们的 县 的 米德尔塞克斯 —

明日上午八点，中午之前，到我郡高等法院（巡回审判及一般监狱交付法庭）的法官面前，就我郡查尔斯顿镇的黑人男子马克和黑人女子菲利斯一案，提供我方所知的证据。

[ˌhɪər'ɒv] [feɪl] [nɒt] [ænd; ənd] [səʊ] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [meɪk] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
Hereof Fail not and so soon as may be make Return of this Writ with your
此 失败 不是 和 所以 很快 作为 可能 是 制作 返回 的 这 写 和 你的
[' duː ɪŋz] [ˌðeər'ɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːt]
Doings therein into the same Court
行为 其中 进入 这 相同的 法庭

务必尽快将此令状连同你的行为一并提交同一法庭。

['wɪtnəs] ['stiːvn] ['suːəl] [ˌiː es 'kjuː] .
Witness Stephen Sewall Esq .
证人 史蒂芬 塞沃尔 先生 .

证人 Stephen Sewall 先生

[æt; ət] ['bɒstən] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːɡəst] [ɪn] [ðə; ði] ['twenti] [naɪnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪn]
at Boston the Sixth Day of August in the twenty ninth year of our Reign
在 波士顿 这 第六 天 的 八月 在 这 二十 第九 年 的 我们的 在位
- ,
Annoq ,
- ,

于我等在位第二十九年八月六日，在波士顿，

['doʊmɪnaɪ] -
Domini 1755
多米尼 -

Domini 1755

[sæml] ['wɪnθrəp] [klɜːr]
Saml Winthrop Cler
萨姆尔 温斯罗普 克莱尔

萨姆·温斯罗普·克莱尔

[['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .]
[Record of the Case .]
[记录 的 这 案件 .]

【案件记录】

['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Province of the
省 的 这

省份

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ]
Massachusetts Bay
马萨诸塞州 湾

马萨诸塞湾

['mɪdlseks] [ˌes 'es] . }
Middlesex ss . }
米德尔塞克斯 ss . }

米德尔塞克斯郡 ss. }

['ænəʊ] ['rɛgni] ['riːdʒis][ˌgeɪɔːr'giːiː][seɪ'kɒndiː] - - - - - .
Anno Regni Regis Georgii secondi Magnæ Britanniæ Franciæ Hiberniæ vicesimonono .
安诺 雷格尼 雷吉斯 格鲁吉亚 第二 - - - - - .

乔治王时代第二大不列颠法国法国Hiberniævicesimonono。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [suː'pɪəriər] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'saɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
At his Majestys Superiour Court of Judicature Court of Assize and General
在 他的 陛下 优越 法庭 的 司法 法庭 的 大 和 一般的
[gəʊl] [dɪ'lɪvəri] [bɪ'gæn][ænd; ənd][held][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti]
Goal Delivery began and held at Cambridge within and for the County
目标 送货 开始 和 握住 在 剑桥 之内 和 为了 这 县
[ɒv; əv] ['mɪdlseks] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['tjuːzdeɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - ['doʊmɪnaɪ] - —
of Middlesex on the first Tuesday of August Annoque Domini 1755 —
的 米德尔塞克斯 在 这 第一的 周二 的 八月 - 多米尼 - —

陛下高等法院巡回审判庭于1755年8月第一个星期二在米德尔塞克斯郡剑桥市开庭审理。

[baɪ][ðə; ði] - .
By the Honoble .
经过 这 - .

尊敬的阁下。

['stiːvn] ['suːəl] [ɛs'kwɑːr] : [tʃiːf] ['dʒʌstɪs]
Stephen Sewall Esqr : Chief Justice
史蒂芬 塞沃尔 esqr : 首席 正义

斯蒂芬·休厄尔律师：首席大法官

['bendʒəmɪn] [lɪnd] [[fɔːr]] }
Benjamin Lynde [4] }
本杰明 林德 [4] }

本杰明·林德[4] }

[dʒɒn] ['kʊʃɪŋ] & } [i'skwaiə, 'eskwaiə][d'ʒʌstɪsɪz]
John Cushing & } Esquires Justices
约翰 库欣 & } 绅士们 法官们

约翰·库欣及法官

['tʃeɪmbəz] ['rʌsəl] }
Chambers Russell }
钱伯斯 罗素 }

钱伯斯·罗素

[[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] , [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ˈprəʊsiːdz] [æz; əz]
[After reciting the words of the indictment , the record proceeds as
[后 背诵 这 字 的 这 起诉书 , 这 记录 收益 作为
[fˈɒləʊz] , [ˈbiːɪŋ] ,
follows , being ,
跟随 , 存在 ,

[宣读完起诉书后，记录内容如下：

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [weə(r)] [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl][ænd; ənd] [ˈsentəns] [bɪˈgɪnz] ,
as far as where the record of the trial and sentence begins ,
作为 远的 作为 在哪里 这 记录 的 这 审判 和 句子 开始 ,

至于审判和判决记录的起始位置，

[æn; ən][ɪkˈstenʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [ɒn][ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] .]
an extension of a memorandum on the indictment .]
一个 扩大 的 一个 备忘录 在 这 起诉书 .]

对起诉书备忘录的补充说明。

[əˈpɒn] [ðɪs] [ɪnˈdaɪtmənt] [ðə; ði] [sed] [ˈfɪlis] [wɒz; wəz] [əˈreɪnd] [ænd; ənd][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)]
Upon this Indictment the said Phillis was arraigned and upon her
之上 这 起诉书 这 说 菲利斯 曾是 提审 和 之上 她
[əˈreɪnmənt] [ˈpliːdɪd] [nɒt] [ˈgɪlti] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˈtraɪəl][pʊt] [hɜːˈself] [əˈpɒn] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]
arraignment pleaded not guilty and for trial put herself upon God and the
提审 恳求 不是 有罪的 和 为了 审判 放 她自己 之上 上帝 和 这
[ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [mɑːk] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈreɪnd] [əˈpɒn] [ðɪs] [ɪnˈdaɪtmənt] [ænd; ənd]
Country and the said Mark was also arraigned upon this Indictment and
国家 和 这 说 标记 曾是 还 提审 之上 这 起诉书 和
[əˈpɒn][hɪz; ɪz] [əˈreɪnmənt] [ˈpliːdɪd] [nɒt] [ˈgɪlti] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˈtraɪəl][pʊt] [hɪmˈself] [əˈpɒn] [gɒd]
upon his arraignment pleaded not Guilty and for trial put himself upon God
之上 他的 提审 恳求 不是 有罪的 和 为了 审判 放 他自己 之上 上帝
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and the Country ,
和 这 国家 ,

根据这份起诉书，菲利斯被传讯，她在传讯时辩称无罪，并表示愿意接受审判；马克也根据这份起诉书被传讯，他在传讯时辩称无罪，并表示愿意接受审判。

[ə; eɪ][ˈdʒʊəri][wɒz; wəz] [ˌðeərəˈpɒn] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn][ˈmɪlə(r)] [ˈfɔːmən]
a Jury was thereupon Sworne to try the issue Mr . John Miller Foreman
一个 陪审团 曾是 于是 发誓 到 尝试 这 问题 先生 . 约翰 磨坊主 领班
[ænd; ənd] [ˈfeləʊz] [huː] [ˈhævɪŋ] [ˈfʊli] [hɪrd] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [went] [aʊt] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [ˌðeərˈɒv]
and fellows who having fully heared the Evidence went out to consider thereof
和 伙伴们 WHO 拥有 完全 听到 这 证据 去 出去 到 考虑 其中
[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈvɜːdɪkts] [ænd; ənd][əˈpɒn][ðeə(r)] [-] - [ðæt] [ðə; ði] [sed] [ˈfɪlis]
and returned with their verdicts and upon their oath's say'd that the said Phillis
和 返回 和 他们的 判决 和 之上 他们的 誓言 - 那 这 说 菲利斯
[ɪz] [ˈgɪlti] ,
is Guilty ,
是 有罪的 ,

于是陪审团宣誓就职，审理此案。陪审团主席约翰·米勒先生和其他陪审员在充分听取证据后，外出商议，并带着他们的裁决返回。他们宣誓后宣布，菲利斯有罪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [mɑːk] [ɪz] [ˈgɪlti] , [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmændid] ,
and that the said Mark is Guilty , upon which the prisoners were remanded ,
和 那 这 说 标记 是 有罪的 , 之上 哪个 这 囚犯 是 还押 ,

并认定该被告有罪，据此，被告被还押候审。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [əˈgen] [brɑːt][ænd; ənd][set][tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] , [ðə; ði] [kɪŋz] Attorney24
and being again brot and set to the Bar , the Kings Attorney24
和 存在 再次 兄弟 和 放 到 这 酒吧 , 这 国王 Attorney24

再次成为律师并被任命为律师，国王的律师24

[muːvd] [ðə; ði] [kɔːt] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [deθ] [mait] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
moved the Court that Judgment of Death might be given against them ,
已搬 这 法庭 那 判断 的 死亡 可能 是 给定 反对 他们 ,

他们向法庭提出请求，希望判处他们死刑。

[ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ]
whereupon they were asked by the chief Justice if they had ought to say
于是 他们 是 问 经过 这 首席 正义 如果 他们 有 应该 到 说

[waɪ] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
why Judgment of Death should not be given against them ,
为什么 判断 的 死亡 应该 不是 是 给定 反对 他们 ,

于是，首席大法官问他们是否应该说明为什么不应该判处他们死刑。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mə'tɪəriəl][tuː; tə]['ɒfə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst]
and having nothing material to offer Judgment of Death was pronounced
和 拥有 没有什么 材料 到 提供 判断 的 死亡 曾是 发音

[ə'genst] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] [fɔːm] ['fɒləʊɪŋ]
against them by the chief Justice in the name of the Court in form following
反对 他们 经过 这 首席 正义 在 这 姓名 的 这 法庭 在 形式 下列的

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [gəʊ][frɒm; frəm] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
that is to Say that the said Phillis go from hence to the place where she
那 是 到 说 那 这 说 菲利斯 去 从 因此 到 这 地方 在哪里 她

[keɪm] [frɒm; frəm] ,
came from ,
来了 从 ,

由于他们没有任何实质性证据，首席大法官以法庭的名义对他们宣判死刑，判决如下：菲利斯从这里回到她来的地方。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] & [ðeə(r)][biː; bi] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ]
and from thence to the place of Execution & there be burnt to Death
和 从 因此 到 这 地方 的 执行 & 那里 是 烧焦的 到 死亡

,
,
,

然后从那里被押送到刑场，在那里被火刑处死。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [mɑːk] [gəʊ][frɒm; frəm] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm]
and that the said Mark go from hence to the place where he came
和 那 这 说 标记 去 从 因此 到 这 地方 在哪里 他 来了

[frɒm; frəm] ,
from ,
从 ,

并且让那马可从这里回到他来的地方。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)][biː; bi]
and from thence be drawn to the place of Execution and there be
和 从 因此 是 绘制 到 这 地方 的 执行 和 那里 是

[hæŋd] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ʌn'tɪl][hiː; hi][biː; bi] [ded] [ænd; ənd][gɒd] [ɔːl'maɪti] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn]
hanged by the neck until he be dead and God Almighty have mercy upon
绞刑 经过 这 脖子 直到 他 是 死的 和 上帝 全能者 有 怜悯 之上

[ðeə(r)] [səʊlz] .
their Souls .
他们的 灵魂 .

然后从那里被押往刑场，在那里被吊死，直到他死去，愿全能的上帝怜悯他们的灵魂。

[ˈɔːdəd] [ðæt] [ðiːz] [ˈsentənsɪz] [biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ˈθɜːzdeɪ] [ðə; ði] [eɪtθ] [[faɪv]]
Ordered that these Sentences be put into Execution upon thursday the eighth [5]
订购 那 这些 句子 是 放 进入 执行 之上 周四 这 第八 [5]
[deɪ] [ɒv; əv] [sepˈtembə(r)] [nekst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [wʌn] [ænd; ənd] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn]
day of September next between the hours of one and five of the Clock in
天 的 九月 下一个 之间 这 小时 的 一 和 五 的 这 钟 在
[ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .
the Afternoon .
这 下午 .

兹命令于下年九月八日星期四下午一点至五点之间执行这些判决。

[ˈwɒrənt] [ˈɪʃuːd] [sɛpˈtɛmbər] . [sɪks] . - .
Warrant issued Sep . 6 . 1755 .
保证 发布 九月 . 6 . - .

逮捕令签发日期：1755年9月6日。

[[rɪt] [ɒv; əv] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [deθ] - [ˈwɒrənt] .]
[Writ of execution , or death - warrant .]
[写 的 执行 , 或者 死亡 - 保证 .]

[执行令，或死刑令。]

[ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Province of the
省 的 这

省份

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ]
Massachusetts Bay
马萨诸塞州 湾

马萨诸塞湾

[ˈmɪdlseks] [ˌes ˈes] . }
Middlesex ss . }
米德尔塞克斯 ss . }

米德尔塞克斯郡 ss. }

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [frɑːns] & [ˈaɪələnd] [kɪŋ]
George the second by the Grace of God of Great Britain France & Ireland King
乔治 这 第二 经过 这 优雅 的 上帝 的 伟大的 英国 法国 & 爱尔兰 国王
[dɪˈfendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] & [ˈsɜːkə]
Defender of the Faith & Ca
防守队员 的 这 信仰 & ca

乔治二世，蒙上帝恩典，大不列颠、法兰西及爱尔兰国王，信仰的捍卫者。

[siːl] .
SEAL .
海豹 .

海豹。

[tuː; tə] [ˈrɪtʃəd] [ˈfɒstə(r)] [ɛsˈkwɑːr] .
To Richard Foster Esqr .
到 理查德 促进 esqr .

致理查德·福斯特先生

[ˈʃerɪf] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [ˈmɪdlseks] [ɪn] [sed] [ˈprɒvɪns]
Sheriff of our County of Middlesex in Said Province
警长 的 我们的 县 的 米德尔塞克斯 在 说 省

上述省米德尔塞克斯县的警长

[ˈgriːtɪŋ]
Greeting
问候

问候

[ˌweər'æz] [æt; ət]['aʊə(r)] [suː'pɪəriər] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'saɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
Whereas at our Superiour Court of Judicature Court of Assize and General
然而 在 我们的 优越 法庭 的 司法 法庭 的 大 和 一般的

[gəʊl] [dɪ'lɪvəri] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [held] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti]
Goal Delivery begun and held at Cambridge within and for the County
目标 送货 开始 和 握住 在 剑桥 之内 和 为了 这 县

[ɒv; əv] ['mɪdlseks] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['tjuːzdeɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [lɑːst] [ðə; ði] [grænd] [d'ʒʊərəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es]
of Middlesex on the first Tuesday of August last the Grand Jurors for us
的 米德尔塞克斯 在 这 第一的 周二 的 八月 最后的 这 盛大 陪审员 为了 我们

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sed] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] [dɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊθ] ['prez(ə)nt] [ðæt]
for the Body of our said County of Middlesex did on their Oath Present That
为了 这 身体 的 我们的 说 县 的 米德尔塞克斯 做过 在 他们的 誓言 展示 那

['fɪlis] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] ['spɪnstə(r)]
Phillis a Negro woman of Charlestown in the County of Middlesex Spinster
菲利斯 一个 黑人 女士 的 查尔斯顿 在 这 县 的 米德尔塞克斯 单身女子

['sɜːvənt] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['kɔdmæn] [leɪt] [ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] [ə'fɔːsed] ['dʒentlmən] ,
Servant of John Codman late of Charlestown aforesaid Gentleman ,
仆人 的 约翰 鳕鱼 晚的 的 查尔斯顿 上述 绅士 ,

鉴于我院高等法院巡回审判庭及一般监狱交付法庭于去年八月第一个星期二在米德尔塞克斯郡剑桥市开庭，我院大陪审团代表我院米德尔塞克斯郡全体陪审员宣誓后呈报：菲利斯，米德尔塞克斯郡查尔斯顿市的黑人女子，未婚，系已故查尔斯顿市绅士约翰·科德曼的女仆，

[nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
not having the fear of God before her Eyes ,
不是 拥有 这 害怕 的 上帝 前 她 眼睛 ,

她眼中没有对上帝的敬畏之心。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mælɪs] ['fɔːθɔːt] [kən'traiv] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ['kɔdmæn] [hɜː(r); hə(r)]
but of her malice forethought contriving to deprive the Said John Codman her
但 的 她 恶意 深思熟虑 精心策划 到 剥夺 这 说 约翰 鳕鱼 她

但她出于恶意，蓄意剥夺了约翰·科德曼的权利。

[sed] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [hɪm] [fi´lounjəsli] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] ,
Said master of his life and him feloniously and Traiterously to kill and murder ,
说 掌握 的 他的 生活 和 他 重罪地 和 - 到 杀 和 谋杀 ,

据说，他的主人犯下了谋杀罪，背叛了他，让他杀害了他。

[ʃiː; ʃi][ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [ɒn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn][lɑːst][æt; ət] ['tʃɑːlˌstaun] [ə'fɔːsed] [ɪn]
she the said Phillis on the thirteenth day of June last at Charlestown aforesaid in
她 这 说 菲利斯 在 这 第十三 天 的 六月 最后的 在 查尔斯顿 上述 在

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [dʒɒn][ðeə(r)][dɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mælɪs] ['fɔːθɔːt]
the dwelling house of the said John there did of her malice forethought
这 住宅 房子 的 这 说 约翰 那里 做过 的 她 恶意 深思熟虑

['wɪlfəlɪ] - [ænd; ənd] - [pʊt] [ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] [kɔːld] ['ɪntuː][ə; eɪ]
willfully felloniously and Traiterously put a Deadly Poison called Arsenick into a
故意 - 和 - 放 一个 致命 毒 称为 砒霜 进入 一个

['vaɪəl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [dɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtə(r)] —
Vial of Water and thereby did then and there Poison the same water —
小瓶 的 水 和 从而 做过 然后 和 那里 毒 这 相同的 水 —

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['fɪlis] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'fɔːsed] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] [dɪd]
and That the said Phillis knowing the water aforesaid to be so poisoned did
和 那 这 说 菲利斯 会心 这 水 上述 到 是 所以 中毒 做过

[ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [fiˊlounjəsli] ['wɪlfəlɪ] - [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mælɪs]
then and there feloniously willfully traiterously and of her malice
然后 和 那里 重罪地 故意 - 和 的 她 恶意

['fɔːθɔːt] [pʊt][wʌn] [spuːnfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtə(r)][səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]
forethought put one spoonfull of the same water so poisoned into a pint of
深思熟虑 放 一 一勺 的 这 相同的 水 所以 中毒 进入 一个 品脱 的

[ðə; ði] [sed] [dʒɒnz] - [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [seɪm] - — [ænd; ənd] [ðæt]
the said John's watergruel and thereby poison the same watergruel — and that
这 说 约翰的 - 和 从而 毒 这 相同的 - — 和 那

[ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [dɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mælɪs] ['fɔːθɔːt] felloniously25
the said Phillis did then and there of her malice forethought felloniously25
这 说 菲利斯 做过 然后 和 那里 的 她 恶意 深思熟虑 felloniously25

上述菲利斯于去年六月十三日在上述查尔斯顿约翰的住所内，出于恶意、预谋、蓄意、背信弃义地将一种名为砒霜的致命毒药放入一瓶水中，从而毒害了该瓶水。菲利斯明知该瓶水已被毒害，仍蓄意、蓄意、背信弃义地将一勺毒水放入约翰的一品脱（约473毫升）粥中，从而毒害了该粥。菲利斯蓄意、蓄意、背信弃义地……

['wɪlfəlɪ] & - [ɪn]['mænə(r)][æz; əz] [ə'fɔːsed] ['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] - [ə'fɔːsed] ,
willfully & traiterously in manner as aforesaid poison the watergruel aforesaid ,
故意 & - 在 方式 作为 上述 毒 这 - 上述 ,

故意且背信弃义地以上述方式毒害上述粥，

[wɪð] [ə; eɪ] [fə'ləʊniəs] [ænd; ənd] [treɪtɚəs] [ɪn'tent] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn][hɜː(r); hə(r)]
with a felonious and traiterous Intent and design that the said John her
和 一个 重罪 和 叛徒 意图 和 设计 那 这 说 约翰 她

[sed] ['mɑːstə(r)] [ðen] ['biːɪŋ]
said master then being
说 掌握 然后 存在

怀着重罪和叛国的意图和计划，上述约翰，即其上述主人，当时是

[ʃʊd; ʃəd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ðə; ði] [seɪm] - [səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [biː; bi]
should then and there eat the Same Watergruel so poisoned and thereby be
应该 然后 和 那里 吃 这 相同的 - 所以 中毒 和 从而 是

['pɔɪz(ə)nd] [kɪld] [ænd; ənd] ['mɜːdə] .
Poisoned killed and murdered .
中毒 被杀 和 被谋杀 .

当时就应该吃下那碗被毒死的粥，从而被毒死。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kɔdmæn] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] - [ə'fɔːsed] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ]
And that one Elizabeth Codman not knowing the watergruel aforesaid to be so
和 那 一 伊丽莎白 鳕鱼 不是 会心 这 - 上述 到 是 所以
['pɔɪz(ə)nd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪnəsntli] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] - [səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] [æz; əz]
poisoned then and there Innocently gave the Same Watergruel so poisoned as
中毒 然后 和 那里 天真地 给予 这 相同的 - 所以 中毒 作为
[ə'fɔːsed] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [tuː; tə] [iːt] ,
aforesaid to the Said John to eat ,
上述 到 这 说 约翰 到 吃 ,

而伊丽莎白·科德曼当时并不知道上述水粥已被下毒，却无辜地将这锅有毒的水粥给了约翰吃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sed] [fɪlɪs] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd]
and that the Said John then and there being the said Phillis's master and
和 那 这 说 约翰 然后 和 那里 存在 这 说 菲利斯 掌握 和
['biːɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - ['biːɪŋ] ['pɔɪz(ə)nd] [æz; əz] [ə'fɔːsed]
being altogether Ignorant of the watergruel aforesaid's being poisoned as aforesaid
存在 共 无知 的 这 - - 存在 中毒 作为 上述
[ænd; ənd] [sə'spekt, 'sʌspekt] [nəʊ] ['iːv(ə)l] [dɪd] [ðen] & [ðeə(r)] [iːt] [ðə; ði] [seɪm] - [səʊ] ['pɔɪz(ə)nd]
and suspecting no Evil did then & there eat the same watergruel so poisoned
和 怀疑 不 邪恶的 做过 然后 & 那里 吃 这 相同的 - 所以 中毒
[æz; əz] [ə'fɔːsed] & [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fi΄lounjəsli] [ænd; ənd]
as aforesaid & that the said Phillis then and there was feloniously and
作为 上述 & 那 这 说 菲利斯 然后 和 那里 曾是 重罪地 和
- ['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [sed] [ɪ'lɪzəbəθ] & [dʒɒn] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv] & [kən'sentɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]
traiterously present with the said Elizabeth & John knowing of & consenting unto
- 展示 和 这 说 伊丽莎白 & 约翰 会心 的 & 同意 到
[ðə; ði] [ˌɛs'diː] .
the sd .
这 标清 .

并且，约翰当时是菲利斯的师傅，对上述水粥已被下毒一事毫不知情，也未察觉任何恶意，便食用了上述被下毒的水粥；并且，菲利斯当时与伊丽莎白和约翰一起，明知并同意上述行为，却仍以背信弃义的手段在场。

[ɪ'lɪzəbəθs] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [ðə; ði] - - .
Elizabeth's giving him the said John the watergruel aforesd .
伊丽莎白的 给予 他 这 说 约翰 这 - - .

伊丽莎白把前面提到的那碗粥给了约翰。

[səʊ] ['pɔɪz(ə)nd] [æz; əz] [ə'fɔːsed] & [hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - .
so poisoned as aforesaid & his eating the same as aforesd .
所以 中毒 作为 上述 & 他的 吃 这 相同的 作为 - .

如前所述，他中毒了，并且吃了如前所述的毒物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] - [ə'fɔːsed] [səʊ]
And that the said John by means of his eating the watergruel aforesaid so
和 那 这 说 约翰 经过 方法 的 他的 吃 这 - 上述 所以
['pɔɪz(ə)nd] [æz; əz] [ə'fɔːsed] [ðeə(r)] ['læŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] & [ðen]
poisoned as aforesaid there Languished for the space of Fifteen hours & then
中毒 作为 上述 那里 萎靡不振 为了 这 空间 的 十五 小时 & 然后
[æt; ət] ['tʃɑːlˌstaun] [ə'fɔːsed] [daɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] - .
at Charlestown aforesaid died of the Poison aforesd .
在 查尔斯顿 上述 死亡 的 这 毒 - .

约翰因食用上述毒粥而中毒，在毒粥中痛苦挣扎了十五个小时，然后在查尔斯敦死于上述毒物。

['gɪv(ə)n] [hɪm] [æz; əz] [ə'fɔːsed] — [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [d'ʒʊərəz] [ə'fɔːsed] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊθ] [sed] [ðæt]
given him as aforesaid — and so the Jurors aforesaid upon their Oath said that
给定 他 作为 上述 — 和 所以 这 陪审员 上述 之上 他们的 誓言 说 那

[ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [dɪd] [æt; ət] ['tʃɑːl,staun] [ə'fɔːsed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mælɪs] ['fɔːθɔːt] [ɪn]
the said Phillis did at Charlestown aforesaid of her malice forethought in
这 说 菲利斯 做过 在 查尔斯顿 上述 的 她 恶意 深思熟虑 在

['mænə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə'fɔːsed] ['wɪlfəlɪ] [fi΄lounjəsli] [ænd; ənd] - ['pɔɪz(ə)n] [kɪl] &
manner and form aforesaid willfully feloniously and traiterously poison kill &
方式 和 形式 上述 故意 重罪地 和 - 毒 杀 &

['mɜːdə(r)] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ['kɔdmæn] [hɜː(r); hə(r)] [sed] ['mɑːstə(r)] [ə'genst] ['aʊə(r)] [piːs] [kraʊn] & ['dɪgnəti]
murder the said John Codman her Said master against our Peace Crown & Dignity
谋杀 这 说 约翰 鳕鱼 她 说 掌握 反对 我们的 和平 王冠 & 尊严

,
,
,

如上所述，陪审员们宣誓后表示，上述菲利斯在上述查尔斯顿，出于其恶意预谋，以上述方式和形式，故意以重罪和叛国手段毒杀并谋杀了其主人约翰·科德曼，此举违背了我们的和平、王室和尊严。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [d'ʒʊərəz] [ə'fɔːsed] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊθ] ['fɜːðə(r)] ['prez(ə)nt] [ðæt] [mɑːk] [ə; eɪ] -
and The Jurors aforesaid upon their Oath further present That Mark a Negroman
和 这 陪审员 上述 之上 他们的 誓言 更远 展示 那 标记 一个 -

[ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] [ə'fɔːsed] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ['kɔdmæn] [bɪ'fɔː(r)]
of Charlestown aforesaid Labourer and Servant of the said John Codman before
的 查尔斯顿 上述 劳动者 和 仆人 的 这 说 约翰 鳕鱼 前

[ðə; ði] [sed] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [ə'fɔːsed] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [ɪn] ['mænə(r)]
the said Treason and murder aforesaid committed by the said Phillis in manner
这 说 叛国罪 和 谋杀 上述 坚定的 经过 这 说 菲利斯 在 方式

[ænd; ənd] [fɔːm] [ə'fɔːsed] [dɪd] [æt; ət] ['tʃɑːl,staun] [ə'fɔːsed] [ɒn] [ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn]
and form aforesaid did at Charlestown aforesaid on the twentieth day of June
和 形式 上述 做过 在 查尔斯顿 上述 在 这 第二十 天 的 六月

[lɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mælɪs] ['fɔːθɔːt] ([ðə; ði] [sed] [mɑːk] [ðen] ['biːɪŋ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed]
last of his malice forethought (the said Mark then being Servant of the said
最后的 的 他的 恶意 深思熟虑 (这 说 标记 然后 存在 仆人 的 这 说

[dʒɒn] ['kɔdmæn]) - & - [əd'vaɪz] [ænd; ənd] [ɪn'saɪt] [prə'kjʊə(r)] & [ə'bet] [ðə; ði] [sed]
John Codman) fellоniously & traiterously advise and incite procure & abet the Said
约翰 鳕鱼) - & - 建议 和 煽动 采购 & 助长 这 说

['fɪlis] [tuː; tə] [duː; də] & [kə'mɪt] [ðə; ði] [sed] ['triːz(ə)n] & ['mɜːdə(r)] [ə'fɔːsed] [ə'genst] ['aʊə(r)] [piːs]
Phillis to do & commit the said Treason & murder aforesaid against our peace
菲利斯 到 做 & 犯罪 这 说 叛国罪 & 谋杀 上述 反对 我们的 和平

[kraʊn] & ['dɪgnəti] ([æz; əz] [ɪn] [sed] - . [ɪz] [æt; ət] [lɑːdʒ] [set] [fɔːθ]) [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪn'daɪtmənt]
crown & Dignity (as in Said Indictmt . is at large Set forth) upon which Indictment
王冠 & 尊严 (作为 在 说 - . 是 在 大的 放 前进) 之上 哪个 起诉书

[ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [ænd; ənd] [mɑːk] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəli] [ə'reɪnd] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
the said Phillis and Mark were Severally arraigned and upon their
这 说 菲利斯 和 标记 是 分别 提审 和 之上 他们的

[ə'reɪnmənt] ['sevrəli] ['pliːdɪd] [nɒt] ['gɪlti] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪəl] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɒn] [gɒd]
arraignment Severally pleaded not Guilty and for Tryal put themselves on God
提审 分别 恳求 不是 有罪的 和 为了 特里尔 放 他们自己 在 上帝

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and the Country ,
和 这 国家 ,

上述陪审员宣誓后进一步陈述：马克，查尔斯顿的黑人，约翰·科德曼的劳工和仆人，在上述叛国罪和谋杀案发生之前，蓄意唆使、煽动、教唆并教唆菲利斯实施上述叛国罪和谋杀案，该罪行于去年6月20日在上述查尔斯顿以上述方式和形式犯下（马克当时是约翰·科德曼的仆人）。马克恶意地、叛逆地唆使、煽动、促使并教唆菲利斯实施上述叛国罪和谋杀案，危害我国的和平、王室和尊严（详见起诉书）。根据该起诉书，菲利斯和马克分别被传讯，并在传讯中分别辩称无罪，并请求上帝和国家为他们辩护。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðə; ði] [sed] ['fɪlis] & [mɑːk] [æt; ət]['aʊə(r)] [kɔːt] [ə'fɔːsed] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv]

and Whereas the said Phillis & Mark at our Court aforesaid were each of

和 然而 这 说 菲利斯 & 标记 在 我们的 法庭 上述 是 每个 的

[ðem; ðəm][kən'vɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm] [rɪ'spektɪvli] - [tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm]

them convict of the crime respectively alledg'd to be committed by them

他们 定罪 的 这 犯罪 分别 - 到 是 坚定的 经过 他们

[æz; əz] [ə'fɔːsed] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] [twelv] [gʊd] & ['lɔːfl] [men][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sed] ['kaʊnti]

as aforesaid by the Verdict of twelve good & lawful men of our Said County

作为 上述 经过 这 判决 的 十二 好的 & 合法的 男人 的 我们的 说 县

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sed] [kɔːt] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði]

and were by the consideration of our Said Court adjudged to Suffer the

和 是 经过 这 考虑 的 我们的 说 法庭 判决 到 遭受 这

[peɪnz][ɒv; əv] [deθ] ['ðerfɔː] ;

Pains of Death therefor ;

疼痛 的 死亡 因此 ;

鉴于上述菲利斯和马克在我院被控犯有上述罪行，经我郡十二名善良守法的法官裁定，并经我院审议，判处死刑；

[æz; əz][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'pɪəz] [ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sed] ['sentəns] [dʌθ] [stɪl]

as to us appears of Record Execution of which said Sentence doth still

作为 到 我们 出现 的 记录 执行 的 哪个 说 句子 确实 仍然

[rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

remain to be done we command you therefore that on Thursday the Eighteenth

保持 到 是 完毕 我们 命令 你 所以 那 在 周四 这 第十八

[deɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ['ɪnstənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][wʌn] & [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm]

day of September instant between the hours of one & Five o'Clock in the day time

天 的 九月 立即的 之间 这 小时 的 一 & 五 点钟 在 这 天 时间

[juː; jʊ] [kɔːz] [ðə; ði] [sed] ['fɪlis] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [gəʊl] [ɪn]['aʊə(r)] ['kaʊnti] [ɒv; əv]

you cause the said Phillis to be drawn from our Goal in our County of

你 原因 这 说 菲利斯 到 是 绘制 从 我们的 目标 在 我们的 县 的

['mɪdlseks] [ə'fɔːsed] ([weə(r)] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ɪz]) [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)]

Middlesex aforesaid (where she now is) to the place of Execution and there

米德尔塞克斯 上述 (在哪里 她 现在 是) 到 这 地方 的 执行 和 那里

[biː; bi] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] & ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][wʌn] &

be burnt to Death & also that on the Same day between the hours of one &

是 烧焦的 到 死亡 & 还 那 在 这 相同的 天 之间 这 小时 的 一 &

[faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm][juː; jʊ] [kɔːz] [ðə; ði] [sed] [mɑːk] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn]

five of the Clock in the day time you cause the Said Mark to be drawn

五 的 这 钟 在 这 天 时间 你 原因 这 说 标记 到 是 绘制

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [gəʊl] [ɪn]['aʊə(r)] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] [ə'fɔːsed] ([weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [ɪz]) [tuː; tə]

from our Goal in our County of Middlesex aforesaid (where he now is) to

从 我们的 目标 在 我们的 县 的 米德尔塞克斯 上述 (在哪里 他 现在 是) 到

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] & [ðeə(r)][biː; bi] [hæŋd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [nek] [ʌn'tɪl][hiː; hi][biː; bi] [ded] ,

the place of Execution & there be hanged up by the Neck until he be dead ,

这 地方 的 执行 & 那里 是 绞刑 向上 经过 这 脖子 直到 他 是 死的 ,

鉴于我们所掌握的记录显示，该判决尚未执行，因此我们命令你于本月9月18日星期四下午1点至5点之间，将上述菲利斯从我们位于上述米德尔塞克斯郡的监狱（她现在所在的地方）押送到刑场，并在那里被烧死；并且在同一天下午1点至5点之间，将上述马克从我们位于上述米德尔塞克斯郡的监狱（他现在所在的地方）押送到刑场，并在那里被吊死。

& [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɒrənt] — Hereof26

& for so doing this shall be your Sufficient Warrant — Hereof26

& 为了 所以 正在做 这 将 是 你的 充足的 保证 — Hereof26

为此，此即为你们的充分授权——26

[feɪl][nɒt] ;

fail not ;

失败 不是 ;

不失败；

[ænd; ənd] [meɪk] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][' duː ɪŋz] [ˌðeər'ɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɑːks] ['ɒfɪs]
and make Return of this writ with your doings therein into the Clerks Office
和 制作 返回 的 这 写 和 你的 行为 其中 进入 这 职员 办公室
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [sed] [kɔːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði]
of our Said Court as soon as may be after you have Executed the
的 我们的 说 法庭 作为 很快 作为 可能 是 后 你 有 执行 这
[seɪm] ['wɪtnəs] ['stiːvn] ['suːəl] [ɛs'kwɑːr] :
Same Witness Stephen Sewall Esqr :
相同的 证人 史蒂芬 塞沃尔 esqr :

并在执行完上述令状后，尽快将此令状连同你的执行情况一起送交我法院书记官处。见证人：斯蒂芬·休厄尔先生：

[æt; ət] ['bɒstən] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['twenti] [naɪnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪn]
at Boston the sixth day of September in the Twenty ninth Year of our reign
在 波士顿 这 第六 天 的 九月 在 这 二十 第九 年 的 我们的 在位
- ['doʊmɪnaɪ] - —
Annoque Domini 1755 —
- 多米尼 - —

公元1755年9月6日，我等在位第二十九年，于波士顿——

[baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [kɔːt]
By Order of Court
经过 命令 的 法庭

根据法院命令

[nə'θænjəl] [hætʃ] [klɜːr]
Nathaniel Hatch Cler
纳撒尼尔 孵化 克莱尔

纳撒尼尔·哈奇·克莱尔

['mɪdlseks] .
Middlesex .
米德尔塞克斯 .

米德尔塞克斯郡。

[ˌes 'es] — [sep'tembə(r)] [ðə; ði] 18th . - .
ss — September the 18th . 1755 .
ss — 九月 这 18th . - .

ss—1755年9月18日。

[ai] ['eksɪkjuːtɪd] [ðɪs] ['wɒrənt] [æz; əz] [ə'bʌv] [daɪ'rɛktɪd] , [baɪ] ['kɔːzɪŋ] ['fɪlis] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnt] [tuː; tə]
I Executed this warrant as above directed , by causing Phillis to be burnt to
我 执行 这 保证 作为 多于 指导 , 经过 导致 菲利斯 到 是 烧焦的 到
[deθ] ,
Death ,
死亡 ,

我按照上述指示执行了这项搜查令，将菲利斯活活烧死。

[ænd; ənd] [mɑːk] [tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] ,
and Mark to be hang'd by the neck until he was dead ,
和 标记 到 是 绞刑 经过 这 脖子 直到 他 曾是 死的 ,

马克将被绞死，直到断气为止。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wʌn] [ænd; ənd] [faɪv] [ə; eɪ] [klɒk] [ɒv; əv] [sed] [deɪ] —
between the hours of one and five a Clock of Said day —
之间 这 小时 的 一 和 五 一个 钟 的 说 天 —

在上述日期的下午一点到五点之间——

[rɪtʃdt] .
Richd .
理查德 .

理查德

['fɒstə(r)] ['ʃerɪf]
Foster Sheriff
促进 警长

福斯特警长

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['prəʊses] [æz; əz][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] ['wɒrənt] [wɒz; wəz]
It is worthy of observation that no such process as a formal warrant was
它 是 值得 的 观察 那 不 这样的 过程 作为 一个 正式的 保证 曾是
[rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
required for a capital execution by the laws of England .
必需的 为了 一个 首都 执行 经过 这 法律 的 英格兰 .

值得注意的是，根据英国法律，执行死刑并不需要正式的逮捕令之类的程序。

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [bentʃ] ,
In the King's Bench ,
在 这 国王学院 长椅 ，

在国王的法庭上，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]
the prisoner was committed to the custody of the marshal at the
这 囚犯 曾是 坚定的 到 这 保管 的 这 元帅 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] ,
beginning of the trial ,
开始 的 这 审判 ，

审判开始时，这名囚犯被移交给法警看管。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'wɔːd] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti]
and an award of judgment upon the record was all the authority
和 一个 奖 的 判断 之上 这 记录 曾是 全部 这 权威
[ðæt] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
that that officer had for the execution .
那 那 官 有 为了 这 执行 .

而根据案卷作出的判决，就是该官员执行死刑的全部权力。

['fɔːməli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [ɪn] [kɔːts] [ɒv; əv]['ɔɪə(r)][ænd; ənd]['tɜːmɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
Formerly , it was customary in courts of oyer and terminer , and of
以前 ， 它 曾是 习惯 在 法院 的 奥耶 和 终结者 ， 和 的
[dʒeɪl] [dɪ'lɪvəri] ,
jail delivery ,
监狱 送货 ，

以前，在巡回审判法庭和监狱交付审判中，这是一种惯例。

[tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['priːsept] ['ʌndə(r)][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [siːlz] [ɒv; əv]
to authorize the execution by a precept under the hands and seals of
到 授权 这 执行 经过 一个 戒律 在下面 这 双手 和 封印 的
[θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [kə'mɪʃənəz] ,
three or more commissioners ,
三 或者 更多的 专员 ，

授权以三名或三名以上专员签署并盖章的法令执行。

[ɒv; əv] [huːm] [wʌn] , [æt; ət] [liːst] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɔːrəm] ;
of whom one , at least , should be of the quorum ;
的 谁 一 ， 在 至少 ， 应该 是 的 这 法定人数 ；

其中至少应有一人为法定人数；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌstəm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɒbsəliːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['traɪəl] , [ænd; ənd]
but this custom had become obsolete at the time of this trial , and
但 这 风俗 有 变得 过时的 在 这 时间 的 这 审判 ， 和
['əʊnli][ə; eɪ]['kælɪndə(r)] ,
only a calendar ,
仅有的 一个 日历 ，

但到了审判之时，这种习俗已经过时了，只剩下日历了。

[ɔ:(r)]['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [səb'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
or abstract of the record , subscribed by the judge ,
或者 抽象的 的 这 记录 ， 已订阅 经过 这 法官 ，

或由法官签署的案卷摘要，

[wɒz; wəz] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ;
was put into the hands of the sheriff for this purpose ;
曾是 放 进入 这 双手 的 这 警长 为了 这 目的 ；

为此目的，交由治安官保管；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and such is the practice in England , I presume , to this day .
和 这样的 是 这 实践 在 英格兰 ， 我 估 ， 到 这 天 .

据我推测，这种做法在英国一直延续至今。

['iːv(ə)n] ['blækˌstoʊn] , [huː] [ɪz][səʊ][blaɪnd][tuː; tə] ['meni] [ɡrəʊs] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'pruːdns]
Even Blackstone , who is so blind to many gross imperfections in the jurisprudence
甚至 黑石 ， WHO 是 所以 瞎的 到 许多 总的 瑕疵 在 这 法理
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
of his native country ,
的 他的 本国的 国家 ，

即使是布莱克斯通，他对本国法理学中的许多严重缺陷视而不见，

[ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːsnəs] [ɒv; əv][prə'siːdʒə(r)][ɪn]['kæpɪt(ə)l][keɪsɪz] , —
is forced to remark , in view of the looseness of procedure in capital cases , —
是 强制 到 评论 ， 在 看法 的 这 松弛 的 程序 在 首都 案例 ， —

鉴于死刑案件程序上的松懈，不得不指出：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ə'fɔːd] ['mætə(r)][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn]['sɪv(ə)l] ['kɔːzɪz] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd]
" It may certainly afford matter of speculation that in civil causes there should
" 它 可能 当然 买得起 事情 的 推测 那 在 民用 原因 那里 应该
[biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [rɪts] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ə; eɪ]['traɪflɪŋ] [det] ,
be such a variety of writs of execution to recover a trifling debt ,
是 这样的 一个 种类 的 令状 的 执行 到 恢复 一个 琐事 债务 ，

“民事诉讼中竟然有如此多种类的执行令状来追讨微不足道的债务，这无疑会引发人们的思考。”

['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
issued in the king's name , and under the seal of the court ,
发布 在 这 国王的 姓名 ， 和 在下面 这 海豹 的 这 法庭 ，

以国王的名义，并加盖宫廷印章而颁布

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['kænɒt] ['liːɡəli] [stɜː(r)][wʌn][step] ; [ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
without which the sheriff cannot legally stir one step ; and yet that the execution
没有 哪个 这 警长 不能 合法地 搅拌 一 步 ； 和 然而 那 这 执行
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
of a man ,
的 一个 男人 ，

没有它，治安官就无法合法地采取任何行动；然而，处决一个人，

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd]['terəb(ə)l][tɑːsk][ɒv; əv] ['eni] , [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ə; eɪ]['mɑːdʒɪn(ə)l]
the most important and terrible task of any , should depend upon a marginal
这 最多 重要的 和 糟糕的 任务 的 任何 ， 应该 依赖 之上 一个 边缘
[nəʊt] . " [[sɪks]]
note . " [6]
笔记 . " [6]

任何任务中最重要、最可怕的，都应该取决于一个旁注。[6]

[ðə; ði] [kɔːts] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The courts and people of New England were always more mindful of the
这 法院 和 人们 的 新的 英格兰 是 总是 更多的 正念 的 这
['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
sacredness of human life than those of other nations ,
神圣 的 人类 生活 比 那些 的 其他 国家 ,

新英格兰的法院和人民始终比其他国家的人更加重视人类生命的尊严。

[seɪv] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] .
save , perhaps , the little community of the Netherlands .
节省 , 也许 , 这 小的 社区 的 这 荷兰 .

或许，荷兰这个小小的社群还能幸免。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'tætʃt] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] formal27
They also attached great importance to the formal27
他们 还 随附的 伟大的 重要性 到 这 formal27

他们也非常重视正式的27

[prə'siːdɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] [ɪn] ['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] .
proceedings by which the ends of justice were reached in criminal cases .
诉讼程序 经过 哪个 这 结束 的 正义 是 达到 在 刑事 案例 .

在刑事案件中实现正义的程序。

[ðɪs] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv]
This is well illustrated by an incident that is recorded relative to the action of
这 是 出色地 插图 经过 一个 事件 那 是 记录 相对的 到 这 行动 的
[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [wen] ,
the judges of the Superior Court of the Province when ,
这 法官 的 这 优越的 法庭 的 这 省 什么时候 ,

省高等法院法官的一次行动就很好地说明了这一点，该事件已被记录在案。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] ['rɪtʃədsən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['snaɪdər] , [ɪn]
after the conviction of Richardson for the murder of the boy Sneider , in
后 这 定罪 的 理查森 为了 这 谋杀 的 这 男生 斯奈德 , 在
- ,
1770 ,
- ,

1770年，理查森因谋杀男孩斯奈德而被定罪后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
it became evident to them that the cause of justice required that they should
它 成为 明显 到 他们 那 这 原因 的 正义 必需的 那 他们 应该
[ˌɪntə'siːd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
intercede to prevent his execution .
说情 到 防止 他的 执行 .

他们逐渐意识到，为了伸张正义，他们必须出面干预，阻止他被处决。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ɪn] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːd(ə)n] [əb'teɪnd]
They were long in doubt as to the sufficiency of a pardon obtained
他们 是 长的 在 怀疑 作为 到 这 充足性 的 一个 赦免 获得
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] [ə'pɒn]
from the crown through the recommendation of the Lieutenant - Governor upon
从 这 王冠 通过 这 推荐 的 这 中尉 - 州长 之上
[ðeə(r)] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [ɪts] [prə'praɪəti] ,
their certificate of its propriety ,
他们的 证书 的 它是 礼 ,

他们一直怀疑，通过副总督的推荐，并依据他们出具的证明其正当性的证书，从王室获得的赦免是否足够有效。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːd(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪts] [ɪn'sɜːʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːgeɪt] ['kælɪndə(r)] .
the only evidence of the pardon being its insertion in the Newgate Calendar .
这 仅有的 证据 的 这 赦免 存在 它是 插入 在 这 纽盖特 日历 .

赦免令的唯一证据是它被列入了纽盖特监狱名录。

['hʌtʃɪnsən] [rɪ'leɪts] [ðæt] " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['sætɪsfaɪd] ;
Hutchinson relates that " they were at length satisfied ;
哈钦森 相关 那 " 他们 是 在 长度 使满意 ;

哈钦森说，"他们最终感到满意了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and the prisoner having been brought into court early in the morning ,
和 这 囚犯 拥有 到过 带来 进入 法庭 早期的 在 这 早晨 ,

被告于清晨被带到法庭，

[wen] ['skeəsli] ['enibɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , ['pliːdɪd]
when scarcely anybody but the officers of the court were present , pleaded
什么时候 几乎 任何人 但 这 警官 的 这 法庭 是 展示 , 恳求
[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['pɑːd(ə)n] ,
his Majesty's pardon ,
他的 陛下的 赦免 ,

当除了法庭官员外几乎无人在场时，他恳求陛下赦免。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [əb'skɒnd] . " [['sɛvən]]
and was discharged , and immediately absconded . " [7]
和 曾是 出院 , 和 立即地 潜逃 . " [7]

出院后，他立即潜逃了。[7]

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] ['niːgrəuz] ,
But , to proceed with a definition of the crime committed by these negroes ,
但 , 到 继续 和 一个 定义 的 这 犯罪 坚定的 经过 这些 黑人 ,

但是，要继续界定这些黑人所犯的罪行，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)][pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['petɪ] ['triːz(ə)n] : —
and a more particular account of the punishment for petit treason : —
和 一个 更多的 特别的 帐户 的 这 惩罚 为了 小 叛国罪 : —

以及对轻微叛国罪处罚的更具体描述：——

[baɪ][ðə; ði]['stætʃuːt] - ['ɛdˌdʌbəljuː] . [θriː] . , [ðɪs] [kraɪm] , [wɪtʃ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['waɪdə(r)]
By the statute 25 Edw . III . , this crime , which had had a wider
经过 这 法令 - edw . 三、 . , 这 犯罪 , 哪个 有 有 一个 更广泛
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
application ,
应用 ,

根据爱德华三世25年法令，这项罪行的适用范围更广，

[wɒz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [keɪsɪz] : [wʌn] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [kɪld] [hɪz; ɪz]
was restricted to three classes of cases : 1 , where a servant killed his
曾是 受限制的 到 三 课程 的 案例 : 1 , 在哪里 一个 仆人 被杀 他的
['mɑːstə(r)][ɔː(r)] ['mɪstrəs] ;
master or mistress ;
掌握 或者 情妇 ;

仅限于以下三类案件：1. 仆人杀死主人或女主人；

[ˌtuː'tuː] , [weə(r)] [ə; eɪ] [waɪf] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; [θriː] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [kɪld] [hɪz; ɪz]
2 , where a wife killed her husband ; 3 , where a clergyman killed his
2 , 在哪里 一个 妻子 被杀 她 丈夫 ; 3 , 在哪里 一个 牧师 被杀 他的
['prelət] ,
prelate ,
主教 ,

2. 妻子杀死丈夫；3. 神职人员杀死主教。

[ɔː(r)][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [əud] [kə'nɒnɪk(ə)l] [ə'biːdiəns] .
or the superior to whom he owed canonical obedience .
或者 这 优越的 到 谁 他 欠款 典范 服从 .

或者他依法应服从的上级。

[ðə; ði] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [bɜ:nd] [tu:; tə] [deθ] ,
The sentence in the case of a woman was , that she be burned to death ,
这 句子 在 这 案件 的 一个 女士 曾是 ， 那 她 是 烧伤 到 死亡 ，

如果受害者是女性，判决结果是：将她烧死。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
and in the case of a man ,
和 在 这 案件 的 一个 男人 ，

如果是男性，

[ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)] [hæŋd] [baɪ][ðə; ði]
that he be drawn to the place of execution and there hanged by the
那 他 是 绘制 到 这 地方 的 执行 和 那里 绞刑 经过 这
[nek] [ʌn'tɪl][hi:; hi][bi:; bi] [ded] . [[eit]] [tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]['felən][æt; ət][ðə; ði]
neck until he be dead . [8] To mitigate the sufferings of felons at the
脖子 直到 他 是 死的 . [8] 到 缓解 这 苦难 的 重罪犯 在 这
[steɪk] ,
stake ,
赌注 ，

把他拖到刑场，用绞刑架吊死。[8] 为了减轻重罪犯在火刑柱上的痛苦，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['fɑ:sənd] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] ,
the executioner usually fastened one end of a cord to the stake ,
这 刽子手 通常 系紧 一 结尾 的 一个 绳索 到 这 赌注 ，

刽子手通常会将绳子的一端系在木桩上，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [kɔ:d] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,
and bringing this cord around the neck of the woman ,
和 带来 这 绳索 大约 这 脖子 的 这 女士 ，

并将这条绳子绕在女人的脖子上，

['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] ['taɪtli] [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [tɔ:tʃ] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]
pulled it tightly the moment the torch was applied , and continued the
拉 它 紧紧 这 片刻 这 火炬 曾是 应用 ， 和 持续 这
[streɪn] [ʌn'tɪl] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪk'stɪŋkt] ,
strain until life was extinct ,
拉紧 直到 生活 曾是 灭绝 ，

火炬一接上，就立刻用力拉紧，并持续施力直到生命终结。

[wɪtʃ] , [ən'les] [ðə; ði] [kɔ:d] [wɒz; wəz]['su:nə(r)] [bɜ:nt] [ə'sʌndə(r)] ,
which , unless the cord was sooner burnt asunder ,
哪个 ， 除非 这 绳索 曾是 很快 烧焦的 分离 ，

除非电线先被烧断，

['dʒen(ə)rəli] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kən'demd] [hæd; həd] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tensəti]
generally happened before the condemned had suffered much from the intensity
一般来说 发生 前 这 谴责 有 遭受 很多 从 这 强度
[ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .
of the flames .
的 这 火焰 .

通常发生在被判死刑的人还没有遭受烈火的猛烈灼烧之前。

[ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] , ['ʌðə(r)] [bɑ:'bærəti] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]
In cases of high treason , other barbarities were practised upon the bodies of
在 案例 的 高的 叛国罪 ， 其他 野蛮行为 是 已实践 之上 这 身体 的
[ðə; ði] ['krɪmɪnlz] ,
the criminals ,
这 罪犯 ，

在叛国罪案件中，罪犯的尸体还会遭受其他残忍的虐待。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] , -
but these were frequently , 28
但 这些 是 频繁地 , -

但这些情况经常发生，28

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['dʒen(ə)rəli] , [rɪ'mɪtɪd] .
and in cases of persons of distinction , generally , remitted .
和 在 案例 的 人 的 区别 , 一般来说 , 已汇出 .

对于有身份地位的人，一般予以减免。

[ɪn'diːd] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'spenst] [wɪð] [ɪn] [ðiːz] ['lætə(r)] [keɪsɪz] ;
Indeed , even the hanging was dispensed with in these latter cases ;
的确 , 甚至 这 绞刑 曾是 分发 和 在 这些 后者 案例 ;

事实上，在后几种情况下，甚至连绞刑都被免除了；

[ænd; ənd] [hens] [wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['prɪznər] [ɒv; əv] [steɪt] , [meɪl]
and hence we read of the execution of great prisoners of state , male
和 因此 我们 读 的 这 执行 的 伟大的 囚犯 的 状态 , 男性
[ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
and female ,
和 女性 ,

因此，我们看到了许多被处决的著名国家囚犯，包括男性和女性。

[baɪ] [bɪ'hedɪŋ] , [wɪtʃ] , ['strɪktli] , [ɪz] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]
by beheading , which , strictly , is a manner of death unknown to the laws of
经过 斩首 , 哪个 , 严格 , 是 一个 方式 的 死亡 未知 到 这 法律 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

斩首，严格来说，这是一种英国法律所禁止的死刑方式。

[ɪk'sept] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['penəlti] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ɔː(r)] ['bɜːnɪŋ] .
except as an incident to the principal penalty by hanging or burning .
除了 作为 一个 事件 到 这 主要的 惩罚 经过 绞刑 或者 燃烧 .

除非是作为绞刑或火刑等主要刑罚的附带刑罚。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] , [ðə; ði] ['bɒdi] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [daʊn] ([ɪf]
After the hanging , the body , according to rule , was to be cut down (if
后 这 绞刑 , 这 身体 , 根据 到 规则 , 曾是 到 是 切 向下 (如果
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

按照规定，绞刑结束后，尸体应该被割下来（如果可能的话）。

[waɪl] [jet] [ə'laɪv]) [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'vɪsəreɪtɪd] , [ðen] [bɪ'hedɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd]
while yet alive) to be eviscerated , then beheaded , and the trunk and
尽管 然而 活) 到 是 被掏空 , 然后 斩首 , 和 这 树干 和
[lɪmz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] [pɑːts] ,
limbs divided into four parts ,
四肢 分割 进入 四 部分 ,

（在还活着的时候）被开膛破肚，然后斩首，躯干和四肢被分成四部分，

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːdə(r)] .
to be disposed of as the sovereign should order .
到 是 处置 的 作为 这 主权 应该 命令 .

由君主按其命令处置。

[baɪ]['speʃ(ə)l] [rɪt] , [ʌndə(r)][ðə; ði]['prɪvi] [siːl] , [ɔːl] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɪk'sept] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] , [wɜː(r); wə(r)] ,
By special writ , under the privy seal , all these circumstances , except decapitation , were ,
经过 特别的 写 , 在下面 这 私处 海豹 , 全部 这些 情况 , 除了 斩首 , 是 ,

依据特别令状，并以枢密印章颁布，除斩首外，所有这些情况均被规定：

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əʊ'mɪtɪd] .
as I have already said , usually omitted .
作为 我 有 已经 说 , 通常 省略 .

正如我之前所说，通常会被省略。

[ɔːl] [meɪl] [p'ɜːsənz] [kən'vɪktɪd] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['petɪ] ['triːz(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ,
All male persons convicted whether of high treason or of petit treason were ,
全部 男性 人 已定罪 无论 的 高的 叛国罪 或者 的 小 叛国罪 是 ,

所有被判犯有叛国罪或叛国罪的男性，

[ən'les] ['speʃəli] [ɪg'zemptɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ai][hæv; həv]['steɪtɪd] , [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
unless specially exempted in the manner I have stated , drawn to the place of execution .
除非 特别 豁免 在 这 方式 我 有 声明 , 绘制 到 这 地方 的 执行 .

除非按照我所述的方式特别豁免，否则将被押往刑场执行死刑。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli][æn; ən] [ˌɪgnə'mɪniəs] ['ɪnsɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['penəlti] ,
This was originally an ignominious incident of the terrible penalty ,
这 曾是 起初 一个 可耻 事件 的 这 糟糕的 惩罚 ,

这原本是一起因严厉惩罚而导致的耻辱事件。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ruːdli] ['pʊld] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,
and required that the criminal should be rudely pulled along over the ground ,
和 必需的 那 这 刑事 应该 是 粗鲁地 拉 沿着 超过 这 地面 ,

并要求粗暴地将罪犯拖拽着在地上行进。

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hɔːs] ; ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['hɜːd(ə)l][ɔː(r)]['wɪkə(r)] [freɪm] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [sledʒ] ,
behind a horse ; later , however , a hurdle or wicker frame , or a sledge ,
在后面 一个 马 ; 之后 , 然而 , 一个 栏 或者 柳条 框架 , 或者 一个 雪橇 ,

最初用马匹牵引；后来，则用栅栏、柳条架或雪橇。

— [ðæt] [ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][sled] , — [wɒz; wəz] [juːst] , ['aɪðə(r)][frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
— that is , as we call it , a sled , — was used , either from motives of humanity ,
— 那 是 , 作为 我们 称呼 它 , 一个 雪橇 , — 曾是 用过的 , 任何一个 从 动机 的 人类 ,

——也就是我们所说的雪橇——被使用，要么是出于人道主义动机，

[ɔː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['treɪtə(r)] [θruː] ['sʌbsɪkwənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
or in order to prolong the life of the traitor through subsequent stages of the punishment .
或者 在 命令 到 延长 这 生活 的 这 叛徒 通过 随后的 阶段 的 这 惩罚 .

或者为了在后续的惩罚阶段延长叛徒的生命。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['mæθjuː] [heɪl] , ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] , [ɪn] [keɪsɪz]
According to Sir Matthew Hale , women were not to be drawn , in cases
根据 到 先生 马修 黑尔 , 女性 是 不是 到 是 绘制 , 在 案例
[ɒv; əv] ['petɪ] ['triːz(ə)n] ,
of petit treason ,
的 小 叛国罪 ,

根据马修·黑尔爵士的说法，在轻微叛国罪案件中，不应牵连女性。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['leɪtə(r)] [taɪmz] , ['sɜːt(ə)nli] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] . [[naɪn]]
although the practice of later times , certainly , was to the contrary . [9]
虽然 这 实践 的 之后 时代 , 当然 , 曾是 到 这 相反 . [9]

虽然后来的做法与此相反。[9]

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɪn] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] ['wɪmɪn] ,
However , after the repeal in 1790 , of the law for burning women ,
然而 , 后 这 废除 在 - , 的 这 法律 为了 燃烧 女性 ,

然而，在1790年废除焚烧妇女的法律之后，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['sʌbstɪtjuːtɪd] ,
for which drawing and hanging were then substituted ,
为了 哪个 绘画 和 绞刑 是 然后 替代 ,

于是，绘画和悬挂便取而代之。

['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
women as well as men were sentenced to be drawn to the place of
女性 作为 出色地 作为 男人 是 判刑 到 是 绘制 到 这 地方 的
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

男女都被判处押往刑场。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] , [ðəʊ] [nɒt] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]
Another incident to this punishment , though not peculiar to it , since it
其他 事件 到 这 惩罚 , 尽管 不是 奇特 到 它 , 自从 它
[ə'plaɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'trəʊʃəs] ['feləni] ,
applied to all atrocious felonies ,
应用 到 全部 极其恶劣 重罪 ,

这种惩罚还有另一个特点，虽然并非这种惩罚所独有，因为它适用于所有性质极其恶劣的重罪。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒibit] , [ɔː(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] .
was the gibbeting , or hanging in chains .
曾是 这 绞刑 , 或者 绞刑 在 链条 .

就是绞刑，或者用铁链吊死。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] ,
This was no part of the sentence ,
这 曾是 不 部分 的 这 句子 ,

这并非句子的一部分。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] [ɔː(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but was performed in accordance with a special order or direction of the
但 曾是 执行 在 根据 和 一个 特别的 命令 或者 方向 的 这
[kɔːt] ,
court ,
法庭 ,

但这是根据法院的特别命令或指示执行的。

['ɡɪv(ə)n] , ['prɒbəbli] , [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] , ver29
given , probably , in most cases , ver29
给定 , 大概 , 在 最多 案例 , ver29

鉴于，在大多数情况下，可能是 ver29

['bæli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] .
bally to the sheriff .
巴利 到 这 警长 .

向警长喊话。

['ɑːftə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
After execution ,
后 执行 ,

执行完毕后，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['felən] [wɒz; wəz]['teɪkən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləʊz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]
the body of the felon was taken from the gallows and hung upon a
这 身体 的 这 重罪犯 曾是 已采取 从 这 绞刑架 和 悬挂 之上 一个
['dʒɪbɪt] [kən'viːniəntli] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] ,
gibbet conveniently near the place where the fact was committed ,
绞刑架 方便 靠近 这 地方 在哪里 这 事实 曾是 坚定的 ,

罪犯的尸体从绞刑架上取下，悬挂在案发现场附近的一个吊架上。

[ðeə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ʌn'tɪl] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] , [ɔː(r)][ðə; ði]['rævɪdʒɪz]
there to remain , until , from the action of the elements , or the ravages
那里 到 保持 , 直到 , 从 这 行动 的 这 元素 , 或者 这 蹂躏
[ɒv; əv] [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] ,
of birds of prey ,
的 鸟类 的 猎物 ,

它将一直留在那里，直到被自然因素侵蚀或猛禽啄食殆尽。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .
it disappeared .
它 消失 .

它消失了。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːstli] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Of the object of this ghastly feature of capital punishment it is
的 这 目的 的 这 阴森 特征 的 首都 惩罚 它 是
[ə'ledʒd] ,
alleged ,
据称 ,

据称，死刑这一可怕特征的目的是：

" [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] , "
" besides the terror of the example , "
" 除了 这 恐怖 的 这 例子 , "

“除了这个例子带来的恐惧之外，”

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
" that it is a comfortable sight to the friends and relations of the
" 那 它 是 一个 舒服的 视线 到 这 朋友们 和 关系 的 这
[dɪ'siːst] " ;
deceased " ;
死者 " ;

“这对死者的亲朋好友来说，是一个令人欣慰的景象”；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒbviəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['les(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [daʊt] [ɪn] [wɪtʃ]
but the obviousness of this reason is somewhat lessened by the doubt in which
但 这 显而易见 的 这 原因 是 有些 减少 经过 这 怀疑 在 哪个
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [left] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [dɪ'siːst] ['pɜːs(ə)n] ,
we are left as to which deceased person ,
我们 是 左边 作为 到 哪个 死者 人 ,

但是，由于我们无法确定究竟是哪位死者，这个理由的显而易见性就有所减弱。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɔː(r)][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
the criminal or his victim , is referred to .
这 刑事 或者 他的 受害者 , 是 指 到 .

指的是罪犯或受害者。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [mɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [nəʊ] ['sentəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
In the case of Mark it is noticeable that no sentence to the gibbet appears in the record ,
在 这 案件 的 标记 它 是 显 那 不 句子 到 这 绞刑架 出现 在 这 记录 ,

值得注意的是，马克一案的记录中并没有判处绞刑。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒn] [faɪl] .
and I have found no order for it , or mention of it , in the papers on file .
和 我 有 成立 不 命令 为了 它 , 或者 提到 的 它 , 在 这 文件 在 文件 .

我在存档文件中没有找到任何相关的命令或提及。

['fɪlis] [ænd; ənd] [mɑːk] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] ;
Phillis and Mark were executed at the usual place of execution in Cambridge ;
菲利斯 和 标记 是 执行 在 这 通常 地方 的 执行 在 剑桥 ;

菲利斯和马克在剑桥的惯常刑场被处决；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒstən] " ['iːvnɪŋ] [pəʊst] ,
and the following account of the affair is taken from the Boston " Evening Post ,
和 这 下列的 帐户 的 这 事务 是 已采取 从 这 波士顿 " 晚上 邮政 ,

以下关于此事的描述摘自波士顿《晚邮报》：

" [ɒv; əv] [sept] . - , - : —
" of Sept . 22 , 1755 : —
" 的 九月 . - , - : —

1755年9月22日：—

" ['θɜːzdeɪ] [lɑːst] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [mɑːk] , [ə; eɪ]['niːgrəʊ][mæn] , [ænd; ənd] ['fɪlis] , [ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['wʊmən] ,
" Thursday last , in the Afternoon , Mark , a Negro Man , and Phillis , a Negro Woman ,
" 周四 最后的 , 在 这 下午 , 标记 , 一个 黑人 男人 , 和 菲利斯 , 一个 黑人 女士 ,

“上周四下午，黑人男子马克和黑人女子菲利斯，

[bəuθ] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [kæpt] . [dʒɒn]['kɔdmæn] , [ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] , [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
both Servants to the late Capt . John Codman , of Charlestown , were executed at Cambridge ,
两个都 仆人 到 这 晚的 船长 . 约翰 鳕鱼 , 的 查尔斯顿 , 是 执行 在 剑桥 ,

已故查尔斯顿约翰·科德曼上尉的两名仆人均在剑桥被处决。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɔɪzənɪŋ] [ðeə(r)] [sed] ['mɑːstə(r)] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [ə'gəʊ]
for poisoning their said Master , as mentioned in this Paper some Weeks ago
为了 中毒 他们的 说 掌握 ， 作为 提及 在 这 纸 一些 周 前
.
.
.

他们毒害了他们的主人，正如本报几周前所报道的那样。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [hæŋd] ,
The Fellow was hanged ,
这 同伴 曾是 绞刑 ，

那人被绞死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [bɜːnd] [æt; ət][ə; eɪ] [steɪk] [ə'baʊt] [ten] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and the Woman burned at a Stake about Ten Yards distant from the
和 这 女士 烧伤 在 一个 赌注 关于 十 码 遥远 从 这
['gæləʊz] .
Gallows .
绞刑架 .

那名女子被绑在离绞刑架约十码远的火刑柱上烧死。

[ðeɪ] [bəuθ] [kən'fest] [ðəm'selvz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌfəd] ,
They both confessed themselves guilty of the Crime for which they suffered ,
他们 两个都 坦白 他们自己 有罪的 的 这 犯罪 为了 哪个 他们 遭受 ，

他们两人都承认了自己所犯下的罪行，并因此遭受了苦难。

[ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sentəns] , [ænd; ənd] [daɪd] ['veri] ['penɪtənt] .
acknowledged the Justice of their Sentence , and died very penitent .
已确认 这 正义 的 他们的 句子 ， 和 死亡 非常 忏悔者 .

他们承认判决的公正性，临终前深感悔恨。

['ɑːftə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [mɑːk] [wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] ['tʃɑːlˌstaun] ['kɒmən]
After Execution , the Body of Mark was brought down to Charlestown Common
后 执行 ， 这 身体 的 标记 曾是 带来 向下 到 查尔斯顿 常见的
, [ænd; ənd] [hæŋd] [ɪn] [tʃeɪnz] ,
, and hanged in Chains ,
， 和 绞刑 在 链条 ，

行刑后，马克的遗体被运到查尔斯顿公地，用铁链吊死。

[ɒn][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] [ɪ'rektɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
on a Gibbet erected there for that Purpose .
在 一个 绞刑架 竖立 那里 为了 那 目的 .

被吊死在那里专门为此目的而设立的绞刑架上。

" ['frɑːθɪŋəm] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] , " [-] [k'wəʊts] [ðɪs] ['aɪtəm]
" Frothingham , in his " History of Charlestown , " [10] quotes this item
" 弗罗辛厄姆 ， 在 他的 " 历史 的 查尔斯顿 ， " [-] 引号 这 物品
[frɒm; frəm][ðə; ði] " [pəʊst] ,
from the " Post ,
从 这 " 邮政 ，

“弗罗辛厄姆在他的《查尔斯敦历史》[10]中引用了《邮报》的这篇文章，

" [ænd; ənd] [ædz] , [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [dʒəʊ'zaɪə] ['bɑːrtˌlɛts] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] ,
" and adds , from Dr . Josiah Bartlett's account of Charlestown ,
" 和 添加 ， 从 博士 . 约西亚 巴特利特的 帐户 的 查尔斯顿 ，

并补充道，根据乔赛亚·巴特利特博士对查尔斯顿的描述，

[-] [ðæt] " [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [mɑːk] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn]['aɪənz][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðəli] [saɪd][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [rəʊd] ,

[11] that " the place where Mark was suspended in irons was on the northerly side of Cambridge Road ,

[-] 那 " 这 地方 在哪里 标记 曾是 暂停 在 熨斗 曾是 在 这 北风 边 的 剑桥 路 ,

[11] “马克被戴上镣铐吊起来的地方位于剑桥路北侧，

[ə'baʊt] [wʌn] [fɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [pə'nɪnsjələ] .

about one fourth of a mile above our peninsula .

关于 一 第四 的 一个 英里 多于 我们的 半岛 .

在我们半岛上方约四分之一英里处。

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ædz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti] , [ðæt] " ['fiːbi] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['kʌlpəb(ə)l] ,

" He also adds , from the same authority , that " Phebe , who was the most culpable ,

" 他 还 添加 , 从 这 相同的 权威 , 那 " 菲比 , WHO 曾是 这 最多 有罪的 ,

“他还援引同一消息来源称，‘菲比是罪魁祸首，’

" [bɪ'keɪm] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

" became evidence against the others , and that she was transported to the West Indies .

" 成为 证据 反对 这 其他的 , 和 那 她 曾是 运输 到 这 西方 印第斯 .

“这成为指控其他人的证据，她被流放到西印度群岛。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] ['fiːbi] [wɒz; wəz] [træns'pɔːtid] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['bɑːtlɪt] ,

It is very likely that Phebe was transported , as described by Dr . Bartlett ,

它 是 非常 可能 那 菲比 曾是 运输 , 作为 描述 经过 博士 . 巴特利特 ,

菲比很可能像巴特利特医生描述的那样被运送了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['wɪtnəs] .

but there is nothing on record to show that she was used as a principal witness .

但 那里 是 没有什么 在 记录 到 展示 那 她 曾是 用过的 作为 一个 主要的 证人 .

但没有任何记录表明她被用作主要证人。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ɒv; əv] ['fɪlis] [ænd; ənd] [mɑːk] [ɒn][ðeə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['mjuːtʃuəli] [rɪ'krɪmɪnətɪv] ,

Indeed , the answers of Phillis and Mark on their examination are mutually recriminative ,

的确 , 这 答案 的 菲利斯 和 标记 在 他们的 考试 是 相互 谴责 ,

事实上，菲利斯和马克在接受讯问时的回答是相互指责的。

[ænd; ənd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pliːnəri] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

and amount to a plenary confession of the crime of each .

和 数量 到 一个 全体会议 忏悔 的 这 犯罪 的 每个 .

相当于对各自所犯罪行的全面供认。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [nɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd] any30

Besides , as neither the governor nor the court had any30

除了 , 作为 两者都不 这 州长 也不 这 法庭 有 any30

此外，由于州长和法院都没有任何30

[ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][grɑːnt][ə; eɪ]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] ,
authority to grant a pardon for murder ,
权威 到 授予 一个 赦免 为了 谋杀 ,

赦免谋杀犯的权力

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] ['feɪvə(r)][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]
[12] it is not likely that any favor was shown to her in accordance with
[-] 它 是 不是 可能 那 任何 偏爱 曾是 所示 到 她 在 根据 和
[ə; eɪ] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] ,
a promise from either ,
一个 承诺 从 任何一个 ,

[12] 不太可能有人根据双方的承诺对她给予任何优待,

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] ['eni] ['lenɪti] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
nor is there any evidence that any lenity was actually extended to her ,
也不 是 那里 任何 证据 那 任何 宽容 曾是 实际上 扩展 到 她 ,

也没有任何证据表明她实际上得到了任何宽大处理。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['negətɪv] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] .
except the negative circumstance that she was not included in the indictment .
除了 这 消极的 环境 那 她 曾是 不是 包括 在 这 起诉书 .

除了她没有被列入起诉书这一不利情况之外。

[ðɪs] [kəm'pliːts] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [keɪs] .
This completes the narrative of this remarkable case .
这 完成 这 叙述 的 这 卓越 案件 .

至此,这起非同寻常的案件叙述完毕。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [mɑːk] [ɪz] [sed] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['bɑːtlɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði]
The body of Mark is said by Dr . Bartlett to have remained on the
这 身体 的 标记 是 说 经过 博士 . 巴特利特 到 有 剩余 在 这
['dʒɪbɪt] " [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
gibbet " until a short time before the Revolution .
绞刑架 " 直到 一个 短的 时间 前 这 革命 .

巴特利特医生说,马克的遗体一直挂在绞刑架上,"直到革命前不久"。

" ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['keɪləb][ˌɑːr 'iː 'eɪ] [pɑːst] [θruː] ['tʃɑːlˌstaun] [ɒn]
" Certain it is that when Dr . Caleb Rea passed through Charlestown on
" 肯定 它 是 那 什么时候 博士 . 卡莱布 雷亚 通过了 通过 查尔斯顿 在
[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] ,
the first day of June ,
这 第一的 天 的 六月 ,

"可以肯定的是,当卡莱布·雷亚博士于六月一日途经查尔斯顿时,

- , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm] ['dænvɜːz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
1758 , on his way from Danvers to join the regiment , of which he
- , 在 他的 方式 从 丹弗斯 到 加入 这 团 , 的 哪个 他
[hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] ['sɜːdʒən] ,
had been chosen surgeon ,
有 到过 选定 外科医生 ,

1758年,他从丹弗斯前往加入他被选为军医的团途中,

[ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] ['hæŋɪŋ] , [ænd; ənd] ,
in the expedition against Ticonderoga , he found the body hanging , and ,
在 这 远征 反对 蒂康德罗加 , 他 成立 这 身体 绞刑 , 和 ,
['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
having examined it ,
拥有 检查 它 ,

在讨伐提康德罗加的远征中,他发现了那具悬挂着的尸体,并且在检查之后,

[rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] [ðæt] " [hɪz; ɪz] [['mɑːrks]] [skɪn][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l]['brəʊkən] ,
recorded in his journal that " his [Mark's] skin was but very little broken ,
记录 在 他的 杂志 那 " 他的 [马克的] 皮肤 曾是 但 非常 小的 破碎的 ,

他在日记中写道：“他（马克）的皮肤只有很小的破损，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [ðeə(r)][nɪə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] . " [-]
although he had hung there near three or four years . " [13]
虽然 他 有 悬挂 那里 靠近 三 或者 四 年 . " [-]

虽然他已经在那里吊了将近三四年了。[13]

['faɪnəli] , [ə'nʌðə(r)]['pætriət] , — [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] , — [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [raɪd][ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,
Finally , another patriot , — Paul Revere , — in describing his famous ride on the 18th of April ,
最后 , 其他 爱国者 , — 保罗 尊敬 , — 在 描述 他的 著名的 骑 在 这 18th 的 四月 ,

最后，另一位爱国者——保罗·里维尔——在描述他4月18日那次著名的骑行时，

- , [ɒn][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['erənd] , [sez] , " ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [pɑːst] ['tʃɑːl,staun] [nek] ,
1775 , on a still more important errand , says , " After I had passed Charlestown Neck ,
- , 在 一个 仍然 更多的 重要的 差事 , 说道 , " 后 我 有 通过了 查尔斯顿 脖子 ,

1775年，在执行一项更为重要的任务时，他写道：“我经过查尔斯顿岬角之后，

[ænd; ənd][gɒt] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [weə(r)] [mɑːk][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] ,
and got nearly opposite where Mark was hung in chains ,
和 得到 几乎 对面的 在哪里 标记 曾是 悬挂 在 链条 ,

然后几乎走到了马克被铁链吊着的地方的对面，

[ai] [sɔː] [tuː] [men][ɒn] ['hɔːsbæk] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] , " [-] & [siː] . ;
I saw two men on horseback under a tree , " [14] & c . ;
我 锯 二 男人 在 马背 在下面 一个 树 , " [-] & c . ;

我看见两个人在树下骑马，[14]等等；

[ðʌs] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [wel] [nəʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
thus alluding to the site of the gibbet as a place well known at that time ,
因此 暗示 到 这 地点 的 这 绞刑架 作为 一个 地方 出色地 已知 在 那 时间 ,

由此暗示绞刑架所在地是当时一个著名的地方。

— [æz; əz] [ʌn'daʊtɪdli] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .
— as undoubtedly it was , to all the country round .
— 作为 无疑 它 曾是 , 到 全部 这 国家 圆形的 .

——毫无疑问，这消息传遍了全国各地。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [keɪs] [ɒv; əv] ['petɪ] ['triːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['aʊə(r)] ['rekɔːdz] .
I have said that this is the only case of petit treason to be found in our records .
我 有 说 那 这 是 这 仅有的 案件 的 小 叛国罪 到 是 成立 在 我们的 记录 .

我曾说过，这是我们记录中唯一一起轻微叛国罪案件。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [deθ] [baɪ] ['bɜːnɪŋ]
There was , indeed , an earlier case in which the penalty of death by burning
那里 曾是 , 的确 , 一个 早些时候 案件 在 哪个 这 惩罚 的 死亡 经过 燃烧
[wɒz; wəz] [ɪn'flɪktɪd] ;
was inflicted ;
曾是 造成的 ;

确实，之前曾有过判处火刑的案例；

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðæt] [keɪs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sə'dʒestʃən] ['eniweə(r)] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt]
but in regard to that case there is no suggestion anywhere to my knowledge that
但 在 看待 到 那 案件 那里 是 不 建议 任何地方 到 我的 知识 那
[ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['petɪ] ['triːz(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] ,
the crime of petit treason had been committed ,
这 犯罪 的 小 叛国罪 有 到过 坚定的 ,

但就我所知，没有任何迹象表明该案构成轻微叛国罪。

[nɔː(r)] ['eni] [ˌælə'geɪʃn] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɔː(r)] [ɪn'daɪtmənt] ,
nor any allegation to that effect in the charge or indictment ,
也不 任何 指控 到 那 影响 在 这 收费 或者 起诉书 ,

起诉书或控告书中也没有任何类似的指控。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][hɪnt] [ðæt] ['eni] [laɪf][wɒz; wəz] [lɒst] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd] .
nor even a hint that any life was lost by the misconduct of the condemned .
也不 甚至 一个 暗示 那 任何 生活 曾是 丢失的 经过 这 不当行为 的 这 谴责 .
[-]
[15]
[-]

甚至没有丝毫迹象表明，被判刑者的不当行为造成了任何人员伤亡。[15]

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mærɪə] , [ə; eɪ] ['niːgres] , -
This was the case of Maria , a negress , 31
这 曾是 这 案件 的 玛丽亚 , 一个 黑人女性 , -

玛丽亚是一名黑人女性，31岁，她的遭遇就是如此。

[huː] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət]['rɑːksbɛri][ɪn] - .
who was executed at Roxbury in 1681 .
WHO 曾是 执行 在 罗克斯伯里 在 - .

他在 1681 年于罗克斯伯里被处决。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɒn]
Perhaps it will be well to give the story of this case as it appears on
也许 它 将要 是 出色地 到 给 这 故事 的 这 案件 作为 它 出现 在
[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] . [-]
the records of the Court of Assistants . [16]
这 记录 的 这 法庭 的 助理 . [-]

或许最好把这个案件的案情按照助理法庭的记录来叙述一下。[16]

" ['mɑːrjə] [-] ['niːgrəʊ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] ['dʒɒʃuə] [læmb] [ɒv; əv] ['rɑːksbεri] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]
" Marja [17] Negro Servant to Joshua Lambe of Roxbury in the County of
" 玛雅 [-] 黑人 仆人 到 约书亚 兰贝 的 罗克斯伯里 在 这 县 的

['sʌfək] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ['biːɪŋ] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [grænd] ['dʒʊəri] [wɒz; wəz] [in'dait] [baɪ] [ðə; ði]
Suffolk in New England being presented by the Grand Jury was Indicted by the
萨福克 在 新的 英格兰 存在 呈现 经过 这 盛大 陪审团 曾是 被起诉 经过 这

[neɪm] [ɒv; əv] ['mɑːrjə] ['niːgrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [gɒd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪə(ɹ)] [aɪz] &
name of Marja Negro for not hauing the feare of God before hir eyes &
姓名 的 玛雅 黑人 为了 不是 豪因 这 恐惧 的 上帝 前 希尔 眼睛 &

['biːɪŋ] ['instigeit] [baɪ] [ðə; ði] [æt; ət] [ɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [lɑːst] [ɪn] [ðə; ði]
being Instigated by the divil at or upon the eleventh Day of July last in the
存在 煽动 经过 这 魔鬼 在 或者 之上 这 第十一 天 的 七月 最后的 在 这

[naɪt] [dɪd] ['wɪtɪŋli] ['wɪlɪŋli] & - [set] [ɒn] [fɪr] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv] ['tɒməs]
night did wittingly willingly & felloniously set on fier the dwelling house of Thomas
夜晚 做过 故意 心甘情愿 & - 放 在 火 这 住宅 房子 的 托马斯

[swɑːn] [ɒv; əv] [ˌεs'diː] ['rɑːksbεri] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [koʊl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stɪl] & - [ˌaɪ 'tiː]
Swann of sd Roxbury by taking a coale from vnder a still & carrjed it
斯旺 的 标清 罗克斯伯里 经过 采取 一个 煤炭 从 下 一个 仍然 & - 它

['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [rum] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [flɒr] - [ðə; ði] [dɔːr] & ['prez(ə)ntli] [went] &
into another Roome and layd it on floore neere the doore & presently went &
进入 其他 鲁姆 和 躺着 它 在 地板 - 这 门 & 目前 去 &

[krept] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] [æt; ət] [ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɑːstə(r)] [læmz] [haʊs] & [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn]
crept into a hole at a back doore of thy master Lambs house & set it on
悄悄地爬 进入 一个 洞 在 一个 后退 门 的 你的 掌握 羔羊 房子 & 放 它 在

[fɪr] ['ɔːlsəʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [koʊl] [tuː] [tʃɪps] & ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] - [baɪ]
fier also taking a liue coale betweene two chips & carried it into the chimber by
火 还 采取 一个 刘 煤炭 之间 二 芯片 & 携带 它 进入 这 - 经过

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [æz; əz] [baɪ] [jɪə] [kən'feʃ(ə)n] [wɪl] [ə'pɪr] ['kɒntrəri] [tuː; tə]
which also it was Consumed as by yr Confession will appeare Contrary to
哪个 还 它 曾是 消耗 作为 经过 yr 忏悔 将要 出现 相反 到

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] - [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] - & ['dɪgnəti] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]
the peace of our Soueraigne Lord the king his croune & dignity the lawes of
这 和平 的 我们的 - 主 这 国王 他的 - & 尊严 这 法律 的

[ðɪs] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [meɪd] & - ['taɪt(ə)l] ['faɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] — [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)]
this Jurisdiction in that Case made & prouided title firing of houses — The prisoner
这 管辖权 在 那 案件 制成 & - 标题 射击 的 房屋 — 这 囚犯

[æt; ət] [ðə; ði] [bɑːr] ['pliːdɪd] & [ək'nɒlɪdʒd] - [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [jiː; ji] [fækt] .
at the barr pleaded & acknowledged hirselfe to be Guilty of ye fact .
在 这 巴尔 恳求 & 已确认 - 到 是 有罪的 的 是的 事实 .

“玛雅[17]，新英格兰萨福克郡罗克斯伯里镇约书亚·兰贝的黑人女仆，被大陪审团以玛雅·内格罗的名义起诉，罪名是：她毫无敬畏之心，受魔鬼唆使，于去年7月11日夜间，蓄意纵火焚烧了罗克斯伯里镇托马斯·斯旺的住宅。她从蒸馏器下取出一块煤，搬到另一个房间，放在门附近的地板上，然后爬进主人兰贝家后门的一个洞里，点燃了它。她还取了一块夹在两块木片之间的煤，带到壁炉里，也烧了起来。正如她的供述所示，她的行为违背了我们君主国王陛下及其王储的和平。”本案中，本司法管辖区的法律赋予了被告人纵火焚烧房屋的权力——被告人在法庭上认罪并承认自己犯有该罪行。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['biːɪŋ] [ə'gen] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr] [hæd; həd] -
And accordingly the next day being Again brought to the Barr had sentenc
和 因此 这 下一个 天 存在 再次 带来 到 这 巴尔 有 -

[ɒv; əv] [deθ]
of death
的 死亡

因此，第二天他再次被带到法庭，并被判处死刑。

- [ˌeɪ dʒiː 'tiː] [hɪə(ɹ)] [baɪ] [ðə; ði] - - .
pronnonc't agt hir by the Honnoble Gouñor .
- agt 希尔 经过 这 - - .

尊敬的古诺阁下向您致意。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][gəʊi][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːr] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] - [ʃiː; ʃi] [keɪm] & [ðens] [tuː; tə]
that she should Goe from the barr to the prison whenc she came & thence to
那 她 应该 戈 从 这 巴尔 到 这 监狱 - 她 来了 & 因此 到
[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] & [ðeə(r)][biː; bi] [bɜːnt] . — [jiː; ji] [lɔːd] [biː; bi] [mɜːsɪfəl] [tuː; tə][ðaɪ] [soʊl]
the place of execution & there be burnt . — Ye lord be mercifull to thy Soule
这 地方 的 执行 & 那里 是 烧焦的 . — 叶 主 是 仁慈的 到 你的 苏勒
[ˌɛs'diː][jiː; ji] [gʌv] .
sd ye Gov .
标清 是的 政府 .

她应该从监狱被押送到她来的地方，然后被押送到刑场，在那里被火化。——主啊，怜悯你的灵魂吧，总督。

" [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz]['kæpɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
" The case was capital under the act referred to in the record .
" 这 案件 曾是 首都 在下面 这 行为 指 到 在 这 记录 .

“根据记录中提到的法案，该案件属于死刑案件。”

[ðə; ði][ækt] [riːdz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
The act reads as follows : —
这 行为 阅读 作为 跟随 : —

该法案内容如下：——

['bɜːnɪŋ] ['haʊzɪz] .
Burning Houses .
燃烧 房屋 .

房屋着火。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [ə'fɔːsed] , [- [j'iəz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz]] [ʃæl; ʃəl]
And if any person of the age aforesaid , [16 years and upwards] shall
和 如果 任何 人 的 这 年龄 上述 , [- 年 和 向上] 将
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌhɪər'ɒv] ,
after the publication hereof ,
后 这 发布 此 ,

如果任何年满16周岁的人在本公告发布后，

['wɪtɪŋli] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd] - , [set] [ɒn]['faɪə(r)] ['eni] ['dwelɪŋ] [haʊs] ,
wittingly and willingly , and feloniously , set on fire any Dwelling House ,
故意 和 心甘情愿 , 和 - , 放 在 火 任何 住宅 房子 ,
['miːtɪŋ] [haʊs] ,
Meeting House ,
会议 房子 ,

明知故犯、蓄意纵火焚烧任何住宅、聚会场所，

[stɔː(r)] [haʊs] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ɪn][laɪk]['mænə(r)] , [set] [ɒn]['faɪə(r)] ['eni] [aʊt] - [haʊs] , [bɑːn] ,
Store House , or shall in like manner , set on fire any out - House , Barn ,
店铺 房子 , 或者 将 在 喜欢 方式 , 放 在 火 任何 出去 - 房子 , 谷仓 ,

仓库，或以类似方式放火焚烧任何附属房屋、谷仓，

['steɪb(ə)l] , ['liːnˌtoʊ] , [stæk] [ɒv; əv] [heɪ] , [kɔːn] [ɔː(r)] [wʊd] , [ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [laɪk] ['neɪtʃə(r)] ,
Stable , Leanto , Stack of Hay , Corn or Wood , or any thing of like nature ,
稳定的 , 斜屋顶 , 堆 的 干草 , 玉米 或者 木头 , 或者 任何 事物 的 喜欢 自然 ,

马厩、简易棚、干草堆、玉米堆、木柴堆或任何类似的东西

[weə'baɪ] ['eni] ['dwelɪŋ] [haʊs] , ['miːtɪŋ] [haʊs] [ɔː(r)][stɔː(r)] [haʊs] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] ,
whereby any Dwelling House , Meeting House or Store House cometh to be burnt ,
由此 任何 住宅 房子 , 会议 房子 或者 店铺 房子 到来 到 是 烧焦的 ,

任何住宅、聚会场所或仓库因此被烧毁，

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɔː(r)] ['pɑːtiz] ['viːəməntli] [sə'spektɪd] [ˌðeər'ɒv] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌæpri'hend] [baɪ]
the party or parties vehemently suspected thereof , shall be apprehended by
这 派对 或者 各方 强烈地 怀疑 其中 , 将 是 被捕 经过

凡被强烈怀疑参与其中的一方或多方，均应被逮捕。

['kæpɪt(ə)l] .
Capital .
首都 .

首都。

['wɒrənt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] ,
Warrant from one or more of the Magistrates , and committed to Prison ,
保证 从 一 或者 更多的 的 这 地方法官 , 和 坚定的 到 监狱 ,
[ðeə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] ['baɪli] ,
there to remain without Baile ,
那里 到 保持 没有 保释 ,

由一名或多名地方法官签发逮捕令，并被送入监狱，不得保释。

[tɪl] [ðə; ði] [nekst] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] , [huː] [ə'pɒn] ['liːg(ə)l] [kən'vɪkʃn] [baɪ] [djuː] [pruːf] ,
till the next Court of Assistants , who upon legal conviction by due proof ,
直到 这 下一个 法庭 的 助理 , WHO 之上 合法的 定罪 经过 到期的 证明 ,

直到下届助理法庭，经依法并有充分证据证明其有罪后，

[ɔː(r)] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] , [ʃæl; ʃəl] [ə'dʒʌdʒ] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt]
or confession of the Crime , shall adjudge such person or persons to be put
或者 忏悔 的 这 犯罪 , 将 宣判 这样的 人 或者 人 到 是 放
[tuː; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,

或承认犯罪，应判处该人或该等人员死刑。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɔːfɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lændz] , [gʊdz] [ɔː(r)] ['tʃæt(ə)lz] , [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk]
and to forfeit so much of his Lands , Goods or Chattels , as shall make
和 到 丧失 所以 很多 的 他的 土地 , 商品 或者 动产 , 作为 将 制作
[fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
full satisfaction ,
满的 满意 ,

并没收其土地、货物或动产中足以完全清偿债务的部分，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɔː(r)] ['pɑːtiz] ['dæmnɪˌfaɪd] . [- .] [-]
to the party or parties damnified . [1652 .] [18]
到 这 派对 或者 各方 该死的 . [- .] [-]

对受诅咒的一方或各方。[1652.][18]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [prɪ'skraɪbz] [nəʊ] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [wɒz; wəz]
It will be observed that the law prescribes no such punishment as was
它 将要 是 观察到 那 这 法律 规定 不 这样的 惩罚 作为 曾是
['ɔːdəd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] ,
ordered by the Assistants ,
订购 经过 这 助理 ,

可以看出，法律并没有规定助理们所下令的那种惩罚。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] court32
and how the court32
和 如何 这 court32

以及法院32

[wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪ'gæləti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sentəns] [ɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ,
were satisfied of the legality of their sentence is to me inexplicable ,
是 使满意 的 这 合法性 的 他们的 句子 是 到 我 无法解释的 ,

他们对判决的合法性感到满意，这对我来说是无法理解的。

[ɪk'sept] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['raɪtfəli] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [ɪk'spænsɪv]
except upon the possible claim that they might rightfully exercise the expansive
除了 之上 这 可能的 宣称 那 他们 可能 理所当然地 锻炼 这 广阔的
[dɪ'skreʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['kweɪkəz] ,
discretion which they applied to the case of the first Quakers ,
审慎 哪个 他们 应用 到 这 案件 的 这 第一的 贵格会教徒 ,

除非有人声称他们有权行使他们对待第一批贵格会教徒时所采用的广泛自由裁量权，

[ænd; ənd][səʊ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:dɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:t] ,
and so supply a deficiency in the ordinances of the General Court ,
和 所以 供应 一个 不足 在 这 法令 的 这 一般的 法庭 ,

从而弥补了总法院法令中的不足。

[baɪ] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] [leks] [ˌtæli'oʊnɪs] [-] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri]
by administering the lex talionis [19] in this particular instance as a necessary
经过 管理 这 莱克斯 同态复仇 [-] 在 这 特别的 实例 作为 一个 必要的
['terə(r)][tu:; tə]['i:v(ə)l] - ['du(:)əz] .
terror to evil - doers .
恐怖 到 邪恶的 - 实干家 .

在本案中，通过执行同态复仇法[19]来震慑作恶者。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['mædʒɪsˌtret] [tu:; tə]['eksəsaɪz] , [ʌn'tʃælɪndʒd] ,
The public opinion which permitted the colonial magistrates to exercise , unchallenged ,
这 民众 观点 哪个 允许 这 殖民 地方法官 到 锻炼 , 未受挑战 ,

允许殖民地官员不受挑战地行使权力的公众舆论，

[ə; eɪ] [dɪ'skreʃn] [nɒt]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['pɒzətɪv] [lɔ:] ,
a discretion not given to them by positive law ,
一个 审慎 不是 给定 到 他们 经过 积极的 法律 ,

法律并未赋予他们的自由裁量权

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['kweɪkəz] ,
as in this case and that of the first Quakers ,
作为 在 这 案件 和 那 的 这 第一的 贵格会教徒 ,

就像这种情况以及第一批贵格会教徒的情况一样，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [kraɪm] , [ɒv; əv] [tɒm] ,
and in the instance of their conviction of a capital crime , of Tom ,
和 在 这 实例 的 他们的 定罪 的 一个 首都 犯罪 , 的 汤姆 ,

以及在汤姆被判犯有死罪的情况下，

[ðə; ði]['ɪndiən] , [ɪn] - , [-] [ɒv; əv] [hu:z] [gɪlt] [ðə; ði]['dʒʊəri][wɜ:(r); wə(r)] ['daʊtf(ə)l] ,
the Indian , in 1674 , [20] of whose guilt the jury were doubtful ,
这 印度 , 在 - , [-] 的 谁 有罪 这 陪审团 是 疑 ,

1674 年，一名印度人[20]的罪行令陪审团怀疑，

['kænɒt] [bi:; bi] [di:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'lɑ:dʒd] [ðeə(r)] [ɔ:'θɒrəti] , [baɪ] ['kʌstəm] ,
cannot be deemed to have enlarged their authority , by custom ,
不能 是 被认为 到 有 放大 他们的 权威 , 经过 风俗 ,

不能被视为通过惯例扩大了他们的权力，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pə'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ɒv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l] [dɪs'tɪŋkʃənz]
without a perversion of language and a disregard of fundamental distinctions
没有 一个 变态 的 语言 和 一个 漠视 的 基本的 区别
['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [sɔ:s] [ɒv; əv] [lɔ:] . [-]
relative to the nature and source of law . [21]
相对的 到 这 自然 和 来源 的 法律 . [-]

不歪曲语言，不无视法律的性质和渊源的基本区别。[21]

[tuː] ['ʌðə(r)] ['niːgrəuz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [kəm'plɪsəti] [wɪð] ['mærɪə][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd]

Two other negroes who were suspected of complicity with Maria were ordered

二 其他 黑人 WHO 是 怀疑 的 共谋 和 玛丽亚 是 订购

[tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] .

to be transported .

到 是 运输 .

另外两名涉嫌与玛丽亚合谋的黑人被下令流放。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The record is as follows : —

这 记录 是 作为 跟随 : —

记录如下：—

" - ['negrɔs]

" Chessaleer negros

" - 黑人

“切萨皮克湾黑人”

['sentəns]

Sentence

句子

句子

" - ['niːgrəʊ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ðəʊ] .

" Chessaleer negro servant to Tho .

" - 黑人 仆人 到 虽然 .

“托的切萨勒黑人仆人。

['wɔːkə(r)] ['brɪkˌmeɪkə] [naʊ] [ɪn] [ɒn] [ɒv; əv] [ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ]['mɑːrjə]['niːgrəʊ][ɪn]

Walker brickmaker now in Goale on suspition of Joyning wth Marja Negro in

沃克 制砖工 现在 在 进球 在 怀疑 的 乔宁 和 玛雅 黑人 在

['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] [swɒnz] - & — — [læmz] ['haʊzɪz] [ɪn]['rɑːksbɛri][ɪn][dʒʊ'laɪ][lɑːst][ðə; ði]

Burning of Dr Swans ' & — — Lambs houses in Roxbury in July last The

燃烧 的 博士 天鹅 - & — — 羔羊 房屋 在 罗克斯伯里 在 七月 最后的 这

[kɔːt] [ɒn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [miːt] to33

Court on Consideration of the Case Judged it meet to33

法庭 在 考虑 的 这 案件 评判 它 见面 to33

沃克砖匠因涉嫌与玛雅·内格罗合谋纵火焚烧去年七月罗克斯伯里斯旺斯博士和兰姆夫妇的房屋而被关押在戈尔。法院经审理此案后裁定，此案符合33项条件。

['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [kept] [ɪn]['prɪz(ə)n] [tɪl] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [send] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] &

order that he be kept in prison till his master send him out of the country &

命令 那 他 是 保留 在 监狱 直到 他的 掌握 发送 他 出去 的 这 国家 &

[ðen] - [jiː; ji] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][dəʊ]

then dischardg ye charges of Imprisonment wch if he refuse to doe aboue

然后 - 是的 收费 的 监禁 wch 如果 他 拒绝 到 雌鹿 以上

[wʌn] ['mɑːnɛθ] [ðə; ði] ['kʌntri] [trɛʒɚ] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] & [wen] [jiː; ji] - [biː; bi]

one moneth the country Tresurer is to see it donne & when ye chardges be

一 莫内斯 这 国家 财务主管 是 到 看 它 唐恩 & 什么时候 是的 - 是

- [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] - [tuː; tə][jiː; ji][ˌɛs'diː]['wɔːkə(r)]

defrayd to returne the ouerplus to ye sd Walker

- 到 返回 这 - 到 是的 标清 沃克

下令将其关押，直至其主人将其送出国境，并解除其监禁指控。若其拒绝在一个月内解除指控，则由国库长监督处理。指控解除后，将剩余款项归还给沃克先生。

[dʒeɪmz] -

James Pembertons

詹姆斯 -

詹姆斯·彭伯顿

['niːgrəʊ] ['sentəns]
negro **sentence**
黑人 句子

黑人刑期

[ðə; ði] [laɪk] ['dʒʌdʒmənt] & - [wɒz; wəz] - [ə'genst] [dʒeɪmz] ['pɛmbərtənz] ['niːgrəʊ] [ɪn] [ɔːl]
The like Judgment & sentenc was declard against James Pemberton's negro in all
这 喜欢 判断 & - 曾是 - 反对 詹姆斯 彭伯顿的 黑人 在 全部

[rɪ'spekts] [æz; əz] [ˌeɪ dʒiː 'tiː] - ['niːgrəʊ] & [siː] . [-]
respects as agt Chessaleer negro & c . [22]
尊重 作为 agt - 黑人 & c . [-]

对詹姆斯·彭伯顿的黑人，在所有方面都作出了与切萨皮克湾黑人等类似的判决和判决。[22]

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['niːgrəʊ] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [tɜːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
Still another negro was convicted , at the same term of the court , of the
仍然 其他 黑人 曾是 已定罪 ， 在 这 相同的 学期 的 这 法庭 ， 的 这

[kraɪm] [ɒv; əv] ['ɑːs(ə)n] ,
crime of arson ,
犯罪 的 纵火 ，

在同一期庭审中，另一名黑人被判犯有纵火罪。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [kən'sjuːmd] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɪn] [ðə; ði]
and ordered to be hanged , and afterwards consumed to ashes in the
和 订购 到 是 绞刑 ， 和 然后 消耗 到 灰烬 在 这

[seɪm] ['faɪə(r)] [wɪð] ['mærɪə] ,
same fire with Maria ,
相同的 火 和 玛丽亚 ，

并被下令绞死，之后与玛丽亚一起被投入火中焚烧成灰烬。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] : —
as appears by the following record : —
作为 出现 经过 这 下列的 记录 ： —

如下列记录所示：—

" [dʒæk] ['niːgrəʊ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] ['sæmjʊəl] - [ɒv; əv] ['wɛðərzˌfiːld] [ðaʊ] [ɑːt] -
" Jack negro servant to Mr Samuel Woolcot of Weathersfield thou art Jndicted
" 杰克 黑人 仆人 到 先生 塞缪尔 - 的 韦瑟斯菲尔德 你 艺术 -

[baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒæk] ['niːgrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [gɒd] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [aɪz]
by the name of Jack Negro for not hauing the feare of God before thy eyes
经过 这 姓名 的 杰克 黑人 为了 不是 豪因 这 恐惧 的 上帝 前 你的 眼睛

['biːɪŋ] ['instigeit] [baɪ] [ðə; ði] [dɪd] [æt; ət] [ɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [lɑːst]
being Instigated by the Divill did at or upon the foureteenth day of July last
存在 煽动 经过 这 迪维尔 做过 在 或者 之上 这 - 天 的 七月 最后的

- ['wɪtɪŋli] & - [set] [ɒn] [fɪr] - [ˌdʌbəl'juːˌɛm] [klɑːks] [haʊs] [ɪn] [nɔːθ] ['hæmptən]
1681 wittingly & felloniously sett on fier Leifteñat Wm Clarks house in North Hampton
- 故意 & - 设置 在 火 - 威廉 克拉克 房子 在 北 汉普顿

.
:
.

“韦瑟斯菲尔德的塞缪尔·伍尔科特先生的黑人仆人杰克，因不敬畏上帝，被魔鬼唆使，于1681年7月14日在北汉普顿的威廉·克拉克家中故意纵火焚烧房屋，被判处‘黑人杰克’罪名。”

[baɪ] ['teɪkɪŋ]
by taking
经过 采取

服用

[dʒæk] ['niːgrəʊ]
Jack negro
杰克 黑人

杰克黑人

-　&　-
Jndicted & sentenc
-　&　-

判决

[ə; eɪ][brænd][ɒv; əv] [fɪr] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌviː 'piː] & [duːn] [fɔː(r); fə(r)]
a brand of fier from the hearth and swinging it vp & doune for
一个 品牌 的 火 从 这 炉 和 摇摆 它 副总裁 & 杜恩 为了
[tuː; tə][faɪnd] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [meɪ] [ə'pɪr] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]
to find victualls as by his confession may Appeare Contrary to the peace of
到 寻找 食品 作为 经过 他的 忏悔 可能 出现 相反 到 这 和平 的
['aʊə(r)] - [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] - & ['dɪgnəti][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][gɒd] & [ɒv; əv] [ðɪs]
our Soueraigne Lord the King his Croune & dignity the lawes of God & of this
我们的 - 主 这 国王 他的 - & 尊严 这 法律 的 上帝 & 的 这
[ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɪn] [ðæt] [keɪs] [meɪd] & - ['taɪt(ə)l]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [peɪdʒ] (-) [tuː; tə]
Jurisdiction in that case made & prouided title firing of houses page (52) to
管辖权 在 那 案件 制成 & - 标题 射击 的 房屋 页 (-) 到
[ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] - [æt; ət][ðə; ði][bɑːr][hiː; hi] ['pliːdɪd] [nɒt] ['gɪlti] ,
wch Jndictment at the barr he pleaded not Guilty ,
wch - 在 这 巴尔 他 恳求 不是 有罪的 ,

他从炉膛中取出火种，挥舞着火盆寻找食物，正如他所供述的，这似乎违背了我们君主国王陛下的和平、王冠和尊严、上帝和本辖区的法律，在这种情况下，他制造并提供了纵火焚烧房屋的罪名（第52页），在法庭上，他辩称自己无罪。

& - [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] - [baɪ][gɒd] & [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [kən'feʃnz]
& Affirmd he would be trjed by God & the Country and after his Confessions
& - 他 会 是 - 经过 上帝 & 这 国家 和 后 他的 忏悔
& [siː] . [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [tuː; tə][hɪm] & [hɪz; ɪz] [oʊni] [=g] [ˌðeər'ɒv] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
& c . were read to him & his owni [=g] thereof were Comitted to the
& c . 是 读 到 他 & 他的 奥尼 [=g] 其中 是 已承诺 到 这
['dʒʊəri] [huː] [brɔːt] [hɪm][ɪn] ['gɪlti] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sentəns] -
Jury who brought him in Guilty and the next day had his sentence pronounct
陪审团 WHO 带来 他 在 有罪的 和 这 下一个 天 有 他的 句子 -
[ˌeɪ dʒiː 'tiː][hɪm][baɪ][ðə; ði] - [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊi][frɒm; frəm][ðə; ði][bɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]
agt him by the Gouernor that he should goe from the barr to the place
agt 他 经过 这 - 那 他 应该 去 从 这 巴尔 到 这 地方
[wens] [hiː; hi] [keɪm] & [ðeə(r)][biː; bi] - [baɪ][ðə; ði] [nek] [tɪl] [hiː; hi][biː; bi] [ded] & [ðen] ['teɪkən]
whence he came & there be hangd by the neck till he be dead & then taken
何处 他 来了 & 那里 是 - 经过 这 脖子 直到 他 是 死的 & 然后 已采取
[duːn] & [bɜːnt] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ]['mɑːrjə]['niːgrəʊ] — [ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi]
doune & burnt to Ashes in the fier wth Marja Negro — The Lord be
杜恩 & 烧焦的 到 灰烬 在 这 火 和 玛雅 黑人 — 这 主 是
[mɜːsɪfəl] [tuː; tə][ðaɪ] [soʊl] [seɪd][ðə; ði] - " [-]
mercifull to thy soule sajd the Gouernor " [23]
仁慈的 到 你的 灵魂 萨吉德 这 - " [-]

并确认他将接受上帝和国家的审判，在向他宣读了他的供词等之后，他本人也承认了这些供词，并将这些供词提交给了陪审团，陪审团判他有罪，第二天，总督宣判了他的刑罚，让他从监狱回到他来的地方，在那里被绞死，然后与玛雅·内格罗一起被带下火化为灰烬——"愿上帝怜悯你的灵魂，"总督说道[23]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentəns] ,
There was some excuse for the latter part of this sentence ,
那里 曾是 一些 原谅 为了 这 后者 部分 的 这 句子 ,

这句话后半部分还有一些情有可原之处。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ə'fens] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'trəʊʃəs] ['feləni] ,
for since the offence was an atrocious felony ,
为了 自从 这 罪行 曾是 一个 极其恶劣 重罪 ,

因为该罪行是性质极其恶劣的重罪，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] [wʊd] ['sʌbdʒɪkt][ðə; ði][ə'fendə(r)][tuː; tə][æn; ən] ['ɪnfəməs] ['pʌnɪʃmənt] ,
such as in England would subject the offender to an infamous punishment ,
这样的 作为 在 英格兰 会 主题 这 罪犯 到 一个 臭名昭著的 惩罚 ,

例如在英国，这种行为会对违法者施以臭名昭著的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ə'tætʃ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['ɪgnəmɪni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sentəns]
it seemed proper to attach something more of ignominy to his sentence
它 似乎 恰当的 到 附 某物 更多的 的 耻辱 到 他的 句子
[ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ] ['hæŋɪŋ] .
than the mere execution by hanging .
比 这 仅仅 执行 经过 绞刑 .

似乎应该给他加上比绞刑更耻辱的刑罚。

['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['pɪəriəd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] [lɔː] [æz; əz][ɒv; əv] [tuː]
Our forefathers of the colonial period regarded the Mosaic law as of too
我们的 祖先 的 这 殖民 时期 认为 这 马赛克 法律 作为 的 也
['seɪkrɪd][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peəd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] ;
sacred obligation to be impaired in the least degree ;
神圣 义务 到 是 受损 在 这 至少 程度 ;

殖民时期的先辈们认为摩西律法是神圣不可侵犯的，绝不可有丝毫损害；

[mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spresli] [ˌkɔntrə'viːn] [baɪ][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]
much more to be expressly contravened by the courts of justice in respect to
很多 更多的 到 是 明确地 违反 经过 这 法院 的 正义 在 尊重 到
[ðə; ði] [kə'mɑːnd] , -
the command , 34
这 命令 , -

法院在判决中还有更多需要明确违反的规定，34

" [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][sɪn] ['wɜːði] [ɒv; əv] [deθ] ,
" And if a man have committed a sin worthy of death ,
" 和 如果 一个 男人 有 坚定的 一个 罪 值得 的 死亡 ,

“如果有人犯了当死的罪，

[ænd; ənd][hiː; hi][biː; bi][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæŋ] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] [triː] ,
and he be to be put to death , and thou hang him on a tree ,
和 他 是 到 是 放 到 死亡 , 和 你 悬挂 他 在 一个 树 ,

他当处死，你要把他吊死在树上。

[hɪz; ɪz]['bɒdi] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'meɪn] [ɔːl] [naɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [triː] ,
his body shall not remain all night upon the tree ,
他的 身体 将 不是 保持 全部 夜晚 之上 这 树 ,

他的尸体不会整夜留在树上，

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [ɪn] ['eni] [waɪz] ['beri] [hɪm] [ðæt] [deɪ] ;
but thou shalt in any wise bury him that day ;
但 你 应 在 任何 明智的 埋葬 他 那 天 ;

但你无论如何都要在当天埋葬他；

([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [hæŋd] [ɪz] [ə'kɜːsɪd] [ɒv; əv] [gɒd] ;) [ðæt] [ðaɪ] [lænd][biː; bi][nɒt] [di'fail] ,
(for he that is hanged is accursed of God ;) that thy land be not defiled ,
(为了 他 那 是 绞刑 是 被诅咒的 的 上帝 ;) 那 你的 土地 是 不是 被玷污的 ,

（因为被吊死的人是受神的咒诅;）免得你的地被玷污，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] ['gɪvɛθ] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] . " [-]
which the Lord thy God giveth thee for an inheritance . " [24]
哪个 这 主 你的 上帝 给予 你 为了 一个 遗产 . " [-]

这是耶和华你神赐给你为业的。[24]

— [ðeɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ][æn; ən] ['ɔːdɪnəns] [pɑːst] [ɪn] - ,
— they , therefore , by an ordinance passed in 1641 ,
— 他们 , 所以 , 经过 一个 条例 通过了 在 - ,

因此，他们于1641年通过了一项法令，

[hæd; həd] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['evri] ['eksɪkjuːtɪd] ['krɪmɪn(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['berid] [wɪ'ðɪn]
had required that the body of every executed criminal should be buried within
有 必需的 那 这 身体 的 每一个 执行 刑事 应该 是 埋葬 之内
[twelv] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [deθ] ,
twelve hours after death ,
十二 小时 后 死亡 ，

曾规定，所有被处决的罪犯尸体必须在死后十二小时内埋葬。

[ɪk'sept] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] , [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [tʃeɪnz]
except in cases of anatomy , which prevented the possibility of hanging in chains
除了 在 案例 的 解剖学 ， 哪个 阻止 这 可能性 的 绞刑 在 链条
['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fæʃ(ə)n] ;
after the English fashion ;
后 这 英语 时尚 ；

除了解剖学方面的情况外，其他情况都无法像英国人那样被锁链吊死；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [set] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] [ə'pɒn] [ðə; ði]
and the only way in which they could set a mark of infamy upon the
和 这 仅有的 方式 在 哪个 他们 可以 放 一个 标记 的 骂名 之上 这
[dɪ'siːst] ['krɪmɪn(ə)l] ,
deceased criminal ,
死者 刑事 ，

而他们唯一能让死去的罪犯臭名昭著的方法，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['ɔːdɪnəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [lɔː] ,
without a breach of the colonial ordinance as well as of the divine law ,
没有 一个 违反 的 这 殖民 条例 作为 出色地 作为 的 这 神圣的 法律 ，

在不违反殖民地法令以及神法的前提下，

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] ['bɒdi] . [-]
was to burn the body . [25]
曾是 到 烧伤 这 身体 . [-]

目的是焚烧尸体。[25]

[bʌt; bət] [ðɪs] ['tendənsi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɪkt] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪsə'pɪəd]
But this tendency to a strict adherence to the laws of Israel disappeared
但 这 趋势 到 一个 严格的 依从性 到 这 法律 的 以色列 消失
['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['pɪəriəd] ,
early in the provincial period ,
早期的 在 这 省级 时期 ，

但这种严格遵守以色列律法的倾向在行省时期早期就消失了。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv]
under the operation of the same causes which led to the abandonment of
在下面 这 手术 的 这 相同的 原因 哪个 引领 到 这 放弃 的
[ðəʊz] ['rʌɡɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɑːmz] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] ,
those rugged metaphrases of the Psalms of David ,
那些 崎岖 比喻 的 这 诗篇 的 大卫 ，

在与导致大卫诗篇中那些粗犷的比喻被弃用的相同原因的作用下，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['debərə] [ænd; ənd] ['beræk] , & [siː] . , [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ]
and of the song of Deborah and Barak , & c . , contained in the Bay
和 的 这 歌曲 的 黛博拉 和 巴拉克 ， & c . ， 包含 在 这 湾
[sɑːm] - [bʊk] ,
Psalm - Book ,
诗篇 - 书 ，

还有底波拉和巴拉的歌，等等，都收录在《海湾诗篇集》中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['smuːðə(r)] [ðəʊ] [les] ['lɪtərəl] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [teɪt] [ænd; ənd]['breidi][ænd; ənd][ðə; ði]
for the smoother though less literal version of Tate and Brady and the
为了 这 更平滑 尽管 较少的 文字 版本 的 泰特 和 布雷迪 和 这
[prɪ'zʌmptʃuəs] " [,imi'teiʃən] " [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [wɒts] .
presumptuous " Imitations " of Dr . Watts .
放肆 " 仿制品 " 的 博士 . 瓦特 .

泰特和布雷迪的版本虽然更流畅但不太直白，而沃茨博士的“模仿”则显得狂妄自大。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] ['tʃɑːtə(r)] [ðə; ði] [ə'fens] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ]
When , therefore , under the new charter the offence called for it according
什么时候 , 所以 , 在下面 这 新的 宪章 这 罪行 称为 为了 它 根据
[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
to the custom of England ,
到 这 风俗 的 英格兰 ,

因此，根据新的宪章，当犯罪行为按照英国的习俗需要进行处罚时，

[ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt]
the gibbet was erected ; and though the occasions for its employment
这 绞刑架 曾是 竖立 ; 和 尽管 这 场合 为了 它是 就业
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [reə(r)] ,
were very rare ,
是 非常 稀有的 ,

绞刑架竖了起来；虽然使用它的场合非常罕见，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['sʌndri] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ɪts][juːz][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
the report of sundry instances of its use has come down to us ,
这 报告 的 杂项 实例 的 它是 使用 有 来 向下 到 我们 ,

我们收到了一些关于它被使用的各种案例的报告。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts] [huːz] ['bɒdɪz] [hʌŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] , [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə]
as in the case of the pirates whose bodies hung in chains , from time to
作为 在 这 案件 的 这 海盗 谁 身体 悬挂 在 链条 , 从 时间 到
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

就像那些尸体不时被铁链吊起来的海盗一样，

[ɒn][ðə; ði] [naʊ] ['vænɪʃd] [bɜːd]['aɪlənd][ɪn]['bɒstən]['hɑːbə(r)] ,
on the now vanished Bird Island in Boston Harbor ,
在 这 现在 消失了 鸟 岛 在 波士顿 港口 ,

在如今已消失的波士顿港鸟岛上，

[ə; eɪ][ləʊ'kæləti][æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [æz; əz][kʊd; kəd]
a locality as near the place where the fact was committed as could
一个 地点 作为 靠近 这 地方 在哪里 这 事实 曾是 坚定的 作为 可以
[kən'viːniəntli] [biː; bi] [juːst] .
conveniently be used .
方便 是 用过的 .

选择尽可能靠近犯罪事实发生地点的地点作为调查地点。

[ai] [kən'fes] [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wens] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['dʒʌdʒɪz] [kleɪmd]
I confess I find it impossible to understand whence the provincial judges claimed
我 承认 我 寻找 它 不可能的 到 理解 何处 这 省级 法官 声称
[tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ]
to derive their authority for ordering the bodies of criminals to be hung
到 派生 他们的 权威 为了 订购 这 身体 的 罪犯 到 是 悬挂
[ɪn] [tʃeɪnz] .
in chains .
在 链条 .

我承认，我实在无法理解地方法官声称他们有权下令将罪犯的尸体用铁链悬挂起来。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
We have seen that , even if our fathers brought with them the right to
我们 有 已见 那 , 甚至 如果 我们的 父亲们 带来 和 他们 这 正确的 到
['eksəsaɪz] [ðɪs] [ɔː'θɒrəti] ,
exercise this authority ,
锻炼 这 权威 ,

我们已经看到，即使我们的父辈带来了行使这种权力的权利，

[ðeɪ] [suːn] [ɪ'næktɪd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn'taɪəli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪs] ;
they soon enacted provisions entirely inconsistent with the practice ;
他们 很快 已颁布 条款 完全 不一致 和 这 实践 ;

他们很快颁布了与惯例完全不符的规定；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv]['eni] ['sʌbsɪkwənt] [ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə]
and I am not aware of any subsequent act of parliament , extending to
和 我 是 不是 意识到的 的 任何 随后的 行为 的 议会 , 扩展 到
[ðə; ði] ['kɒləniz] ,
the Colonies ,
这 殖民地 ,

我并不了解之后有任何议会法案将适用范围扩大到殖民地。

[ðæt] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] ; [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns]
that restored the authority ; and certainly there was no law of the Province
那 恢复 这 权威 ; 和 当然 那里 曾是 不 法律 的 这 省
[tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
to that effect .
到 那 影响 .

这恢复了权威；而且该省肯定没有相关的法律。

[ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] some35
I ought not to dismiss this subject without adding some35
我 应该 不是 到 解雇 这 主题 没有 添加 some35

我不该在不补充一些内容的情况下就否定这个话题。35

[θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [briːf] [ə'luːʒ(ə)n] [ɔːl'redi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['maɪldnəs][ɒv; əv][ðə; ði]
thing to the brief allusion already made to the comparative mildness of the
事物 到 这 简短的 典故 已经 制成 到 这 比较 温和 的 这
[lɔːz] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
laws of Massachusetts in respect to capital punishment .
法律 的 马萨诸塞州 在 尊重 到 首都 惩罚 .

这与前面简要提及的马萨诸塞州在死刑方面的法律相对温和的情况相呼应。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɑːk] [ænd; ənd] ['fɪlis] [tʊk] [pleɪs] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt]
The execution of Mark and Phillis took place just about the time that
这 执行 的 标记 和 菲利斯 采取 地方 只是 关于 这 时间 那
['blækˌstoʊn] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lektʃəz] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,
Blackstone was delivering his lectures at Oxford ,
黑石 曾是 运送 他的 讲座 在 牛津 ,

马克和菲利斯被处决时，布莱克斯通正在牛津大学讲学。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] ['gɪv(ə)n][hɪm][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ]
which have since given him an enduring and world - wide fame as a
哪个 有 自从 给定 他 一个 持久 和 世界 - 宽的 名声 作为 一个
['kɒmənteɪtə(r)] [ɒn][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
commentator on the laws of England .
评论员 在 这 法律 的 英格兰 .

这使他作为英国法律评论员获得了持久而世界范围内的声誉。

[ðɪs] ['elɪgənt] [dɪ'fendə(r)][ænd; ənd][ə'pɒlədʒɪst][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [ɪn][hɪz; ɪz]
This elegant defender and apologist for English laws and customs , in his
这 优雅的 防守队员 和 辩护者 为了 英语 法律 和 海关 , 在 他的
['kɑːmənteriz] ,
commentaries ,
评论 ,

这位优雅的英国法律和习俗捍卫者和辩护者，在他的评注中，

[əd'mit] , ['siːmɪŋli] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ,
admits , seemingly with reluctance and regret ,
承认 , 似乎 和 不情愿 和 后悔 ,

他似乎不情愿且懊悔地承认：

[ðæt] [ðeə(r)] [ðen] [ɪg'zɪstɪd] [ɒn][ðə; ði]['stætʃuːt] - [bʊks] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌn]
that there then existed on the statute - books of England no less than one
那 那里 然后 存在 在 这 法令 - 图书 的 英格兰 不 较少的 比 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['kæpɪt(ə)l] [ə'fensɪz] .
hundred and sixty capital offences .
百 和 六十 首都 罪行 .

当时英国的法律条文中至少有160项死刑罪名。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ə'fensɪz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən]
At that time the number of capital offences in Massachusetts was less than
在 那 时间 这 数字 的 首都 罪行 在 马萨诸塞州 曾是 较少的 比
[wʌn] - [tenθ] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] ,
one - tenth this number ,
一 - 第十 这 数字 ,

当时马萨诸塞州的死刑案件数量不到这个数字的十分之一。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'skluːd] [ðəʊz] [meɪd] [səʊ][baɪ][ðə; ði][ækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['mɪlətri] [ə'fendər] [ɪn]['æktʃuəl]
if we exclude those made so by the acts relating to military offenders in actual
如果 我们 排除 那些 制成 所以 经过 这 行为 相关 到 军队 罪犯 在 实际的
['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

如果我们排除那些因与现役军人罪犯相关的行为而受到的惩罚，

[ænd; ənd] ['feləni] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði]['lætə(r)] ,
and felonies on the high seas , and a few others , which , like the latter ,
和 重罪 在 这 高的 海域 , 和 一个 很少 其他的 , 哪个 , 喜欢 这 后者 ,

以及公海上的重罪，还有其他一些罪行，这些罪行与后者类似，

[wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə'mʌŋ] ['kæpɪt(ə)l] [kraɪmz] ['sɜːt(ə)n] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] ,
were created by including among capital crimes certain offences which ,
是 创建 经过 包括 之中 首都 犯罪 肯定 罪行 哪个 ,

通过将某些罪行纳入死刑罪名而设立的，

[ðəʊ] [ðeətuː'fɔː] [ɪg'zempt][frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [baɪ]['speʃ(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd]
though theretofore exempt from the death penalty by special circumstances and
尽管 在此之前 豁免 从 这 死亡 惩罚 经过 特别的 情况 和
['teknɪk(ə)l] [ruːlz] ,
technical rules ,
技术的 规则 ,

尽管此前因特殊情况和技术规则而免于死刑，

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['kæpɪt(ə)li] ['pʌnɪʃt] [wen] [kə'mɪtɪd] ['ʌndə(r)]['ʌðə(r)][ænd; ənd][nɒt] [les]
had always been capitally punished when committed under other and not less
有 总是 到过 资本 受到惩罚 什么时候 坚定的 在下面 其他 和 不是 较少的
[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .
justifiable circumstances .
合理的 情况 .

在其他同样正当的情况下，此类罪行通常都会被处以死刑。

[sed] ['aɪzək] ['bækəs] , [huːm] [ai][faɪnd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['trʌstwɜːði] [ɔː'θɒrəti] ,
Said Isaac Backus , whom I find to be a very trustworthy authority ,
说 艾萨克 巴克斯 , 谁 我 寻找 到 是 一个 非常 值得信赖的 权威 ,

艾萨克·巴克斯说道，我认为他是一位非常值得信赖的权威人士。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] ['fɛb] . - , - ,
in a letter to this Society , under date of Feb . 20 , 1794 ,
在 一个 信 到 这 社会 , 在下面 日期 的 二月 . - , - ,

在1794年2月20日写给本学会的一封信中，

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [hæŋd] [ɪn] ['plɪməθ] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] [ðiːz]
" There has not been any person hanged in Plymouth County for above these
" 那里 有 不是 到过 任何 人 绞刑 在 普利茅斯 县 为了 多于 这些
['sɪksti] [j'iəz] [pɑːst] .
sixty years past .
六十 年 过去的 .

“在过去的六十多年里，普利茅斯县没有发生过绞刑事件。”

" [-] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜːlɪə(r)] , [dʒɒn] ['dʌntən] ['menʃnz] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒv; əv]
" [26] More than a century earlier , John Dunton mentions a sermon of
" [-] 更多的 比 一个 世纪 早些时候 , 约翰 邓顿 提及 一个 讲道 的
['mæθərz] ,
Mather's ,
母亲的 ,

[26] 一个多世纪前，约翰·邓顿提到了马瑟的一篇布道词，

[priːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['mɔːgən] ,
preached at the execution of " Morgan ,
布道 在 这 执行 的 " 摩根 ,

在摩根被处决时发表布道，

[ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [[ˌmæsə'tʃuːsɪts]] [fɔː(r); fə(r)][nɪə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] . "
the only person executed in that country [Massachusetts] for near seven years . "
这 仅有的 人 执行 在 那 国家 [马萨诸塞州] 为了 靠近 七 年 . "
[-]
[27]
[-]

近七年来，该国（马萨诸塞州）唯一被处决的人。[27]

[hiː; hi][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mærɪə] , [ðə; ði]['niːgrəʊ]
He must , however , I think , have forgotten the case of Maria , the negro
他 必须 , 然而 , 我 思考 , 有 被遗忘的 这 案件 的 玛丽亚 , 这 黑人
['wʊmən] .
woman .
女士 .

但我认为，他一定忘记了黑人妇女玛丽亚的案子。

[ə'gen] , [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪət][ækt] ([wʌn][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ai] . [stæt] .
Again , when the English riot act (1 Geo . I . stat .
再次 , 什么时候 这 英语 暴动 行为 (1 地理 . 我 . 统计数据 .

再次，当英国暴乱法案（1 Geo. I. stat.）

[ˌtuː'tuː] , [tʃeɪtʃ] .
2 , ch .
2 , ch .

2，第 1 章

[faɪv]) [wɒz; wəz] [səb'stænʃəli] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪn] - ,
5) was substantially adopted by the Province in 1751 ,
5) 曾是 实质性 已采用 经过 这 省 在 - ,

5）于1751年被该省实质上采纳，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ['stjuːdiəsli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['hɑːʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ækt][baɪ] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ]
the legislature studiously avoided the harshness of the former act by substituting
这 立法机关 认真地 避免 这 严厉 的 这 以前的 行为 经过 替换
['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][lændz][ænd; ənd] ['tʃæt(ə)lz] ,
forfeiture of lands and chattels ,
没收 的 土地 和 动产 ,

立法机关刻意避免了前一项法案的严苛之处，转而以没收土地和动产的方式取而代之。

[ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] . [-]
and whipping and imprisonment , for the death penalty . [28]
和 鞭打 和 监禁 , 为了 这 死亡 惩罚 . [-]

处以鞭刑和监禁，死刑。[28]

[ɪn] - ['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrd] ['veɪnli] ['leɪbəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [ziːl] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
In 1761 Governor Bernard vainly labored with his utmost zeal to secure the passage
在 - 州长 伯纳德 徒劳地 辛勤劳作 和 他的 极致 热情 到 安全的 这 通道
[ɒv; əv][æn; ən][ækt][ɔː(r)][ækts] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['feləni] ,
of an act or acts making it felony ,
的 一个 行为 或者 行为 制作 它 重罪 ,

1761年，伯纳德总督竭尽全力，徒劳地试图推动通过一项或多项法案，将这种行为定为重罪。

[wɪ'ðaʊt] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['klɜːdʒi] , [tuː; tə] [fɔːdʒ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [sɪ'kjʊrətiz] [ɔː(r)] ['vaʊtʃə(r)]
without benefit of clergy , to forge public and private securities or vouchers
没有 益处 的 牧师 , 到 锻造 民众 和 私人的 证券 或者 代金券
[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
for money ,
为了 钱 ,

未经神职人员许可，伪造公共和私人证券或货币凭证，

[ɔː(r)][tuː; tə] [kɔɪn] [ɔː(r)] ['kaʊntəfɪt] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
or to coin or counterfeit the current money of the Province .
或者 到 硬币 或者 伪造 这 当前的 钱 的 这 省 .

或铸造或伪造该省现行货币。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He sent a special message upon the subject to the Assembly , in which he
他 发送 一个 特别的 信息 之上 这 主题 到 这 集会 , 在 哪个 他
['steɪtɪd] : —
stated : —
声明 : —

他向大会提交了一份关于此事的特别咨文，其中指出：——

" [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['predʒədɪsɪz] [ə'genst] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv]
" In regard to the popular prejudices against capital punishments which have
" 在 看待 到 这 受欢迎的 偏见 反对 首都 惩罚 哪个 有
[ˌhɪðə'tuː] [prɪ'veɪld] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
hitherto prevailed in this country ,
迄今为止 最终获胜 在 这 国家 ,

“关于迄今为止我国普遍存在的反对死刑的偏见，

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] at36
I shall only say that at36
我 将 仅有的 说 那 at36

我只想说，36

['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪl] - [taɪmd] .
present they are very ill - timed .
展示 他们 是 非常 患病的 - 定时 .

现在的情况非常不合时宜。

[waɪlst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [lɪvd; 'laɪvd] [frɒm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [maʊθ] ,
Whilst the people of this country lived from hand to mouth ,
而 这 人们 的 这 国家 居住地 从 手 到 嘴 ,

当这个国家的人民过着捉襟见肘的生活时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [welθ] [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
and had very little wealth but what was confined among themselves ,
和 有 非常 小的 财富 但 什么 曾是 受限 之中 他们自己 ,

除了他们自己拥有的少量财富外，他们几乎没有其他财富。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɔːz] [mait] [biː; bi] ['prɒpə(r)] ,
a simple system of laws might be proper ,
一个 简单的 系统 的 法律 可能 是 恰当的 ,

一套简单的法律体系或许就足够了。

[ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] [mait] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ; [bʌt; bət] [wen] [baɪ]
and capital punishments might in a great measure be avoided ; but when by
和 首都 惩罚 可能 在 一个 伟大的 措施 是 避免 ; 但 什么时候 经过

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
the acquisition ,
这 获得 ,

死刑或许可以在很大程度上避免；但是，当通过收购，

[dɪ'fjuːʒn] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntəkɔːs] [ɒv; əv] [welθ] , [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [tuː; tə] [frɔːd] [ɑː(r); ə(r)]
diffusion , and general intercourse of wealth , the temptations to fraud are
扩散 , 和 一般的 交往 的 财富 , 这 诱惑 到 欺诈罪 是

[ə'bʌndəntli] [ɪn'kriːst] ,
abundantly increased ,
大量 增加 ,

随着财富的扩散和普遍流通，欺诈的诱惑也大大增加。

[ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] [prə'pɔːrʃənəbli] [ɪn'lɑːdʒd] ; ['ʌðəwaɪz] [ɪf] ,
the terrors of it must be also proportionably enlarged ; otherwise if ,
这 恐怖 的 它 必须 是 还 按比例 放大 ; 否则 如果 ,

它的恐怖程度也必须相应放大；否则，如果，

[θruː] [ə; eɪ] [fɔːls] ['tendənəs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪkɪd] [men] ,
through a false tenderness for wicked men ,
通过 一个 错误的 压痛 为了 邪恶 男人 ,

由于对恶人抱有虚假的温柔，

[ðə; ði] [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]
the laws should not be sufficient to protect the property of the honest and
这 法律 应该 不是 是 充足的 到 保护 这 财产 的 这 诚实的 和

[ɪn'dʌstriəs] ,
industrious ,
勤劳 ,

法律不足以保护诚实勤劳者的财产。

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
the rights of the latter are given up to the former ,
这 权利 的 这 后者 是 给定 向上 到 这 以前的 ,

后者的权利让渡给前者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'djuː] ['mɜːsi] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði]
and the undue mercy shown to the one becomes a real injury to the
和 这 过度 怜悯 所示 到 这 一 变成 一个 真实的 受伤 到 这

['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

对其中一人过度的怜悯，反而会对另一人造成真正的伤害。

[tuː; tə] ['ɪnstəns] [ðɪs] ,
To instance this ,
到 实例 这 ,

例如,

[ai] [niːd] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] [kraɪmz] [hæd; həd] [biːn]
I need only say that I have no doubt but that if these crimes had been
我 需要 仅有的 说 那 我 有 不 怀疑 但 那 如果 这些 犯罪 有 到过
['kæpɪt(ə)l] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
capital some years ago ,
首都 一些 年 前 ,

我只需说，我毫不怀疑，如果这些罪行在几年前是死刑，

[ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['pʌnɪʃt] [æz; əz] [sʌtʃ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] [æt; ət]
and usually punished as such , they would not have been committed at
和 通常 受到惩罚 作为 这样的 , 他们 会 不是 有 到过 坚定的 在
[ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
all at the present time .
全部 在 这 展示 时间 .

如果放在今天，这些罪行通常不会发生，也不会受到相应的惩罚。

" [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [ə'pɪnjən] , [haʊ'evə(r)] ,
" The Governor's opinion , however ,
" 这 州长的 观点 , 然而 ,

然而，州长的意见是：

[wɒz; wəz] [nɒt] [bɔːn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ɪts] ['diːlɪŋz]
was not borne out by the experience of the British government in its dealings
曾是 不是 出生 出去 经过 这 经验 的 这 英国 政府 在 它是 交易
[wɪð] [kraɪm] .
with crime .
和 犯罪 .

但英国政府在处理犯罪问题上的经验并没有证实这一点。

[ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['feləni] [tuː; tə] [stiːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [tuː; tə]
There , it was made a capital felony to steal in a dwelling - house to
那里 , 它 曾是 制成 一个 首都 重罪 到 偷 在 一个 住宅 - 房子 到
[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] 40s . ,
the amount of 40s . ,
这 数量 的 40s . ,

在那里，入室盗窃金额达到40先令被定为死罪。

[ɔː(r)] , ['praɪvətli] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒp] , [gʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] 5s . ,
or , privately , in a shop , goods to the value of 5s . ,
或者 , 私下 , 在 一个 店铺 , 商品 到 这 价值 的 5s . ,

或者，私下里，在商店里，购买价值 5 先令的商品。

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['kaʊntəfɪt] [stæmps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [pə'fjuːməri] ,
or to counterfeit stamps that were used for the sale of perfumery ,
或者 到 伪造 邮票 那 是 用过的 为了 这 销售 的 香水 ,

或者伪造用于销售香水的印章，

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'tifikeits] [ɒv; əv] [heə(r)] - ['paʊdə(r)] ; [ænd; ənd] [jet]
or such as were used for the certificates of hair - powder ; and yet
或者 这样的 作为 是 用过的 为了 这 证书 的 头发 - 粉末 ; 和 然而
, [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [sɪ'verəti] ,
, notwithstanding this severity ,
, 虽然 这 严重性 ,

或者像发粉证书上所用的那种证书；然而，尽管情况如此严峻，

[ɔːl] [huː] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['θɔːtfəli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [kraɪmz]
all who considered the subject thoughtfully found that the increase of capital crimes
全部 WHO 经过考虑的 这 主题 深思熟虑 成立 那 这 增加 的 首都 犯罪
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [lɔːz] [kriː'eɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ;
more than kept pace with the increase of laws creating them ;
更多的 比 保留 步伐 和 这 增加 的 法律 创建 他们 ;

凡是认真思考过这个问题的人都发现，死刑案件数量的增长速度远远超过了制定死刑法律数量的增长速度；

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ə'lɑːmɪŋli] ['evɪdənt] [ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv]
and this became so alarmingly evident that at length the conservative
和 这 成为 所以 令人担忧地 明显 那 在 长度 这 保守的
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'bɔːn] ,
opposition to reform was overborne ,
反对 到 改革 曾是 压倒 ,

这一点变得如此显而易见，以至于最终保守派对改革的反对被压倒了。

[ænd; ənd][sɜː(r)]['sæmjʊəl] ['rɒmɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəu'ædʒutə][bɪ'gæn] [ðəʊz] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
and Sir Samuel Romilly and his coadjutors began those changes which have
和 先生 塞缪尔 罗米利 和 他的 助理 开始 那些 变化 哪个 有
[kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
continued in the same direction to the present day .
持续 在 这 相同的 方向 到 这 展示 天 .

塞缪尔·罗米利爵士和他的助手们开始了这些变革，这些变革一直朝着同一个方向延续至今。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [haʊ'evə(r)] ,
Before the reform was established , however ,
前 这 改革 曾是 已确立的 , 然而 ,

然而，在改革确立之前，

[ˌeksi'kjuːʃənz] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['friːkwənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪtəznz] [tuː; tə]
executions became so frequent that it was not uncommon for citizens to
处决 成为 所以 频繁 那 它 曾是 不是 罕见 为了 公民 到
[ə'vɔɪd] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɒlərəb(ə)l]
avoid certain parts of London and its environs on account of the intolerable
避免 肯定 部分 的 伦敦 和 它是 周边环境 在 帐户 的 这 无法容忍
['əʊdə(r)] ,
odor ,
气味 ,

处决如此频繁，以至于市民们常常因为难以忍受的气味而避开伦敦及其周边地区的某些地方。

[ðeə(r)] , [ɒv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] ['hjuːmən] ['bɒdɪz] , [hʌŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] [baɪ][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)]
there , of decaying human bodies , hung in chains by the highways and before
那里 , 的 腐烂的 人类 身体 , 悬挂 在 链条 经过 这 高速公路 和 前
[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] .
the doors of citizens .
这 门 的 公民 .

那里，腐烂的人体被铁链锁在高速公路旁和市民家门口。

[stɪl] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][rəʊd][ðeə(r)] ['sɜːkɪts] , ['liːvɪŋ] ['briːfli] ['mɪnɪtɪd] " ['kælindəz] " [ɪn][ðə; ði][hændz]
Still the judges rode their circuits , leaving briefly minuted " calendars " in the hands
仍然 这 法官 骑 他们的 电路 , 离开 简要地 已记录 " 日历 " 在 这 双手
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] ,
of the executioners ,
的 这 刽子手 ,

法官们依然按部就班地巡视，只留下简短的“日程表”交给刽子手们。

[huː] [ɪ'rektɪd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['gæləʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [æz; əz] ['mɔnjumənts]
who erected close behind them the gallows and the gibbet as monuments
WHO 竖立 关闭 在后面 他们 这 绞刑架 和 这 绞刑架 作为 纪念碑
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['dʒʌstɪs] .
of their dispensation of " justice .
的 他们的 豁免 的 " 正义 .

他们在自己身后竖起了绞刑架和绞刑台，作为他们伸张“正义”的纪念碑。

" ['bærɪstəz] ['bændɪd] [,repɑː'tiː, -pə-] [ænd; ənd] [krækt] [dʒəʊks] ['əʊvə(r)] [gʊd] ['dinəz] ,
" Barristers bandied repartees and cracked jokes over good dinners ,
" 大律师 班迪 妙语连珠 和 裂纹 笑话 超过 好的 晚餐 ,

“律师们在享用美食的同时，妙语连珠，谈笑风生。”

[ænd; ənd] ['sɑːdʒ(ə)nt] ['hɒbnɒbd] [wɪð] [ðeə(r)] ['breðrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔɪf] ,
and serjeants hobnobbed with their brethren of the bench and of the coif ,
和 警官 觥筹交错 和 他们的 弟兄们 的 这 长椅 和 的 这 头巾 ,

法官们与同僚法官和法学院成员们觥筹交错，

[ə'pærəntli] [ˌʌnkən'sɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [pɑːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [i'næktɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l]
apparently unconcerned at the responsible part they were enacting in this awful
显然 漠不关心 在 这 负责任的 部分 他们 是 实施 在 这 可怕
['drɑːmə] ;
drama ;
戏剧 ;

他们似乎对自己在这场可怕的悲剧中所扮演的责任毫不在意；

[waɪl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ræbl] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [best] [ə'taɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
while the poor rabble put on their best attire on the days of execution ,
尽管 这 贫穷的 乌合之众 放 在 他们的 最好的 服装 在 这 天 的 执行 ,

而那些可怜的乌合之众却在行刑当天穿上了他们最好的衣服。

[ænd; ənd] ['lɪbərəli] ['pætrənaiz] [ðə; ði] ['vendə(r)] [ɒv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [eɪl] [huː] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['gæləʊz] ,
and liberally patronized the venders of cakes and ale who , near the gallows ,
和 慷慨地 受惠 这 供应商 的 蛋糕 和 麦芽酒 WHO , 靠近 这 绞刑架 ,

他慷慨地光顾了绞刑架附近售卖蛋糕和啤酒的小贩，

[ɪ'rektɪd] [buːðz] [æz; əz] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['gɑːlə] [deɪz] , — ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spek'tetər] , [nəʊ] [daʊt] ,
erected booths as on other gala days , — many of the spectators , no doubt ,
竖立 展位 作为 在 其他 节日 天 , — 许多 的 这 观众 , 不 怀疑 ,

像往常的庆典日一样，搭建了展位——毫无疑问，许多观众

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [bæd] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
thinking that it would not be so bad a thing , after all ,
思维 那 它 会 不是 是 所以 坏的 一个 事物 , 后 全部 ,

心想这或许也不是什么坏事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðeə(r)] [tɜːn] [nekst] [tuː; tə] ['betə(r)] [ðeə(r)] desperate37
if it came their turn next to better their desperate37
如果 它 来了 他们的 转动 下一个 到 更好的 他们的 desperate37

如果轮到他们，他们就能更好地应对绝望的37

[kən'dɪʃn] [baɪ] ['swɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['njuːli] [kən'traɪvd] ['gæləʊz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ten] ['krɪmɪnlz] [kʊd; kəd]
condition by swinging on the newly contrived gallows , on which ten criminals could
状况 经过 摇摆 在 这 新 人为的 绞刑架 , 在 哪个 十 罪犯 可以
[biː; bi] [hæŋd] [tə'geðə(r)] . [-]
be hanged together . [29]
是 绞刑 一起 . [-]

条件是荡到新设计的绞刑架上，一个绞刑架可以同时绞死十名罪犯。[29]

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wel] [meɪ] [wiː; wi][ɑːsk] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti]
well may we ask with astonishment if it is possible that such a state of society
出色地 可能 我们 问 和 惊讶 如果 它 是 可能的 那 这样的 一个 状态 的 社会
['riːəli] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv] ['hænə] [mɔː(r)] ,
really existed in the England of Hannah More ,
真的 存在 在 这 英格兰 的 汉娜 更多的 ,

我们不禁要问，汉娜·莫尔笔下的英国是否真的存在过这样的社会状况？

[ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] [dʒəunz][ænd; ənd]['edmənd] [bɜːk] ,
of Sir William Jones and Edmund Burke ,
的 先生 威廉 琼斯 和 埃德蒙 伯克 ,

威廉·琼斯爵士和埃德蒙·伯克

— [ðə; ði][lænd] [θruː'aʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wesli] [wɜː(r); wə(r)] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə]
— the land throughout which the Wesleys were preaching and singing to
— 这 土地 自始至终 哪个 这 卫斯理 是 布道 和 歌唱 到
['iːgə(r)]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [greɪs] [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] ['mɜːsi] [ɒv; əv][gɒd] ;
eager multitudes of the free grace and abounding mercy of God ;
渴望的 众多 的 这 自由的 优雅 和 丰富 怜悯 的 上帝 ;

——卫斯理兄弟在全国各地向渴望聆听的群众宣讲和歌唱上帝的恩典和丰盛的怜悯；

[weə(r)] [ðə; ði]['paɪəs] ['kuːpə] [wɒz; wəz] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] " [ɪn'sɒlvənt] ['ɪnəs(ə)ns] ,
where the pious Cowper was pleading for the relief of " insolvent innocence ,
在哪里 这 虔诚的 考珀 曾是 恳求 为了 这 宽慰 的 " 破产 无辜 ,

虔诚的考珀恳求获得"破产无罪"的救济，

" [ænd; ənd] ['klɑːk.sən] [ænd; ənd] ['wilbəfɔːs] [ænd; ənd] ['græn,vɪl] [ʃɑːp] [wɜː(r); wə(r)] ['raʊzɪŋ] [ðə; ði]
" and Clarkson and Wilberforce and Granville Sharp were rousing the
" 和 克拉克森 和 威尔伯福斯 和 格兰维尔 锋利的 是 振奋人心的 这
['pʌblɪk] [maɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] ['dɪstənt] ['kɒləniz] !
public mind to the evils of slavery in distant colonies !
民众 头脑 到 这 罪恶 的 奴隶制 在 遥远 殖民地 !

"克拉克森、威尔伯福斯和格兰维尔·夏普都在唤醒公众对遥远殖民地奴隶制罪恶的认识！"

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['petɪ] ['triːz(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərɪŋ] [ə'kɜːd] [naɪn] [j'iəz]
The case of petit treason which we have been considering occurred nine years
这 案件 的 小 叛国罪 哪个 我们 有 到过 考虑 发生 九 年
[bɪ'fɔː(r)] [bɛ'kɛriə] ['stɑːtld] [ɔːl] ['jʊərəp] [wɪð] " [ðə; ði] [kəʊd] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,
before Beccaria startled all Europe with " the code of humanity ,
前 贝卡里亚 惊慌 全部 欧洲 和 " 这 代码 的 人类 ,

我们一直在考虑的这起轻微叛国罪案件发生在贝卡利亚以"人道主义法典"震惊整个欧洲的九年前。

" — [hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɒn] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] ; [jet] [hæd; həd] [hiː; hi] [nəʊn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
" — his treatise on crimes and punishments ; yet had he known of our
" — 他的 论文 在 犯罪 和 惩罚 ; 然而 有 他 已知 的 我们的
[ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] ['prɒvɪns] ,
experience in this Province ,
经验 在 这 省 ,

"——他的犯罪与刑罚论著；然而，如果他知道我们在这个省份的经历，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [æz; əz][ðə; ði] [strɒgɪst] ['præktɪkl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
he could have pointed to Massachusetts as the strongest practical illustration
他 可以 有 尖 到 马萨诸塞州 作为 这 最强 实际的 插图

[ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θɪəri] ,
of the truth of his theory ,
的 这 真相 的 他的 理论 ,

他本可以指出马萨诸塞州是他理论最有力的实践例证，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ] [ɪk'striːm] ['penəltiz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [kraɪm] ,
that it is not necessary to multiply extreme penalties in order to prevent crime ,
那 它 是 不是 必要的 到 乘 极端 处罚 在 命令 到 防止 犯罪 ,

预防犯罪并不需要增加严厉的刑罚。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['mænəz] [ænd; ənd]
but that we are to look for the amelioration of manners and
但 那 我们 是 到 看 为了 这 改善 的 礼仪 和

[ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət][rɔŋ, rɔːŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl]
the diminution of public and private wrongs to the mental and moral
这 减少 的 民众 和 私人的 错误 到 这 精神的 和 道德

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
education of the people rather than to the terrors of the law .
教育 的 这 人们 相当 比 到 这 恐怖 的 这 法律 .

但是，我们应该通过改善民风俗、减少公共和私人不法行为来教育人民，而不是依靠法律的威慑力。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ɪts][gɹ'eɪvəst]['æspekt]
In 1777 , when the Revolutionary War was beginning to assume its gravest aspect
在 - , 什么时候 这 革命者 战争 曾是 开始 到 认为 它是 最严重的 方面

,
,
,

1777年，当美国独立战争开始进入最严峻的阶段时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][həʊps][ɒv; əv] ['treitə] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vaɪvɪŋ] ,
and when the hopes of traitors were reviving ,
和 什么时候 这 希望 的 叛徒 是 复苏 ,

当叛徒们的希望再次燃起时，

[ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)]['triːz(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] [baɪ]
the barbarous incidents of the punishment for treason were abolished by
这 野蛮 事件 的 这 惩罚 为了 叛国罪 是 废除 经过

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
the legislature of Massachusetts ,
这 立法机关 的 马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州立法机关废除了对叛国罪的野蛮惩罚措施。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kraɪm][wɒz; wəz] [meɪd] ['pʌnɪʃəb(ə)l] ['sɪmpli] [baɪ] ['hæŋɪŋ] .
and this crime was made punishable simply by hanging .
和 这 犯罪 曾是 制成 可处罚的 简单地 经过 绞刑 .

这种罪行的惩罚就是绞刑。

[eɪt] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['petɪ] ['triːz(ə)n][ænd; ənd]['mɜːdə(r)][wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt]
Eight years later the distinction between petit treason and murder was abolished
八 年 之后 这 区别 之间 小 叛国罪 和 谋杀 曾是 废除

,
,
,

八年后，轻微叛国罪和谋杀罪之间的区别被废除。

— [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [kəʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ]
— an improvement of the criminal code in which we were followed by
— 一个 改进 的 这 刑事 代码 在 哪个 我们 是 随后 经过

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [stɪl] . [-]
Great Britain five years later still . [30]
伟大的 英国 五 年 之后 仍然 . [-]

——对刑法的改进，五年后英国也效仿了这一做法。[30]

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] [gʊd] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɒstən] [mait] [hæv; həv] [biːn]
So that it was possible that our good city of Boston might have been
所以 那 它 曾是 可能的 那 我们的 好的 城市 的 波士顿 可能 有 到过

[dɪs'greɪst] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hɒrəb(ə)l] [ˌeksi'kjuːʃənz] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ,
disgraced by one of these horrible executions as late as 1785 ,
蒙羞的 经过 一 的 这些 可怕 处决 作为 晚的 作为 - ,

因此，我们美丽的波士顿市有可能在1785年因这些可怕的处决之一而蒙羞。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['wʊmən] [kʊd; kəd] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɒv; əv] ['liːg(ə)l] [fɔːmz] ,
and that a delicate woman could , with all the solemnity of legal forms ,
和 那 一个 精美的 女士 可以 , 和 全部 这 严肃 的 合法的 表格 ,

而一位柔弱的女子，竟能以庄严的法律形式，

[hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪkli] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] ['taibəːn] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ! -
have been publicly burned to death at Tyburn as late as 1790 ! 38
有 到过 公开 烧伤 到 死亡 在 泰伯恩 作为 晚的 作为 - ! -

直到1790年，仍有人在泰伯恩被公开火刑处死！38

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [fækt] [sʌtʃ] [ˌeksi'kjuːʃənz] [ə'kɜːd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv]
In point of fact such executions occurred in England long after the burning of
在 观点 的 事实 这样的 处决 发生 在 英格兰 长的 后 这 燃烧 的

['fɪlis] .
Phillis .
菲利斯 .

事实上，在菲利斯被焚毁很久之后，英国仍然发生过类似的处决。

[ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [æn] ['bɛdɪŋˌfild] , [huː] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['petɪ]
A memorable case is that of Anne Beddingfield , who was burned for petit
一个 难忘 案件 是 那 的 安妮 贝丁菲尔德 , WHO 曾是 烧伤 为了 小

['triːz(ə)n] [æt; ət] ['rʌʃmɔː] ,
treason at Rushmore ,
叛国罪 在 拉什莫尔山 ,

安妮·贝丁菲尔德的案例令人印象深刻，她因轻微叛国罪在拉什莫尔山被处以火刑。

[nɪə(r)] ['ɪpswɪtʃ] , [ɪn] - .
near Ipswich , in 1763 .
靠近 伊普斯维奇 , 在 - .

1763 年，在伊普斯维奇附近。

[ɪn] - [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] ['ɪnfəməs] ['pʌnɪʃmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɪpɪŋ] ,
In 1813 the last of the minor infamous punishments , such as whipping ,
在 - 这 最后的 的 这 次要的 臭名昭著的 惩罚 , 这样的 作为 鞭打 ,

['brændɪŋ] ,
branding ,
品牌推广 ,

1813年，最后一种轻微的、臭名昭著的刑罚，如鞭笞、烙印等，被废除。

[ðə; ði] [stɒks] , [ðə; ði] ['pɪləri] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɪəz] , ['slɪtɪŋ] ['nəʊzɪz] , ['bɔːrɪŋ] [tʌŋz] , & [siː] . ,
the stocks , the pillory , cutting off ears , slitting noses , boring tongues , & c . ,
这 股票 , 这 示众台 , 切割 离开 耳朵 , 切缝 鼻子 , 无聊的 舌头 , & c . ,

[wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] .
were abolished in this Commonwealth .
是 废除 在 这 联邦 .

在这个联邦，枷锁、示众台、割耳、割鼻、钻舌等酷刑都被废除了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] , [ai] ['kænɒt] [faɪnd] [wen] [ðə; ði] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd]
As for hanging in chains , I cannot find when the custom was discontinued
作为 为了 绞刑 在 链条 ， 我 不能 寻找 什么时候 这 风俗 曾是 已停产

[ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
in Massachusetts .
在 马萨诸塞州 .

至于用铁链吊死，我找不到马萨诸塞州何时废除了这种习俗。

[ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [sɪns] [ðə; ði]
I do not remember to have read of an instance of this kind since the
我 做 不是 记住 到 有 读 的 一个 实例 的 这 种类 自从 这

[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
adoption of the Constitution ,
采用 的 这 宪法 ，

自宪法颁布以来，我从未读到过此类案例。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ]['speʃ(ə)l] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstəns] .
though I have made no special search for such an instance .
尽管 我 有 制成 不 特别的 搜索 为了 这样的 一个 实例 .

虽然我并没有专门寻找过这样的例子。

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['hɪərə(r)] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][ˌem 'iː] ['defɪnətli] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm]
Some of my hearers may be able to refer me definitely to the time
一些 的 我的 听众 可能 是 有能力的 到 参考 我 确实 到 这 时间

[ænd; ənd]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
and reason of the change .
和 原因 的 这 改变 .

我的听众中或许有人能确切地告诉我这次变化的具体时间和原因。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [baɪ][ðə; ði] [stæt] . - [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [tʃeɪtʃ] . - (-) ,
In England , by the stat . 25 Geo . II . , ch . 35 (1752) ,
在 英格兰 ， 经过 这 统计数据 . - 地理 . 二 . ， ch . - (-) ，

在英国，根据乔治二世25年法令第35章（1752年），

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
which was three years before the execution at Cambridge ,
哪个 曾是 三 年 前 这 执行 在 剑桥 ，

那次行刑是在剑桥执行死刑的三年前。

[prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['sentəns] [tuː; tə]
provision was made that hanging in chains should be included in the sentence to
条款 曾是 制成 那 绞刑 在 链条 应该 是 包括 在 这 句子 到

[biː; bi] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [ə'genst] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ,
be pronounced by the court against all persons convicted of murder ,
是 发音 经过 这 法庭 反对 全部 人 已定罪 的 谋杀 ，

规定所有被判犯有谋杀罪的人，法庭判决的刑罚中应包括绞刑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn]['ɑːftə(r)]
and that the sentence should be executed on the next day but one after
和 那 这 句子 应该 是 执行 在 这 下一个 天 但 一 后

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] .
it was pronounced .
它 曾是 发音 .

判决应于宣判后第二天执行。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [stæt] .
This was changed by the stat .
这 曾是 已更改 经过 这 统计数据 .

统计数据改变了这一点。

[naɪn][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
9 Geo .
9 地理 .

9 Geo。

[ˌaɪ 'viː] . , [tʃeɪtʃ] .
IV . , ch .
第四 . , ch .

第四章

- , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɔːt] [ə; eɪ] [dɪ'skreʃn] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] [ɔː(r)]
31 , so as to give the court a discretion to order hanging in chains or
- , 所以 作为 到 给 这 法庭 一个 审慎 到 命令 绞刑 在 链条 或者
[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ;
dissection ;
解剖 ;

31，以便法院有权下令用铁链绞死或解剖；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [ðɪs] [ækt][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]['aɪələnd] .
and the next year this act was extended to Ireland .
和 这 下一个 年 这 行为 曾是 扩展 到 爱尔兰 .

第二年，这项法案推广到爱尔兰。

[baɪ][ðə; ði] [stæt] . [ˌtuː'tuː] & [θriː][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
By the stat . 2 & 3 Wm .
经过 这 统计数据 . 2 & 3 威廉 .

根据统计数据。2 & 3 Wm。

[ˌaɪ 'viː] . , [tʃeɪtʃ] .
IV . , ch .
第四 . , ch .

第四章

- , [ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] [ɔː(r)]
75 , the court was authorized to order the body to be hung in chains or
- , 这 法庭 曾是 授权 到 命令 这 身体 到 是 悬挂 在 链条 或者
['berid] ;
buried ;
埋葬 ;

第75条规定，法院有权命令将尸体用铁链悬挂或埋葬；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [baɪ][ðə; ði] [stæt] .
and , finally , by the stat .
和 , 最后 , 经过 这 统计数据 .

最后，根据统计数据。

[fɔːr] & [faɪv][ɒv; əv][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
4 & 5 of Wm .
4 & 5 的 威廉 .

威廉的 4 和 5

[ˌaɪ 'viː] . , [tʃeɪtʃ] .
IV . , ch .
第四 . , ch .

第四章

- ([dʒʊ'laɪ] - , -) , [ɔːl] [lɔːz] [riˈkwaiə] ['bɒdɪz] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)]
26 (July 25 , 1834) , all laws requiring bodies to be hung in chains were
- (七月 - , -) , 全部 法律 需要 身体 到 是 悬挂 在 链条 是
[rɪ'piːld] .
repealed .
废除 .

1834 年 7 月 25 日（第 26 号法令），所有要求将尸体用铁链悬挂的法律都被废除。

[nəʊ] [sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [ðæt] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
No such sudden punishment as that prescribed by the act of parliament of the
不 这样的 突然 惩罚 作为 那 规定 经过 这 行为 的 议会 的 这

- [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
25 Geo . II . ,
- 地理 . 二 . ,

不得施以乔治二世25年议会法案所规定的那种突然惩罚。

[kʊd; kəd][biː; bi] ['liːgəli] [ɪn'flɪktɪd] [hɪə(r)] , — [æt; ət] [liːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['pɪəriəd] ;
could be legally inflicted here , — at least during the colonial period ;
可以 是 合法地 造成的 这里 , — 在 至少 期间 这 殖民 时期 ;

在这里，这种行为是可以合法实施的——至少在殖民时期是这样；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv] - [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [fɔː(r)] [deɪz] [æt; ət] [liːst] [ʃʊd; ʃəd]
for the colonial ordinance of 1641 required that four days at least should
为了 这 殖民 条例 的 - 必需的 那 四 天 在 至少 应该

[ˌɪntə'viːn] [bɪ'twiːn] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
intervene between judgment and execution .
干预 之间 判断 和 执行 .

1641 年的殖民地法令规定，判决和执行之间至少应间隔四天。

[ðə; ði]['əʊnli] ['bɑːbərəs] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [lɔː] [ɪn]
The only barbarous treatment of the bodies of criminals authorized by law in
这 仅有的 野蛮 治疗 的 这 身体 的 罪犯 授权 经过 法律 在

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [sɪns] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Massachusetts since the adoption of the Constitution ,
马萨诸塞州 自从 这 采用 的 这 宪法 ,

这是自马萨诸塞州宪法通过以来，唯一被法律授权对罪犯尸体进行如此野蛮对待的方式。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] , [wɒz; wəz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - ,
that I am aware of , was prescribed by the act of 1784 ,
那 我 是 意识到的 的 , 曾是 规定 经过 这 行为 的 - ,

据我所知，这是1784年法令规定的。

[tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['djuːəlɪŋ] ,
to discourage the practice of duelling ,
到 阻碍 这 实践 的 决斗 ,

为了阻止决斗行为，

[wɪtʃ] [rɪ'vaɪvd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] , [pɑːst] [ɪn]
which revived some of the provisions of a law of the Province , passed in
哪个 复活 一些 的 这 条款 的 一个 法律 的 这 省 , 通过了 在

- ,
1728 ,
- ,

该法案恢复了1728年通过的一项省法律的部分条款。

[di'naiŋ] [d'juːəlɪst] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒfɪn] ,
denying duellists the right to be buried in a coffin ,
否认 决斗者 这 正确的 到 是 埋葬 在 一个 棺材 ,

剥夺决斗者被葬于棺材中的权利，

[ænd; ənd] [ri'kwaiə] [ðə; ði]['kɒrənə(r)][ɔː(r)][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [biː; bi] [ɪn'tɜːd]
and requiring the coroner or executioner to see that their bodies be interred
和 需要 这 验尸官 或者 刽子手 到 看 那 他们的 身体 是 埋葬

[nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
near the place of execution ,
靠近 这 地方 的 执行 ,

并要求验尸官或刽子手确保将死者遗体埋葬在行刑地点附近。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['haɪweɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [steɪk] ['drɪvn] [θruː] [ðem; ðəm] . [-]
or in the public highway , with a stake driven through them . [31]
或者 在 这 民众 公路 ， 和 一个 赌注 驱动 通过 他们 . [-]

或者在公共道路上，用木桩钉住它们。[31]

[naʊ] , ['hæpɪli] , ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd]
Now , happily , capital punishment is restricted in this Commonwealth and in England
现在 ， 快乐地 ， 首都 惩罚 是 受限制的 在 这 联邦 和 在 英格兰
[tuː; tə] [tuː] [ə'fensɪz] ['əʊnli] ;
to two offences only ;
到 二 罪行 仅有的 ;

现在，令人欣慰的是，英联邦和英国都将死刑限制在两种罪行上；

[ænd; ənd] [waɪl] , -
and while , 39
和 尽管 ， -

而且，39

[hɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [haɪ] ['triːz(ə)n] [ɪz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] ['sɪmpli] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [strɒŋ]
here , even high treason is punishable simply by imprisonment , in England , strong
这里 ， 甚至 高的 叛国罪 是 可处罚的 简单地 经过 监禁 ， 在 英格兰 ， 强的
['efəts] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'piːtɪdli] [meɪd] ,
efforts have been repeatedly made ,
努力 有 到过 反复 制成 ，

在这里，即使是叛国罪也只会被判处监禁；而在英国，人们曾多次做出强有力的努力。

[ænd; ənd]['riːs(ə)ntli] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['ʌltɪmət] [sək'ses] ,
and recently with a fair prospect of ultimate success ,
和 最近 和 一个 公平的 前景 的 最终的 成功 ，

并且最近很有可能最终取得成功，

[tuː; tə][ɪn'djuːs] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['aʊə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [deθ]
to induce parliament to imitate our example and take away the death
到 诱导 议会 到 模拟 我们的 例子 和 拿 离开 这 死亡
['penəlti] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [haɪɪst] [kraɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] .
penalty from this the highest crime known to the common law .
惩罚 从 这 这 最高 犯罪 已知 到 这 常见的 法律 .

促使议会效仿我们的做法，废除对这种普通法中已知最严重罪行的死刑。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[mɑːk] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌdepə'zɪʃn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['entri] , " [kən'tɪnjuːd] ,
Mark signed his deposition here , and the entry , " continued ,
标记 签名 他的 沉积 这里 ， 和 这 入口 ， " 持续 ，

马克在这里签署了他的证词，条目是"续"。

" [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] ; [ðə; ði][nekst] [ʃiːt] [bɪ'gɪnɪŋ] , " ['mɑːrks]
" was made at the end of the sheet ; the next sheet beginning , " Mark's
" 曾是 制成 在 这 结尾 的 这 床单 ; 这 下一个 床单 开始 ， " 马克的
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [kən'tɪnjuːd] . " [[ˌtuː'tuː]]
Examination , continued . " [2]
考试 ， 持续 . " [2]

"在纸张的末尾写上；下一张纸以"马克考试，续"开头。[2]

[sɪk] . [[θriː]]
Sic . [3]
原文如此 . [3]

原文如此。[3]

[ðɪs] [ɪz] [ə'sju:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
This is assumed to be the case ,
这 是 假定 到 是 这 案件 ,

人们普遍认为情况确实如此。

[sɪns] [bəuθ] [ði:z] [klɑ:ks] [ə'fɪʃəli] [saɪnd] ['peɪpəz] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [keɪs] , [ðəʊ] ,
since both these clerks officially signed papers in this very case , though ,
自从 两个都 这些 职员 官方 签名 文件 在 这 非常 案件 , 尽管 ,

虽然这两位办事员都在本案中正式签署了文件,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lu:s] ['kʌstəm] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [əb'teɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [klɑ:ks] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haɪɪst]
from the loose custom which gradually obtained with the clerks of our highest
从 这 松动的 风俗 哪个 逐步地 获得 和 这 职员 的 我们的 最高
[dʒu:'dɪʃəl] [kɔ:t] ,
judicial court ,
司法 法庭 ,

从我们最高法院书记员中逐渐形成的松散习惯开始,

[ɒv; əv] [nɒt] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntmənts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [baɪ]
of not recording their appointments , it is impossible to verify this statement by
的 不是 记录 他们的 预约 , 它 是 不可能的 到 核实 这 陈述 经过
[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
the record .
这 记录 .

由于他们没有记录预约情况,因此无法通过记录核实这一说法。

['sæmjʊəl] [taɪli] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ænd; ənd]['bendʒəmɪn] [rɔ:lf] [wɜ:(r); wə(r)] [swɔ:n] [ɪn][æz; əz][dʒɔɪnt] [klɑ:ks]
Samuel Tyley , Jr . , and Benjamin Rolfe were sworn in as joint clerks
塞缪尔 泰利 , 小 . , 和 本杰明 罗尔夫 是 宣誓 在 作为 联合的 职员
[ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:t] ,
of this court ,
的 这 法庭 ,

小塞缪尔·泰利和本杰明·罗尔夫宣誓就任本法院联合书记员。

['fɛb] . - , - , [ænd; ənd]['sæmjʊəl] ['wɪnθrəp] [wɒz; wəz] [klɑ:k] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz][dʒu:n] , - ,
Feb . 26 , 1718 , and Samuel Winthrop was clerk as early as June , 1745 ,
二月 . - , - , 和 塞缪尔 温斯罗普 曾是 职员 作为 早期的 作为 六月 , - ,

1718年2月26日,塞缪尔·温斯罗普早在1745年6月就担任书记员。

[ænd; ənd] [nə'θænjəl] [hætʃ] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz][sep'tembə(r)] , - . [[fɔ:r]]
and Nathaniel Hatch as early as September , 1752 . [4]
和 纳撒尼尔 孵化 作为 早期的 作为 九月 , - . [4]

纳撒尼尔·哈奇早在 1752 年 9 月就……[4]

[dʒʌdʒ] [lɪnd] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['traɪəl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv]
Judge Lynde makes a memorandum of this trial , and of the particulars of
法官 林德 制作 一个 备忘录 的 这 审判 , 和 的 这 细节 的
[ðə; ði][ˌeksi'kju:ʃənz] ,
the executions ,
这 处决 ,

林德法官就此次审判以及死刑执行的详细情况撰写了一份备忘录。

[ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri]['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][naɪn] , - . — [lɪnd] ['daɪəriz] (['praɪvətli] ['prɪntɪd] ,
in his diary under date of July 9 , 1755 . — Lynde Diaries (privately printed ,
在 他的 日记 在下面 日期 的 七月 9 , - . — 林德 日记 (私下 打印 ,
-) ,
1880) ,
-) ,

在他的日记中,日期为1755年7月9日。——林德日记(1880年私人印刷)

[piː] . - . — [edz] . [ɒv; əv] [prəˈsiːdɪŋz] . [[faɪv]]
p . 179 . — Eds . of Proceedings . [5]
p . - . — 编辑 . 的 诉讼程序 . [5]

第 179 页。——会议论文集编者。[5]

[æn; ən][ˈerə(r)] .
An error .
一个 错误 .

出错。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] " [ˌeɪˈtiːnθ] . " [[sɪks]]
It should have been " eighteenth . " [6]
它 应该 有 到过 " 第十八 . " [6]

应该是"第十八位"。[6]

[kɒm] . [bʊk] [ˌaɪ ˈviː] .
Comm . book iv .
通讯 . 书 四 .

通讯书 iv.

[tʃeɪtʃ] . - ,
ch . 32 ,
ch . - ,

第32章

[piː] . - . [[ˈsɛvən]]
p . 403 . [7]
p . - . [7]

第 403 页。[7]

[hɪst] . [mæs] .
Hist . Mass .
历史 . 大量的 .

马萨诸塞州历史

[beɪ] , [vɒl] .
Bay , vol .
湾 , 卷 .

海湾，卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - , [en] . [[eit]]
p . 287 , n . [8]
p . - , n . [8]

第 287 页，注 [8]

[baɪ] [stæt] .
By stat .
经过 统计数据 .

根据统计数据。

- [hen] . [eɪtθ] .
22 Hen . VIII .
- 母鸡 . 八 .

22 亨利八世

[tʃeɪtʃ] .
ch .
ch .

章节

[naɪn] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['aɪðə(r)][seks] , [huː] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [ə'nʌðə(r)][baɪ]
9 , a person of either sex , who was convicted of murdering another by
9 , 一个 人 的 任何一个 性别 , WHO 曾是 已定罪 的 谋杀 其他 经过
['pɔɪz(ə)n] ,
poison ,
毒 ,

9、无论男女，因投毒谋杀他人而被定罪的人，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fens] [wɒz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ækt] ,
was to be boiled to death , and the offence was , by the same act ,
曾是 到 是 煮沸 到 死亡 , 和 这 罪行 曾是 , 经过 这 相同的 行为 ,

将被活活煮死，而罪行，也正是通过同一行为构成。

[dɪ'kleəd] [haɪ] ['triːz(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ækt][wɒz; wəz] [rɪ'piːld] [baɪ][wʌn]['ɛdˌdʌbəljuː] . ['sɪksθ] . [tʃeɪtʃ] .
declared high treason ; but this act was repealed by 1 Edw . VI . ch .
声明 高的 叛国罪 ; 但 这 行为 曾是 废除 经过 1 edw . 六年级 . ch .

宣布为叛国罪；但该法案被爱德华六世一世废除。

- , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [ˌeksi'kjuːʃənz]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɑːgrət] ['deɪvi] , [huː]
12 , after several executions under it , including that of Margaret Davy , who
- , 后 一些 处决 在下面 它 , 包括 那 的 玛格丽特 戴维 , WHO
['pɔɪz(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
poisoned her mistress .
中毒 她 情妇 .

12，根据该法处决了几名囚犯，其中包括毒害其女主人的玛格丽特·戴维。

[ðəʊ] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] ['pɔɪzənɪŋ] [wɒz; wəz] [diːmd] [ə; eɪ][məʊst] [ə'trəʊʃəs] ['sɜːkəmstəns] ,
Though by the common law poisoning was deemed a most atrocious circumstance ,
尽管 经过 这 常见的 法律 中毒 曾是 被认为 一个 最多 极其恶劣 环境 ,

虽然根据普通法，投毒被认为是一种极其恶劣的情况，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt]['ɔːltə(r)][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kraɪm] [ɪn'vɒlvd] .
it did not alter the punishment of the principal crime involved .
它 做过 不是 改变 这 惩罚 的 这 主要的 犯罪 涉及 .

它并未改变对主要犯罪行为的处罚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

马克和菲利斯，(The Trial and Execution, for Petit Treason,) 第4/4页

[ðə; ði] [lɔː] [kən'sɪdəd] ['əʊnli][ðə; ði] [kraɪm] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] . [[naɪn]]
The law considered only the crime , and not the manner in which it was committed . [9]
这 法律 经过考虑的 仅有的 这 犯罪 ， 和 不是 这 方式 在 哪个 它 曾是 坚定的 . [9]

法律只考虑犯罪行为本身，而不考虑犯罪的方式。[9]

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ; [bʌt; bət] [heɪl] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [ɔː'θɒrəti] .
The law was uncertain ; but Hale appears to be the safest authority .
这 法律 曾是 不确定 ; 但 黑尔 出现 到 是 这 最安全 权威 .

法律条文尚不明确；但黑尔似乎是最可靠的权威。

[wʊd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnstətjʊt] ,
Wood , in his Institutes ,
木头 , 在 他的 研究所 ,

伍德在他的《学院派》中写道：

— [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['traɪəl] [ðə; ði] [məʊst] ['riːs(ə)nt] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['triːtɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
— at the time of this trial the most recent and popular treatise upon the laws of England ,
— 在 这 时间 的 这 审判 这 最多 最近的 和 受欢迎的 论文 之上 这 法律 的 英格兰 ,

——在本次审判时，最新且最受欢迎的英国法律专著是……

— [steɪts] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] , [ɪn] ['petɪ] ['triːz(ə)n] ; [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [duː; də] [məʊst] ,
— states that women were to be drawn , in petit treason ; as , indeed , do most ,
— 各州 那 女性 是 到 是 绘制 , 在 小 叛国罪 ; 作为 , 的确 , 做 最多 ,

——声明称，妇女应被卷入轻微叛国罪；事实上，大多数人都是这么做的。

[ɪf] [nɒt] [ɔːl] , [sək'siːdɪŋ] ['raɪtər] .
if not all , succeeding writers .
如果 不是 全部 , 成功 作家 .

即使不是全部，也是成功的作家。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [kəʊk] , [θriː] [ɪnst] . - ; [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [st'ætʃuːts] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
They follow Coke , 3 Inst . 211 ; but neither the statutes referred to ,
他们 跟随 可口可乐 , 3 研究所 . - ; 但 两者都不 这 法规 指 到 ,

它们遵循 Coke 案，3 Inst. 211；但所提及的法规，

[nɔː(r)][ðə; ði] [keɪs] ['saɪtɪd][frɒm; frəm] - [æs] . - , [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] , [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
nor the case cited from 12 Ass . 30 , by the latter , support his statement .
也不 这 案件 引用 从 - 屁股 . - , 经过 这 后者 , 支持 他的 陈述 .

后者引用的 12 Ass. 30 中的案例也不支持他的说法。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [rʌnz] [ðʌs] : " ['ælɪs] [diː]['dʌbljuː] , [ˌkjuː juː 'aɪ][fjuːɪt][diː] [-] [diː] - ['ænz] ,
The report runs thus : " Alice de W , qui fuit de l'age de xiij ans ,
这 报告 跑步 因此 : " 爱丽丝 德 W , qui 水果 德 年龄 德 - 答案 ,

报告这样写道："Alice de W, qui fuit de l'age de xiij ans,

[fjuːɪt] [ɑːs] [pə(r)]['dʒʌdʒmənt] , [pɜː(r)] [ˌsiː iː 'əʊ] [ˌkjuː juː 'iː] - [tuː] ['ɛs.eɪ] ['meɪstrəs] ,
fuit arse per judgment , pur ceo que el'avoit tue sa Maistres ,
水果 屁股 每 判断 , 纯粹 首席执行官 que - 星期二 萨 大师 ,

根据判断，pur ceo que el'avoit tue sa Maistres，

& [pɜː(r)]['tænt] [ˌsiː iː 'əʊ] [fjuːɪt] [ə'dʒʌdʒ] ['triːz(ə)n] , & [siː] . ;
& pur tant ceo fuit adjudge treason , & c . ;
& 纯粹 坦特 首席执行官 水果 宣判 叛国罪 , & c . ;

&纯粹的首席执行官最终判定叛国罪等；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [əˌkaʊntə'bɪləti] ,
" and it appears that the case turned upon the question of accountability ,
" 和 它 出现 那 这 案件 转向 之上 这 问题 的 问责制 ,

“而且，这起案件似乎围绕着问责问题展开。”

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tendə(r)] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
by reason of the tender age of the culprit .
经过 原因 的 这 投标 年龄 的 这 罪魁祸首 .

由于罪犯年龄尚小。

[nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] .
No mention of drawing is made in the judgment .
不 提到 的 绘画 是 制成 在 这 判断 .

判决书中没有提及抽签。

[kəm'peə(r)] [eɪtʃ] . [piː] . [siː] . , [ai] . [piː] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] , [wɪð] [hɔːk] . [piː] . [siː] . , [biː] . [ˌtuː'tuː] , [tʃeɪtʃ] . - ,
Compare H . P . C . , i . p . 382 , and note , with Hawk . P . C . , b . 2 , ch . 48 ,
比较 H . P . C . , 我 . p . - , 和 笔记 , 和 鹰 . P . C . , b . 2 , ch . - ,

比较 HPC，ip 382，并注意与 Hawk. PC，b. 2，ch. 48，

§ [sɪks] , [ænd; ənd] [ɔː'θɒrətiz] [ðeə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kəʊk] , [ʌt] ['s(j)uːprə] .
§ 6 , and authorities there referred to , and Coke , ut supra .
§ 6 , 和 当局 那里 指 到 , 和 可口可乐 , ut 上文 .

§ 6，以及其中提到的权威，以及可口可乐，同上。

['ɔːlsəʊ] , [siː] [fɔːr] [blæk] .
Also , see 4 Black .
还 , 看 4 黑色的 .

另请参阅 4 黑色。

[kɒm] . - .
Comm . 204 .
通讯 . - .

通讯 204。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] ['fɪlis] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
It will have been noticed that though the judgment against Phillis was that she go to the place of execution ,
它 将要 有 到过 注意到 那 尽管 这 判断 反对 菲利斯 曾是 那 她 去 到 这 地方 的 执行 ,

人们会注意到，尽管对菲利斯的判决是让她去刑场执行死刑，

[ðə; ði] ['wɒrənt] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [drɔːn] ['ðɪðə(r)] .
the warrant required that she be drawn thither .
这 保证 必需的 那 她 是 绘制 那里 .

搜查令要求将她带到那里。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['tʃælɪndʒd] , ['prɒbəbli] ,
The practice of drawing , in such cases , would have been challenged , probably ,
这 实践 的 绘画 ，在 这样的 案例 ，会 有 到过 挑战 ，大概 ，

在这种情况下，绘画实践很可能会受到质疑。

[ɪf] [ðə; ði] ['kruːəlti] ['eɪnʃəntli] ['ɪnsɪdənt] [ˌðeə'tuː] [hæd; həd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['ɒbsəliːt] . [-]
if the cruelties anciently incident thereto had not become obsolete . [10]
如果 这 残忍 古代 事件 到 有 不是 变得 过时的 . [-]

如果古代伴随而来的残酷行为还没有过时的话。[10]

[peɪdʒ] - . [-]
Page 264 . [11]
页 - . [-]

第 264 页。[11]

[ˌtuː'tuː] [mæs] . [hɪst] .
2 Mass . Hist .
2 大量的 . 历史 .

2 马萨诸塞州历史

[kɑːl] . , [vɒl] .
Coll . , vol .
科尔 . , 卷 .

合集，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] . [-]
p . 166 , and note . [12]
p . - , 和 笔记 . [-]

第 166 页及注释。[12]

[siː] ['hʌtʃɪnsənz] [hɪst] . [mæs] .
See Hutchinson's Hist . Mass .
看 哈钦森的 历史 . 大量的 .

参见 Hutchinson 的《马萨诸塞州历史》。

[beɪ] , [vɒl] .
Bay , vol .
湾 , 卷 .

海湾，卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - , [en] . ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['pɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [riˈpriːv] [ə'kɜː(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [dʒuː'dɪʃəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
p . 287 , n . Instances of pardons and reprieves occur in our judicial history
p . - , n . 实例 的 赦免 和 暂缓 发生 在 我们的 司法 历史
,
,
,

第287页，注：我国司法史上曾出现过赦免和缓刑的例子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veəriəbli] ['grɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði]
but they were invariably granted in the name of the king , by the
但 他们 是 总是 的确 在 这 姓名 的 这 国王 , 经过 这
[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ;
commander - in - chief ;
指挥官 - 在 - 首席 ;

但这些勋章无一例外都是以国王的名义，由总司令授予的；

[ænd; ənd] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['greɪvə(r)] [ə'fens] [ðæn; ðən] ['mænslɔːtə(r)] ,
and , if for a graver offence than manslaughter ,
和 , 如果 为了 一个 刻刀 罪行 比 过失杀人 ,

如果罪行比过失杀人罪更严重，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi]
it seems to have been understood that a pardon was not to be
它 似乎 到 有 到过 理解 那 一个 赦免 曾是 不是 到 是
['grɑːntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] [ɪk'spres] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] .
granted without previous express direction from the king .
的确 没有 以前的 表达 方向 从 这 国王 .

人们似乎已经达成共识，没有国王事先的明确指示，就不能赦免任何人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ə; eɪ] [klɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'strʌkʃənz] , ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]
This was in compliance with a clause in the royal instructions , issued to all the
这 曾是 在 遵守 和 一个 条款 在 这 皇家 指示 , 发布 到 全部 这
['gʌvənəz] ,
governors ,
州长们 ,

这是按照皇家训令中向所有总督颁布的条款执行的。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [in'dʒɔin] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'mɪt] ['eni] [faɪnz] [ɔː(r)] ['fɔːfitʃə] [ə'bʌv] £10 [ɪn]
by which they were enjoined not to remit any fines or forfeitures above £10 in
经过 哪个 他们 是 禁止 不是 到 汇 任何 罚款 或者 没收 多于 £10 在
[ə'maʊnt] ,
amount ,
数量 ,

法院责令他们不得减免超过 10 英镑的任何罚款或没收款项。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ɪs'tʃiːt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sæŋkʃn] ;
or to dispose of escheats , without the royal sanction ;
或者 到 处置 的 无人认领的财产 , 没有 这 皇家 制裁 ;

或未经国王批准处置没收财产；

['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [lændz] [ænd; ənd] ['tʃæt(ə)lz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə'teɪndə(r)] [ə'pɒn]
forfeiture of lands and chattels being a consequence of attainder upon
没收 的 土地 和 动产 存在 一个 结果 的 剥夺公民权 之上
[kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['feləni] .
conviction of the higher class of felonies .
定罪 的 这 更高 班级 的 重罪 .

因犯有重罪而被剥夺公民权，导致土地和动产被没收。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ændrəs] [ɪk'spresli] [ɪk'septɪd] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The commission to Andros expressly excepted treason and murder from the
这 委员会 到 安德罗斯 明确地 例外 叛国罪 和 谋杀 从 这
[ə'fensɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] ['pɑːd(ə)n] . [-]
offences which he was authorized to pardon . [13]
罪行 哪个 他 曾是 授权 到 赦免 . [-]

安德罗斯的委任状明确规定，叛国罪和谋杀罪不属于他有权赦免的罪行。[13]

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

['esɪks] [ɪnst] . , [vɒl] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Essex Inst . , vol . xviii .
埃塞克斯研究所 . , 卷 . 十八 .

埃塞克斯研究所，第十八卷。

[piː] . - , [en] . [-]
p . 88 , n . [14]
p . - , n . [-]

第 88 页，注 [14]

['letə(r)] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [rɪ'vɪə(r)] [tuː; tə] [kɔː(r)] .
Letter of Colonel Revere to Cor .
信 的 上校 尊敬 到 科尔 .

里维尔上校致科尔的信

[sek] . [ɒv; əv] [mæs] . [hɪst] .
Sec . of Mass . Hist .
秒 . 的 大量的 . 历史 .

马萨诸塞州历史学会

[səʊʃ] . , [dʒæn] . [wʌn] , - : [wʌn] [mæs] . [hɪst] .
Soc . , Jan . 1 , 1798 : 1 Mass . Hist .
社会 . , 一月 . 1 , - : 1 大量的 . 历史 .

Soc.，1798 年 1 月 1 日：1 Mass. Hist.

[kɑːl] . , [vɒl] .
Coll . , vol .
科尔 . , 卷 .

合集，卷。

[viː] . [piː] . - . [-]
v . p . 107 . [15]
v . p . - . [-]

vp 107.[15]

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kən'teɪnz] [nəʊ] [ˌælə'geɪʃn] [ɒv; əv] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf] , [ɪn'kriːs] [mæ'ðə]
Although the record contains no allegation of loss of life , Increase Mather
虽然 这 记录 包含 不 指控 的 损失 的 生活 , 增加 马瑟
[steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] ,
states in his diary ,
各州 在 他的 日记 ,

虽然记录中没有关于人员伤亡的指控，但英克里斯·马瑟在他的日记中写道：

['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [sept] . - , - ,
under date of Sept . 22 , 1681 ,
在下面 日期 的 九月 . - , - ,

日期为1681年9月22日，

[ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [set] [ɒn]['faɪə(r)][baɪ] [ðɪs]
that a child was burnt to death in one of the houses set on fire by this
那 一个 孩子 曾是 烧焦的 到 死亡 在 一 的 这 房屋 放 在 火 经过 这
['niːgres] .
negress .
黑人女性 .

一名儿童在这名黑人女子纵火焚烧的房屋中被活活烧死。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,
Even if this were true ,
甚至 如果 这 是 真的 ，

即使这是真的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [səb'sist] [bɪ'twiːn]
it is not probable that the relation of master and servant subsisted between
它 是 不是 可能 那 这 关系 的 掌握 和 仆人 生存 之间
[ðə; ði] [dɪ'siːst] [ænd; ənd]['mærɪə] ,
the deceased and Maria ,
这 死者 和 玛丽亚 ，

死者和玛丽亚之间不太可能存在主仆关系。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['triːz(ə)n] , [ɪz] [ə'vɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] .
and neither this relation , nor the fact of treason , is averred in the indictment .
和 两者都不 这 关系 ， 也不 这 事实 的 叛国罪 ， 是 断言 在 这 起诉书 .

起诉书中既没有指控这种关系，也没有指控叛国罪的事实。

[siː] [mæs] .
See Mass .
看 大量的 .

参见弥撒。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[p'rɒk] . , [vɒl] .
Proc . , vol .
过程 . ， 卷 .

Proc.，卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - . [-]
p . 320 . [16]
p . - . [-]

第 320 页。[16]

['bɒstən] , [sept] . [sɪks] , - . [-]
Boston , Sept . 6 , 1681 . [17]
波士顿 ， 九月 . 6 ， - . [-]

波士顿，1681 年 9 月 6 日。[17]

[ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] ['sekrət(ə)ri] ['ɹɒsən] [ɪn][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][dʒeɪ] . [siː]
I have followed Secretary Rawson in his peculiar use of the letter j . See
我 有 随后 秘书 罗森 在 他的 奇特 使用 的 这 信 j . 看
['meni] ['sɪmələ(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [mæs] . ['kɒləni] ['rekɔːdz] . [-]
many similar instances in the Mass . Colony Records . [18]
许多 相似的 实例 在 这 大量的 . 殖民地 记录 . [-]

我效仿罗森秘书对字母 j 的特殊用法。参见马萨诸塞殖民地记录中的许多类似例子。[18]

[mæs] .
Mass .
大量的 .

大量的。

['kɒləni] [lɔːz] , [ed] . - , [piː] . - . [-]
Colony Laws , ed . 1672 , p . 52 . [19]
殖民地 法律 , 编辑 . - , p . - . [-]

殖民地法律，1672 年版，第 52 页。[19]

['eksədəs][ˌɛks'ɛks'aɪ] . - .
Exodus xxi . 25 .
出埃及记 二十一 . - .

出埃及记 21.25。

" [ɪn] [ɔːl] [krɪmənəl] [ə'fensɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [hæθ] [prɪ'skraɪbd] [nəʊ] [sɜːr'teɪn] - ,
" In all criminall offences , where the law hath prescribed no certaine penaltie ,
" 在 全部 犯罪 罪行 , 在哪里 这 法律 有 规定 不 某些 - ,

“在所有刑事犯罪中，凡法律未规定确定刑罚的，

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə][ɪn'flɪkt] ['penəltiz] ,
the judges have power to inflict penalties ,
这 法官 有 力量 到 造成 处罚 ,

法官有权判处刑罚。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [gɑːdz] [wɜːd] . " — [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] :
according to the rule of God's word . " — Declaration of the General Court :
根据 到 这 规则 的 神的 单词 . " — 宣言 的 这 一般的 法庭 :
[hʌtʃ] .
Hutch .
笼 .

根据上帝圣言的规则。”——总法院声明：哈奇。

[kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

['peɪpəz] , [piː] . - .
Papers , p . 207 .
文件 , p . - .

论文，第 207 页。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] " ['libətiz] , " [ɪn] [mæs] . [hɪst] .
And see the first article of the Colonial " Liberties , " in Mass . Hist .
和 看 这 第一的 文章 的 这 殖民 " 自由 , " 在 大量的 . 历史 .

另见《马萨诸塞州历史》中关于殖民地“自由”的第一篇文章。

[kɑːl] . , [vɒl] .
Coll . , vol .
科尔 . , 卷 .

合集，卷。

[eɪtθ] .
viii .
八 .

八、

[piː] . - . [-]
p . 216 . [20]
p . - . [-]

第 216 页。[20]

['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] , - , [piː] . - . [-]
Records of the Court of Assistants , 1674 , p . 14 . [21]
记录 的 这 法庭 的 助理 , - , p . - . [-]

1674 年助理法庭记录，第 14 页。[21]

[baɪ][ðə; ði] [stæt] . [eit] [hen] . ['sɪksθ] . [tʃeɪtʃ] .
By the stat . 8 Hen . VI . ch .
经过 这 统计数据 . 8 母鸡 . 六年级 . ch .

根据《亨利六世法令》第8章。

[sɪks] , [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [θret] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ɪf] ['mʌni] [biː; bi][nɒt] [peɪd] ,
6 , the burning of houses , after a threat to do so if money be not paid ,
6 , 这 燃烧 的 房屋 , 后 一个 威胁 到 做 所以 如果 钱 是 不是 有薪酬的 ,

6、在威胁如果不支付钱款就烧毁房屋之后，纵火焚烧房屋。

& [siː] . , [wɒz; wəz] [meɪd] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sendiəri] ['sʌfəd] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['treɪtə(r)] ;
& c . , was made high treason , and the incendiary suffered as any other traitor ;
& c . , 曾是 制成 高的 叛国罪 , 和 这 燃烧的 遭受 作为 任何 其他 叛徒 ;

等等，被认定为叛国罪，纵火犯和其他叛徒一样受到惩罚；

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .
that is , if a woman , she was burned to death .
那 是 , 如果 一个 女士 , 她 曾是 烧伤 到 死亡 .

也就是说，如果受害者是女性，她会被活活烧死。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stætʃuːt][wɒz; wəz] [rɪ'piːld] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] ['sɪksθ] . , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['triːz(ə)n] ,
But this statute was repealed in the reign of Edward VI . , as regards the treason ,
但 这 法令 曾是 废除 在 这 在位 的 爱德华 六年级 . , 作为 问候 这 叛国罪 ,

但就叛国罪而言，这项法令在爱德华六世统治时期被废除了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fens] [rɪ'meɪnd] ['feləni] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] ['hæŋɪŋ] ['əʊnli] .
and the offence remained felony as at the common law , and punishable by hanging only .
和 这 罪行 剩余 重罪 作为 在 这 常见的 法律 , 和 可处罚的 经过 绞刑 仅有的 .

该罪行仍属于普通法规定的重罪，只能处以绞刑。

[ðæt] [mɪ'steɪkən]['nəʊʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['penəltiz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ɪn] ['krɪmɪn(ə)l][keɪsɪz] ,
That mistaken notions as to the nature of penalties to be inflicted in criminal cases ,
那 错误 概念 作为 到 这 自然 的 处罚 到 是 造成的 在 刑事 案例 ,

对刑事案件中应施加的处罚性质的错误观念，

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bentʃ] [tuː; tə][ɪm'pəʊz][ʌn'juːʒuəl] ['pʌnɪʃmənts] ,
and as to the authority of the bench to impose unusual punishments ,
和 作为 到 这 权威 的 这 长椅 到 强加 异常 惩罚 ,

至于法庭是否有权施加非常规惩罚，

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['səʊlli] [entə'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstənt] ['kɒləni] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [men] [nɒt] [bred] [tu:; tə]
were not solely entertained in this distant colony , and among men not bred to
是 不是 仅 娱乐 在 这 遥远 殖民地 , 和 之中 男人 不是 繁殖 到
[ðə; ði] [lɔ:] ,
the law ,
这 法律 ,

不仅在这个遥远的殖民地，而且在那些不谙法律的人们中间，也存在着这样的现象。

[meɪ] [bi:; bi] [ʃəʊn] [baɪ] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔ:] - [bʊks] .
may be shown by many instances in the English law - books .
可能 是 所示 经过 许多 实例 在 这 英语 法律 - 图书 .

英国法律书籍中有很多例子可以证明这一点。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪz] [sɜ:(r)] ['ɛdˌdʌbəlju:] .
One of the most notable is Sir Edw .
一 的 这 最多 值得注意的 是 先生 edw .

其中最引人注目的是爱德华爵士。

[koʊks] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['pi:tə(r)] - , [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,
Coke's reference to the case of Peter Burchet , a prisoner in the Tower ,
可口可乐 参考 到 这 案件 的 彼得 - , 一个 囚犯 在 这 塔 ,

科克提到了伦敦塔囚犯彼得·伯切特的案例，

— [hu:] [slu:] [hɪz; ɪz] ['ki:pə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ɒv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [dru:] [blʌd] ,
— who slew his keeper with a billet of wood , which drew blood ,
— WHO 一万 他的 守门员 和 一个 坯料 的 木头 , 哪个 画 血 ,

——他用一根木棍杀死了他的看守，木棍上留下了血迹。

— [æz; əz] [æn; ən] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)] [in'flikt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɒf]
— as an authority for inflicting the additional punishment of cutting off
— 作为 一个 权威 为了 造成 这 额外的 惩罚 的 切割 离开
[ðə; ði] [hænd] (['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stæt] .
the hand (under the stat .
这 手 (在下面 这 统计数据 .

—作为施加额外惩罚（根据该法规）的权威。

- [hen] . [eɪtθ] .)
33 Hen . VIII .)
- 母鸡 . 八 .)

33 亨利八世）

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɜ:də(r)] ['pə:pitreit] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] , [wen] [ə'tendɪd] [wɪð]
in the case of murder perpetrated in the king's palace , when attended with
在 这 案件 的 谋杀 实施 在 这 国王的 宫殿 , 什么时候 参加 和
['blʌdʃed] .
bloodshed .
流血事件 .

如果谋杀案发生在国王的宫殿里，并且伴有流血事件。

[ɪn] - [keɪs] , [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [həʊlt] ,
In Elderton's case , Chief Justice Holt ,
在 - 案件 , 首席 正义 霍尔特 ,

在埃尔德顿案中，首席大法官霍尔特，

[hu:z] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['θʌrə] [rɪ'sɜ:tʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [les] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['æbsəlu:t]
whose habits of thorough research were not less remarkable than his absolute
谁 习惯 的 彻底 研究 是 不是 较少的 卓越 比 他的 绝对
['feənəs] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] , [sed] ,
fairness and honesty , said ,
公平 和 诚实 , 说 ,

他说，他严谨细致的研究习惯与他绝对的公正和诚实同样令人钦佩。

" [ai][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪs] ['saɪtɪd] [[æz; əz][dʒoʊnzɪz] [keɪs]] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] .

" I have searched for the case cited [as Jones's case] about killing a man in the Tower .

" 我 有 搜索 为了 这 案件 引用 [作为 琼斯 案件] 关于 杀 一个 男人 在 这 塔 .

"我查阅了[琼斯案]中提到的在伦敦塔内杀害一名男子的案件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ænd; ənd] - [keɪs] .

It is Burdelt and Muskett's case .

它 是 - 和 - 案件 .

这是伯德尔特和马斯克特的案子。

['biːɪŋ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [koʊks] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

Being dissatisfied with my Lord Coke's report of it , therefore I sent for the record ,

存在 不满 和 我的 主 可口可乐 报告 的 它 , 所以 我 发送 为了 这 记录 ,

因此，我对科克勋爵的报告并不满意，所以我下令调取了记录。

. . . [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [deθ] ['gɪv(ə)n] ,

. . . and there is judgment of death given ,

. . . 和 那里 是 判断 的 死亡 给定 ,

......然后，死刑判决下达。

[bʌt; bət][nəʊ]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kʌt] [ɒf] .

but no judgment that his right hand should be cut off .

但 不 判断 那 他的 正确的 手 应该 是 切 离开 .

但并没有判他砍掉右手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [səʊ] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [stoʊz] ['krɒnɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][fækt][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] ,

It is indeed so related in Stowe's Chronicle , and in fact his hand was cut off ,

它 是 的确 所以 有关的 在 斯托 编年史 , 和 在 事实 他的 手 曾是 切 离开 ,

斯托夫人的编年史中确实有这样的记载，事实上他的手确实被砍断了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['dʒʌdʒmənt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but there was no judgment for it .

但 那里 曾是 不 判断 为了 它 .

但并没有人对此进行评判。

" [kəm'peə(r)][θriː] [ɪnst] . , [tʃeɪtʃ] .

" Compare 3 Inst . , ch .

" 比较 3 研究所 . , ch .

"比较 3 研究所，第 1 章

- ([piː] . - †) [wɪð] [ˌtuː'tuː][ˌɛl'diː] .

65 (p . 140 †) with 2 Ld .

- (p . - †) 和 2 ld .

65（第 140 页†）与 2 Ld。

[reɪm] . , - , - . [-]

Raym . , 978 , 982 . [22]

雷姆 . , - , - . [-]

Raym.，978，982。[22]

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] , ['uːbi]['s(j)uːprə] , [ˌpiː 'piː] . - , - . [-]

Record of the Court of Assistants , ubi supra , pp . 138 , 139 . [23]

记录 的 这 法庭 的 助理 , 育碧 上文 , pp . - , - . [-]

助理法院记录，见上文，第 138、139 页。[23]

['ɪbɪd] . [-]
Ibid . [24]
同上 . [-]

同上。[24]

[dɔɪt] .
Deut .
申命记 .

申命记

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . - , - . [-]
xxi . 22 , 23 . [25]
二十一 . - , - . [-]

xxi.22, 23.[25]

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['kæpɪt(ə)l] ['feləni] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] [reɪ'ʒiːm] [siːm]
The ordinary punishment for all capital felonies during the colonial régime seems
这 普通的 惩罚 为了 全部 首都 重罪 期间 这 殖民 政权 似乎
[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['sɪmpli] ['hæŋɪŋ] .
to have been simply hanging .
到 有 到过 简单地 绞刑 .

在殖民统治时期，所有死罪的通常惩罚似乎都是绞刑。

['herətɪks] [ænd; ənd] [witʃiz] [wɜː(r); wə(r)] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [si'viəə] ['penəlti] ; [ænd; ənd] [ɪn] - ,
Heretics and witches were subjected to no severer penalty ; and in 1674 ,
异端 和 女巫 是 受 到 不 更严重 惩罚 ; 和 在 - ,
['rɒbət] ['draɪvə(r)] ,
Robert Driver ,
罗伯特 司机 ,

异教徒和女巫所受的惩罚并不比这更严厉；1674年，罗伯特·德赖弗

[huː] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , ['rɒbət] ['wɪljəmz] [ɒv; əv] [ˌpɪs'kætəkwə] ,
who was convicted of murdering his master , Robert Williams of Piscataqua ,
WHO 曾是 已定罪 的 谋杀 他的 掌握 , 罗伯特 威廉姆斯 的 皮斯卡塔夸 ,

他被判谋杀其主人，皮斯卡塔夸的罗伯特·威廉姆斯，

[ænd; ənd] [huː] [ðʌs] [ɪn'kɜːd] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] ['petɪ] ['triːz(ə)n] ,
and who thus incurred the penalty for petit treason ,
和 WHO 因此 已发生 这 惩罚 为了 小 叛国罪 ,

因此，他们犯了轻微叛国罪，并因此受到处罚。

[wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [biː; bi] " [hæŋd] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [biː; bi] [ded] . " — [siː]
was sentenced to be " hanged by the neck until he be dead . " — See
曾是 判刑 到 是 " 绞刑 经过 这 脖子 直到 他 是 死的 . " — 看

被判处"绞刑，直至死亡"。——见

['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] . [-]
Records of the Court of Assistants . [26]
记录 的 这 法庭 的 助理 . [-]

助理法庭记录。[26]

[wʌn] [mæs] . [hɪst] .
1 Mass . Hist .
1 大量的 . 历史 .

1 马萨诸塞州历史

[kɑːl] . , [vɒl] .
Coll . , vol .
科尔 . , 卷 .

合集，卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - . [-]
p . 152 . [27]
p . - . [-]

第 152 页。[27]

['ɪbɪd] . , 2d ['sɪəriːz] , [vɒl] .
Ibid . , 2d series , vol .
同上 . , 2d 系列 , 卷 .

同上，第 2 系列，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . [-]
p . 102 . [28]
p . - . [-]

第 102 页。[28]

[kəm'peə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['stætʃuːt] - - - , [tʃeɪtʃ] . - ([prɑːv] . [lɔːz] , [vɒl] .
Compare provincial statute 1750 - 51 , ch . 17 (Prov . Laws , vol .
比较 省级 法令 - - - , ch . - (省 . 法律 , 卷 .

比较省法令 1750-51，第 17 章（省法律，卷）。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . -) , [wɪð] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] . [-]
p . 540) , with the act of parliament referred to . [29]
p . -) , 和 这 行为 的 议会 指 到 . [-]

第 540 页），其中提到了议会法案。[29]

[siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['gæləʊz] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] " ['njuːgeɪt] ['kælɪndə(r)] . " [-]
See a picture of the new gallows , in the illustrated " Newgate Calendar . " [30]
看 一个 图片 的 这 新的 绞刑架 , 在 这 插图 " 纽盖特 日历 . " [-]

请参阅插图版《纽盖特日历》中的新绞刑架图片。[30]

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ækt] [ɪz] [æz; əz] ['fɒləʊz] : —
The Massachusetts act is as follows : —
这 马萨诸塞州 行为 是 作为 跟随 : —

马萨诸塞州法案内容如下：——

" [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['riːznəbl] ['eni] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn]
" Whereas it does not appear reasonable any longer to continue the distinction
" 然而 它 做 不是 出现 合理的 任何 更长 到 继续 这 区别
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] [ænd; ənd] ['petɪ] ['triːz(ə)n] :
between the crimes of murder and petit treason :
之间 这 犯罪 的 谋杀 和 小 叛国罪 :

“鉴于继续区分谋杀罪和轻微叛国罪似乎已不再合理：

" [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
" Be it enacted by the Senate and House of Representatives , in General
" 是 它 已颁布 经过 这 参议院 和 房子 的 代表 , 在 一般的
[kɔːt] [ə'sembəld] ,
Court assembled ,
法庭 组装 ,

"经参议院和众议院在大会上通过，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [frɒm; frəm][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ]
and by the authority of the same , That from and after the passing
和 经过 这 权威 的 这 相同的 , 那 从 和 后 这 通过
[ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ,
of this act ,
的 这 行为 ,

并根据该法令的授权，自本法令通过之日起，

[ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [weər'ɪn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [diːmd] [ɔː(r)]
in all cases wherein heretofore any person or persons would have been deemed or
在 全部 案例 其中 此前 任何 人 或者 人 会 有 到过 被认为 或者
['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['petɪ] ['triːz(ə)n] ,
taken to have committed the crime of petit treason ,
已采取 到 有 坚定的 这 犯罪 的 小 叛国罪 ,

在所有此前任何人或多人会被视为或被认为犯有轻微叛国罪的情况下，

[sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [diːmd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]
such person or persons shall be deemed and taken to have committed the
这样的 人 或者 人 将 是 被认为 和 已采取 到 有 坚定的 这
[kraɪm] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)]['əʊnli] ,
crime of murder only ,
犯罪 的 谋杀 仅有的 ,

该人或该等人员应被视为仅犯有谋杀罪。

[ænd; ənd] [in'dait] [ænd; ənd] ['prɔsikjuːtid] [tuː; tə]['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [ə'kɔːdɪŋli] ;
and indicted and prosecuted to final judgment accordingly ;
和 被起诉 和 被起诉 到 最终的 判断 因此 ;

并据此提起公诉和起诉，直至最终判决；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] ['əʊnli][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .
and the same punishment only shall be inflicted as in the case of murder .
和 这 相同的 惩罚 仅有的 将 是 造成的 作为 在 这 案件 的 谋杀 .
— [[ðɪs] [ækt] [pɑːst] [mɑːtʃ] - , - .] " [-]
— [This act passed March 16 , 1785 .] " [31]
— [这 行为 通过了 行进 - , - .] " [-]

仅处以与谋杀罪相同的刑罚。——[该法案于1785年3月16日通过。][31]

[kəm'peə(r)][ækt][ɒv; əv][dʒuːn] - , - , [wɪð] [prɑːv] . [stæt] . - - - , [tʃeɪtʃ] . - : [prɑːv] .
Compare act of June 30 , 1784 , with Prov . Stat . 1728 - 29 , ch . 15 : Prov .
比较 行为 的 六月 - , - , 和 省 . 统计数据 . - - - , ch . - : 省 .

将 1784 年 6 月 30 日的法令与 1728-29 年省法规第 15 章进行比较：省法规。

[lɔːz] , [vɒl] .
Laws , vol .
法律 , 卷 .

法律，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神